EL ANUARIO DEPORTIVO DE PRESENCIA SALDRA EL LUNES 19
Reseña de Espectáculos

Sequía afecta a 120.000 familias en Cochabamba

PRESENCIA del País, página uno

Mantener a partidos costaría $us 4 millones

Página seis

PRESENCIA
EL MATUTINO LIDER EN CIRCULACION NACIONAL
68 Agencias cubren todo el territorio nacional.

PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLII - Nº 13.018

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 4 DE DICIEMBRE DE 1994 - 114 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, DIAS ORDINARIOS **Bs. 2.50**; DOMINGOS **Bs. 3.00**

Presupuesto 1994 resultó corto

Gobierno deberá transferir partidas para gasto público

- Se necesitan 100 millones de dólares para aliviar gastos públicos.- Presupuesto de 1995 será concluido la próxima semana.- Mañana empieza diálogo empresarios-gobierno sobre impuestos.-

Los ministros de Comunicación Social y Hacienda, Ernesto Machicao y Fernando Cossio, advirtieron anoche que el gobierno terminará este año haciendo transferencias de algunas partidas del presupuesto 1994 por un valor aproximado de 100 millones de dólares para cumplir con gastos públicos pendientes.

Explicaron que esta situación significa adicionar nuevos recursos al presupuesto, si no solamente efectuar algunas transferencias de dinero para cumplir con obligaciones, que siempre se realizan al finalizar una gestión. "No estamos pidiendo asignaciones adicionales, lo que estamos solicitando al Congreso es un traspaso de partidas, entre partidas del Presupuesto", remarcó Cossio.

REUNION DE GABINETE

Ambos ministros de Estado, que participaron de la reunión de gabinete con el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada para analizar el Presupuesto General de la Nación 1995, dijeron que dicho proyecto es concluido la próxima semana y posteriormente, con un mensaje al Primer Mandatario, será enviado a Parlamento.

Tanto Machicao como Cossio advirtieron no hablar de cifras pero advirtieron que habrá algunos cambios dirigidos a la inversión, a través de las alcaldías para los sectores de la educación y salud, de acuerdo con la Ley de Participación Popular.

El Presupuesto que debería ser aprobado anoche por el gabinete, según anuncios oficiales, fue devuelto a los técnicos para que se efectúen nuevos cálculos.

DIALOGO EMPRESARIOS GOBIERNO EMPIEZA MAÑANA

Por otro lado, ambos ministros anunciaron que mañana empezará el diálogo entre el gobierno y los empresarios privados a fin encontrar alternativas de solución al proyecto de nueva ley tributaria.

Cossio aseguró que hasta ahora solo se han escuchado críticas por parte de los empresarios pero no han habido aportes para cambiar el proyecto que ahora se encuentra en el Parlamento. "El lunes nos reuniremos en el Ministerio de Hacienda para iniciar el diálogo y escuchar el conjunto de posibilidades de cambio al proyecto original", añadió al advertir que el "Tesoro General de la Nación debe percibir los ingresos que ya se han previsto a través de los impuestos para 1995", concluyó tras ratificar que 1994 terminará con una inflación del 8.36% y que pese a las especulaciones, no habrá incremento en el precio de los carburantes.

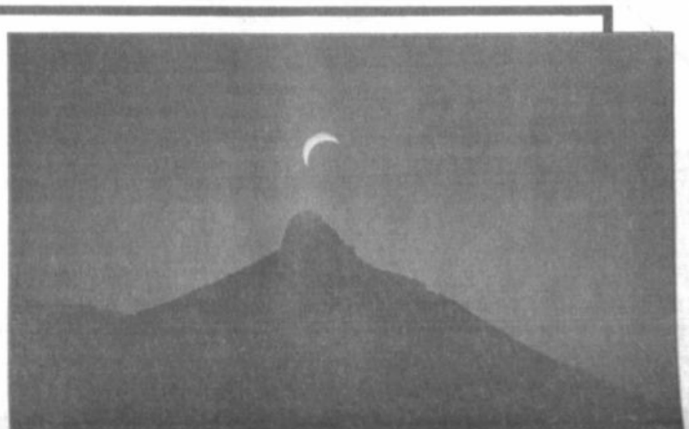


Foto ganadora
"El eclipse en el cerro San Pablo Salinas", de Zenobio Calizaya Velázquez, de Oruro, obra ganadora de la categoría diapositivas del concurso fotográfico "Marcos Kavlin" convocado por PRESENCIA, la Casa Kavlin y el Comité Nacional del Eclipse. Rolando Flores Cardona, de Potosí, se hizo acreedor al primer premio de la categoría fotografías en color por su obra "Arquitectura con eclipse". Con estos resultados concluyó exitosamente este certamen nacional co-auspiciado por nuestro matutino. (Más información, Puerta Abierta)

En esta Edición

Exija

Además, PRESENCIA Literaria, Puerta Abierta, Quinta Pared, Historietas, separatas Fin de Siglo y DHL.

Terrazas

Las terrazas agrícolas de Charanzi una obra construida por el imperio incaico y que debe ser conservada (página 5).

Tras crisis en dos bancos

Iglesia convoca a caminar "con cuidado" en democracia

Edmundo Abastoflor

El presidente de la CEB Mons. Edmundo Abastoflor, pide más responsabilidad a los políticos, gobernantes y ciudadanos.- Invita a vivir una auténtica Navidad.

SUCRE, 3 (PRESENCIA).- El presidente de la Conferencia Episcopal de Bolivia (CEB), Monseñor Edmundo Abastoflor, convocó a gobernantes, políticos y ciudadanos a caminar "con mucho cuidado" en el sistema democrático vigente desde hace una década en nuestro país.

De paso a su diócesis titular, Potosí, la máxima autoridad de la Iglesia católica boliviana se refirió a la polémica que desataron los temas de la "Opción Cero" y el cierre de los bancos Cochabamba y Sur.

"Creemos que debemos caminar en la democracia en que vivimos con bastante cuidado, teniendo en cuenta que hay factores, a veces pequeños, que ni siquiera se han realizado, pero que pueden entranquilizar fuertemente a la población", sostuvo.

Al afirmar que la llamada "opción cero" era sólo "un proyecto pero ha provocado mucha reacción en vartas capas de la población" al igual que el querer generalizar la crisis financiera en el país cuando sólo se cerraron dos bancos.

"Tenemos que andar con mucho cuidado. La economía depende de las responsables grandes a nivel nacional, de los dirigentes, pero también depende de la tranquilidad de cada uno de los bolivianos", agregó.

Comentó que "ha sido muy peligroso para la estabilidad económica del país, lo sucedido con los dos bancos que conocemos".

Remarcó que la Iglesia espera que ese hecho no se repita "porque el gobierno ha asegurado que eso no ocurrirá ya que necesitamos estabilidad económica porque ella garantiza la estabilidad política y social del país".

Abastoflor no quiso realizar una evaluación de lo que fue el año que termina y se limitó a anunciar que la Iglesia seguirá trabajando para que el pueblo tenga el desarrollo auténtico, integral "que no se basa sólo en propuestas de tipo económico".

"Queremos que la persona viva con dignidad, con mayor justicia, con más oportunidades de existencia digna. Y ésto no sólo para las personas que tienen más posibilidades de ingreso sino, sobre todo, los más pobres, los más alejados, los que viven en los cinturones de las ciudades, los campesinos, mineros", añadió.

También se refirió a la "Ley Blattmann" y dijo que la Iglesia espera que éste instrumento jurídico se consolide de una vez "porque vemos necesario que haya una ley que devuelva las posibilidades de acceder a la justicia a tanta gente que está marginada de ella".

"Hay gente que está sufriendo en las cárceles condenas que ya son injustas, que ya han pasado de lo que debería ser lo normal, lo correcto, por el incumplimiento de algunas normas. Por lo tanto no se debe olvidar el estado de esas propuestas de ley".

El presidente de la CEB exhortó a todos los católicos para que vivan una auténtica navidad y practiquen con intensidad el mensaje que trajo Jesús al mundo.

"Estos días de Navidad la Iglesia trata de tocar fuertemente el corazón de las personas indicando que debemos renovarnos y recibir el mensaje de Dios y debemos hacer un esfuerzo para vivir conforme a la palabra de Cristo", sostuvo.

En cumbre de Miami

Bolivia insistirá en propuesta de mercado común hemisférico

La propuesta boliviana para la cumbre hemisférica de presidentes que se realizará en Miami es considerada como "bastante radical, maximalista, trotkista", dijo ayer el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada al insistir en que es preciso concretar un mercado común hemisférico.

Sánchez de Lozada retornó ayer de México poco alentado por el respaldo que pudiera tener su planteamiento, pero esperanzado en que en la Cumbre de Miami "se tomen decisiones y haya una fecha en el año 2000 para que este mercado comience a funcionar".

Al explicar que el pensamiento boliviano es muy puntual pese a las posiciones diversas que existen sobre el tema en México que ya es parte del TLC firmado con Estados Unidos y Canadá y al que pretenden sumarse otros países.

"De cualquier modo, nos gustaría tener acceso a los grandes mercados porque mientras nosotros abrimos los nuestros los grandes países no lo hace", dijo el Primer Mandatario aclarando que esta propuesta la ha repetido en varios escenarios y "no me han sacado a empujones porque es una propuesta puntual y clara. Espero que se vaya tomando conciencia sobre su necesidad".

- Sánchez de Lozada dijo que tenía la impresión que, en este momento, la tesis boliviana para la Cumbre era considerada "radical, maximalista... trotkista".

Un informe revelado ayer por el "Consejo de las Américas" con sede en Nueva York señalaba que durante este año la América Latina ha aumentado en 1.500% sus importaciones de los Estados Unidos, dando lugar a la creación de un millón de empleos, frente a un crecimiento de apenas 9% de las exportaciones estadounidenses a otras regiones del mundo.

OTROS CONTACTOS

Sánchez de Lozada anunció que su visita a México había servido para confirmar la vigencia de un Tratado de Libre Comercio con este país del Norte que entrará en vigor a partir del próximo 1 de enero.

"Esperamos lograr un importante crecimiento de este intercambio comercial y aprovechar la experiencia que tiene México en la materia", dijo.

También informó que en su entrevista con el presidente argentino Carlos Saúl Menem se había acordado emprender una campaña para documentar a los bolivianos ilegales en Argentina a fin de que estos no corran el riesgo de ser expulsados.

(Más información, página siete).

De México al gabinete
El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada llegó ayer de México y luego de una conferencia de prensa se dedicó a presidir una reunión de gabinete que no concluyó con el análisis y aprobación del Presupuesto General de la Nación.

La injusticia social

Por Jorge Fernández Dorado

La frecuente utilización, en las alocuciones políticas, de la frase que sirve de título, invita a meditar sobre su verdadero sentido ya que al ser tan utilizada se disuelve como sal en el agua y sólo queda, al final, su sabor y se pierde el contenido.

El hecho de que haya una injusticia supone que alguien perjudica a alguien. Los derechos de unos son avasallados por otros. Cuando se hace referencia a la sociedad, se infiere que ella es perjudicada, significa que sus derechos son pisoteados. Surge una pregunta, ¿quién avasalla esos derechos? La respuesta: la sociedad. En consecuencia es la sociedad que agrede a la sociedad y así llegamos a la conclusión de que se trata de autoagresión que, como todo autoperjuicio, lleva implícito un desequilibrio mental.

El ascenso de la humanidad se vio grandemente favorecido con la revolución industrial que se produjo a horcajadas sobre dos siglos, fines del XVIII y principios del XIX. El invento de la máquina de vapor será determinante para impulsar la industria textil. El procesamiento del acero, en gran escala, promoverá la industria pesada y acompañará a la revolución agrícola con la mecanización del campo, la mano de obra será transferida del medio rural al urbano y surgirá el proletariado. Las necesidades alimentarias de este nuevo sector social serán satisfechas por la creciente agroindustria. Así pues el "feed back" entre el campo y la ciudad y entre éste y aquella establecerán la retroalimentación recíproca que a la postre explica el crecimiento de ambos.

El fin de la segunda conflagración mundial marca el principio de la segunda revolución industrial, esta vez científico-tecnológica y entre las dos revoluciones, a guisa de eslabón, la revolución ferroviaria.

El mundo desarrollado experimenta entre 1945 y 1975 "Les treintes glorieuses" es decir el mayor y más rápido avance de toda su historia.

La guerra árabe-israelí llamada del "Ian Kippur" marcará el fin de la "gloriosa treintena" con la crisis energética.

La difícil recuperación económica marchará de la mano con la tercera revolución industrial, en esta ocasión, informática, telemática y biotecnológica en la cual "estamos" inmersos, aunque decir estamos es un exceso de pretensión, habrá que decir se encuentran los países desarrollados; pero claro, el flujo periférico de tan formidable ola alcanza a mojar los pies descalzos de los países pobres que prosiguen arrastrando sus cadenas de dependencia, ahogados por la expansión de la población urbana, inmovilizados por el cepo del crónico déficit económico y anegados por la injusticia social.

Hablar de países dependientes es un circunloquio, habrá que decir neocolonias subordinadas tecnológicamente, sometidas ideológicamente y amenazadas militarmente.

La expansión de la población citadina, símbolo de prosperidad durante el proceso de industrialización es hoy, en el Tercer Mundo, expresión de marginalidad, deterioro de los servicios básicos, desocupación y cólera en la doble acepción del vocablo.

El déficit económico traducido por el desbalance crónico y la paradoja de un producto interno tan bruto que crece sin empleo.

He ahí caricaturizada la injusticia social, sin embargo, y para no caer en el subjetivismo del juicio axiológico, tan común en nuestro medio, convendría emitir un juicio de forma, es decir, asumiendo una tesitura judicativa-sustantiva que enjuicie la realidad con objetividad y sin cargas emotivas.

La desnutrición, por ejemplo y como paradigma de la injusticia social, es evaluable en kilocalorías, centímetros y kilogramos, estos parámetros permiten clasificarla en función del tiempo: aguda, crónica, mixta, o por deficiencias específicas: de proteínas, yodo, vitaminas, etc. Niños con bajo peso al nacer, déficit de estatura para el peso y la edad, déficit del peso y estatura con relación a la media normal y ¿qué es la media normal?, pues los niños bien nutridos que sirven de grupo testigo, son el testimonio de los testigos de cargo. Los parámetros antropométricos en realidad están midiendo la injusticia social.

En la estupenda serie de revoluciones industriales concebidas por la creatividad e inventiva humana está faltando una: la revolución social de la justicia que, con la misma creatividad, transfiera del norte al sud, del centro a la periferia, de la humanidad próspera a la humanidad ansiosa de prosperidad.

El solo hecho de transferir el 0.7% del producto interno (llamémosle inteligente) de los países ricos a los pobres para promover su despegue económico, supondría una verdadera e histórica revolución, la última que está faltando en este siglo asombroso que ha visto caminar al hombre sobre la Luna.

Jorge Fernández Dorado es médico. La Paz.

Un acuerdo comercial a la deriva y otro peor a la vista

Por Fernando Baptista Gumucio

Chile es un país mal acostumbrado, y esa particularidad es la que ha marcado sus relaciones con Bolivia a lo largo del tiempo. Nació y creció al amparo de las prebendas que le concedía la Corona Española provenientes de Potosí. Mientras duraron esas prebendas las relaciones de la Capitanía General de Chile con las Provincias bajo la jurisdicción de la Real Audiencia de Charcas fueron sumamente cordiales. La plata potosina era suficientemente magna como para costear la ampulosa administración chilena. Una vez desalojado al régimen colonial, tan arbitrario como dispendioso, los chilenos empezaron a buscar nuevos recursos en el territorio boliviano, porque era menos riesgoso que el aventurarse mar adentro, tal como lo hicieron los grandes pueblos nórdicos. Primero el cobre, que tenían cerca y luego el salitre, siempre en forma clandestina por tratarse de recursos naturales ajenos. Por ello el momento en que el gobierno de Bolivia consideró la posibilidad de participar de esas explotaciones, gravándolas en una pequeña proporción, los chilenos no dudaron en invadirlas para luego ratificar, en aras del libre comercio, la usurpación mediante un Tratado como el de 1904.

Hoy es a cuenta del gas natural, ese recurso energético requerido desesperadamente por los pobladores y mineros de Arica, Iquique y Antofagasta, que los chilenos pretenden acometer con sus productos este mercado a expensas de las pocas fuentes de trabajo de que todavía disponen los empresarios, agricultores y campesinos nacionales.

Antes que se plantease la posibilidad de exportar gas natural a Chile, ya los empresarios nacionales denunciaron el enorme déficit comercial que se venía registrando con el país vecino. Así frente a los veinticuatro millones de dólares importados de Chile en 1980, las exportaciones bolivianas alcanzaban a ocho millones; en 1986 bajaron las exportaciones bolivianas a cinco millones de dólares y sin embargo las importaciones provenientes de Chile aumentaron a treinta millones. En este momento, son ciento sesenta millones de dólares los importados y las exportaciones apenas llegan a catorce millones de dólares anuales. Es decir que el comercio bilateral con Chile representa para Bolivia un déficit comercial de ciento cuarenta y seis millones de dólares anuales.

Dicho de otra manera, por cada noventa centavos de dólar exportado, importamos diez y seis dólares.

Para corregir esa ruinosa relación comercial con Chile, que perjudica por igual a todos los sectores sociales y regiones productivas de Bolivia, ambos países firmaron en 1993 un Acuerdo Comercial que establecía algunas normas de equidad en las que en el futuro pudiera basarse ese comercio bilateral. Pero no fue así, al contrario, el Acuerdo acentuó el déficit comercial encubriéndolo con visos de legalidad.

En el Acuerdo suscrito en 1993 figuran en los Anexos, algo más de cien productos con los que ambos países pretenden viabilizar o acrecentar el comercio bilateral. En esa relación numérica la equidad comercial empieza y termina. Porque Bolivia prescinde de cláusulas de salvaguarda para sus productos con relación a los importados. En cambio Chile exige para la mitad de las importaciones procedentes de Bolivia mencanismos de reciprocidad, bandas de precios y cupos para rubros tan importantes en nuestro c cio exterior como las oleaginosas, aceites y les, hilados y tejidos de algodón, etc.

Bajo esos términos, difícilmente el Ac suscrito podría haber revertido la tendenc ficitaria del comercio con Chile, lo úni consiguió es acentuar y agrandar la brec como ha quedado demostrado en la Cu unión Bolivia-Chile, llevada a cabo en dia dos en Santa Cruz y cuyas conclusio pueden ser más desalentadoras y contun

La evaluación realizada entre represe de ambos países ha llegado a las sig conclusiones.

a) Las exportaciones de oleaginosas y den aumentar porque los aranceles chi impiden.

b) La existencia de bandas de precios in tas a los productos bolivianos constitu barrera infranqueable para las exportacio azúcar, por ejemplo.

c) Productos bolivianos de gran po para su exportación no están incluidos sido arbitrariamente excluidos en el Acu

d) La imprecisión de las disposiciones nas con relación a la forma de comercial de los productos bolivianos destinados mercado o en tránsito hacia otros merca dado lugar a que las frutas sean inne mente fumigadas o abiertos los embalaje sando con ello graves daños económic exportadores bolivianos.

Estas conclusiones demuestran algo es que no existe ningún propósito por par autoridades chilenas de considerar a como un socio comunitario, con quien l sacciones estén basadas en la equidad menos, en la proporcionalidad, tal como inclusive una nación tan poderosa como Unidos en su comercio con el Japón. B para Chile solamente un mercado y recibido responde sólo a ese criterio me

Las observaciones formuladas por los sarios bolivianos en el transcurso de es Reunión, no pueden haber sido más opo deberá serlo en la Quinta, Sexta y Séptima nes que ambas cancillerías convoquen propósito de equilibrar el comercio bila tanto, mal podrá corregirse ese déficit c con el establecimiento de una Zona Comercio basado en la venta del gas n Chile, que apenas compensaría los saldo vos actuales. Un Tratado de Libre Comerc ca el asumir una actitud claudicante an Sólo una acción más coherente y persiste la Cancillería y los empresarios nacional frenar esta posibilidad, a la que ofici están plegados algunos personeros.

Difícilmente, en términos de benefic vo, podrá justificarse que el gas natural o se exporte en perjuicio de los producto dustriales, que representan en la actu mayor fuente de trabajo e ingresos en el experiencia con la Argentina en que se d cuenta el gas natural exportado la adqu las baratijas más inverosímiles, debe presente en cualquier negociación con C en materia económica es mucho más exig estar precisamente, a lo largo de la hist acostumbrado en su trato con Bolivia.

Fernando Baptista Gumucio es economista.

Cartas a: PRESENCIA

Hacia un diálogo ecuménico

Señora Directora:

Le saludamos muy cordialmente a nombre del Consejo Latinoamericano de Iglesias (CLAI), institución conciliar que reúne a unas 130 iglesias que representan diferentes familias denominacionales como Iglesias Luteranas, Metodistas, Episcopales, Congregacionales, Pentecostales, Valdenses, Menonitas, Nazarenas y otras, y una treintena de organismos ecuménicos en América Latina y el Caribe, 5 de los cuales pertenecen a Bolivia.

CLAI tiene la sede de la Secretaría Regional Andina aquí en La Paz, desde donde nos dirigimos a su distinguida persona y periódico, movidos por un espíritu constructivo de diálogo ecuménico, el cual se basa principalmente en el respeto hacia los demás y a sus diferencias.

La razón principal de la vida del CLAI es responder al desafío evangélico de la unidad de la Iglesia de Jesucristo por medio del diálogo ecuménico y la aproximación pastoral a diferentes iglesias cristianas.

Intentamos, por tanto, poner nuestra fe al servicio de las víctimas de nuestras propias divisiones e injusticias, y no de la intolerancia ni de la queja mutuas.

De esa manera buscamos contribuir a la formación de una cultura de paz, en solidaridad con toda persona parte de comunidades de fe sedientas de Dios y de familia, en medio de nuestras sociedades desgarradas por la pobreza creciente, por las divisiones y el desarraigo social que van desde lo físico a lo espiritual y mental.

Por ello nos ha sorprendido la publicación de PRESENCIA del domigo 27 de noviembre del presente, en su sección Reportajes: "Las Sectas por Dentro" (Amalia Barrón), por no mostrar un espíritu diferente, con un tema y problema tan complejo como es la Iglesia Universal en su relación con las diferentes confesiones cristianas y grupos religiosos de amplísima gama al que tan enfáticamente se condena.

Todos los artículos y las opiniones allí vertidas, salvo la entrevista y las respuestas de la Lic. Marta Urioste de Aguirre de la Subsecretaría de Culto y el reportaje en la página 12: Reflexión Bíblica en la Cárcel; en general, reflejan un espíritu de intolerancia, de desvalorización y de ataque que pueden conducir a una confrontación.

Sin embargo, no desmerecemos las opiniones vertidas por Mons. Walter Pérez de la Conferencia Episcopal de Bolivia, ni las del Rev. P. José Gramunt y del Prof. de Teología Miguel Manzanera, pero éstas tendrían mucho más valor si en su análisis de la Iglesia con las diferentes confesiones cristianas podrían ser abordadas desde perspectivas teológicas (eclesiologías, cristologías), sociológicas y psicológicas más contextualizadas; en esa interrelación se podrían ver entre otros, los aspectos positivos que en lo pastoral y afectivo-comunitario tienen las así llamadas "sectas".

Entendemos que la universalidad no es uniformidad, es antes que nada participativa desde la valoración de lo diferente confesional. Consideramos que la reciente afirmación del Sínodo Africano en su documento: "Una Iglesia en el Africa y su Misión Evangelizadora Rumbo al Año 2000", nos pueden ayudar a ubicarnos frente a las divisiones y al complejo mundo en el que vivimos: "la universalidad de la Iglesia no es uniformidad, sino comunión de las diferencias compatibles con el Evangelio". (1)

Hemos felicitado a la Cancillería y a la Subsecretaría de Culto días atrás, por llamar a las iglesias y organizaciones religiosas reconocidas en Bolivia, al II Encuentro; esta vez con motivo de la Ley 1599 sobre prevención, sanción y erradicación de violencia contra la mujer. Estas acciones contribuyen al fortalecimiento de una conciencia democrática y al inicio de una práctica ecuménica e interreligiosa que podrían traducirse desde lo ético en pilares para la unidad de todos los bolivianos.

La presentación de la periodista en cuestión, al usar un lenguaje encendido y sensacionalista, contribuye a causar más heridas religiosas y sociales; conscientes de esta problemática, católicos, protestantes, evangélicos, pentecostales, deberíamos a finales de este siglo estar empeñados en la restauración, la reconciliación, restañando heridas y traumas, tan necesarios para la convivencia del pueblo de Dios e imprescindibles para crear una sociedad digna y pacífica.

Lo que no quitaría que las iglesias en diálogo fraterno y constructivo orienten a la sociedad en su conjunto, respecto a grupos religiosos que atentan a la realización plena de las personas y al equilibrio tan necesario de éstas con su entorno social, espiritual, cultural, religioso y económico.

Debemos también en justicia y en aras de la verdad, indicar que en la presentación de la portada, la periodista ha distorsionado las palabras del Padre Franz Damen, con afirmaciones que él nunca ha hecho ni lo haría como versado en teología y conocedor talentoso de los movimientos religiosos en América Latina y Bolivia. Nos atrevemos a hacer esta afirmación respecto del Padre Frans Damen, porque él ha enaltecido, con sus escritos, con su trabajo y su amistad, las relaciones ecuménicas entre los cristianos católicos, protestantes y evangélicos en Bolivia, mientras actuó en medio nuestro como Secretario de Ecumenismo de la Conferencia Episcopal Boliviana.

Frente a la complejidad y urgencia de los problemas éticos -propios de sociedades en transformación-, hacemos nuestra la preocupación del Secretario General del Consejo Mundial de Iglesias, en su reciente visita al Brasil: "¿Cómo avanzar en la construcción de una ética ecuménica a través de una reflexión comunitaria, dirigida a la formación del carácter de las nuevas generaciones?". (2)

Finalmente queremos dejar claramente establecido que estas afirmaciones no representan de ninguna manera al conjunto de las iglesias no católicas, pero por lo menos creemos que estas reflejan una parte de ellas, las que probablemente - unas más, otras menos - se hayan sentido afectadas. Por esta razón señora Directora, le pedimos que de ser posible, publique esta carta en el matutino que usted acertadamente dirige.

Con este motivo reciba nuestro fraternal saludo de paz y bien.

Lic. Fanny Geymonat-Pantelis
Coordinadora de la PCS
Inter-región Andino-Bolivariana

Obispo Rolando Villena V.
Secretario de la Región Andina

(1) CEDOC Vol. 27, Nº 245, julio-agosto 1994, Nº 7, P. 62.

(2) Raiser Konrad, I Jornada Ecuménica, octubre, Mendez, Brasil, 1994.

Brasil: Las ONG, un pequeño ejército muy calificado

Por Ricardo de Bittencourt

Las organizaciones no gubernamentales (ONG) brasileñas han llegado a un grado de desarrollo que las ha convertido en una opción laboral para una considerable masa de profesionales universitarios.

Un estudio realizado por una de ellas, el Instituto Superior de Estudios de Religión (ISER), comprobó que actualmente cerca de 80.000 personas trabajan en las alrededor de 5.000 ONG que existen en el país.

Ese contingente constituye una "tropa de élite", según los datos reunidos por el ISER: 87 por ciento de ellos han hecho cursos universitarios y 39 por ciento de éstos, posgraduación.

"Ningún otro órgano, excepto las universidades, consigue reunir un cuerpo tan selecto y tan bien preparado de funcionarios", comentó el ingeniero Guilherme Camargo, del Centro Brasileño de Estudios Estratégicos.

Esa calificación profesional está relacionada con el origen que la investigación del ISER rastreo para los militantes-funcionarios de las ONGs brasileñas.

"En su mayoría llegaron a la vida adulta durante el período de dictadura militar (1964-85) y se formaron en la convergencia de los medios universitarios con las pastorales religiosas inspiradas en la teología de la liberación y con la militancia izquierdista de resistencia a la dictadura", dice el instituto.

Esa posición política contra la dictadura marcó efectivamente a los brasileños que trabajan en ONG. A dos por ciento de ellos se les suspendieron los derechos políticos, en aquel período, 17 por ciento fueron presos y 13 por ciento tuvieron que marchar al exilio durante los gobiernos militares.

En esa época surgió buena parte de las organizaciones no gubernamentales actuales, "como una alternativa institucional para la militancia social que la represión hacía políticamente inviable", observó el director de investigación del ISER, Rubem Cesar Fernandes.

Actualmente, 40 por ciento de las ONG se dedica a la lucha ecológica, 17 por ciento trabaja junto a los movimientos populares, 15 por ciento defiende los derechos de la mujer, 11 por ciento los de las minorías, seis por ciento a los niños de la calle.

Ese diversificado campo de actividades y su inserción en todos los medios sociales hacen de tales organizaciones intermediarios ideales para la implementación de determinadas políticas públicas que los órganos oficiales no consiguen llevar adelante.

Es así que el Ministerio de la Salud considera a las ONG sus principales "socios" en el trabajo de prevención y combate al Sida, al que están vincula de 400 organizaciones.

La cooperación de éstas "es fundam poner en práctica varios proyectos de c Sida, porque son instrumentos más adec la burocracia estatal para realizar tareas co múltiples", observó José Pedrosa, respons ministerio de las relaciones con las ONG.

"Ellas son una especie de intermediari estado y la sociedad y ofrecen la ventaja de a las comunidades a los servicios del estado una trama social más actuante", explicó P

Algo semejante ocurre con el Centro para la Infancia y Adolescencia (CBIA), d Ministerio de Bienestar Social.

Como los recursos distribuidos por e deben tener como contrapartida una pre cuentas periódica y la mayoría de las ins públicas, provinciales y municipales, no lo CBIA se ve impedido de poner en práctica a ellas sus programas de asistencia a menores.

La alternativa fue recurrir a las ONG, qu ejecutarán programas que movilizarán re 18,5 millones de dólares.

"En nuestro caso, esas organizacione una solución", afirmó la presidente del CBI Bertulli, pues "llenan el vacío cada vez may por el estado en la asistencia a los me situaciones de riesgo personal o social".

De acuerdo al estudio del ISER, 43 por las ONG analizadas han participado en apoyados por el gobierno y 88 por cient consideran que esa experiencia es positi ampliarse.

Los integrantes y funcionarios de esas ciones consideran que el hecho de que es muchas pero pequeñas es particularmente para su actuación.

"Ellos afirman la ventaja comparativ microorganizaciones sobre las grandes estr asocian su dimensión a valores como ag ciencia y autenticidad", señaló el antropólo Cesar Fernandes, del ISER.

Los ejemplos aludidos parecen demostr estructuras gubernamentales, cada vez m parten esa valoración.

(Río de Janiero/Inter Press Service).

A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afectan al país o conciernen al acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.
- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se deben ideas.
- Al entregar o enviar sus artículos, el deberá consignar su nombre, ocupación, nú carnet de identidad, dirección o número te
- Tanto el envío de materiales co recepción no comprometen su publicación significa que no se devuelven originales.
- Las ideas expuestas por nuestros l no comprometen la opinión de PRESENC se expresa mediante sus editoriales.

PRESENCIA

Premios obtenidos
Nacional de Prensa- 1993
Interamericano de Prensa- 1993
Nacional de Periodismo - 1992
María Moors Cabot - 1990
América Latina - ALADI - 1984 y 1989
SIP-P.J. Chamorro - 1987
EFE de Periodismo - 1981

irectora:
na María Romero de Campero
ditor General: Jaime Humérez Seleme
efe de Redacción: Pedro Glasinovic V.

La Paz, Bolivia, domingo 4 de diciembre de 1994

¿O gasolinazo o impuestos?

Las cartas están echadas, de eso no cabe ida. El gobierno necesita financiar las formas que se ha propuesto llevar adelan- y para eso requiere más dinero. No en no el nivel del déficit fiscal para el presu- uesto del próximo año se estima en 4.5% ente al 3.3% de la gestión que concluye. s autoridades han señalado que la única anera de obtener fondos es a través de los puestos o mediante créditos externos que gún momento tendrán que pagarse.

El alza de impuestos que se avecina ha usado un verdadero terremoto a nivel de s organizaciones empresariales que han do las primeras en pronunciarse, porque rán las más directamente afectadas. Par- de su preocupación se basa en la sospe- a de que aquello que aparece como una ropuesta destinada a ser discutida con stintos sectores de la sociedad, formaría parte de un acuerdo con el Fondo Mone- rio Internacional dentro del Programa de uste Estructural.

Otro factor irritante ha sido el argumento bernamental que justificaba la imposi- ión del Impuesto a las Utilidades del 30% on el fin de evitar la transferencia al exte- or de tributos de las empresas extranjeras ue participen en la Capitalización. No sin azón, los empresarios bolivianos han pedi- o que se legisle en función de la realidad del ais y no de los cánones tributarios que gen en otras naciones. Habrá pues que ensar en alguna legislación diferenciada ara el capital local y el extranjero.

Finalmente, se ha presentado un panora- a desolador sobre los efectos que tendrán s impuestos para el sector productivo ex- licándose que el manufacturero ha caído de n 7% a fines de la anterior década a un 1.3% l pasado año. Frente a ese panorama reocupante, otros sectores como el exportador han pedido medidas que les per- nitan seguir creciendo sin ser objeto de gravámenes mayores. Todo esto ha puesto en evidencia la falta de una política de aliento a la actividad productiva que no puede estar divorciada de la gestión tributaria y que se practica ya en algunos países vecinos.

Es casi natural que la gente se niegue a pagar más tributos, especialmente si a cambio no obtiene un mejor servicio por parte del Estado. Pero, está claro que no hay otra vía para equilibrar la brecha que existe entre los diversos sectores de la sociedad y para financiar el Presupuesto General de la Nación. Dentro de un principio de equidad los que tienen más deben poner una cuota mayor sin que esto signifique un quebranto para la iniciativa privada a la que se están transfiriendo cada vez mayores responsabilidades.

La Confederación de Empresarios ha asumido un rol activo en su afán de impedir que el proyecto de ley tributaria sea aprobado por el Congreso. Pero si bien su reunión nacional fue esclarecedora sobre las preocupaciones que embargan al sector no lo fueron tanto las posiciones que se asumieron posteriormente. El haber acudido a la oposición le dio un tinte político negativo a la campaña; así parecen haberlo entendido los dirigentes empresariales que en las últimas horas han demostrado una mayor disposición al diálogo con las autoridades que son, las que al fin y al cabo, tienen constitucionalmente la reponsabilidad del manejo del Estado.

Existen algunos argumentos del gobierno que no han sido debidamente contrarrestados, por ejemplo, el hecho de que habiéndose dejado de lado la práctica del gasolinazo anual es preciso encontrar nuevas fórmulas para cubrir esos ingresos para el Tesoro General de la Nación. Por ello habrá que revisar cuidadosamente y sin ánimo proselitista la propuesta que ha hecho el Ejecutivo, por que la reposición del llamado gasolinazo no es una alternativa válida, como tampoco lo es la advertencia del gobierno de que si no se aprueba su paquete impositivo optará por esa medida. Creemos que entre ambos extremos existen una serie de matices que debieran explorarse.

Militares en descanso prematuro

Por Huáscar Cajías K.

Desde hace muchos años, rige entre nosotros el sistema de jubilar a los militares profesionales cuando cumplen cincuenta años. A este límite de tolerancia, se le han agregado otros dos añitos en tiempos actuales.

Eso quiere decir que los propios militares, al dictar sus reglamentos, consideran que cuando llegan al medio siglo ya no están en condiciones de seguir prestando servicios, que se hallan soberanamente cansados, enclenques, debiluchos y fatalmente destinados al descanso terrestre, poco antes de que llegue el eterno.

¿Será verdadera una afirmación tan pesimista que coloca a los seguidores de Marte en condición de inferioridad frente a los pobres civiles conscriptos que, según las nuevas leyes desean, se jubilarán a los sesenta y cinco años y, lo que es aún peor, inferior a las condiciones de una matrona de 60 años, edad mínima de jubilación según proyectos que han hecho temblar a los que se creían al borde del descanso terrestre definitivo?

Ciertamente, comprendemos que tenga que jubilarse a un aviador de caza o a un sargento tanquista, apenas bordeen el medio siglo y aun antes. Pero en la inmensa mayoría de los casos, al retiro castrense a la boliviana parece prematuro y hasta injusto para el retirado a la fuerza, causa de un agradecimiento doloroso y un perjuicio para el país y para las propias fuerzas armadas.

No vamos negar lo bien que nos caían, cuando éramos jóvenes, las clases de historia en que se presentaban generales como Napoleón y Alejandro Magno, cubiertos de gloria y aburridos de vencer, antes de los treinta años. Eran militares excepcionales y que actuaron en circunstancias también excepcionales.

Pero, para desilusionarnos a quienes éramos partidarios de la juventud rebelde y desordenada, allí estaban otros hechos históricos que nos mostraban a militares distinguidísimos, cuya edad estaba muy por encima del medio siglo nuestro. Y eran mayoría porque si bien no podían lograr marcas de atletismo, en cambio tenían una experiencia que usualmente operaba mucho mejor que los ímpetus juveniles. Cerquita de nosotros, hemos tenido un Demonio de los Andes que, al morir en pleno combate, cargaba sus buenos ochenta años en sus espaldas. En la batalla de Waterloo, que hundió definitivamente a Napoleón, fue covencedor el general Blücher, que ya hacía rato que había pasado de los setenta años y que llegó al campo de batalla a caballo, a buena velocidad y venciendo mil dificultades materiales, en aquellos tiempos en que no había ni jeeps ni helicópteros. La lista de estos héroes, vencedores de más de sesenta o setenta años, sería interminable.

Pero no acudamos a la historia más o menos lejana. Hoy mismo, las grandes potencias y alianzas tienen como comandantes generales a personas que se acercan a los setenta años, a los que no se consideraba ni herrumbrados ni jubilables a la fuerza. Y esto pese a que vivimos en tiempos en que todo pasa a enorme velocidad; en que tácticas y armas cambian de la noche a la mañana. Pues pese a ello, los mejores ejércitos de aire, tierra y mar, están convencidos de que el anciano puede adaptarse a exigencias novedosas y, al mismo tiempo, combinarlas con la experiencia y la validez duradera de los grandes principios de guerra.

No vemos razón alguna para que no pueda pensarse lo mismo de los militares bolivianos, para que no se los crea capaces de mantenerse, como se dice, en buena forma a los cincuenta años, con la ventaja de la experiencia, de la sabiduría acumulada. No hay por qué pensar que han llegado a la edad en que se anquilosan definitivamente y deben ser enviados al archivo o a mostrarse en los museos o, en el mejor de los casos, a merecer misericordia y enviarlo a descansar como tiene que suceder con quienes, sin culpa propia, se convierten en inservibles para la sociedad.

Nuestros generales y coroneles jubilables a los cincuenta años no tienen que ser considerados más débiles que los de otras latitudes, sobre todo dada la selección que se hace entre quienes pretenden iniciar la carrera militar. Todos conocemos a jubilados militares cuyas condiciones físicas y psíquicas no explican por qué se los ha jubilado.

La única razón que se advierte como usualmente creída entre nosotros sostiene que es necesario que los viejos de cincuenta años, que ocupan altos cargos, deben abandonarlos para dejar el puesto libre a las generaciones nuevas. Algo que tiene muy poco sentido y que, si vemos lo que ocurre en otras fuerzas armadas, puede ser corregido por un mejor sistema de ascensos que evite que alguien se encuentre fuera de servicio a los cincuenta años. Desde luego, tendríamos que impedir que, a esa edad, haya un número exagerado de generales de división y hasta de fuerza.

Nuestra preocupación -que no es defensora de los viejitos valetudinarios- es tanto más profunda si por ahí corren versiones de que, en materia de jubilaciones y eliminación de tapones supuestamente indeseables, también en la Policía se seguirá el ejemplo militar. Tanto más si el servicio policial, aunque por algunos aspectos de disciplina de tipo militar no tiene que copiar costumbres militares, pues es fundamentalmente un servicio de orden civil.

Huáscar Cajías K., fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, es actualmente presidente de la Corte Nacional Electoral.

A mano alzada

Por Rulo Vali

Día del Señor

Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas 3,1-6.

En el año quince del reinado de Tiberio César, cuando Poncio Pilato era gobernador de Judea y Herodes virrey de Galilea, cuando su hermano Filipo era virrey de Iturea y Traconitida, y Lisanias virrey de Abilene; cuando Anás y Caifás eran sumos sacerdotes, la Palabra de Dios vino a Juan, hijo de Zacarías, en el desierto.

Juan pasó por toda la región del río Jordán, proclamando un bautismo de conversión para perdón de los pecados, según está escrito en el libro de las profecías de Isaías:

"Voz del que clama en el desierto: preparen el camino del Señor, hagan rectas sus sendas. Que los barrancos sean rellenados y los montes y colinas sean rebajados; que lo torcido se haga recto y lo áspero se haga llano. Pues toda la humanidad verá la salvación de Dios".

San Lucas, con redacción cuidadosa y solemne, nos ofrece un cuadriculado de geografía e historia. Lo hace con el evidente propósito de enmarcar la figura de Jesús en un contexto rigurosamente histórico.

Columna vertebral

Por Carlos D. Mesa Gisbert

Banca: Temblor pasajero, reflexión permanente

Una historia curiosa ha acom- añado la saga de la liquidación rzosa de dos bancos que aún ace olas. Todo comenzó el 12 de gosto de este año, cuando el bierno aprobó un decreto en el e se establecía que el Banco entral asumía el respaldo de las ligaciones de cualquier enti- d financiera en problemas y orgaba una serie de facilidades financiación, además de acep- r la posibilidad de que ante la sposibilidad de pagos el Estado rría con las pérdidas. El decre- pasó entonces desapercibido, asta que los medios de comuni- ción lo descubrieron. La reac- on no se hizo esperar, la oposi- on, sectores de opinión pública la banca sólida, levantaron el to al cielo acusando al poder ecutivo de abrir las puertas a la responsabilidad de bancos mal anejados, de operaciones frau- ulentas y otras acciones estionables que aparentemen- temían carta blanca como pro- ecto del decreto de marras.

Inmediatamente se mencionó un Banco, el de Cochabamba, mo uno de los aparentes bene- ciarios de ese decreto. El rumor ublico consecuente de que los ncos de Cochabamba y Sur ablan en serios problemas, pro- ujo una corrida que abrió las mpuertas a un desastre que se ha venir desde hace ya varios eses. No quedó otro remedio, el n de semana anterior la superintendencia de Bancos en unión de emergencia decidió mar una medida radical, la li- idación forzosa del Banco de ochabamba y el Banco Sur.

Paradójicamente, el decreto putado de buscar el respaldo a s entidades financieras en pro- emas fue el detonante de su astre definitivo. Es probable e la drástica determinación abiese llegado más tarde o más mprano, pero no es menos cier- que el escándalo abierto al ecerse público, obligó a asumir edidas que en otras circunstan- es se hubiesen meditado algo ás.

Si bien es indiscutible que el stema en su conjunto goza de buena salud y que tras la liquidación no hay ningún banco en problemas, hay varios aspectos que obligan a la reflexión. El primero de ellos es el procedimiento de la Superintendencia en la anterior administración que permitió que las cosas llegaran hasta donde están, realizando negociaciones irresponsables que permitieron una fusión de dos bancos prácticamente quebrados, que de no haberse hecho hubiese evitado el actual descalabro del Banco Sur, lo que implicaba a su vez que quienes manejaron incorrectamente esos bancos (BIBSA y BIGBENI) asumieran sus responsabilidades en la dimensión que les correspondía. El segundo, es la expectativa a veces excesiva en soluciones milagrosas que impidió a la actual Superintendencia tomar una decisión. Aquí, cabe el beneficio de la duda ante negociaciones ciertas, que ambos bancos realizaban para una capitalización que los salvara de la asfixia y que trónicamente se esfumó ante la última corrida. La idea de que hay que hacer lo imposible para salvar al enfermo puede ser un atenuante, aunque la situación de ambas entidades era francamente crítica desde hace ya tiempo (baste recordar el caso Tarabillo). El tercero y más preocupante, es el famoso concepto de créditos vinculados (créditos incestuosos) que se ha convertido en uno de los elementos más cuestionables de todo el sistema bancario, y que debe fiscalizarse de una manera más rigurosa. No sólo por razones éticas de usar los depósitos del público en beneficio de grupos muy reducidos que son a la vez administradores y beneficiarios de los créditos del banco, sino porque es un mecanismo que se presta a las irregularidades y manejos cuando menos dudosos, que terminan por quebrar un banco pero no a las personas que lo manejaron.

Después de los hechos llovieron las críticas. Cuando se conoció el decreto se criticó al gobierno por apañar a los irresponsables, cuando éste decidió la liquidación forzosa, que demostró que no se buscaba apaño alguno, se lo criticó por no haberlo hecho antes. Además se mostró también que las responsabilidades penales de los administradores no se eximen ni pueden eximirse por decreto alguno. Finalmente, si el Estado no respalda a un banco desfondado ¿qué sería del conjunto de la estabilidad económica?

Por si fuera poco el baile, un senador de la República, José Luis Carvajal, siguiendo el lamentable ejemplo de doña Neiza Roca, se lanzó al estrellato afirmando que, además, había otros bancos en serios problemas, mencionando entre ellos al BIBSA, que cerró sus puertas hace un par de años, la magnitud de la irresponsabilidad lindante en el terrorismo verbal, se midió en un amago de corrida que afortunadamente no pasó a mayores, porque el conjunto de los sectores de influencia cerraron filas en defensa de una estabilidad indispensable para todo el país.

El Banco Central puso la cara respaldando a los ahorristas y depositarios, con el compromiso de devolver la totalidad de lo depositado en etapas de menor a mayor y con soluciones razonables de colocación de bonos para los grandes depositantes, lo que amainó una preocupación que puede pasar rápidamente a la desconfianza y al pánico, en uno de los sectores más sensibles de cualquier economía.

Una palabra final para los accionistas de los bancos liquidados. En circunstancias como éstas, es difícil separar el grano de la paja. E igual que administradores poco responsables, igual que accionistas que medraron de los bancos en favor de sus intereses, quedan también aquellos que hicieron un esfuerzo empresarial transparente y arriesgaron una inversión que ahora han perdido o están a punto de perder. Son los riesgos que se corren, es cierto, pero si bien se puede cuestionar su sentido de negocios, que en esos casos específicos no se cuestione su honestidad por haber hecho una mala inversión.

¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

¿Confía Ud. en su banco?

¿Es posible seguir confiando nuestro dinero a los bancos nacionales? Si Ud. no se ha planteado esta pregunta es que, o no posee un real para depositar o mantiene su cuenta en el extranjero o no le queda otra opción que seguir operando en nuestro sistema bancario, aunque no pueda Ud. evitar el cosquilleo de la duda.

Por mucho que las autoridades y los propios bancos repitan que el sistema financiero es solvente, ha cundido un sentimiento generalizado de desconfianza. Circulan rumores sobre nuevas quiebras. El soplo de la duda inquieta a cualquiera que tenga muchos o pocos pesos en un banco. Y es que, cuando una persona, una institución, una empresa comercial o un banco, pierde el crédito ante los demás, es muy difícil recobrarlo.

Toda la existencia humana está fundada en la mutua confianza. Ante todo, confiamos en la vida misma y pocos son quienes piensan en una muerte inevitable e imprevisible. Desde la célula familiar hasta las relaciones profesionales, comerciales u obrero-patronales, pasando por los amigos o los compañeros de trabajo, se fundan, sobre todo en la confianza: sin ella, la existencia social estaría marcada por la inseguridad, el recelo, el *'piensa mal y acertarás'*. No podríamos dar un paso sin temer el engaño, la estafa, la traición o la puñalada por la espalda.

La mayoría de la gente es confiada. Y sólo recela del otro cuando éste ha dado motivos para ello: cuando ha mentido o ha fallado en los compromisos contraídos o se ha comportado muy por debajo de lo que podía esperarse de él. Sobre todo la banca, es un negocio que se fundamenta en la confianza: le confiamos nuestro dinero en tanto creemos que nos lo va a guardar con todo celo y seguridad.

Pero después de los casos lamentables de Finsa que dejó en la calle a unos ahorristas entre confiados y codiciosos, o de la fuga de la familia Tarabillo que huyó al extranjero con el dinero ajeno, o de los bancos Cochabamba y Sur, ¿quién puede estar seguro de que tales pillerías no van a repetirse? La conclusión es que el sistema financiero nacional ha perdido confianza, por mucho que se quiera negarlo. Esta pérdida de credibilidad no afecta sólo a las empresas bancarias sino también a las autoridades encargadas de velar por la buena marcha del sistema.

Antes de producirse esos escándalos, casi nadie perdía un minuto de sueño, sobresaltado por el temor a quedarse sin su dinero. Una vez que el último desastre se ha producido, aquella certeza se ha convertido en duda, tanto más inquietante cuanto que no tenemos otra alternativa que seguir operando con los bancos o guardar el dinero bajo el colchón. Esta última opción se hace virtualmente imposible para la mayoría de la gente.

Resulta pues urgente que las autoridades financieras den pruebas fehacientes de que vigilan muy de cerca el estado de salud de todas las entidades que negocian con el dinero del público. No hay que tolerarles ni el más leve desliz sin corregirlo de inmediato, antes de que sea tarde.

El público ha sido engañado varias veces y, naturalmente, ya no confía en palabras o comunicados. Quiere ver, sentir, *'palpar'* seguridad, responsabilidad y solvencia. La mejor manera de devolverle la seguridad es dar la máxima publicidad a las garantías que se exigen para que no se puedan repetir los engaños que mucha gente ha sufrido.

RESENCIA
atutino fundado por
áscar Cajías K. el
de marzo de 1952

Jefe de Corresponsales: Rolando Garvizu M.
Jefe de Producción: José Vera P.
Secretario de Redacción: Ramiro Ramírez S.

Jefes de área:
Investigación: Amanda Dávila T.
Social: Teddy Molina Ch.
Internacional: Marcel Unzueta E.
Cultural: Rubén Vargas P.
Deportes: Miguel Velarde T.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Ramiro Jáuregui A.
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, Nº 2150
Casilla de Correo 3276 - Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040

AMPLIAMOS HORARIOS

* DE LUNES A SABADO *

...pensando en su comodidad

Le comunicamos que atendemos

DE LUNES A VIERNES

En la mañana de 8:30 a 12:00 Hrs.
y por las tardes de 14:30 a 18:00 Hrs.
En todas nuestras oficinas

SABADO

De 10:00 a 13:00 Hrs.

En nuestras agencias **El Alto** (Av. 6 de Marzo Esq. C/ 2 Nº 250), **Agencia 1** (C/ Genaro Sanjinez y Potosí), **Agencia 3** (Av. Montenegro Nº 1470 San Miguel) y **Agencia 4** (Calle Uyustos Galería Comercial La Paz)

Horario ampliado autorizado por la Superintendencia de Bancos mediante trámite No.36862

BANCO DE LA UNION

*El horario será para atender únicamente los servicios de:
•Pago de Cheques
•Retiro de Caja de Ahorro
•Recepción de Depósitos
•Pago de COBEE, COTEL Y SAMAPA
•Compra-Venta de Dólares.

N O S O T R O S C R E A M O S C O M P E T E N C I A

Dirigente bancario:

Reforma de pensiones en C fue exitosa para empresario

> Con la capitalización individual los trabajadores chilenos fueron abandonados a su suerte. Perdieron los préstamos de auxilio, de salud, de vivienda y pagos de desahucios asi como indemnizaciones, afirmó Jorge Ordenes.

La capitalización individual en Chile ha sido exitosa para los empresarios y el gobierno, pero con resultados desastrosos para los trabajadores.

Esa fue la afirmación del dirigente de los trabajadores bancarios de Chile, Jorge Ordenes Gonzales en el II Congreso Especializado de Seguridad Social, cuando expuso la realidad que se vive en su país en el sistema previsional.

Ordenes explicó que con los cambios se ha propuesto que el sistema sea obligatorio, que se amplíe a muchos sectores y que las rentas sean mejores a las del sistema anterior para los jubilados.

Pero el tiempo se encargó de demostrar que estos objetivos no se han cumplido y por el contrario los trabajadores son los que sufren las consecuencias.

El cambio que se operó en ese país en 1981, cuya característica principal es la "capitalización individual" en reemplazo del otro sistema que es de "reparto y solidaridad" ha derivado en que los recursos sean administrados por entidades privadas.

Los cambios que se han registrado a partir de ese año pueden explicarse sólo en el contexto de un país gobernado por una dictadura, dijo el dirigente a la plenaria del congreso laboral.

MANEJARON $US 600 MILLONES

Para Jorge Ordenes los cambios al sistema de pensiones de Chile tenían el objetivo de que los grupos económicos "que se encontraban en ese muy escasos de rec dieran acceder a la ac ción de los cuantio que en esos días del ron a $us. 600 millo

En ese momento e económico constituye Administradoras de Pensiones, es decir ganaron el acceso a e sos a un bajísimo co

Pero la suerte de l dores no fue la misma las entidades privada sólo perdieron la pos acceder a su adm sino que perdieron mos de auxilio, de vivienda y pagos de así como indemnizac mó.

Tras pintar este de cambios hechos lo que a pensiones re ge Ordenes manifest curridos 13 años sistema de previsión cubierto que este h

Los informes e septiembre reflejan 40 % de los trabaja dos está fuera del sis sional.

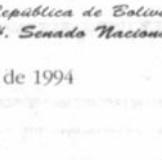
Esta situación tr go consecuencias in pues en el futuro es dores no contarán c stón mínima que vivir su vejez.

Hasta fines de l muneraciones prom trabajadores afiliado dólares, contrariam que maneja el gobie ces su jubilación n una pensión mínim

Jorge Ordenes bién que hasta el 3 bre del '93, las AF manejar $us. 15.30 obtuvieron una util misiones cobradas jadores de $us. 51

Esto es una c pues los trabajad deros dueños de e económicos ven d sus remuneraciones caso acceso a la s ción y viven en un verso.

En definitiva, bancario de Chile en el II Congreso Social de Bolivia, los cambios en e originaron el poten mercado de capita cio de los trabaja



República de Bolivia
H. Senado Nacional

La Paz, 30 de noviembre de 1994

Señor
Freddy Morales V.
Secretario Ejecutivo
Sindicato de Trabajadores de la
Prensa de La Paz
Presente

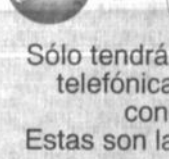
De mi consideración:

Respecto de la invitación que usted me formulara a través de su nota de 25 de noviembre del año en curso, para sostener un debate público con el Senador Andrés Soliz Rada sobre la Compañía Minera del Sur (COMSUR), quiero expresarle lo siguiente:

1. Aunque le agradezco su interés y el del Sindicato de Trabajadores de la Prensa de La Paz sobre este tema, la verdad es que no he sostenido, ni sostengo, ni sostendré polémica alguna con el señor Soliz, porque sencillamente no existen razones para hacerlo. Todos saben que el señor Soliz sólo pretende utilizar este asunto con fines estrictamente políticos.
2. Consta a la opinión pública, que las acusaciones del señor Soliz han sido esclarecidas hasta la saciedad desde que él empezó esta campaña hace varios años. Pero todas las explicaciones posibles jamás lograrán satisfacer al señor Soliz porque es evidente que su propósito no es llegar a la verdad, sino ganar notoriedad política a costa de la honra ajena.

Con este motivo, saludo a usted con mis atentas y distinguidas consideraciones.

Antonio Sánchez de Lozada
Senador de la República



En esta Navidad regale una línea telefónica de CO

Sólo tendrá 30 días para regalar una línea telefónica con instalación inmediata y conexión en noche buena.
Estas son las ventajas que tendrá sólo po esta promoción:

- **El plan de pagos, usted lo decide**
- **La cuota inicial usted la determina**
- **Se sorteará hermosos premios el día 6 de ener**

Esta campaña contempla únicamente las siguientes áreas:

Achumani	12 de Octubre
Bolognia	Irpavi
Cota Cota	Alto Obrajes
Sopocachi *	Río Seco
Villa Adela *	Alto Lima *

Válido sólo del 6 de diciembre al 6 de enero, 95

Y por qué esta Campaña...?

Es que COTEL, piensa también en l que aún no tienen teléfono.

Mayores informaciones en el Hall del Edificio Gran Centro de

Terrazas agrícolas en Charazani

Una herencia incaica en peligro de desaparecer

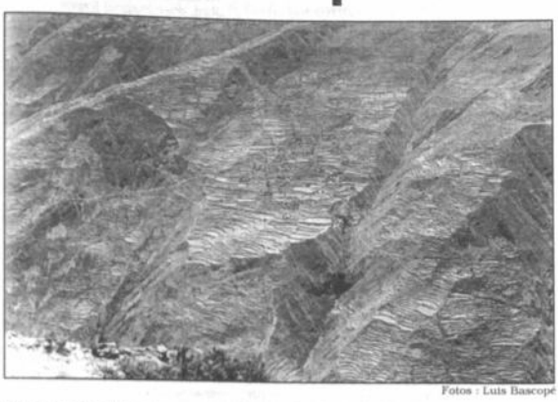
Por Pilar Marín Bravo

Poseedores de una tradición tecnológica en el cultivo de la tierra, vinculada a sus costumbres, las comunidades de Charazani ven con tristeza deteriorarse el sistema que heredaron de sus antepasados, los incas.

La sucesión de montañas con pendientes pronunciadas se observa desde la altura del valle de Charazani, capital de la Provincia Bautista Saavedra, con una vista impresionante. Son las terrazas agrícolas, heredadas del periodo incaico y centro de gravitación del desarrollo regional. Un legado histórico que hoy, con la occidentalización corren el riesgo de desaparecer.

Sus pobladores lo saben. Día a día observan con tristeza cómo los antes sólidos bloques de tierras cultivables se van deteriorando y erosionando, inutilizando el recurso fértil del que viven más de 3 mil habitantes.

"Con el paso del tiempo se están destruyendo las terrazas antiguas que fueron construidas por nuestros antepasados. Ahora, poco a poco las comunidades estamos dejando esta práctica y cada vez ingresa ganado que también termina erosionando la tierra", se lamentó Cruz Rodas Condori, dirigente de la federación de la segunda sección de Charazani.



Fotos : Luis Bascopé

Terrazas agrícolas de Charazani una obra de la época de los incas.

TECNOLOGIA QUE SE ADELANTO A SU TIEMPO

El valle de Charazani es considerado como uno de los más impresionantes de Bolivia, por su tradición tecnológica preservada desde el periodo incaico o probablemente antes, afirmó la Lic. Luz María Calvo, subsecretaria de Asuntos Etnicos, al visitar la zona.

Una de sus virtudes -explicó-, es que las terrazas evitan el lavado de los suelos, gracias a las pendientes diseñadas. Asimismo, permiten retener mucho más la humedad en zonas áridas como esta parte de los Andes y contribuye al mejoramiento de los suelos.

En las terrazas se cultiva principalmente el maíz y la papa, pero también se produce habas, arbejas, trigo, poroto, tarwi y papaliza, entre otros.

"Las tierras levantadas en terrazas que se observan aquí son terrenos históricamente trabajados y culturalmente generados, no se trata de ningún don de la naturaleza", aseguró con convicción.

La visión de las terrazas desde la entrada a Charazani es impresionante porque junto con el cantón Amarete, constituyen el único reducto de esta herencia tecnológica inca que se adelanta a su tiempo.

Pueblo eminentemente agrícola, Charazani, tierra de incas como resultado de flujos migratorios, no sabía de ganado, caminos ni de otro signo de la llamada occidentalización que irrumpiría después con la llegada de los españoles y continúa hasta hoy.

COMIENZO DEL DECLIVE

Para la historiadora Rodica Meyers, estudiosa de esta región, fue con la llegada de los españoles primero, en que se inició el deterioro de este valorable legado que constituyó la base del desarrollo socio económico y cultural de Charazani.

"Los incas, por la necesidad de lograr un aumento en la producción, realizaron una serie de transplantes poblacionales con habitantes conocidos como los mitimaes, los cuales juntaron con otros llegados del valle del Cuzco (los chunas y canchis) principalmente y del Ecuador. Con ellos se estableció una genealogía con la que se fundó esta provincia", explicó.

Pero si los españoles originaron la destrucción de gran parte de las terrazas y la huida de muchas de sus comunidades, fue el avance de la occidentalización el que continuó el declive.

"La población de Charazani no conocía de ganado y este fue introducido paulatinamente por las comunidades debido a la crisis económica. Las patas de las ovejas se encargaron de erosionar y destruir las terrazas. Después se abrieron caminos de integración, sin tomar en cuenta la geografía especial de la región y eso arrasó con gran parte de las tierras cultivables", señaló mientras nos mostraba el camino.

EL CASO DE AMARETE

Amarete, cantón de Charazani, es para muchos un caso especial. Desde la altura donde se divisa muestra su diferencia con Charazani, pues las comunidades han logrado mantener intactas las estructuras de este impresionante sistema agrícola.

Rodica Meyerz señaló que "a diferencia del resto de las comunidades de la región que se dedicaron a traer caravanas de mulas y comercializar sus productos, los pobladores de Amarete defendieron con todas sus fuerzas sus tierras y su unidad étnico-cultural".

Luz María Calvo señaló que en Amarete la tierra está dividida en 7 kapanas, que son extensiones de tierra. "Cada año, la población utiliza una kapana y las otras las dejan descansar, realizando un sistema tradicional de rotación de la tierra que evidencia el manejo colectivo y solidario de este recurso", preciso.

LOS QUE NO TIENEN TIERRA

Pese a que los llamados "mistis" (ex hacendados) forman parte del pasado, existen todavía en Charazani poderosos dueños de extensas zonas de terrenos que mantienen bajo su poder.

Edmundo Mendo, dirigente de la central agraria de la provincia asegura que 50% de los pobladores de comunidades cercanas no posee tierras. "Comunidades como Quillaballa, Jatuchulaya, Chicuico y Lunlaya sufrimos todavía la explotación. Trabajamos la tierra de los mistis a medias y ganamos algo, pero muchas veces ellos no ponen ni las semillas y somos nosotros los que tenemos que aportar", aseguró.

Todavía quedan esos rezagos de dependencia, que hace que los pobladores no se desarrollen como quieren y aunque la participación popular está ingresando a ea región milenaria, todavía queda mucho por hacer.

ADMISION 1995

UNIVERSIDAD DEL PACIFICO

PUBLICIDAD
INGENIERIA COMERCIAL
RELACIONES PUBLICAS
DISEÑO GRAFICO
DISEÑO TEXTIL Y DE VESTUARIO
EDUCACION PARVULARIA
PERIODISMO
TRABAJO SOCIAL

INSTITUTO PROFESIONAL DEL PACIFICO

COMUNICACION AUDIOVISUAL

Postulaciones Alumnos Extranjeros:
Noviembre a Enero
Periodo Académico:
Marzo a Diciembre

CHILE

INFORMACIONES:
Avda. Las Condes 11.121
Fonos/Fax:
56 (2) 2171729
215 26 26
Santiago/Chile

BIDESA BANCO INTERNACIONAL DE DESARROLLO S.A.

Santa Cruz, 4 de diciembre de 1994.

A nuestros clientes y amigos,

Es tradicional en ésta época del año que como Presidente del Directorio del Banco Internacional de Desarrollo S.A. - BIDESA, me tome la libertad de llegar a sus hogares, a fin de compartir las fiestas de Fin de Año con un brindis por la buena labor realizada. Esta labor se manifiesta con éxito en una institución financiera, cuando se ha obtenido un significativo crecimiento de sus depósitos y créditos, una alta rentabilidad y solvencia, manifestada a través de un importante patrimonio y buenas garantías constituidas en su cartera de créditos.

DEPOSITOS	DIC. 1991	DIC. 1992	DIC. 1993	OCT. 1994
DOLARES	25.740.000	54.586.000	87.335.000	108.670.000
CRECIMIENTO				

Estas cifras, resultado de una evolución ascendente en los cuatro años de funcionamiento del Banco BIDESA, no son otra cosa que el reflejo de la gran confianza depositada en nuestra Institución por todos los bolivianos.

CREDITOS	DIC. 1991	DIC. 1992	DIC. 1993	OCT. 1994
DOLARES	38.599.000	67.721.000	104.223.000	112.695.000
CRECIMIENTO				

Los créditos otorgados por el Banco Internacional de Desarrollo S.A. han sido destinados a apoyar la inversión de los sectores productivos industriales en las capitales de departamento y agropecuarios en el área rural, a través de sus 32 agencias provinciales que constituyen la red bancaria más grande de Bolivia.

RENTABILIDAD	DIC. 1991	DIC. 1992	DIC. 1993	OCT. 1994 (PARCIAL)
DOLARES	219.934	665.808	1.542.019	795.533

El Banco Internacional de Desarrollo S.A. - BIDESA es uno de los bancos más rentables de Bolivia, situación que queda demostrada cuando observamos que desde el inicio de sus actividades presenta utilidades, superando toda proyección realizada, más aún si tomamos en cuenta las importantes inversiones efectuadas a fin de constituir la red de servicios bancarios más grande del país.

SOLVENCIA PATRIMONIO NETO	DIC. 1991	DIC. 1992	DIC. 1993	OCT. 1994 (PARCIAL)
DOLARES	4.241.000	5.735.000	7.931.000	11.174.000

Es importante resaltar que el Banco BIDESA inició sus actividades hace cuatro años con un patrimonio de $us.4.241.000 .- y actualmente tiene $us.11.174.000.-

Esto significa que los 87 accionistas, entre ellos varias instituciones representativas de los sectores productivos nacionales, han triplicado el patrimonio de esta Institución bancaria en sólo cuatro años, hecho único en la historia del sistema financiero, que muestra la confianza de los accionistas en la Administración del Banco BIDESA.

Valor de los Créditos (dólares)	Valor de las Garantías (dólares)	Relacion
112.696.931	228.569.556	2 a 1

Dentro de la estructura de garantías de los créditos del Banco BIDESA se cuenta con garantías hipotecarias, prendarias, warrants, bancarias y personales, en una relación que duplica los créditos otorgados, situación que demuestra que los recursos del público han sido prestados con responsabilidad y prudencia.

El valor de los créditos en relación al valor de las garantías y el patrimonio neto es un índice importante, que demuestra la solvencia de una Institución bancaria.

Les agradezco el haberme concedido algunos minutos de su valioso tiempo , pero era importante para mi persona, por la responsabilidad que significa ser Presidente del Directorio del Banco Internacional de Desarrollo S.A. - BIDESA, hacerles conocer con transparencia y sinceridad, los resultados de la gestión de una de las Instituciones financieras más importantes de Bolivia por su solvencia y alta rentabilidad.

Felices Fiestas.

Carlos Landivar Gil
Presidente

La única respuesta la cuestión demográfica y a los retos planteados por el desarrollo integral de la persona y de las sociedades parece reducirse a la promoción de un estilo de vida cuyas consecuencias - si fuera aceptado como modelo y plan de acción para el futuro - podrían revelarse especialmente negativas. Los responsables de las naciones deberían reflexionar profundamente y en conciencia sobre este aspecto de la realidad. *(Carta del Papa Juan Pablo II a los jefes de Estado del mundo).*

La Prueba de Admisión para Estudios Graduados (PAEG) se llevará a cabo en el Auditorio de la Universidad Católica Boliviana (Av. 14 de septiembre no. 4807, Obrajes) el día sábado 10 de diciembre de 9:00am a 1:00pm. Se cumplirá estrictamente con este horario, por lo que se recomienda presentarse por lo menos 15 minutos antes en el Auditorio de dicha universidad.

La PAEG consta de cuatro secciones: Aptitud Verbal, Razonamiento Cuantitativo, Redacción e Inglés.

Para tomar la prueba se requiere, como mínimo:
- Presentar la Solicitud de Admisión a la Maestría de Gestión y Política Pública o a la Maestría de Auditoría y Control Financiero, debidamente llenada.
- Cancelar la tarifa de trámite de admisión de Bs 125.00
- Presentar cuatro fotografías recientes tipo carnet a color.

La documentación anterior debe entregarse en las oficinas del Proyecto de Recursos Humanos para el Desarrollo, en la Universidad Católica Boliviana, Bloque D, Piso 2, Teléfonos 786719, 786729, hasta el mediodía del viernes 9 de diciembre.

UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA

En colaboración con:

HARVARD INSTITUTE FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (HIID)
HARVARD UNIVERSITY

Partidos políticos siguen atados a viejos caudillos

- Paradójicamente los partidos hacen de la democracia su principal bandera, pero son los menos democráticos. La sociedad aún sigue siendo autoritaria, pero hay que reconocer a los partidos su voluntad de cambiar.

Por Carlos Valdez Mattos

Era 1925, el Presidente Bautista Saavedra convocó a elecciones generales que ganó su correligionario y delfín, Gabino Villanueva. Días antes de asumir el mandato Villanueva declaró públicamente que asumirá posiciones personales que no iban a estar en el camino de la continuidad. Al día siguiente Saavedra desconoció las elecciones y a su ganador alegando que Villanueva no había renunciado seis meses antes a su cargo de ministro como obligaba la Constitución.

Esa era la democracia política que prevaleció en el siglo pasado hasta hace pocos años y que aún la practican algunos partidos con rasgos moderados. El caudillo era amo y señor; él era el partido y dictaba las reglas, su voluntad era inapelable y su palabra la definitiva. Las disidencias internas se castigaban con el exilio, no había contemplaciones para nadie. El Presidente exiliaba al Vicepresidente. El Presidente Narciso Campero mandó al exilio al Vicepresidente Aniceto Arce, José Manuel Pando procedió igual con Lucio Pérez Velasco a finales del pasado siglo.

Los partidos políticos nacieron en el siglo pasado a la sombra de los caudillos, militares o civiles y esa herencia histórica marcó la vida político-institucional de la República hasta mucho después de la Revolución de 1952. En la pasado el caudillo era la voluntad suprema sobre el país; con el tiempo su poder comenzó a limitarse al partido.

Poco ha cambiado

Desde la apertura democrática en 1982 el país ha cambiado, la política dejó de ser un espacio de guerra entre adversarios, ahora es más prágmática, menos ideológica; los adversarios de ayer son aliados hoy. La democracia participativa se abre terreno en todo la sociedad. Pero paradojicamente los partidos políticos que siempre hicieron de la democracia su principal bandera, son los menos democráticos.

Casi no existe plena libertad de opinión en las organizaciones partidarias, aun hoy las disidencias internas se castigan con la expulsión y han sido las causas más frecuentes de la atomización partidaria.

Sin embargo, algo ha comenzado a cambiar en los últimos años desde el momento en que el país dejó atrás la herencia del '52 y nuevos parámetros comenzaron a emerger en la vida política y económica. Víctor Paz Estenssoro, el viejo caudillo del MNR tomo primero la iniciativa de abrir las puertas a la renovación partidaria en un partido que siempre fue la suma de varios. El proceso tuvo sus contratiempos, pero no fue traumático. La habilidad política del octogenario lider y su capacidad de convocatoria entre los viejos movimientistas y la nueva generación facilitó las cosas, y la transición se vio favorecida por el surgimiento y el liderazgo fuerte, nítido de Gonzalo Sánchez de Lozada.

La hora de ADN

Ahora ha llegado la hora a Banzer. En cierta forma Banzer representa la generación del '52, pero además el proceso democrático lleva su huella. El lider "adenista" parece decidido a facilitar la promoción de nuevos liderazgos en su partido, pero quisiera reservarse el tutelaje de la apertura e intentar una cuarta postulación presidencial.

La pugna de los liderazgos emergentes en ADN han pasado del encono a la abierta beligerancia entre los candidatos a la jefatura: Jorge Landivar, Ronal MacLean y Fernando Kieffer. Parecería que está en disputa algo más que la jafatura.

La transición no parece que vaya ser fácil en ADN como no lo fue para el MNR. Para los tres candidatos Banzer es el referente, pero dos de ellos hablan de la sucesión. En sus últimos manifiestos el fundador de ADN [illegible] metió facilitar la transi[illegible] MacLean habla como si Ba[illegible] ya no volverá: "Nos dio una [illegible] contribución, es parte es[illegible] de lo que ahora es la democ[illegible] contribuyó al desarrollo pol[illegible] pero al mismo tiempo nos [illegible] señalando el camino para [illegible] zar en el proceso de su s[illegible] sión", señaló recientemente.

Tanto MacLean [illegible] Landivar quisieran ver a Ba[illegible] alejado del proceso electo[illegible] terno para que haya libre [illegible] democrático. Kieffer dice que [illegible] Banzer puede volver a ag[illegible] a los "adenistas" y garan[illegible] transparencia del proces[illegible] una actitud inédita [illegible] "adenistas" han pedido la [illegible] cipación de la Corte Nac[illegible] Electoral para supervisar [illegible] elecciones que se realizar[illegible] marzo o abril del próximo [illegible]

Kieffer, que antes no te[illegible] apoyo de Banzer para co[illegible] el partido cuando aún go[illegible] ba el AP, ahora parece te[illegible] apoyo del lider "adenista" [illegible] rentemente porque es el m[illegible] dicado para ejercer una o[illegible] ción radical al gobierno y la [illegible] la eventual posfulación de B[illegible] el '97. También Kieffer [illegible] que su partido vive una [illegible] ción hacia otra forma de o[illegible] zación interna cuya fuerza [illegible] rizará las tendencias, pe[illegible] nal encontrará un cauce [illegible] cador".

Paradojicamente, los [illegible] dos más jóvenes no parec[illegible] ber aprendido de la expe[illegible] de las fuerzas tradicionales [illegible] Condepa y UCS el caud[illegible] aún pesa mucho. El lid[illegible] una tragedia particular [illegible] escándalo de los narcovu[illegible] Sus figuras históricas que [illegible] ron al partido a la cu[illegible] poder, pero también pe[illegible] ron su caída todavía se ab[illegible] lo que queda impidiendo [illegible] bilitación de ese partido, [illegible] democratizadora en el M[illegible] recer haber concluido en[illegible] gada de ese partido al p[illegible]

Democracia joven

El analista politico [illegible] Toranzo dice que la h[illegible] autoritaria no es propi[illegible] partidos políticos y que es[illegible] tica está aún enraizad[illegible] sociedad boliviana. En [illegible] recién a partir de 1982 [illegible] comienza a vivir una de[illegible] cia amplia. En el siglo p[illegible] hasta la Revolución de [illegible] había libre juego demo[illegible] el ejercicio del voto esta[illegible] cido a un grupo pequeño [illegible] '52 el ejercicio del vot[illegible] versalizó, pero la de[illegible] política estaba cruzada [illegible] el hegemonismo de un s[illegible] tido.

El autoritarismo no s[illegible] en el sistema político, [illegible] sindicatos, en el movim[illegible] vico, en las Fuerzas Ar[illegible] hasta en la educación. "[illegible] una sociedad donde to[illegible] se hace de la democ[illegible] hábito, pero hay que re[illegible] en los partidos la vol[illegible] cambiar esa situación" [illegible] Toranzo.

Ley de Partidos Políticos

Entre 3 y 4 millones de dólar[illegible] costará mantener a los parti[illegible]

- Si se aprueba l[illegible] propuesta, los partidos deberán rendir cuentas a [illegible] Contraloría y someterse a la [illegible] SAFCO.

Entre 3 y 4 millones de dólares al año será la carga para el Estado, si se aprueba que los partidos políticos reciban financiamiento público. La medida tiende a obligar que las organizaciones partidarias tengan un manejo transparente de sus finanzas, para evitar infiltraciones del narcotráfico o de otros fondos de dudoso origen.

Ese tema y otros 9 son los puntos que aún se hallan sin consenso entre los delegados políticos que discuten las bases de la futura Ley de Partidos, cuyo proyecto final podría ser enviado al Parlamento hasta abril del próximo año.

Si bien no existen acuerdos sobre las fuentes de ingreso que podrán tener los partidos políticos, hay la tendencia de aprobar el financiamiento estatal. Si éste es con fondos públicos, la población tendrá garantía, confiabilidad y transparencia en el manejo de las finanzas de los partidos, comentó el diputado Alfonso Ferrufino (MBL), coordinador del grupo de trabajo multipartidario que analiza las bases de la futura legislación.

Asimismo, los partidos estarán obligados a aplicar en sus finanzas mecanismos de control fiscal. Deberán presentar balances, manejo de cuentas y someterse a la Contraloría y a la Ley SAFCO, no sólo sobre los fondos públicos sino sobre todo financimiento que reciban.

Los políticos estudian otras fuentes de financiación complementaria. Se ha sugerido la posibilidad de recibir aportes de empresas privadas nacionales e internacionales y de Organizaciones No Gubernamentales, y hasta hay la sugerencia de que los partidos puedan organizar empresas de lucro. Esta última posibilidad está casi descartada, ante el temor de que se produzca un conflicto de intereses cuando el partido político llegue al gobierno.

El diputado Ferrufino salió al frente del rechazo que ha motivado la propuesta del financiamiento público. Dijo que los críticos deberían p[illegible] la globalidad del proble[illegible] opciones. Puede ser u[illegible] para el Estado, pero [illegible] habrá transparencia y [illegible] mos de control sobre [illegible] de los partidos, que [illegible] exige la ciudadanía, a[illegible]

Agregó que la sum[illegible] da no es grande, si se [illegible] cuenta que el gobierno [illegible] sas estatales, corpo[illegible] alcaldía gastan much[illegible] sólo en publicidad.

Los dirigentes pol[illegible] nen previsto desarrol[illegible] tercambio con los resp[illegible] de medios de comu[illegible] para explicarles los a[illegible] ventajas de sus propu[illegible]

Los partidos que, [illegible] mente, podrían [illegible] financimiento con fond[illegible] cos serían aque[illegible] personería jurídica y [illegible] logrado obtener un [illegible] votos en los procesos [illegible] les.

Los temas de la Ley [illegible] dos que aún no han [illegible] consenso son: mod[illegible] participación de las [illegible] ciones cívicas en la [illegible] político-partidaria, o[illegible] ras independientes, o[illegible] partidos locales, mil[illegible] litantes para que una [illegible] ción sea re[illegible] financiamiento, sanc[illegible] partidos y procedim[illegible] inhabilitación.

El propósito de la [illegible] multipartidaria es a[illegible] proyecto de ley a un [illegible] cional, para que la [illegible] logre apoyo de distin[illegible] res de la sociedad ci[illegible]

REPUBLICA DE BOLIVIA
Superintendencia de Bancos

PARA RESTABLECER LA VERDAD

Frente a las declaraciones difundidas el día de ayer por el diputado Fernando Kieffer en las que soy mencionado; declaraciones basadas en una información del todo falsa publicada por un boletín en julio pasado y que un semanario local decidió reactualizar también ayer, me veo en la imperiosa necesidad de rectificar dichas versiones y de restablecer plenamente la verdad.
Lo hago en relación específica a mi anterior actividad empresarial y a los requisitos legales establecidos para ocupar las funciones que ahora desempeño:

La versión: Que en julio de 1994, mes de la publicación del boletín, yo pertenecía al Grupo de Inversiones Bolivianas S.A. (INBO), que este grupo controla la empresa CABSA S.A., que yo me encontraba relacionado con el entonces Banco Hipotecario Nacional (hoy Multibanco) y que en esa fecha era director, accionista y ejecutivo de CABSA S.A.
La verdad: No soy accionista de Inversiones Bolivianas S.A. (INBO) desde diciembre de 1990. En esa época, CABSA S.A. dejó de estar bajo control de INBO. Y es precisamente entonces cuando vendí todas las acciones que poseía en el ex-Banco Hipotecario Nacional, que en conjunto representaban menos del 2% del capital total.
La versión: Que el 31 de octubre de 1993, la empresa CABSA S.A. tenía un endeudamiento de $us. 20.676.133.- y obligaciones vencidas de $us. 83.546.66.-
La verdad: El endeudamiento de CABSA S.A. al 31 de diciembre de 1993, según balances auditados por PRICE WATERHOUSE, que apenas difieren de las cifras de octubre de 1993, era el siguiente.

	Bs.	$us.
Préstamos bancarios	9.867.988.-	2.202.676.-
Intereses sobre préstamos	1.056.806.-	235.894.-
Cartas de Crédito	24.124.965.-	5.385.036.- (*)
TOTAL	35.049.759.-	7.823.606.-

(*) Contra líneas de crédito de bancos y proveedores del exterior con avales de bancos locales.

Al 31 de octubre de 1993, en el Banco Económico había una letra vencida de $us. 9.472.- correspondiente a un cliente de CABSA S.A. y descontada en ese Banco, la misma que posteriormente fue pagada.
La versión: Que Ramiro Cabezas tiene una obligación en mora en la época en que es nombrado Superintendente y que tiene obligaciones que representan para el país, una suma "casi sideral".
La verdad: Ramiro Cabezas no ha tenido ni tiene obligaciones con los bancos y, en consecuencia, mal puede tenerlas vencidas. Es elemental no confundir la persona natural con la persona jurídica, en este caso CABSA, que es una sociedad anónima de la que Ramiro Cabezas posee acciones en un 1.2% del capital total. Ramiro Cabezas es accionista de COINSA, empresa que es accionista de CABSA S.A.
Por último: Incurre en grave falta de seriedad un diputado nacional que hace afirmaciones ofensivas, basado en especulaciones del todo infundadas. Los diputados nacionales tienen el derecho, y los funcionarios públicos la obligación, de pedir y proporcionar, respectivamente, toda la información tocante a sus funciones. Sin duda, un representante nacional serio y responsable ha de informarse antes de opinar.
Tengo en mi poder toda la documentación legal que prueba y certifica la veracidad de estas mis afirmaciones. Las hago públicas a fin de restablecer plenamente la verdad.

Ramiro Cabezas m.

Lic. Ramiro Cabezas
SUPERINTENDENTE DE BANCOS
Y ENTIDADES FINANCIERAS

n será presentado hoy en Chimoré

ueva visión para desarrollar el Chapare

canciller Antonio Aranı- resentará hoy en la locall- le Chimoré (Chapare), el minado "Plan Maestro de rollo del Trópico de Cocha- a", que engloba una nueva para desarrollar la región, cto de los programas eje- os hasta el momento.

acuerdo con una infor- n oficial emitida por el terio de Relaciones Exte-, ese plan pone énfasis s aspectos ambientales, es, económicos e institu- les de esa región tropical. documento final es el re- do del diagnóstico efec- por un equipo técnico de icación, conformado por ialistas de la Corporación sarrollo de Cochabamba DECO) y miembros del o técnico campesino, bajo yo de la agencia alemana de cooperación El trabajo demuestra la paupérrima situa- le los habitantes del Chapare.

ro equipo técnico de planificación, com- o por representantes del Poder Ejecutivo, esinos de esa región y CORDECO, corro- as primeras conclusiones y el documento fue analizado y aprobado por el Consejo nal de Desarrollo Alternativo (CONADAL), de noviembre pasado.

XTREMA POBREZA E SUS HABITANTES

subregión tropical comprende 32.250 kilómetros cuadrados, cerca del 57% de la superficie total del departamento de Cochabamba, cuenta con 108.276 habitantes, de los cuales el 72% no sobrepasa los 30 años de edad.

> Crítica situación de sus habitantes, un ejemplo, sólo el 2,32% dispone de energía eléctrica, según diagnóstico de Plan Maestro de Desarrollo del Trópico de Cochabamba.-

Dentro del diagnóstico del plan maestro de desarrollo, el Chapare presenta problemas característicos de las regiones más deprimidas del país.

Sus habitantes sufren deficiencias nutricionales, de vivienda, saneamiento básico y educación. Las enfermedades registradas

-según el documento- son las respiratorias, con un 54%, e intestinales 40%.

La desnutrición alcanza al 34% de los menores de 5 años, mientras que el 23% de los mayores de 15 años es analfabeto. Otro dato que contradice las afirmaciones de varias autoridades del Ministerio de Gobierno, es que el 70% de la población carece de servicio de agua potable por cañería, el 51% no tiene servicio sanitario y sólo un 2% dispone de energía electrica.

COCA CULTIVADA

El diagnóstico del Chapare señala que de las 170.936 hectáreas cultivadas en el trópico de Cochabamba, sólo el 19% (32.900 hectáreas) es de plantaciones de hoja de coca, mientras que el 55% está destinada a la producción de frutas, cereales y tubérculos.

Sobre Mercado Común Hemisférico

Presidente advierte que su propuesta será "suavizada" en la Cumbre

El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, calificó ayer a su propuesta sobre la creación de un mercado común hemisférico, como "radical, trotskista y maximalista", pero confirmó que será sugerida en la Cumbre de las Américas.

No obstante, advirtió que en la declaración conjunta estará "muy suavizada", porque es de consenso de los países asistentes.

A su regreso de México, donde asistió a la posesión del nuevo presidente de ese país, Ernesto Zedillo, en conferencia de prensa explicó que ya conoce preliminarmente la "declaración de principios" sobre el señalado evento, pero que será analizado y explicado a partir del lunes.

Recordó que en días pasados, viceministros de 34 países que asistirán al evento del 9 de diciembre, en Miami (Florida EE. UU.), concluyeron y entregaron el informe sobre la "declaración conjunta" del principio del Plan de Acción, para que los presidentes asistentes lo examinen antes de la Cumbre.

Calificó a su propuesta de "trotskista" y, a pesar de no lograr apoyo de los países asistentes, advirtió que se debe "ir adelante" para lograr ese propósito. "No creemos que será a plenitud, pero quisiéramos ver en la Cumbre que se tomen decisiones que fijen criterios para que haya una fecha en el año 2.000, cuando ese mercado se eche a andar".

Insistió en que "de cualquier modo, cierta representación no formal de los países pequeños gustaría tener acceso a los grandes mercados, porque sufrimos por no tener mercados para nuestras exportaciones y abrimos los nuestros, pero no lo hacen los grandes países".

El Presidente dijo que abre esperanzas para que en la Cumbre se vaya tomando conciencia sobre la importancia de lo que postula Bolivia. Continuó, "puede ser de que ese criterio no salga nitidamente reflejado en ese documento, pero es un criterio que en el debate y la discusión será útil y si tenemos suerte puede ir formándose un consenso para que ese proyecto comience a andar".

> Anunció que en enero comienza acuerdo de libre comercio entre México y Bolivia.- A sugerencia de México habrá reunión mundial sobre narcotráfico.- Tema marítimo sería analizado en la Cumbre.-

"En la declaración conjunta está muy suavizada -insistió-, porque es un documento de consenso entre los países asistentes, en la reunión y en las discusiones vamos a seguir respetuosamente pero enérgicamente planteando la necesidad del mercado común hemisférico".

MEXICO Y BOLIVIA

Por otro lado, el Presidente advirtió que el 1º de enero de 1995 entrará en vigencia el acuerdo de libre comercio entre México y Bolivia. "Esperamos tener importante crecimiento en el intercambio comercial, político y social. México tiene mucha experiencia que compartir con nosotros", añadió al indicar que en la entrevista que sostuvo con Zedillo se subrayó la "importancia que asignamos los bolivianos a los mexicanos, en el proceso del mercado común hemisférico y que esperamos que su liderazgo siga mirando a América Latina y no únicamente hacia el norte".

REUNION MUNDIAL SOBRE NARCOTRAFICO

El Primer Mandatario anunció que a sugerencia de México, lo que fue puntualizado por el Presidente Ernesto Zedillo, se realizará una "gran reunión mundial en México sobre la problemática del narcotráfico, que se haría en el marco de las Naciones Unidas, conferencia que sería la segunda después de 1988, cuando presidió Bolivia".

"México planteó y nosotros hemos aceptado, no se ha fijado la fecha, pero podría ser a mediados del próximo año. Hemos expresado interés por la situación crítica que representa para el país y el hemisferio, el problema de las drogas", añadió.

Según Sánchez de Lozada, si bien México no es productor es país tránsito y tiene "terribles problemas con las drogas, relacionados con la violencia política".

Advirtió que hay interés entre los países consumidores, productores y de tránsito, para fijar una política mundial más efectiva y contundente contra ese flagelo.

TEMA MARITIMO EN LA CUMBRE

Sobre la posibilidad de ser tratado el tema marítimo en algún momento de la Cumbre de las Américas, y aprovechando la presencia del mandatario chileno, Eduardo Frei, el Presidente de Bolivia manifestó: "Estamos en una etapa de negociación sobre las relaciones diplomáticas, económicas y sociales, en las que no está ausente el problema marítimo". Señaló que hay una agenda de discusiones con Chile para llegar a un acuerdo beneficioso para el país.

Sobre las declaraciones de un alto jefe de la Armada Boliviana que planteó la realización de una "consulta popular" para aprobar o rechazar las negociaciones comerciales con Chile, el Presidente sostuvo que "creo que este tipo de solicitudes está fuera de lugar, más bien estos criterios deberían ser analizados en las reuniones con el Alto Militar a solicitud del Capitán General de las FF.AA".

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS
AUDITORIA EXTERNA FINANCIERA
INVITACION PUBLICA Nº 37/94

Se comunica a las Firmas Auditoras interesadas en la presente Invitación, que la misma continúa en su proceso, en razón de lo cual los interesados que adquirieron pliegos, recibirán una carta expresa de la Institución.

Quienes no hubiesen adquirido con anterioridad el pliego de Convocatoria, el mismo estará disponible en la División Caja del S.N.C. 7º Piso Edificio Centro de Comunicaciones Av. Mariscal Santa Cruz, esquina Oruro.

La entrega de propuestas deberá realizarse impostergablemente hasta el día 3 de enero de 1995, hasta Hrs. 11:00 en el Departamento Legal del S.N.C., Piso 8º Edificio Centro de Comunicaciones Av. Mariscal Santa Cruz, esquina Oruro.

La apertura de propuestas se realizará el mismo día a Hrs. 16:00, en la Sala de Reuniones del S.N.C.

La Paz, 2 de diciembre de 1994

Arq. María del Carmen Ballivián de Arce
DIRECTORA EJECUTIVA DEL S.N.C.

Secretario de capitalización

Gobierno se lanza en búsqueda de alianza estratégica para el LAB

Por Marcel G. Unzueta E.

La estrategia de capitalización de la línea de bandera nacional, LAB, considerada hasta ahora como una de las empresas más difíciles del proceso, podría dar un viraje con el nuevo plan diseñado por el gobierno y que consiste en una venta directa de la empresa a una aerolínea que opera en las rutas de Sudámerica.

Para el secretario de Capitalización, Edgar Saravia, otra posibilidad de capitalizar al LAB es la alianza estratégica con otra aerolínea.

Sobre este tema, el estado actual del proceso de capitalización de las seis empresas más importantes del país, dialogó con PRESENCIA el secretario de Capitalización.

P.- ¿El Lloyd Aéreo Boliviano es una de las empresas difíciles de capitalizar. ¿Cuál su situación actual?

Edgar Saravia.-En el caso del LAB, la metodología de la venta suave no funcionó.

Ahora, tenemos que ser agresivos en una venta directa a empresas específicas. En enero estará concluida la elaboración, sobre la base de un plan a cinco años, de sinergias de ruta con 12 o 15 líneas aéreas que están en la región.

> Se acabó la metodología de la "venta suave", dice Edgar Saravia.

Hacer una alianza entre dos líneas aérea puede tener beneficios para ambos. A esas empresas serán las que a partir de enero saldremos a buscar y a promocionar este producto y venderlo de la manera más efectiva.

¿YPFB es una de las empresas más importantes y estratégicas del programa de capitalización. ¿Su capitalización se hará en conjunto o por partes?.

Aún no tenemos nada definido. Existen varias alternativas para capitalizar YPFB: una es integrada, y otra, en diferentes empresas. Pueden armarse paquetes de diferentes maneras. Estamos trabajando en evaluar cada opción para lograr un mayor valor de capitalización. El objetivo es lograr que Bolivia sea centro de distribución de hidrocarburos en el Cono Sur.

El último analisis será conocer que ocurre desde la perspectiva de los potenciales socios interesados. Si capitalizamos YPFB como empresa integrada, habrá ciertas empresas interesadas. Si es como varias empresas, serán otros interesados.

Todo esto será analizado con el Banco de Inversión, cuyo trabajo se iniciará a finales de enero de 1995. Sólo, entonces tomaremos la decisión definitiva sobre YPFB.

P.-¿La deuda de 400 millones de bolivianos entrará en el proceso de capitalización?.

La deuda que se transfiera al Tesoro General de la Nación debe ser cero o lo más baja posible. Toda la deuda externa será asignada a las empresas que serán capitalizadas, responsable de repagar la deuda. Luego del análisis preliminar en YPFB creemos que es factible asignar la totalidad de esta deuda a una o más empresas en función de como se decida su capitalización. la empresa.

P.-¿Que pasará con los trabajadores, tanto en YPFB, como en las otras cinco empresas?.

En las seis empresas hay aproximadamente 14.500 trabajadores y ninguna de ellas tiene un problema de excedente de personal. La decisión estratégica es tratar que los trabajadores pasen a las empresas capitalizadas con su antiguedad y beneficios sociales acumulados, con la salvedad que -según la ley de capitalización- los trabajadores tienen la opción de utilizar total o parcialmente sus beneficios sociales para adquirir acciones en la empresa antes de su capitalización y adquirir estas acciones al valor en libro. Si hay trabajadores que no quieren adquirirlas, podrán retener intactos sus beneficios sociales.

ENDE, por ejemplo, no tiene ningún excedente de personal. Es posible que después de la capitalización cuente con personal adicional como en el departamento de adquisiciones y finanzas.

Como resultado de la capitalización, la cantidad de recursos frescos de las empresas serán para inversión y apalancar otros recursos adicionales. En los últimos cinco años se invirtieron cerca de 230 millones de dólares en el sector de las telecomunicaciones. Con la capitalización, se espera duplicar o triplicar esa inversión.

P.- ¿Cuál el estado actual del proceso de capitalización?

ES.-El más avanzado es el de ENDE. Esperamos que se apruebe la Ley de Electricidad antes de fin de año. En marzo concluirá la capitalización de todas las operaciones de las tres generadoras.

En el caso de ENTEL,se está trabajando en un cronograma que permita su capitalización en julio, juntamente con el del LAB.

El proceso de ENFE estará concluido a finales de julio, y el de la empresa Metalúrgica Vinto a finales de agosto, fundamentalmente porque debe hacerse un trabajo de una auditoría ambiental.

Lo de YPFB se concluirá a finales de septiembre.

En el caso de ENTEL estamos en la negociación final y esperamos que la próxima semana anunciemos cual ha sido el banco elegido y del LAB en dos semanas.

P.-¿ Y sobre las leyes sectoriales?

ES.- Están en avanzadas. Fuera de Electricidad ni ha presentado y di gabinete.

Próximamente la Ley de telecom después las modi Código de Minería nalmente la de hi

En el marco avanzó y en la aún no habrá una nitiva hasta que no po completo.

En el caso de se hará a finales brero, para luego ceso de preparac minos de referen

El secretario de Capitalización, Edgar Saravia, anuncia una agresiva estrategia para la línea de bandera nacional.

CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

C3D

LICITACIÓN PÚBLICA Nº C3D/131/94

C3D, a nombre y por cuenta de la

CAJA NACIONAL DE SALUD

C.N.S.

Invita públicamente a empresas interesadas, en presentar sus propuestas para el:

SUMINISTRO DE 14 VEHICULOS HOSPITALARIOS —AMBULANCIAS

Fuente de Financiamiento : Fondos Propios de la Entidad

Criterios de Evaluación : Las propuestas que cumplan con los requisitos legales, condiciones técnicas, serán evaluadas en base a la siguiente ponderación:

Precio 75%
Disponibilidad de servicios y repuestos.....10%
Plazo de entrega 15%

Presentación de Propuestas : **5 de enero de 1995 , Hrs.15:00**
Apertura de Propuestas : **5 de enero de 1995 , Hrs.15:15**

Consultas al Documento de Licitación: A partir del 5 de diciembre de 1994
La Paz.- Oficinas C3D
Cochabamba.- Federación de Empresarios Privados
Santa Cruz .- Cámara de Industria y Comercio
Otros Interior y Exterior.- Vía fax a C3D

Forma de obtención Documento de Licitación:
La Paz.- Oficinas C3D
Otros Interior y Exterior.- Mediante envío por courier previo pago s/g instrucción C3D

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 700.-

Calle Hermanos Manchego # 2571 — Teléfonos: 379452 - 379428 391945 - 322635 — Telex: 3347 C3D Fax: 391614 La Paz - Bolivia

Jornadas por la Defensa de los Derechos Humanos

Asamblea Permanente de los Derechos Humanos de Bolivia

La APDHB les invita a participar en las Jornadas Por la Defe Derechos Humanos del 5 al 10 de diciembre para conmemorar Aniversario de la DeclaraciónUniversal de los Derechos Huma

Lunes 5 de diciembre
Première de videos: "EXIGIMOS JUSTICIA" y "UN DERECHO ANCE
Horas: 19:30 Dirección: A. [illegible]
Lugar: GOETHE INSTITUTE

Martes 6 de diciembre
Acto Cultural
Horas: 9:00 Lugar: Plaza Cívica de

Miércoles 7 de diciembre
Proyección del video: "EXIGIMOS JUSTICIA"
Panel: "Situación Carcelaria y Retardacion de Justicia" Lugar: CASA MUNICI CULTURA, Quinto Pi
Horas: 19:00

Jueves 8 de diciembre
Mesa redonda: "Situación de los Derechos Humanos en Bolivia"
Horas: 19:30 Lugar: CASA MUNICI
Horas: 19:00 CULTURA, Quinto Pi

Viernes 9 de diciembre
Acto Central en Homenaje al XLVI Aniversario de la Declaración Un Derechos Humanos y XVI Aniversario de la APDHB
Horas: 19:00 Dirección: C. Indaburu
Lugar: ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

Sábado 10 de diciembre
Presentación de paneles y material bibliográfico de varias institu

CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

C3D

LICITACIÓN PÚBLICA Nº C3D/134/94

C3D, a nombre y por cuenta de :

SAMAPA

Invita a empresas nacionales a presentar sus ofertas para el :

SUMINISTRO DE ARENA FILTRANTE

Fuente de Financiamiento : Asociación Internacional de Fomento

Criterios de Evaluación : PRECIO. Condición previa: que cumplan con los requisitos legales, condiciones técnicas.

Presentación de Propuestas : **6 de enero de 1995 , Hrs. 11:00 a.m.**
Apertura de Propuestas : **6 de enero de 1995 , Hrs. 11:15 a.m.**

Consultas al Documento de Licitación : A partir del 6 de diciembre de 1994
La Paz.- Oficinas C3D
Cochabamba.- Federación de Empresarios Privados.
Santa Cruz .- Cámara de Industria y Comercio.
Otros Interior .- Vía fax a C3D

Forma de obtención Documento de Licitación:
La Paz.- Oficinas C3D
Interior.- Mediante envío por courier previo pago s/g instrucciones C3D

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 500—

Calle Hermanos Manchego # 2571 — Teléf.: 379452 - 379428 364689 - 391945 - 322635 — Telex: 3347 C3D Fax: 391614 La Paz - Bolivia

CAISSE DES DÉPÔTS DÉVELOPPEMENT

AGENCIA DE COMPRAS Y CONTRATACION DE SERVICIOS DEL GOBIERNO DE BOLIVIA

C3D

LICITACIÓN PÚBLICA Nº C3D/153/94

C3D, a nombre y por cuenta de la

FUERZA AEREA DE BOLIVIA

F.A.B.

Invita públicamente a empresas interesadas, en propuestas para el:

SUMINISTRO DE VEHICULOS RENOVACION DEL PARQU AUTOMOTOR

Fuente de Financiamiento : Fondos Propios de la En

Criterios de Evaluación : Las propuestas que cu requisitos legales, condic serán evaluadas en base ponderación
Precio CIF Aduana.....
Plazo de entrega en Adua

Presentación de Propuestas : **4 de enero de 1995 , Hr**
Apertura de Propuestas : **4 de enero de 1995 , Hr**

Consultas al Documento de Licitación: A partir del 5 de di
La Paz.- Oficinas C3D
Cochabamba.- Federación de Empre
Santa Cruz .- Cámara de Industria y
Otros Interior y Exterior.- Vía fax a C3D

Forma de obtención Documento de Licitación:
La Paz.- Oficinas C3D
Otros Interior y Exterior.- Mediante envío por co s/g instrucción C3D

VALOR DEL DOCUMENTO : B

Calle Hermanos Manchego # 2571 — Teléfonos: 37 391945 - 322635 — Telex: 3347 C3D Fax: 3 La Paz - Bolivia

Agradece a la:

FMO

CORPORACION FINANCIERA HOLANDESA

Por la ampliación de nuestra línea de crédito a

$us 15.000.000

a un plazo de 8 años.

banco industrial

primeros en servicios bancarios

grupo financiero bisa

Breves de la cumbre

REUTER

Toma de decisiones

América Latina y el Caribe, cuyas rápidas industrialización y urbanización les plantean problemas de suma complejidad, podrán definir en Miami el marco para la adopción de normas apropiadas hacia una adecuada preservación del ambiente. El continente, cuyos acelerado crecimiento demográfico y aflictiva pobreza de gran número de sus habitantes contribuyen al deterioro y pérdida de sus recursos, mira hacia la Cumbre de las Américas como un foro capaz de esbozar la senda hacia la solución de sus problemas. La deforestación, la erosión de la tierra, la pérdida de la biodiversidad, la inadecuada utilización de los recursos hidrológicos y la mala gestión de los recursos pesqueros son, entre otros, según el Banco Mundial, algunos de los problemas "verdes" que afligen a la región.

Se hablará de narcotráfico

La Cumbre de las Américas aún no tiene totalmente definida su agenda pero algunos países dan por hecho la discusión de un tema que ni siquiera está incluido entre los objetivos principales de la reunión: el narcotráfico. Estimulación del crecimiento económico, fortalecimiento de la democracia y la promoción del desarrollo sostenible son las razones por las cuales se reúnen en Miami, entre el 9 y el 11 de diciembre, más de 30 mandatarios del hemisferio occidental elegidos democráticamente.

Cuba fuera de la Cumbre

Cuba, acostumbrada a ser excluida, criticada y condenada, ha tomado con frialdad el hecho de que se la dejó fuera de la Cumbre de las Américas convocada por el presidente Bill Clinton para este mes en Miami. El presidente Fidel Castro será el gran ausente cuando los gobernantes de todo el continente se encuentren en una cumbre a la que fueron invitados los mandatarios democráticamente elegidos.

5.000 efectivos en la Cumbre

Más de cinco mil efectivos, incluso hombres rana, agentes con rifles con mira telescópica y policías en motocicleta, protegerán a los jefes de Estado que se reunirán en Miami para la Cumbre de las Américas del 9 al 11 de diciembre.

Cumbre de las Américas en Miami

Para hablar de aspectos que nos unen y no de los que nos separa

Por René Villegas
LA PAZ
Reuter

En 1967, 22 países americanos se reunieron en una primera Cumbre Hemisférica, en Punta del Este.Ventisiete años después, 34 jefes de Estado y de gobierno se congregarán en otra Cumbre de las Américas, entre el 9 y 11 de este mes en Miami, a invitación del mandatario estadounidense Bill Clinton.

La agenda de esta segunda reunión de cúpula dejará de lado demandas, litigios, disputas y diferendos limítrofes o geográficos en el continente.

"Vivimos otros tiempos, bajo otros signos", comentó en La Paz un diplomático estadounidense. " Miami será escenario ideal para un debate sobre asuntos que nos unen y no aquellos que nos separan", agregó el funcionario, quien pidió reserva en su identidad por la "obvia cautela diplomática" que, dijo, corresponde al país anfitrión.

UNA BUENA VECINDAD

Un balance de informes de corresponsales de Reuters, que consultaron distintas fuentes en diferentes países de la región, demostró efectivos avances en la búsqueda de soluciones negociadas a pendientes disputas por cuestiones de fronteras, límites o posesiones territoriales en América Latina.

Como antecedentes cabe recordar la sangrienta guerra hondureño-salvadoreña en 1969, escaramuzas en la frontera peruano-ecuatoriana en 1981 y otras dos concretas amenazas de conflictos bélicos entre naciones vecinas agitaron a la región durante el período transcurrido entre las cumbres de Punta del Este y Miami. Otras acciones desarrolladas por Estados Unidos en intervenciones militares en Granada (1983), Panamá (1989) y Haití (septiembre de 1994), el último país en recuperar su democracia de manos del autoritarismo militar, también la inquietaron.

Salvo el antiguo entredicho ideológico Cuba-Estados Unidos, cuya tensión pretende aliviar la diplomacia latinoamericana con una constante exhortación a la evolución democrática en la isla y por el fin del embargo económico que Washington ejerce sobre ella, la actual característica en el hemisferio es la convivencia pacífica, de acuerdo con los informes. Se extinguieron el temor y el sobresalto por eventuales enfrentamientos entre los países del continente y sus ejércitos.

SUDAMERICA

La más reciente muestra de esa cada vez mejor y menos conflictiva vecindad la ofrecieron Chile y Argentina. El 29 de noviembre se cumplieron 10 años desde que ambos países firmaron un Tratado de Paz y Amistad bajo mediación del papa Juan Pablo II. La negociación siguió a una oportuna intervención pontificia que seis años antes, en diciembre de 1978, evitó una inminente guerra argentino-chilena. Un tribunal arbitral latinoamericano otorgó hace un mes a la Argentina soberanía sobre un área de 530 kilómetros cuadrados de frontera austral con Chile en un fallo que puso fin a la penúltima de 24 disputas limítrofes pendientes durante más de un siglo, 23 de ellas resueltas a partir de 1991 por decisión de sus respectivos gobiernos. Resta una —cuya solución aguarda senda ratificatoria legislativa— entre dos naciones que comparten unos 5.000 kilómetros de frontera. Chile y su vecina Bolivia son los dos únicos países latinoamericanos sin relaciones diplomáticas entre sí, desde el fracaso de una negociación que en 1978 buscó resolver una disputa territorial derivada de la Guerra del Pacífico, que libraron 115 años atrás. Sin embargo, sus presidentes, Eduardo Frei y Gonzalo Sánchez de Lozada, respectivamente, avanzaron este año en un esfuerzo conjunto hacia un entendimiento político que promete impulsar aún más una vigente cooperación económico-comercial bilateral.

Perú y Ecuador, protagonistas de otra antigua disputa por 200.000 kilómetros de territorios en la región amazónica, se enfrentaron en una guerra en 1941 y persisten en distanciadas posiciones en defensa e impugnación de un Protocolo que un año después delimitó sus fronteras. Incidentes fronterizos desencadenaron en 1981 la amenaza de un nu[illegible] flicto bélico entre ambo[illegible] nes, que obligaron una [illegible] eficaz intervención de [illegible] macia interamericana.

En 1987, la inc[illegible] una corbeta en aguas [illegible] mitadas dejó a Colo[illegible] nezuela al borde de [illegible] frontación militar en [illegible] posesión del archipiélag[illegible] Monjes, incrustado en [illegible] de Venezuela, sobre el [illegible] ribe, cuyas áreas [illegible] submarinas disputa[illegible] países desde hace cu[illegible] años. Una Comisión [illegible] dad creada en 1988 a[illegible] definitivo acuerdo bil[illegible]

AMERICA CENTR[illegible]

En América Cen[illegible] duras y El Salvador [illegible] un proceso de demarca[illegible] teriza, bajo sentenc[illegible] en 1992 por la Corte In[illegible] nal de Justicia, para [illegible] centenario diferend[illegible] por la posesión de 3[illegible] tros cuadrados que e[illegible] llevó a dirimir una [illegible] cruenta guerra. Nic[illegible] tanto, reclama a Colo[illegible] de la década de 1980, [illegible] sobre el archipiéla[illegible] de San Andrés y Pr[illegible] motivo de un Tratad[illegible] suscrito en 1928. Su[illegible] vistos de última hora [illegible] datarios de las nue[illegible] involucradas en la[illegible] antiguas disputas [illegible] estarán en la Cumbr[illegible] para discutir el futu[illegible] económico y social d[illegible] rio.

comenterio JARDIN

ANIVERSARIO DE FALLECIMIENTOS

4/12/83	Alberto Sejas Vargas	11 años
4/12/86	Elena Gómez de Prada	8 años
4/12/88	Luis Ticona Gonzales	6 años
4/12/88	Felipe Terceros Carrasco	6 años
4/12/89	Lucio Rodolfo Robles Miran	5 años
4/12/91	Alberto Espada Ponce	3 años
4/12/91	Serafín Olmos Ramírez	3 años

DEFUNCIONES

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:

Felicidad Callisaya
Luis Monje Paya
Judith Sánchez Vda. de Suxo
Pinedo Machaca Rada
Rodrigo Quispe Toledo
Demetrio Mollisaca Ticona

Servicio de **PRESENCIA** *y la Administración del Cementerio General*

El presidente, directores y personal de la CAMARA NACIONAL DE COMERCIO, expresan su sentida condolencia por la irreparable pérdida de la que en vida fue:

Dña. HAYDEE MONASTERIOS vda. DE JORDAN

(Q.E.P.D.)

Madre del Past-Presidente de nuestra Institución, Sr. Marcelo Pérez Monasterios.

La Paz, diciembre de 1994

CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO
PRESIDENCIA
La Paz - Bolivia

EL PRESIDENTE Y SRES. VOCALES DE LA R. CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO JUDICIAL DE LA PAZ, LAMENTA PROFUNDAMENTE EL SENSIBLE DECESO DEL QUE EN VIDA FUE:

DR. JESUS ALFONSO PALACIOS DEL CASTILLO

(Q.E.P.D.)

EX-MINISTRO DE LA EXCMA. CORTE SUPREMA DE JUSTICIA Y MERITORIO PROFESIONAL DEL FORO PACEÑO, Y SE ADHIEREN SINCERAMENTE AL DOLOR QUE EMBARGA A SU DISTINGUIDA FAMILIA, IMPETRANDO AL SEÑOR CONFORMIDAD Y RESIGNACION CRISTIANA PARA ELLOS EN MOMENTOS TAN DOLOROSOS.

LA PAZ, DICIEMBRE DE 1994

AGRADECIMIENTO E INVITACION

La familia del que en vida fue:

Cnl. (Jub.) Dn. Angel Morales Angles

Q.D.D.G.

Hace llegar su sincero y reconocido agradecimiento a todos los parientes, amigos y entidades en forma especial a la Secretaría Nacional de Minería, Empresa Metalúrgica Vinto, Anesapa, Samapa, Centro de Generales, Jefes y Oficiales del Sector Pasivo de la Policía Boliviana y Asociación de esposas de jubilados de la institución que hicieron llegar sentimientos de condolencia por su infausto fallecimiento e invita a participar de la misa de ocho días, que se celebrará el día martes 6 de diciembre, a horas 11:45 a.m., en la Catedral Metropolitana de Nuestra Señora de La Paz.
Agradecidos de antemano por su concurrencia.
El duelo se despide en la puerta del Templo.

La Paz, diciembre de 1994

UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS DE POSTGR[illegible]
CONVOCATORIA PARA NUEVOS ALUMN[illegible]
PROGRAMA DE MAESTRIAS

MAESTRIA EN ADMINISTRACION DE EMPRESAS con mención en:
Administración de empresas
Administración de agroempresas
Finanzas de la empresa
Finanzas bancarias
Comercio internacional
MAESTRIA EN ECONOMIA AGRICOLA con mención en:
Economía agrícola

REQUISITOS
- Solicitud de admisión (mediante formulario impreso)
- Fotocopia de título universitario
- Certificado de calificaciones universitarias
- Certificado de nacimiento original
- Fotocopia cédula de identidad
- Cuatro fotografías recientes, tamaño pasaporte
- Entrevista

CALENDARIO ACADEMICO
- 7 Nvbre-9 Dcbre. 1994: Recepción de solicitudes y entrevistas
- 12 diciembre: Publicación lista de postulantes aceptados al C[illegible] introductorio
- 12 - 16 diciembre: Inscripciones al Curso introductorio
- 16 enero 1995: Inicio de los Cursos introductorios
- 6 de marzo: Inicio del primer semestre

HORARIO DE CLASES
Las clases se impartirán de lunes a viernes de 07:30 a 09:10 y de 19:10 a [illegible]

SEDE
Av. Hugo Ernst Nº 6386 (Següencoma bajo)

INFORMES
Departamento de Estudios de Postgrado
Av. Hugo Ernst Nº 6386 (Següencoma bajo)
Teléfonos 785279 - 783049 - Fax 783049, Casilla postal 4805, La Paz, Bol[illegible]

Lic. ELIZABETH ALVAREZ
Secretaria Académica U.C.B.

89 AÑOS

Ley de la República de Bolivia del 11 de Diciembre de 1905

De Permanente Solidez, Seriedad y Tradición.

Más de:

220 Millones de Dólares

De Depósitos

Más de:

235 Millones de Dólares

De Cartera Sólida de Préstamos

25 Millones de Dólares

De Patrimonio Neto

5,0 Millones de Dólares

De Utilidad al 30 de noviembre de 1994

Máxima confianza Internacional al tener disponibles más de:

107 Millones de Dólares

En Líneas de Crédito otorgadas por Bancos e Instituciones Financieras del Exterior.

	($us)
Corporacion Andina de Fomento (CAF)	21.000.000.00
EXIMBANK - U.S.A.	10.000.000.00
Fondo Latinoamericano de Reservas	6.000.000.00
Commodity Credit Corporation - CCC	2.100.000.00
Swiss Bank Corporation	7.000.000.00
NationsBank	5.000.000.00

	($us)
Deutsch Sudamerikanische Bank	3.500.000.00
Barclays Bank PLC	2.300.000.00
BLADEX	5.000.000.00
The Bank of New York	2.000.000.00
Citibank (New York)	1.500.000.00
Citibank (Uruguay)	1.000.000.00
Banco Atlántico	2.000.000.00
ALADI	1.800.000.00
AmTrade International Bank	1.000.000.00
Banco de la Provincia de Buenos Aires	700.000.00
Banco BHIF	2.000.000.00
BancoSorno (Chile)	2.000.000.00
Banco Europeo para América Latina	2.000.000.00
Berliner Bank	700.000.00
Capital Bank	2.000.000.00

	($us)
Banco Concepción	10.000.000.00
BANESPA	1.500.000.00
Banco Exterior de los Andes y España (EXTEBANDES)	1.000.000.00
Banco Frances y Brasilero S.A.	1.000.000.00
Hamilton Bank	2.000.000.00
Banco Mercantil de Venezuela	1.000.000.00
MeesPierson (Holanda)	1.000.000.00
Banco Nacional de Comercio Exterior S.N.C. (BANCOMEXT)	3.000.000.00
Banco Nacional de Mexico (BANAMEX)	1.000.000.00
Pine Banking Corporation	1.000.000.00
Popular Bank of Florida	2.000.000.00
Banco Real	1.000.000.00
Banque Sudameris	750.000.00

BANCO MERCANTIL

en todo un banco superior

Seguirán los ataques contra fuerzas serbias

GINEBRA
Efe

El secretario general de la ONU, Butros Gali, aseguró ayer sábado, que la cooperación entre las Naciones Unidas y la OTAN es "perfecta" y afirmó que los ataques áreos de castigo contra las fuerzas serbias se realizarán cuando sean necesarios.

Gali hizo esta afirmación tras entrevistarse ayer sábado, en Ginebra con el co-presidente para la Conferencia de Paz para la antigua Yugoslavia, el noruego Thorvald Stoltenberg, quien le informó sobre el acuerdo alcanzado entre los serbios de Krajina y las autoridades de Croacia.

A este respecto, destacó que Stoltenberg le ha informado sobre la decisión de los serbios de Krajina de retirar su apoyo militar de la región de Bihac, lo que Gali dijo debe hacerse sin dilaciones y de forma inmediata.

Sobre las relaciones con la OTAN, Gali dijo que eran "perfectas" y añadió que las críticas sobre una falta de entendimiento entre el pacto del Atlántico Norte y la ONU, publicadas en la prensa, no se corresponden con la realiadad.

"Cooperamos y estamos completamente de acuerdo en las modalidades de colaboración. Tampoco hay problemas en solicitar más ataques aéreos cuando sea necesario", agregó Gali.

Arrestaron a otro "capo" de la mafia italiana

ROMA
Efe

La policía italiana propinó ayer un nuevo e importante golpe a la mafia siciliana al detener en Palermo a Michelangelo La Barbera, hombre de confianza del gran jefe entre los jefes de Cosa Nostra, Salvatore "Totó" Riina, y acusado de ser uno de los asesinos del juez Giovanni Falcone.

La Barbera, de 40 años, en paradero desconocido desde hacía siete meses, fue detenido a primeras horas de hoy en una casa de campo, aparentemente abandonada, en las afueras de la capital siciliana.

El mafioso, considerado el jefe de la "familia" de Palermo-Centro, fue arrestado junto a Giovanni Buscemi, de 55 años, uno de sus hombres de confianza. Los dos mafiosos fueron sorprendidos por la policía cuando dormían, no estaban armados y no opusieron resistencia.

El fiscal jefe de Palermo, Giancarlo Caselli, consideró hoy la detención como de "vital importancia" y aseguró que la misma "ha quitado a Cosa Nostra otra importante pieza de su máquina".

Caselli contó que desde la pasada primavera la policía seguía la pista del mafioso. Los agentes sospecharon que en la zona conocida como Bocca Di Falco, en San Martino alle Scale -en las afueras de Palermo- algunas casas tenían dobles ventanas y dobles cristales, algo extraño para unos chalés usado por los palermitanos para soportar el caluroso verano.

Atentado contra Juan Pablo II

Madre de terrorista pide al Papa libertad para su hijo

CIUDAD DEL VATICANO
Efe

Muzeyen Agca, madre de Ali Agca, el terrorista turco que disparó contra Juan Pablo II el 13 de mayo de 1981 en la plaza de San Pedro, dijo ayer en Roma que había pedido al Papa que "firme" a favor de que sea concedida la gracia a su hijo, que cumple cadena perpetua en una cárcel italiana.

La madre de Agca, que fue recibida en audiencia privada en el Vaticano por Juan Pablo II, afirmó tras el encuentro que una carta del Papa al presidente italiano sería suficiente para que se su hijo sea puesto en libertad.

"Bastaría la firma del Papa. El (Juan Pablo II) lo ha perdonado (a Ali Agca). Yo confío mucho en el Pontífice. Mi hijo está en la cárcel desde hace 13 años. Se ha comportado muy bien. No entiendo por qué se le continúa atormentando", manifestó la madre del hombre considerado autor material del atentado.

Según la mujer, Ali Agca se ha convertido en una persona muy religiosa.

Muzeyen Agca, que acudió al Vaticano acompañada de su otro hijo, agregó a los periodistas que mantener a Ali Agca en prisión "es una venganza" por parte del Gobierno italiano.

Se mostró convencida de que si Roma lo pone en libertad las relaciones entre Italia y Turquía "mejorarán".

La madre de Agca aseguró que las autoridades de su país han anulado la condena a cadena perpetua que pesaba sobre su hijo.

Muzeyen agregó que es muy urgente que su hijo sea puesto en libertad: "está mal, lo he visto y está muy delgado".

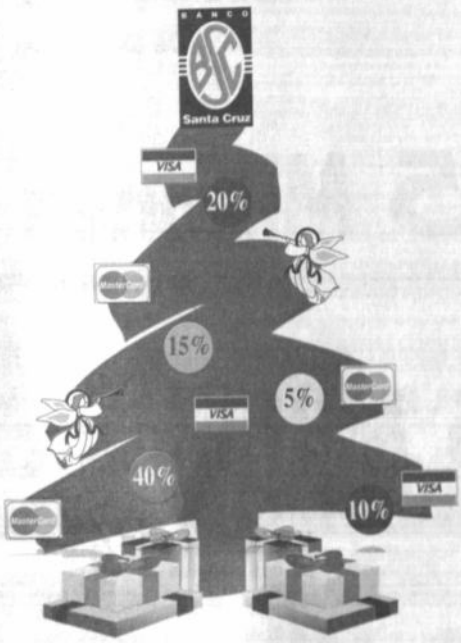
"También está mal el Papa. Esperemos que Juan Pablo II sane y que mi hijo sea liberado. Estoy segura que el Pontífice se co[illegible] Alí vuelve a Turquía", pun[illegible]

Respecto a la audiencia [illegible] tavoz vaticano, Joaquín [illegible] Valls, precisó que la audie[illegible] pedida por la madre de Ag[illegible]

Debido a que se trat[illegible] encuentro privado, y com[illegible] ma en la Santa Sede, la [illegible] prensa no informó de lo [illegible]

Esta no es la primera v[illegible] Papa recibe a Muzeyen Ag[illegible] bién lo hizo en 1987.

LOS MEJORES DESEOS
Y LOS MEJORES DESCUENTOS
tiene para Ud. VISA y MASTERCARD del Banco Santa Cruz.



VISA Y MASTERCARD del BANCO SANTA CRUZ le regala esta Navidad excelentes descuentos en importantes tiendas del país, al cancelar desde el 1ro. hasta el 31 de diciembre con su tarjeta VISA Y MASTERCARD.

Banco Santa Cruz

MAS DE 60 ESTABLECIMIENTOS EN SANTA CRUZ • LAPAZ • COCHABAMBA

UNITED COLORS OF BENETTON SHOES & ACCESSORIES DESC. 7%
Edda's DESC. 12%
Florería CLAUDIA DESC. 20%
Valery DESC. 10
EL PALACIO DEL NIÑO ELEGANTE DESC. 10%
Caprice S.R.L. DESC. 10%
LA FAVO DESC.
Boutique Teco's DESC. 15%
OPT DUR OPERADORA DE TURISMO S.R.L. DESC. 5%
Marakesh DESC. 8%
Pepe DESC. 1
La Modelo ROSENBAUM LTDA. DESC. 6%
NEFERTITI joyas DESC. 10%
casa gladys DESC. 12%
Arpo Ltda. REPRESENTANTES LINEA WILTON DESC. 10%
Secret's DESC. 7%
Jalapeño's DESC. 7%
E & E DESC. 8%
LS MAR DESC. 1

FABRICA DE CONFECCIONES
Linea Exclusiva de:
* POLERONES
* POLERAS
* CAMISAS
* PANTALONES Y JEANS
* Confecciones Especiales a Pedido
COMERCIAL SAN ANDRES
RIO DE JANEIRO 457
RECOLETA FONO FAX (56-3) 777 91 31
SANTIAGO - CHILE

Un obsequio es algo que se escoge con cariño, y quien lo dá, entrega parte de sí mismo
SEIKO
el regalo de sí para quién Ud. aprecia.
GRANDES DESCUENTOS
• EMPRESA IMPORTADORA DE PRECISION EDIF. HANSA PISO 12
• LA ESPUMITA - SAN MIGUEL
• ALMACENES LAFAYETTE - GALERIA CRISTAL

Hoy será entregado en Chimoré el plan de desarrollo del Chapare

Página 4

Peligro de tifoidea en La Paz por la contaminación de verduras

Página 12

PRESENCIA del PAIS

2a. sección

La Paz, Bolivia
domingo 4 de diciembre de 1994

Cochabamba

Aguda sequía afecta a unas 120.000 familias en el valle

COCHABAMBA, 3 (PRESENCIA).- La aguda sequía que se registra en el departamento afecta a unas 120.000 familias sobre 39.900 hectáreas, de acuerdo a los datos con que cuenta la Dirección Departamental de la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería.

Iván Severiche Espinoza, afirmó que la agricultura "ha sufrido bastante" en lo que se refiere a pérdidas, especialmente a algunas de las hortalizas y sobre todo la lechería que ya no tiene forrajes y alfa alfa para la alimentación del ganado.

"No existen pérdidas evaluadas. En cuanto a las 39.900 hectáreas significa unas 120.000 familias" sostuvo a tiempo de explicar que dentro de la agricultura hay dos tipos de tierra, es decir, bajo riego y a secano que dependen de la precipitación pluvial.

"En este momento las que han sufrido mayor desastre son las tierras bajo riego, es decir, éstas representan entre el 7 al 20% de la superficie cultivada. Eso significa que 39.900 hectáreas hubiesen sufrido los embates iniciales de la sequía acumulada de estos ocho años. Dentro de las tierras bajo riego, los rubros de mayor importancia son las lechería, la horticultura y no así en los terrenos a secano que no ingresaron en época de sequía porque las lluvias han sido tardías", explicó.

Dijo que hay agricultores que sembraron el terreno a secano y lo perdido. "Creemos que ha sucedido esto porque no ha habido la humedad suficiente como para poder proceder a la siembra de año" indicó a tiempo de señalar que al observar los 7 años del ciclo de lluvias, se puede concluir que hay una retardación de un mes lo que significa que nuestro calendario agrícola deberíamos trasladar un mes más tarde. "El tope máximo" dentro del área es Todos Santos.

"Consideramos que son ocho años consecutivos que ocurre esto, por lo tanto, habrá que ver este año más y hacer una nueva reprogramación de siembras un poco más tardías como efecto de los múltiples problemas ecoambientales", según Severiche Espinoza.

Obispo de Oruro

Hay saqueo y destrucción de reserva arqueológica rural

Monseñor Braulio Sáez García, durante su visita pastoral a la zona de Salinas de Garci Mendoza, comprobó el saqueo arqueológico en la región. Pide la intervención de las autoridades para frenar esta ilícita actividad.

ORURO, 3 (PRESENCIA).- El Obispo de la Diócesis, monseñor Braulio Sáez García, denunció hoy que existe una paulatina destrucción y saqueo de una zona de reserva arqueológica situada en la provincia Ladislao Cabrera del departamento, donde muchos "chullpares" fueron destrozados por personas dedicadas al robo de objetos de cerámica antigua.

"En visita pastoral que realicé a la zona de Salinas de Garci Mendoza, lamentablemente pude comprobar que existe este saqueo y el robo de valiosas piezas de los chullpares, lo que debe llamar la atención de las autoridades porque existen hermosas vasijas y restos de una cultura que vivió y habitó esa región, pero que lamentablemente parece no interesarle a nadie", expresó el prelado de la diócesis.

Mencionó que las autoridades de la región ya hicieron conocer su reclamo para sancionar a quienes se dedican al saqueo de estos monumentos históricos, pero hasta la fecha no hubo ninguna respuesta, lo que demuestra que no hay interés por preservar este patrimonio que se deteriora cada vez más.

Pidió a las autoridades de la Secretaría Nacional de Cultura, una acción inmediata para preservar las ruinas que constituyen los "chullpares", que tienen especial valor arquitectónico, porque están construidos sobre superficies especiales que dejan libre la estructura misma de cada chullpar.

El Obispo Braulio Sáez García observó también una acción más participativa de parte de la comunidad católica en la preservación y conservación de estos restos arqueológicos que son parte de nuestra cultura y constituyen nuestro patrimonio histórico.

VISITA PASTORAL

En su visita pastoral también compartió con los pobladores de diferentes comunidades y logró un intercambio saludable acerca de la realidad que viven en cada región, las necesidades que tienen y los proyectos que piden que sean ejecutados para desarrollar cada comunidad.

En esta Sección

Pando
Participación Popular es la movimientización del país, señala Max Fernández
Pág 2

Chuquisaca
Fortín Villazón se convertirá en la puerta del desarrollo
Pág 2

Santa Cruz
Urgen humanizar la información
Pág. 2

Oruro
China ejecutará minicentral hidroeléctrica en Todos Santos
Pág. 3

Potosí
No permitirán la transferencia del Hotel Prefectural
Pág. 9

Beni
CDF-Beni perdería 30 mil dólares, por negligencia institucional
Pág. 10

Potosí

Presentan opciones de emergencia para enfrentar escasez de agua

POTOSI, 3 (PRESENCIA).- A raíz de la preocupación, y en algunos casos de la desesperación de diferentes zonas de la ciudad por la falta de agua durante días y hasta semanas, las autoridades e instituciones locales han diseñado en las últimas horas proyectos de "emergencia" para tratar de paliar de alguna manera este delicado problema, que se repite en Potosí después de once años, aunque las restricciones en el elemental servicio del líquido vital son permanentes.

Se ha insistido una vez más que de las más de 20 lagunas del Kari Kari tan sólo dos o tres aún cuentan con escasas reservas de agua, y que por esta situación se ha presentado en los últimos meses una aguda crisis de agua en la ciudad, con un estricto racionamiento en la distibución diaria, aunque en otros casos con la carencia total de agua desde hace varias semanas.

Entre las alternativas de emergencia que se han propuesto para tratar de superar, aunque relativamente, este problema que ha comenzado a alarmar a la población potosina, se pretende recurrir a la Empresa Nacional de Ferrocarriles, ENFE, para la dotación temporal de una locomotora y carros-tanques para el traslado diario de agua desde la cercana localidad de Agua de Castilla, de tal manera que pueda instalarse un sistema eventual de bombeo de agua que conecte a la Estación del Ferrocarril de esta ciudad con el tanque Millner, en la zona alta de la ciudad, que es el principal centro de almacenamiento y de potabilización del agua que baja de las lagunas.

De otro lado, también se ha planteado recurrir a diferentes instituciones, como YPFB y otras, para que del mismo modo puedan facilitar camiones cisterna para que también cumplan con el trabajo diario de traslado de agua desde localidades cercanas a la Villa Imperial.

En cuanto al sistema de bombeo de agua desde La Palca al tanque Chapini en la zona baja de la ciudad, se ha propuesto incrementar ese servicio que solamente abastece a determinados barrios de la zona baja como la Ciudad Satélite, Plan 40 y otras. Este sistema que fue instalado por YPFB por la emergencia de la grave sequía el año 1983, tuvo que ser rehabilitado en las últimas semanas, aunque su costo de operaciones es elevado por el consumo importante de energía eléctrica.

La utilización del agua de La Palca, sin embargo, ha encontrado una serie de obstáculos no solamente por la falta de financiamiento para el pago del consumo de energía eléctrica, sino también por la fuerte resistencia que opusieron los comunarios de la región al sostener que se les perjudica en la dotación de agua para su consumo diario e igualmente para sus trabajos agrícola-ganaderos.

Mientras tanto, cada día que pasa se agrava el problema de la falta de agua en la ciudad de Potosí porque las restricciones de ese elemental servicio son cada vez más rigurosas, en tanto que en determinadas zonas la carencia del líquido vital es absoluta desde hace varias semanas.

No obstante, las insistentes advertencias que se habían efectuado en su debida oportunidad, especialmente por parte de la prensa potosina, las autoridades e instituciones se han descuidado y ahora recién pretenden empeñarse para encontrar soluciones de emergencia porque de lo contrario se prevén secuelas imprevisibles para la población potosina, como ocurrió el año1983.

Tarija

Piden celeridad para venta de gas a Chile

TARIJA, 3 (PRESENCIA).- En carta dirigida al primer mandatario del país Gonzalo Sánchez de Lozada ejecutivos de CODETAR piden celeridad en los trámites para concretar la venta de gas natural al mercado chileno, como anticiparon representantes de YPFB.

El titular de CODETAR Mario Kisen reconoció el trabajo emprendido por el gobierno para la concreción de este proyecto de venta de gas para lo cual incluso ya cuenta con un socio estratégico, "lo único que pedimos es que aceleren los trámites respectivos para consolidar esta venta", afirmó.

Agregó que el proyecto de venta de gas natural a Chile resulta de suma utilidad para este departamento, toda vez que al margen de incrementar las regalías por hidrocarburos podría incentivarse la explotación de este energético.

"La oportunidad de esta venta es aprovechable para Bolivia y si esto se demora podría ocasionar algún problema por el interés que demuestran para esta venta otros consorcios y otros países", prosiguió Kisen, al decir que esperan una adecuada respuesta.

Sobre la posibilidad de venta de gas argentino a Chile, Kisen dijo que desconoce este tema, por lo cual no puede señalar si esta propuesta tiene un fundamento real, "no estoy enterado de esa oferta, pero nosotros tenemos que adelantar los pasos desde Bolivia a objeto de llegar al mercado chileno", aseveró.

Al decir que los chilenos tienen proyectado instalar en Tocopilla grandes centrales de gran capacidad de generación eléctrica, Kisen reiteró que existe la necesidad de actuar con total rapidez con el fin de evitar que otros se adelanten.

De acuerdo a informaciones provenientes de YPFB y corroboradas por personeros de la Unidad de Hidrocarburos de CODETAR, el proyecto de venta de gas a Chile comprende la construcción de un gasoducto desde Villamontes, pasando por las proximidades de esta capital, hasta llegar a Tocopilla.

PRESUPUESTO

En cuanto al presupuesto de CODETAR para 1995 y la exigencia del TNG de cobrarse una deuda próxima a un millón y medio de dólares originando problemas presupuestarios, el titular de esta autarquía dijo que este problema aún no fue resuelto.

Agregó que de aprobarse este cobro en el gabinete, aún existe una instancia en el parlamento para lograr dejar sin efecto y evitar que se ponga en riesgo el proyecto de presupuesto de la corporación. Se iniciarán gestiones ante la brigada y especialmente la comisión económica de diputados.

En otro orden Kisen informó que este lunes CODETAR informará en detalle de los proyectos encarados en 1994, el monto de las inversiones y qué otros proyectos se concretarán en el nuevo año que al parecer será mucho más positivo, según Kisen.

Durante 1995

Granelera y procesadora de soya proyecta exportar $us. 50 millones

SANTA CRUZ, 3 (PRESENCIA).- La granelera y procesadora de soya (Gravetal Bolivia), instalada estratégicamente en Puerto Quijarro, logrará generar durante la gestión 1995 alrededor de 50 millones de dólares a través de las exportaciones de torta de soya, grano de soya y aceite crudo, constituyéndose en el principal vendedor de soya al Brasil, aseguró la empresa al oficializar dos nuevos contratos de exportación suscritos recientemente.

Los ejecutivos de Gravetal suscribieron un primer contrato de exportación de 20.000 toneladas de soya con la empresa CEVAL Alimentos del Brasil, considerada la mayor compañía procesadora de soya en el vecino país, con asiento en Santa Catarina. La entrega deberá concretarse hasta el 15 de enero del próximo año.

El segundo contrato fue suscrito por Gravetal con la empresa MATOSUL, con sede en San Pablo (Brasil), para exportar otras 7.000 toneladas de soya. MATOSUL es considerada también una de las compañías más importantes que existe en el vecino país dedicada al acopio, procesamiento y exportación.

Patricia Gutiérrez, responsable de Prensa de Gravetal, recordó que además de estos dos nuevos contratos, la granelera nacional ya suscribió otros que están en plena ejecución, como los firmados con Colombia y Perú, para exportar hasta el 31 de diciembre de este año aceite crudo y harina de soya en una cantidad que permitirá la generación de 5 millones de dólares en divisas.

La firma de estos contratos permita asegurar a Gravetal que logrará colocar en 1995 en el exterior un total de 144.000 toneladas de torta de soya, 36.000 toneladas de aceite crudo y 30.000 toneladas de grano de soya, por un valor estimado en los 50 millones de dólares.

Para 1996, las exportaciones de Gravetal prevén duplicar esos ingresos a 100 millones de dólares, ya que se tiene programado exportar 255.000 toneladas de torta de soya, 72.000 toneladas de aceite crudo y 50.000 toneladas de grano de soya.

Sólo en lo que se refiere al procesamiento de granos de soya en la planta de Gravetal Bolivia, se tiene previsto para el próximo año unas 180.000 toneladas, las mismas que superarán las 350.000 toneladas en 1996.

Santa Cruz

Impugnan obras licitadas por el gobierno municipal

SANTA CRUZ, 3 (PRESENCIA).- Roly Aguilera, propietario de la Constructora del Este, pidió al Concejo Municipal impugnar oficialmente las obras de pavimentación, drenajes y recolección de basura que fueron licitadas por el gobierno local, muchas de ellas incluso ya adjudicadas, por considerar injusto, arbitrario e ilegal el manejo de las mismas. Según Aguilera, la redacción de las licitaciones y los parámetros establecidos para la calificación de las empresas y de sus propuestas, fueron manipuladas por el Ejecutivo para favorecer a unas cuantas empresas, dejando de lado a otras que, como la suya, se habían presentado a las convocatorias públicas lanzadas por el Municipio.

Sólo considerando las licitaciones realizadas entre 1993 y 1994, por un monto superior a los 145,4 millones de dólares, se tiene que tres consorcios (Apololasa; Concretec-Alfa; Cimal-Minerva-Cruceña-Inco) acapararon el 91 por ciento del total de las obras urbanas, adjudicándose obras por 136,7 millones de dólares, aseguró Aguilera.

Al respecto, aseguró que el alcalde Percy Fernández estaría además beneficiando a su propia constructora Concibol, actualmente en manos de Pedro Yovího, a su vez socio y gerente de Iasa. Además de ello, añadió, se omitieron requisitos indispensables para asegurar la fuente de financiamiento a las empresas antes de la adjudicación, amén de comprometer los recursos del municipio por varios años, bajo la amenaza de someterlo a problemas de iliquidez en las gestiones 96, 97 y 98.

"Para la pavimentación de los 5,5 millones de metros cuadrados, licitados por el municipio, se requerirá de una inversión de más de 100 millones de dólares, lo que equivale casi el 4 por ciento del total de préstamos del sistema financiero nacional, comprometiendo el 43% del patrimonio de los bancos del país", explicó.

Roly Aguilera, propietario de la Constructora del Este, explica al Concejo sus observaciones sobre las licitaciones lanzadas por el Gobierno Municipal para la ejecución de obras de pavimento, drenajes y recolección de basura.

Entre las críticas vertidas, Aguilera incluyó también la de un sobreprecio de 41,27% en las obras adjudicadas, tomando en cuenta que en el caso de la pavimentación el municipio había establecido un precio base de 13,6 dólares por metro cuadrado y terminó aprobando una propuesta de 18,7 dólares por metro cuadrado.

Aguilera volvió a atacar directamente al alcalde Fernández, al sostener que contrario a todo lo denunciado por éste sobre las logias o grupos secretos de poder, estaría beneficiando a algunos logios con las adjudicaciones referidas. "Varios profesionales y propietarios de los consorcios favorecidos con el 94 por ciento de las obras de la Alcaldía están en las listas de las logias que fueron publicadas en la revista Pirmera Fila, a las que muchas veces hizo referencia y tomó como suyo el Ing. Fernández. O hay doble moral, o se engañó al pueblo", insistió Aguilera.

Aunque las críticas de Aguilera todavía deberán ser procesadas por el Concejo, que está obligado a darles una respuesta cabal, el alcalde Fernández se anticipó a negar las acusaciones del primero, afirmando que son "apreciaciones erróneas" que responden a un sentimiento dolido de alquien que no logró calificar a su empresa para adjudicarse las obras licitadas.

Iglesia, propietarios de medios, comunicadores y otros sectores

Urge humanizar la información

SANTA CRUZ, 3 (PRESENCIA).- La urgente necesidad de humanizar la información que se difunde a través de los medios de comunicación, así como la de establecer una política más justa en el tratamiento de la llamada "crónica roja" y el de lograr recuperar el rol educador de estos medios, fueron las conclusiones centrales a la que llegaron comunicadores, religiosos, policías, abogados y otros líderes de opinión durante el debate "Prensa y crimen" auspiciado por el diario El Deber.

La convocatoria al debate surgió de una destacable actitud del director de El Deber, Pedro Rivero Mercado, que en un "mea culpa" digno decidió enfrentar críticamente el manejo y la difusión excesiva de los hechos de sangre y violencia que a diario se registran en la ciudad, bajo una visión poco humana y más bien sensacionalista, superficial y morbosa.

"Hay que reducir los espacios dedicados hoy por los diferentes medios a la crónica roja. Debemos humanizar la información, reducir el empirismo de quienes tienen en sus manos el acopio y difusión de las noticias, y enfatizar en una profesionalización donde lo ético no sucumba ante el interés económico o niveles de audiencia", sintetizó el panel que estuvo bajo la conducción del periodista Juan Miguel Zambrana y el psiquiatra Luis Alberto Roca.

El Arzobispo de Santa Cruz, Mons. Julio Terrazas, destacó en su intervención como panelista la urgencia de recuperar la verdadera función de servicio que tienen los medios de comunicación, como transmisores de valores positivos, de mensajes de solidaridad y justicia, en los que no se olviden "que estamos tratando con personas".

El debate fue enriquecido con las opiniones del presidente de la Escuela de Padres de Bolivia, Mario Terceros; la dirigente de la Federación Departamental de Profesionales, Nora Soruco; los abogados Alejandro Colanzi y Jenny Román; y el comandante de la Policía, Cnl. Armando Morón.

También intervinieron como panelistas los comunicadores Juan Francisco Flores, Maggy Talavera, Pedro y Juan Carlos Rivero Jordán, quienes coincidieron en destacar que no se trata de suprimir la información generada por los hechos de violencia, sino de manejarla con criterio, racionalidad y ética, sin atropellar los derechos individuales de las personas que se ven involucradas, de una u otra manera, en esos hechos.

En el debate quedó evidente que la crónica roja, casi ausente en la prensa cruceña de hace pocos años atrás, está ganando un espacio inmerecido en los medios bajo argumentaciones como el que sostiene que el público pide "sangre" o que son ésas informaciones las que mayor público y, por ende, mayores beneficios económicos acarrera para los medios.

"Todas las personas tenemos buenos y malos sentimientos, y tanto los unos como los otros pueden aflorar, dependiendo de los incentivos o mensajes que enviamos a nuestra mente. Así que no hay pretexto, como el del morbo natural de las pe[illegible] que justifiquen esa cob[illegible] atropelladora e inhuman[illegible] está dando a la crónica [illegible] apuntaron los expositores.

Lo que quedó tambi[illegible] dente es que en esta tarea [illegible] humanizar la informaci[illegible] sólo los reporteros, period[illegible] propietarios de los medi[illegible] comunicación tienen resp[illegible] bilidad. También otros se[illegible] generadores de la inform[illegible] que constituyen las fuente[illegible] que recurre la prensa, deber[illegible] mir responsabilidades.

Este es el caso de la Po[illegible] sus dependencias, del Mi[illegible] Público, de la Corte Super[illegible] Justicia y de otras repart[illegible] que trabajan directamente [illegible] investigación y resolución [illegible] hechos de violencia que se [illegible] tran en la ciudad.

"Debemos revalorizar lo[illegible] chos positivos que tam[illegible] dan en la ciudad y, aún cu[illegible] tratemos de los sucesos ne[illegible] vos, ser portadores de m[illegible] que orienten hacia la co[illegible] ción de una sociedad m[illegible] mana y justa. Lo dicho ap[illegible] compromete a una revisió[illegible] ca de nuestra labor, a la [illegible] ción de nuestras fallas y [illegible] centivo de nuevas discu[illegible] como la presente", conc[illegible] director de El Deber.

En Cochabam[illegible]
APART HOTEL PADILL[illegible]
Una alternativa al Hotel Tradic[illegible]
Le ofrece: Departamentos amo[illegible] en alquiler temporario de 1 [illegible] dormitorios, con fina de Hidrom[illegible] cocina totalmente equipada, [illegible] independiente y las mej[illegible] condiciones de confort y categoría [illegible] usted y su familia merecen.
RESERVAS: Tarija 1397 (Zona [illegible]
Teléfono: 44148 Cochabam[illegible]

¡¡Ahora Sí!!
UNA REALIDAD
el Gasoducto
CARRASCO · VIBORA · YAPACANI · COLPA
YPFB
1 Permitirá recolectar el energético producido en la región evitando la quema de 100 millones de pies cúbicos diarios de gas y arrancando la exportación al Brasil.
2 190 Kilómetros de extensión y una capacidad de 200 millones de pies cúbicos por día.
3 Se construyó en 9 meses, invirtiendo 26 millones de dolares.
Normalmente quema de gas!!
¡¡YPFB Camino a la Capitalización!!
Bolivia LA NUEVA

INDUSTRIA FARMACEUTICA NACIONA[illegible]
Requiere los servicios de un:
BIOQUIMICO FARMACEUTICO
enviar Solicitud y Curriculum Vita[illegible]
a casilla Nº 386 La Paz.

Para un prestigioso y dinámico ins[illegible] de formación gerencial, se requiere
DIRECTOR DE CAPACITACION
La función implica asumir la responsabilida[illegible] planeación, organización, dirección y control de c[illegible] seminarios y formular estrategias de capacitación [illegible] de la identificación de las necesidades del empre[illegible] boliviano.
El perfil del candidato ideal es el siguiente:
* Administrador de Empresas o profesional en c[illegible] sociales o áreas afines.
* con experiencia en la dirección de actividades d[illegible] capacitación.
* con capacidad de liderazgo y trabajo en equipo.
* con independecia de criterio.
* con aptitud para las relaciones humanas.
* con habilidad para negociar con ejecutivos de e[illegible]
Las personas cuyos atributos personales y profesio[illegible] ajusten a este perfil, pueden enviar un resumen [illegible] antecedentes, acompañados con una carta de pres[illegible] manuscrita, hasta el miércoles 7 de diciembre de [illegible] un sobre dirigido a:
Referencia 1201
Casilla 10837 - La Paz
Blanco

ruro

en breve misión técnica

ina ejecutará minicentral roeléctrica en Todos Santos

O, 3 (PRESENCIA).- Una misión de exper- encargados de la ejecución del proyecto icentral hidroeléctrica de Todos Santos, país el 10 de diciembre y se trasladará de hasta esa población fronteriza para cons- uipo destinado a la generación de energía en el Occidente de Oruro.

bo de la misión china fue confirmada por es bolivianas y el Consejero Económico y l de la Embajada de China en Bolivia, n, quien dijo que arribarán al país cinco ales de alto nivel para construir la mini- droeléctrica.

ó que se trata del primer grupo que estará para constituirse en la ciudad de Oruro nstalarse en la base de Todos Santos, rá ejecutado el proyecto para generar y energía eléctrica a más de 10 poblaciones ón fronteriza con Chile.

mbio, un segundo grupo integrado por rtos chinos emprenderá viaje a Bolivia zo de 1995, según informe del presidente oración Regional de Desarrollo de Oruro DR), Marcelo Arzabe Vásquez. La autori- que CORDEOR es contraparte en este y que ello posibilita desarrollar el Occi- departamento.

que recibió informes en ese sentido, donde le hacen conocer la visita oficial de ambas misiones a través de un convenio binacional firmado el 22 de octubre de 1993.

Mostró satisfacción porque se concrete este acuerdo y dijo que el proyecto está en marcha, al ratificar la visita de los expertos. La contraparte boliviana que somos nosotros, cumple los términos indicados del convenio, habiéndose licitado recientemente la provisión de postes y crucetas para las redes de Todos Santos-Pisiga-Bolivar; Todos Santos-Sabaya-Villa Vitalina y Todos Santos-La Rivera.

En la población fronteriza de Pisiga se cuenta con una vivienda recién construida para alojar a los técnicos de la misión china, durante su permanencia en Bolivia. Asimismo la maquinaria y equipo asignado al proyecto se halla en tránsito desde la China Popular hasta el puerto chileno de Iquique, y desde allí será internada al país y trasladada hasta Todos Santos por cuenta de CORDEOR.

La primera misión china estará integrada por Zho Jiancheng, jefe de la misión; Li Jianhong, contador; Yuan Fangm, traductor; Li Changechengm ingeniero del proyecto y Tian Jizai, subingeniero.

La segunda misión que llegará al país estará integrada por los técnicos Lu Jianming, You Zhaozhou, Yu Qingshun, Han Yuexian, Fu Wenrong y Xu Labao.

uívoca política tributaria rangula a la industria

O, 3 (PRESENCIA).- La nacional sufre el perma- rangulamiento de parte no con la aplicación de ca equívoca en materia que beneficia al sector da lugar a la evasión, dijo Peñaranda Villagómez, la Cámara Departamen- ustrias.

onó que las consecuen- na política inestable en tributaria se agrava con el o de los impuestos que el sector productivo la competitividad.

echo motiva airadas pro- los industriales quienes ier los más afectados por encia desleal del contra- política impositiva del y los permanentes incre- modificaciones del por- ado para el pago de tribu- mó, al exigir que exista mayor coherencia y responsabilidad por parte del gobierno.

Dijo que de esta forma se ahuyentan las inversiones y se pone obstáculos para los futuros inversionistas y los propios empresarios, quienes no comprenden la motivación y el interés del Poder Central, para desincentivar la atracción de capitales para el establecimiento y crecimiento de la industria.

Recordó que el presidente de la Cámara Nacional de Industrias ya hizo conocer la posición del sector, solicitando la modificación de la política económica actual para evitar el estrangulamiento de la industria del país.

Asimismo se demanda la generación de políticas concertadas de apoyo al desarrollo de los sectores productivos del país y el retorno a la Ley 843, en su filosofía, principios y racionalidad.

Los industriales del país demandan el cumplimiento del principio constitucional de la universalidad de los impuestos, a partir de ampliar la base de los contribuyentes.

El punto principal de este pedido consigna la posibilidad que debe otorgar el gobierno para facilitar la incorporación del sector informal en la economía formal del país.

Peñaranda reiteró que el rechazo al incremento impositivo propuesto en el Proyecto de Ley enviado por el Ejecutivo al Congreso Nacional, que plantea la modificación del porcentaje de tributación del impuesto sobre transacciones, fue rechazado y que se opondrán a cualquier variación que pretende el gobierno.

tricto control para tar evasión impositiva

O, 3 (PRESENCIA).- La Dirección Re- Impuestos Internos (DRII) inició una tal contra los evasores de impuestos, echando la complicidad de algunas s, eluden el cumplimiento de sus obli- n los trámites de transferencia de es.

trol es permanente y se instruyó que bido realizar cualquier transferencia o nta de vehículos, sino existe el sello y ción de esta Dirección Regional, dijo Navia, administrador de Impuestos

stó que se detectó la evasión del pago los por parte de personas desdoblada al de automotores, quienes elaboraban s casos documentos donde hacían monto económico que variaba entre 00 bolivianos, cuando en realidad la se realizaba por encima de los 5.000 ericanos.

"Este monto irregular les permitía evadir el pago de impuestos y sólo se cancelaba por esta suma, además de existir otro casos donde se obviaba el pago de impuestos a las transacciones por transferencia, presentando una póliza a nombre del importador y los documentos de manera directa, a nombre del comprador, sin cumplir los requisitos establecidos", señaló la autoridad.

Indicó que el valor real que debe ser tomado en cuenta es el del último avalúo y que cualquier persona que interne vehículos debe pagar necesariamente el impuesto de transferencia cuando efectúa la venta del motorizado, de acuerdo a Ley.

La evasión se producía con la complicidad de algunas autoridades de las oficinas encargadas del registro de automotores en la Alcaldía Municipal y la Unidad Operativa de Tránsito, al igual, que con la cooperación de los "liquidadores" de formularios que se situan al frente de la oficinas de Impuestos Internos.

Si no mejoran las calles de la ciudad

Transportistas amenazan con paros y bloqueos

ORURO, 3 (PRESENCIA).- Los transportistas afiliados a la Federación de Choferes "San Cristóbal" amenazan con un paro de protesta y bloqueos de las principales calles y avenidas, "si las autoridades municipales no garantizan el mejoramiento y reparación de las arterias afectadas por el cambio de tubería y la instalación de una red de gas natural".

La primera advertencia se conoció hoy a nivel del Sindicato de Minibuses de la Línea Verde, donde convocaron a sus afiliados a una reunión que se realizará el día lunes 5, para determinar las medidas de presión a implementarse.

Los trabajadores de los vehículos de servicio público exigen una actitud positiva de las autoridades para evitar el prematuro deterioro de sus "herramientas de trabajo" por el mal estado de las calles, que afecta y obliga a asumir mayores costos y gastos de mantenimiento y reparación.

La movilización de los transportistas se inició la anterior semana y el alcalde municipal solicitó un plazo de siete días para mejorar las calles de la ciudad, pero hasta la fecha no hay ninguna acción concreta.

Esta falta de interés por parte de las autoridades municipales provocó nuevas protestas de los transportistas, quienes anunciaron que esperarán hasta las cero horas del día martes 6 para movilizarse y asumir otras actitudes en defensa de su fuente de trabajo y para preservar sus unidades vehiculares.

Actualidad departamental

Necesario cambio de actitud

La situación de postración y postergación que vive la región exige un cambio de actitud de nuestras autoridades, pero ello debe darse a partir del burgomaestre local, Héctor Toro, quien ha confesado en los últimos días que se encuentra solo, sin cooperación de los funcionarios municipales y la ausencia total de un trabajo efectivo del Concejo Municipal.

Jorge Lazzo Valera

Esta situación no es nada nueva, porque prácticamente existe un "divorcio" entre concejales y el Ejecutivo, porque hasta ahora no se puede implementar una adecuada administración al Gobierno Municipal, debido a desinteligencias menores, pero que sumadas ponen en situación difícil al alcalde municipal.

La falta de ejecución de obras; proyectos que se aceleran, pero sin contar con un estudio técnico y reclamos que no se atienden resultan ser el cotidiano vivir en el Municipio, donde algunos funcionarios incluso tienen que actuar como "matafuegos" para evitar que la situación llegue a mayores y consecuentemente, eso produce un desgaste del jefe del municipio, al no contar con el apoyo de sus inmediatos colaboradores que empujan al abismo la gestión municipal.

Una reflexión y cambio de política, no partidaria, sino la sustitución del accionar de la pesada burocracia municipal permitirá ejecutar obras y proyectos de real beneficio para la comunidad.

Esta labor es reclamada en todos los niveles de la ciudadanía que advierte la posición mal orientada del burgomaestre, quien al parecer está remando contra la corriente o simplemente jala un coche sin poder avanzar mucho, porque el resto de sus funcionarios están apretando al freno.

De pronto una gestión que podía haber sido exitosa y concluir con el respaldo pleno de la ciudadanía, está quedando relegada y ello se debe sólo a la falta de interés de los funcionarios jerárquicos del municipio y los propios concejales, que hasta ahora poco o nada hicieron por atender las necesidades de la ciudadanía.

La ciudad parece bombardeada, no hay quién controle los precios, el aseo y la limpieza que garanticen un adecuado consumo de alimentos. La capital parece un gran mercado y ello perjudica a todos, porque no hay interés por desarrollar y progresar, quedándonos los orureños frustrados, por la carencia de líderes y autoridades.

El cambio de actitud debe darse ya señor alcalde, y si es necesario sustituir a los funcionarios de la pasada burocracia municipal, debe ser cuanto antes, para no dejar pendientes los compromisos y promesas electorales de quienes asumieron la responsabilidad de conducir el Gobierno Municipal.

Este debe ser también un llamado de atención de la ciudadanía para quienes ejercen por segunda y hasta tercera vez la función de concejales, pero que lamentablemente nuevamente pasaron sin pena ni gloria, pero satisfechos de percibir su jugosa dieta, con los dineros que aporta el pueblo, a través de los tributos que paga.

MUTUAL "DEL PUEBLO" AHORRO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA

SORTEO DE UNA CASA

PRESENCIA y muchos valiosos premios

Recortando estos cupones, llegue a reunir diez y canjeelos por una boleta de sorteo y/o con la apertura de una cuenta de ahorro mínima o depósitos a plazo fijo en la Mutual del Pueblo, obtendrá también una boleta para el sorteo de fin de año.

Canjeelos en PRESENCIA de La Paz Av. Mcal. Santa Cruz Nº 2150, en LA MUTUAL DEL PUEBLO en El Alto Av. Jorge Carrasco Nº 52 (frente a la H. Alcaldía Municipal) y en todas nuestras agencias en el interior del país o en la oficina central Av. 6 de marzo Nº 333 (Ceja El Alto) entre calles 2 y 3, Telef. 811080 - Fax 810514

La Paz, 4 de diciembre de 1994

EL SORTEO SERA EL 24 DE DICIEMBRE DE 1994

ATENCION !

MERCIANTES, TRANSPORTISTAS Y PUBLICO EN GENERAL

A DIRECCION GENERAL DE ADUANAS

COMUNICA

Que, ante intentos de extorción efectuados por personas escrupulosas ajenas a esta Institución y comprobados or la Dirección Nacional de Fiscalización y Operaciones, se ha provisto a los personeros de la UNIDAD DE RESGUARDO Y VIGILANCIA ADUANERA (URVA), de: Uniforme autorizado, Credencial (cuya copia se publica) y Memorandum que erifica su presencia en el lugar.

La Paz, 30 de Noviembre de 1994

DIRECCION GENERAL DE ADUANAS
Unidad de Resguardo y Vigilancia Aduanera
La Paz - Bolivia
NOMBRE
CARGO
C. I. Nº
TIPO DE SANGRE
FECHA DE NACIMIENTO
VALIDO POR TRES MESES
FIRMA DEL FUNCIONARIO

REPUBLICA DE BOLIVIA
00010 FIRMA AUTORIZADA

RECCION NACIONAL DE FISCALIZACION Y OPERACIONES
DIRECCION GENERAL DE ADUNAS

ADMISION 1995

UNIVERSIDAD SANTO TOMAS

Para las carreras de:

INGENIERIA COMERCIAL
MARKETING & PUBLICIDAD
MARKETING & RELACIONES PUBLICAS
MARKETING & PLANIFICACION TURISTICA
PRODUCCION AUDIOVISUAL
DISEÑO GRAFICO
DISEÑO DE INTERIORES
PROGRAMADOR EN APLICACIONES
ANALISTA DE SISTEMAS

UNIVERSIDAD SANTO TOMAS

Dr. Luis F. Hartmann L.
RECTOR

Informes:
Calle Federico Zuazo Nº 1985 - Telefono 357909

Cochabamba

Plan de desarrollo del Chapare será entregado hoy en Chimoré

Evo Morales afirmó que se trata de "otro show del gobierno"

COCHABAMBA, 3 (PRESENCIA).- El ministro de Relaciones Exteriores y Culto y presidente del Consejo Nacional de Desarrollo Alternativo (CONADAL) entregará mañana (hoy) el "Plan Maestro del Trópico de Cochabamba" en ceremonia que se desarrollará a partir de las 10 horas en la localidad de Chimoré, a 185 kilómetros de esta capital.

En el acto estarán presentes representantes de los gobiernos que cooperan en proyectos de desarrollo alternativo, ejecutivos de las federaciones de productores de coca, funcionarios del gobierno relacionados con esta actividad e invitados especiales.

El presidente del Comité Coordinador de las Cinco Federaciones de Productores de Coca de este departamento, Evo Morales Ayma, confirmó su presencia, sin embargo, dijo que desconocía el contenido final de este documento que fue trabajado por el equipo técnico de los cocaleros "hasta hace unas tres semanas cuando el gobierno se apropió de él. Yo conozco parte del contenido, pero seguro lo han cambiado según sus conveniencias".

En su criterio, el acto de mañana "es otro show que el gobierno y la embajada norteamericana están acostumbrados a realizar. Vienen en aviones, traen periodistas con todo pagado para que digan lo que les muestran y es lo que ellos quieren que vean, pero no es la realidad. Seguramente es otro más de los shows que hace el gobierno, pero vamos a estar ahí".

El dirigente, asimismo, advirtió sobre la posibilidad de que el gobierno esté utilizando al Movimiento Bolivia Libre (MBL) para "otra cortina de humo, para que no veamos que el verdadero objetivo es la Opción Cero. Nos parece que es una campaña nada más porque el gobierno no quiere el desarrollo del Chapare, quiere erradicar la coca por orden de la embajada de Estados Unidos".

El Plan fue elaborado por la Corporación Regional de Desarrollo de Cochabamba (CORDECO) y la Agencia de Cooperación Alemana (GTZ) y la Luso Consult por convenio entre la Subsecretaría de Desarrollo Alternativo (SUBDESAL), CORDECO, la GTZ/Luso Consult y el Comité de Coordinación de las Cinco Federaciones del Trópico de Cochabamba suscrito el 11 de junio de 1993. El 3 de noviembre, sin embargo, fue necesario firmar un adendum al Convenio para ratificar la decisión de elaborar el Plan del Trópico, una vez que su desarrollo fue interumpido por una serie de factores, entre ellos, los ajustes de la estructura del Poder Ejecutivo.

El Plan Maestro es el primer paso de un Plan de Desarrollo Integral del Trópico de Cochabamba sobre la base del problema central de la zona donde "no existe un desarrollo económico y social" por lo que su objetivo global pretende lograr un desarrollo económico y social sostenible e integral en el trópico de Cochabamba mediante "la utilización racional, sostenible e integral de los recursos económicos, humanos y naturales existentes en el trópico de Cochabamba y' los provenientes del Estado, el sector privado y la cooperación internacional".

Según ejecutivo de la CSUTCB

La Opción Cero del gobierno es volver a la esclavitud en Bolivi

COCHABAMBA, 3 (PRESENCIA).- La vigencia de la Opción Cero en el trópico cochabambino proyectada por el gobierno, significa volver a la esclavitud de los campesinos "porque si no nos matan, tendrán que vendernos con nuestras tierras".

La afirmación corresponde al secretario ejecutivo de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), Félix Santos Zambrana, quien participó en esta ciudad en el Seminario Nacional sobre Tierra y Territorio, cuyas conclusiones serán presentadas al Poder Ejecutivo en la primera quincena de este mes por la CSUTCB, la Federación Nacional de Colonizadores y la Federación de Mujeres Campesinas.

El dirigente vaticinó que 1995 será "un año muy convulsionado" porque las medidas proyectadas por la coalición gubernamental "traerán más hambre, más miseria, acabarán con las pocas fuentes de empleo que quedan porque el país está siendo vendido al mejor postor".

> Campesinos creen que 1995 será un año "muy convulsionado"

"Nosotros no nos vamos a ir de nuestras tierras. Van a tener que venderlas con nosotros y seguro no vamos a ser patrones, vamos a ser esclavos. La gente dónde va a ir, el reordenamiento territorial no contempla la fuerza de trabajo, la fuerza de trabajo la vamos a tener que poner nosotros como esclavos", afirmó.

Según dijo, el deterioro de la situación económica y social del país es tal que el gobierno "se está viendo obligado a entregar el país a las transnacionales, están quebrando los bancos; estamos viendo que los propie- sarios ya no quieren s presarios, quieren lico- porque perderán tod transnacionales".

"Nosotros vamos a d nuestras tierras porque tenemos. El gobierno quitado todo, los ban nos daban créditos, ya mos financiamientos perdido del exterior y no tenemos interloc como era el Ministerio tos Campesinos y cuarios, el MACA", pro

El líder máximo de pesinos de Bolivia, se aseguró que la Ley de Agraria "ha sido anul bien "la situación se con la marcha cocale el gobierno "ha borra codo sus promesas".

"Nosotros vamos a nuestras tierras. El bierno) tendrán que millares de cadáveres la tierra es nuestra tenemos otra cosa, el nos ha quitado tod política", sostuvo Zambrana.

BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA EN LIQUIDACION

PRIMERA SUBASTA PUBLICA DE MUEBLES Y ENSERES EQUIPOS DE OFICINA COROICO, CARANAVI, PALOS BLANCOS

(TERCERA PUBLICACION)

EL BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA EN LIQUIDACION, EN CUMPLIMIENTO AL D.S. No. 22861 DE 15 DE JULIO DE 1991, RESOLUCION DEL MINISTERIO DE FINANZAS Nº 873/91 DE 19 DE AGOSTO DE 1991 Y AUTORIZACION JUDICIAL DEL 6 DE ABRIL DE 1992 DISPONE EN PRIMERA SUBASTA PUBLICA DE MUEBLES Y ENSERES, EQUIPO DE OFICINA LA MISMA QUE SE REALIZARA EN FECHAS 8 DE DICIEMBRE EN LA LOCALIDAD DE COROICO, 12 DE DICIEMBRE EN CARANAVI Y EL 15 DE DICIEMBRE EN PALOS BLANCOS, EN SUS RESPECTIVAS OFICINAS.

DETALLE MUEBLES ENSERES, EQUIPO DE OFICINA PARA REMATE EN FECHA 8 DE DICIEMBRE DE 1994
AGENCIAS PROVINCIALES DE COROICO, CARANAVI Y PALOS BLANCOS

OFICINA PROVINCIAL COROICO 8 DE DICIEMBRE DE 1994

MUEBLES Y ENSERES						
GRUPO "A" ARCHIVEROS, ESCRITORIOS, ESTANTES Y CREDENZAS						
Cuatro archiveros, un armario, tres estantes y siete escritorios.	De	$us.	1.00	a	$us.	120.00
GRUPO "B" MESAS, MODULAR, SILLAS y taburetes						
Quince mesas, un modular, diez y siete sillas y tres taburetes	De	$us.	1.00	a	$us.	96.00
GRUPO "C" PAPELEROS, BANCO Y BASURERO						
Tres papeleros, basurero, un banco	De	$us.	3.00	a	$us.	28.00
GRUPO "D" CATRES, ROPEROS Y VELADOR						
Cuatro catres, tres roperos, tres veladores	De	$us.	1.00	a	$us.	47.00
GRUPO "E" VARIOS						
Un botiquín, Un fichero, tres filtros de agua, una lámpara, tres maletines de cuero	De	$us.	1.00	a	$us.	50.00
EQUIPO DE OFICINA						
GRUPO "F" CAJA FUERTE, COCINAS, GARRAFAS, HELADERAS REFRIGERADOR Y MAQUINA DE ESCRIBIR.						
Una caja fuerte, tres cocinas, dos garrafas, dos heladeras, un refrigerador, una máquina de escribir	De	$us.	1.00	a	$us.	850.000

OFICINA PROVINCIAL CARANAVI 12 DE DICIEMBRE DE 1994

MUEBLES Y ENSERES						
GRUPO "A" ARCHIVEROS, ESCRITORIOS, ESTANTES						
Dos archiveros, cinco escritorios y cinco estantes	De	$us.	14.00	a	$us.	78.00
GRUPO "B" MESAS, MODULAR, SILLAS y Taburetes						
Nueve mesas, doce sillas y dos taburetes	De	$us.	1.00	a	$us.	51.50
GRUPO "C" PERCHERO Y TARJETERO						
Dos percheros y un tarjetero	De	$us.	6.00	a	$us.	14.00
GRUPO "D" CATRES, ROPEROS Y VELADOR						
Ocho catres, un ropero y dos veladores	De	$us.	1.00	a	$us.	
GRUPO "E" VARIOS						
Un fichero, una lámpara, un letrero, una maleta, un mástil	De	$us.	13.00	a	$us.	
EQUIPOS DE OFICINA						
GRUPO "F" CAJA FUERTE, APARATO TELEFONICO Y REFRIGERADORES						
Una caja fuerte, dos refrigeradores y un aparato telefónico	De	$us.	30.00	a	$us.	

OFICINA PROVINCIAL PALOS BLANCOS 15 DE DICIEMBRE DE

MUEBLES Y ENSERES						
GRUPO "A" ARCHIVEROS, ESCRITORIOS, ESTANTES						
Tres archiveros, un armario, cinco escritorios y cuatro estantes	De	$us.	1.00	a	$us.	
GRUPO "B" MESAS, SILLAS y SILLONES						
Seis mesas, diez y ocho sillas, siete sillones	De	$us.	2.50	a	$us.	
GRUPO "C" PAPELEROS, BANCO Y BASURERO						
Cinco bancos, un papelero	De	$us.	1.00	a	$us.	
GRUPO "D" CATRES, VELADOR Y SOMIERES						
Siete catres, cuatro veladores y dos somieres	De	$us.	1.00	a	$us.	
GRUPO "E" VARIOS						
Un cuatro decorativo, un caballete, cuatro lámparas, una persiana dos pizarras, un tarjetero	De	$us.	4.50	a	$us.	
EQUIPOS DE OFICINA						
GRUPO "F" COCINAS, REFRIGERADORES Y VENTILADOR						
Dos cocinas, dos refrigeradores y un ventilador	De	$us.	8.00	a	$us.	

LAS PERSONAS INTERESADAS, PODRAN PARTICIPAR PREVIO EMPOCE DEL 5% DEL PRECIO BASE EN LAS OFICINA LOCALIDAD. EL IMPORTE DEL VALOR DE LA ADJUDICACION POR SUBASTA SERA CANCELADO EN DOLARES AMERICA MONEDA NACIONAL AL TIPO DE CAMBIO VIGENTE DE LA FECHA DENTRO DEL TERCER DIA. CASO CONTRARIO EL EMP SE CONSOLIDARA EN FAVOR DEL BANCO SIN DERECHO A RECLAMO ALGUNO.

LA INFORMACION SOBRE MUEBLES Y ENSERES SE PROPORCIONARA EN LAS MISMAS OFICINAS DEL BANCO A PART DICIEMBRE PARA COROICO, DEL 9 DE DICIEMBRE PARA CARANAVI Y DEL 13 DE DICIEMBRE PARA PALOS BLANCOS TODOS LOS BIENES SE REMATAN EN EL ESTADO EN EL QUE SE ENCUENTRAN SIN LUGAR A RECLAMO POSTERIOR PO RECOGIDOS A LOS TRES DIAS DE LA ADJUDICACION, CASO CONTRARIO SE COBRARA DERECHO DE ALMACENAJE, NO DEVOLUCION EN LA ADJUDICACION DE CUALQUIER BIEN.

LA PAZ, 4 DE DICIEMBRE DE 1994

Hostal MONTES

Ofrece:
Hospedaje en piezas con baño privado, precios económicos
Av. Montes 533 esquina Pando.

INVITACION

Los Ministerios de Desarrollo Humano y de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, invitan a las personas naturales o jurídicas a presentar sus propuestas para atender el **Servicio de Te y Refrigerios** a su personal, en la cafetería ubicada en sus instalaciones.
Los interesados deben recoger los términos de referencia de Administración del Ministerio de Desarrollo Humano, ubicado en la Av. Arce No. 2147, del 5 al 9 de diciembre.

LA ADMINISTRACION
La Paz, diciembre de 1994

LIMPIEZA SAMORA

EMPRESA INTEGRAL DE SERVICIOS LIMPIEZA INDUSTRIAL Y PROFESIONAL

¿Esta es la condición de su alfombra?

... Y Ud. quiere verla así

LLAMENOS SIN COMPROMISO AL 369006

Porque nosotros somos especialistas en:
Limpieza de alfombras - Tapices - Stores - Cortinas - Vidrios. Lustrado de Pisos de Madera - Pisos de Marmol. Colocado de Alfombras - Reparación de Alfombras. Lavado Interior de Autos.

PRECIOS PROMOCIONALES

Fellowships for journalists

Reuter Fellowships for Print and Broadcast Journalists.

The Reuter Foundation will again award a number of University Fellowships to journalists from developing countries for the forthcoming academic year.

The Fellowships will be tenable at Oxford University, England; Stanford University, California, USA; and Bordeaux University, France (for French-speaking journalists). As a trust established by Reuters, the international news and information organisation, The Reuter Foundation assists the media of developing countries by providing special opportunities to journalists for study and research.

The awards will cover the costs of travel, tuition and a modest but adequate allowance to cover living costs and books. Applicants must have at least five years' professional experience in journalism and are likely to be aged between 28 and 45.

For an application form please write in English or French to the Director, The Reuter Foundation, 85 Fleet Street, London EC4P 4AJ, England. Telephone: 071-250 1122, Fax: 071-510 8599, Telex: 23222.

Please state whether you are a print or broadcast journalist. The final date for receipt of completed applications is 31 January.

The Reuter Foundation

UNIVERSIDAD CATO BOLIVIANA

ARQUITECTURA

ANUNCIA

La apertura oficial de actividades académ carrera de Arquitectura en las ciudades de Santa Cruz a partir de enero de 199 objetivo de formar un nuevo tipo de resultado de una enseñanza y aprendiza en la pasión creadora y el compromiso a la comunidad.

REQUISITOS

- Fotocopia legalizada del título de Bachi libreta de Cuarto Medio
- Fotocopia legalizada del Carnet de Ident ambos lados
- Certificado de Nacimiento original con
- 5 fotografías tamaño carnet (3 x 3)

INSCRIPCIONES

Del 5 al 15 de diciembre de 1994
Del 16 al 31 de enero de 1995
Mañanas de 8:30 a 12:00
Tardes de 16:30 a 19:30
INICIO DE CLASES: 6 de febrero de 1

INFORMACIONES

UNIDAD ACADEMICA LA PAZ
DEPARTAMENTO DE ADMISIONES
Av. 14 de Septiembre esq. Calle 2 Nº 4
Teléfonos: 782222-785152-785061-782

UNIDAD ACADEMICA SANTA CRUZ
Calle España 368 Telf. 351549

La Paz, Diciembre de 1994

SECRETARIA ACADEMICA D
UNIDAD CENTRAL

Tarija

Vitivinicultores conformes con nueva modalidad de impuestos

TARIJA, 3 (PRESENCIA).- Los vitivinicultores de ta parte de Tarija, casi en su mayoría, están de acuerdo n la nueva modalidad de cálculos para el pago de puestos por vinos y singanis propuesto por el gobierno. o obstante, existe desacuerdo con los parámetros bajo s cuales se pretende efectuar el cálculo para el pago de s tributos. Julio Kohlberg, miembro de la Asociación de oductores de Vinos y Singanis de Tarija, informó que su ector ya analizó este tema.

Agregó que esta asociación considera correcta la ueva modalidad de cálculo para el pago de impuestos, s mucho mejor que la que se paga actualmente. hora se paga un porcentaje proporcional al precio, n la nueva modalidad se pagará un porcentaje roporcional al grado alcohólico", explicó.

Kohlberg agregó que si el grado alcohólico de una eterminada bebida es alto, el impuesto será mucho ayor y cuanto más bajo sea el grado alcohólico el puesto será menor, "esto se hace ya desde hace ucho en varios países", remarcó.

Recordó que en 1990 en esta capital se desarrolló na mesa redonda para analizar la problemática de los itivinicultores donde se concluyó, entre otros puntos, s la necesidad de que el cálculo para el pago de los puestos sea en base al grado alcohólico, "creo que el bierno recibió este planteamiento", sostuvo Kohlberg.

El desacuerdo surge a raíz de los parámetros opuestos por el gobierno, que prevé un pago impositivo r 0,60 centavos de boliviano por cada litro de alcohol 0,10 centavos por grado alcohólico. De acuerdo a la sociación estas cifras incrementarán los impuestos nsiderablemente.

Kohlberg dijo que esos parámetros incrementarán los puestos por las bebidas en unos 379 por ciento y en ros casos en un 100 por ciento. Agregó que este lunes ta asocación planteará en La Paz cuáles deben ser los rámetros racionales. Reconoció que un incremento en s impuestos de vinos y singanis será muy negativo para te rubro, que por lo menos en Tarija actualmente sale una prolongada crisis con graves repercusiones como disminución en los cultivos de vid.

Maestros harán llegar contrapropuesta al gobierno

TARIJA, 3 (PRESENCIA).- Los maestros del país harán llegar una contrapropuesta de reforma educativa al gobierno, luego de reunirse en una conferencia extraordinaria de dirigentes sindicales en la primera quincena de este mes.

La información fue proporcionada por el dirigente magisteril de Tarija Felipe Ortega, quien dijo que son los maestros los llamados a participar activamente en el proceso de reforma educativa que actualmente es llevada de manera "impuesta".

"Es una reforma educativa sin participación de los maestros quienes somos los llamados a decir qué está bien y qué está mal en la educación", afirmó el dirigente, al reconocer que probablemente su propuesta no tenga el eco esperado por ser el gobierno muy "duro".

Reiteró la oposición magisteril a la reforma educativa que actualmente se ejecuta en el país de acuerdo a las previsiones tomadas por la Secretaría Nacional de Educación en base a la Ley Aprobada hace algunos meses en el parlamento.

PROCESO

Asimismo informó de los procesos sindicales que se seguirán a los maestros que postulan a las direcciones distritales y departamental de acuerdo a convocatoria lanzada por la Secretaría de Educación, estos maestros habrán transgredido una resolución congresal.

Por esta Resolución los maestros no tendrían que presentarse a ninguna de las convocatorias lanzadas por el gobierno para designar a las autoridades educativas y posteriormente asumir las acciones posteriores en procura de ejecutar la reforma educativa.

En Tarija más de 40 maestros fueron precalificados para defender su perfil de proyecto educativo en el marco de la Reforma, es probable que todos ellos sean sometidos a proceso sindical. No obstante, se aguardará las determinaciones de la Conferencia Extraordinaria.

Una maestra que pidió absoluta reserva, reveló que la resolución no es determinante sino ambigua, "el magisterio también se opuso al registro de maestros, pero al final se acató y más bien fueron los dirigentes los que pidieron registrarse a los maestros", cuestionó.

1.- La Reforma Educativa en Marcha:

Los escolares no pueden ser mal tratados.
En el marco de la Reforma Educativa se prevé que los educandos reciban educación contestataria.
El Secretario Nacional de Educación dialoga con estudiantes de la escuela República del Perú.

BANCO MINERO DE BOLIVIA
(En Liquidación)

AVISO DE REMATE

El Banco Minero de Bolivia (En Liquidación), conforme a lo dispuesto por los DD.SS. 22664 y 22862 de fechas 5 de diciembre de 1990 y 15 de julio de 1991 respectivamente y contando con la autorización judicial exigida por el Art.116 de la Ley General de Bancos, anuncia el SEGUNDO REMATE en subasta pública, con la rebaja del 25% de MATERIAL DE LABORATORIO Y REACTIVOS QUIMICOS, OTROS ACTIVOS (Maquinaria, Herramientas y Muebles y Enseres). Acto que se efectuará en nuestro Ex-Almacén, ubicado en las Avs. Villazón y Sevilla de esta ciudad a Hrs. 9:00 a.m. del día 13 de diciembre de 1994.

OFICINA REGIONAL DE POTOSI

ITEMS	DESCRIPCION	PRECIO BASE $us.
	SEGUNDO REMATE - Con Rebaja del 25%	
G-1	**MATERIALES DE LABORATORIO**	
	Balones, buretas, copelas, crisoles, electrodos, embudos, escorificadores, espátulas, matraces, muflas, pinzas, probetas, serpentín, soportes, tapones, tenazas, tubos, varillas, vasos, pipetas, alicates.	De 1.oo a 123.oo
	REACTIVOS QUIMICOS	
	Acetato de uranillo, almidón, azufre, bórax, cemento refractario, cianuro, cinconina, fosfato, litargirio, níquel, nitratos, plata metálica, plomo granulado, sulfatos, sulfuros, thiosulfato, totaquina, yodo y zinc metálico laminado	De 1.oo a 407.oo
	MAQUINARIAS, HERRAMIENTAS Y MUEBLES Y ENSERES	
	Aistadores, alambres, archivador, arrancador, balanzas, banquetas, basureros, brújula, cadenas, caja de cambio, cajas de madera, canastillos, carretillas, cascos, chancadora, colgadores, disco de pulverizador, equipo de radio, fierro de construcción, fotocopiadora, máquinas de escribir y calcular, motores, convertidor de soldadura, mezcladora de cemento, pulverizador, mesas, sillas, sillones y otros	De 1.oo a 30.000.oo

Las personas interesadas efectuarán empoce del cinco por ciento (5%) en las oficinas del Banco Minero de Bolivia, ubicadas en las Avs. Junín y Mattos de esta ciudad, sin cuyo requisito no podrán intervenir en la subasta.
El importe total de la adjudicación por subasta será cancelado en Dólares Americanos y/o Moneda Nacional al tipo de cambio oficial del día de pago, dentro del tercer día de la adjudicación. En caso de incumplimiento a este término, queda anulada la adjudicación a su favor perdiendo el 5% de empoce correspondiente.
Los bienes en general se rematan en el estado en que se encuentran, sin lugar a reclamo posterior alguno, debiendo ser recogidos a los tres días de la adjudicación. Caso contrario se cobrará derecho de almacenaje.
Mayores informes en la Administración del Banco Minero de Bolivia.

Potosí, 4 de diciembre de 1994

COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA
VIII CONGRESO NACIONAL ORDINARIO
CONVOCATORIA

El Consejo Médico Nacional del Colegio Médico de Bolivia, en cumplimiento al Art. 1 del Reglamento del Estatuto Orgánico, convoca a la realización del **VIII CONGRESO NACIONAL ORDINARIO**, el mismo que se realizará los días 7, 8, 9 y 10 de marzo de 1995 en la ciudad de Oruro, de acuerdo al siguiente temario:

1. Informe del Presidente del Colegio Médico de Bolivia. Dr. Raúl Prada Ferreyra.
2. Informe Económico del Secretario de Hacienda del Colegio Médico de Bolivia, Dr. Edgar Llave Suyo.
3. Informe de la Presidencia del Fondo Complementario de Seguro Social Médico y R.A., Dra. Gabriela Justiniano de Reyes.
4. Informe de las Olimpiadas Médicas.
5. Análisis de la problemática salarial:
   - Salario Básico
   - Escalafón Médico
   - Categoría Profesional
6. Revisión de los instrumentos normativos y de la reglamentación vigente del Colegio Médico de Bolivia.
7. Análisis de la problemática económica social del sector de salud en Bolivia.
   - 7.1 La Reforma del Sector de Salud.
   - 7.2 La descentralización de los servicios de Salud.
   - 7.3 La Ley de Participación Popular en el Sector de Salud.
   - 7.4 Reformas de la Seguridad Social.
8. Elección de la Directiva del Colegio Médico de Bolivia, Gestión 95-97,
9. Elección de la Terna para la Presidencia del Fondo Complementario de Seguro Social Médico y R.A.
10. Elección de los Delegados del Colegio Médico de Bolivia al Directorio del Fondo Complementario de Seguro Social Médico y R.A.
11. Elección del Tribunal Nacional de Honor.
12. Varios.

NOTA.-La composición del Congreso está enmarcada en lo estipulado en el Art. 1 del Estatuto Orgánico del Colegio Médico de Bolivia, debiendo sujetarse cada Consejo Médico Departamental al estricto cumplimiento de la reglamentación vigente.

La Paz, noviembre de 1994

Dr. Raúl Prada Ferreyra
PRESIDENTE
COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA

Dr. Aldo Espinoza Irusta
SECRETARIO GENERAL
COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA

EXTRAVIO

POR EXTRAVIO QUEDA NULO EL RUC. Nº 1239040 DE LA EDITORA E IMPRENTA QUELCO.

PERFILES METALICOS

DG
DIAZ & GRIFFERO

CANALES • COSTANERAS • ANGULOS
tendemos pedidos de todo el país

Sagárnaga 161-163
s: 327262 - 373184 • Casilla 7559
Fax 391881 • La Paz - Bolivia

GERENCIA JAPONESA Y TENDENCIAS GLOBALES
DE LA SERIE FRONTERAS GERENCIALES DE LA SERIE FRONTERAS GERENCIALES DE LA SERIE FRONTERAS GERENCIALES

PROYECTO DE RECURSOS HUMANOS PARA EL DESARROLLO
UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA
En colaboración con:
HARVARD INSTITUTE FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (HIID)
HARVARD UNIVERSITY

La Universidad Católica Boliviana, en colaboración con el Harvard Institute for International Development (HIID) de la Universidad de Harvard, USAID/Bolivia, con el apoyo de la Contraloría General de la República, ofrece la oportunidad de participar en el seminario:

Gerencia Japonesa y Tendencias Globales,

dirigido a gerentes, líderes y profesionales de alto nivel de instituciones públicas y privadas.

OBJETIVOS

Analizar y evaluar prácticas de administración japonesa. Examinar posibilidades de adaptarlas al ambiente boliviano.
Familiarización con las tendencias globales de la última década de siglo.
Discutir oportunidades de cambio, ajuste e innovación como consecuencia de las tendencias globales de fines de siglo.

HORARIOS

Primer día :
de 9:00 a 13:00 y de 14:30 a 17:45
Segundo día :
de 9:00 a 12:15

SEDES HOTEL PRESIDENTE ..... Los tajibos .....

SECUENCIA DEL SEMINARIO

Jueves 8 de diciembre de 1994 (La Paz)
Lunes 12 de diciembre de 1994 (Santa Cruz)

I Las Tendencias Globales

- Conferencia "Las Tendencias Globales y su Impacto sobre el Orden Político y Económico"
- Discusión de grupos de trabajo, tema: " Tendencias Globales y su Impacto sobre la Gestión Gerencial y sobre el Desarrollo del Capital Humano en la Organización"
- Plenaria de discusión sobre "Tendencias Globales y su Impacto"

II La Gerencia Japonesa, parte primera

- Conferencia "Bases Socioculturales, Desarrollo de Estrategias Corporativas, Productividad y Cambio Tecnológico en Japón"
- Dinámica Grupal "Análisis del Caso Boliviano".

Viernes 9 de diciembre de 1994 (La Paz)
Martes 13 de diciembre de 1994 (Santa Cruz)

III La gerencia Japonesa, parte segunda

- Conferencia "Mitos sobre el Trabajo en el Japón"
- Dinámica Grupal "Aplicación al Caso de Bolivia"
- Conclusiones Generales.
- Acto de Clausura.

DIRECTORES DEL SEMINARIO

Salvador Ruiz Chávez

Experto en Gerencia Japonesa
- Candidato al doctorado en Administración de la FCA-UNAM.
- Diplomado en Administración, Agencia Japonesa de Cooperación Internacional
- Maestría en Administración, FCA-UNAM.
- Contador Público, FCA - UNAM.
- Profesor a tiempo completo de la Facultad de Contaduría y Administración de la UNAM.

Julio Sergio Ramírez

Experto en Tendencias Globales
- Ph.D. Political Economy and Government, Harvard University.
- Master of Public Administration, Harvard University.
- Máster en Administración de Empresas, con alta distinción INCAE.
- Ingeniero Civil, Universidad Javeriana, Bogotá. Director por el HIID para implementar dos nuevas maestrías en la UCB.

COSTOS

$US 250 hasta el 6 -XII - 94 y $US 300 desde el 7 - XII - 94 sujeto a disponibilidad de plazas.

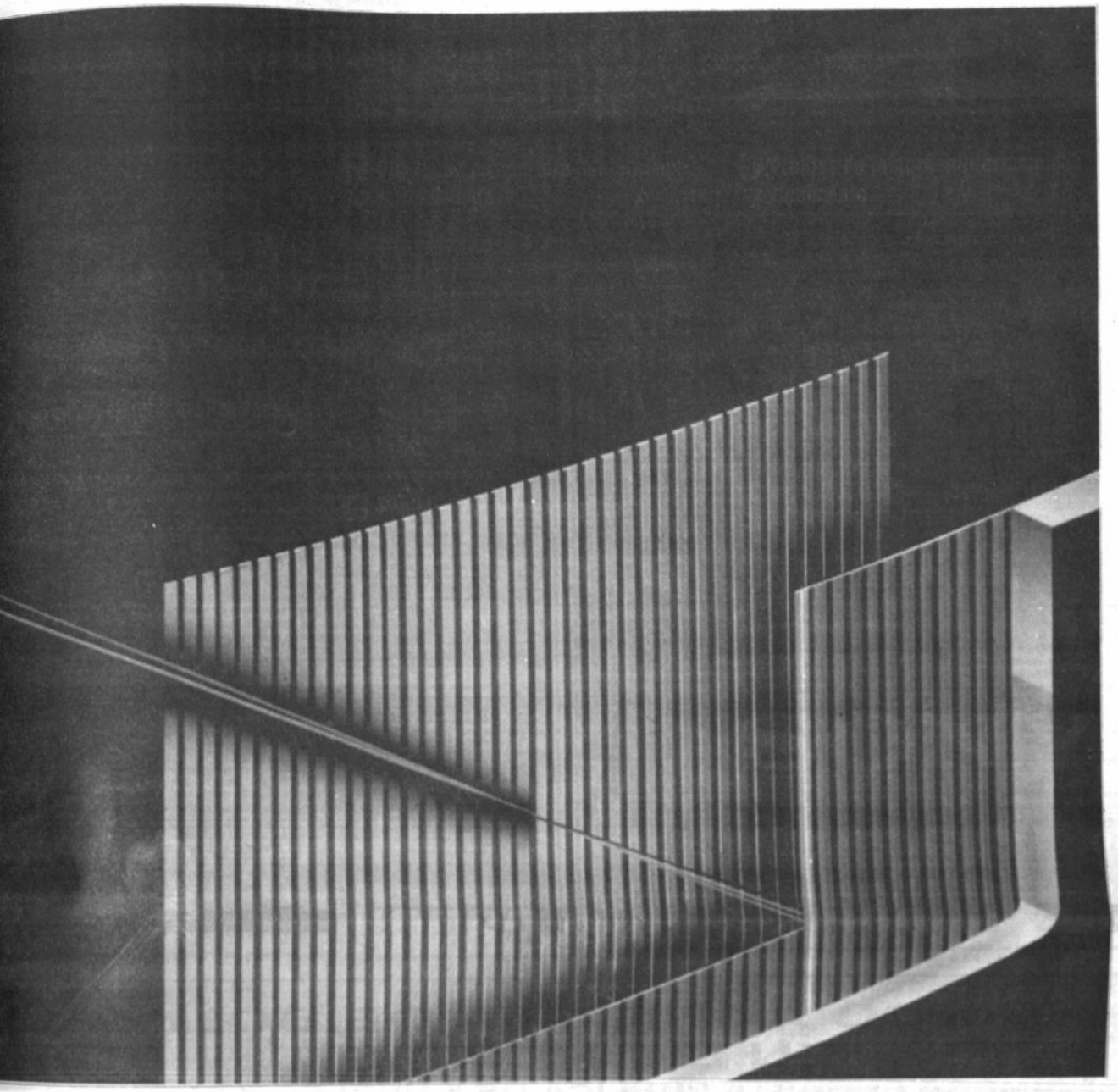
INFORMACION ADICIONAL

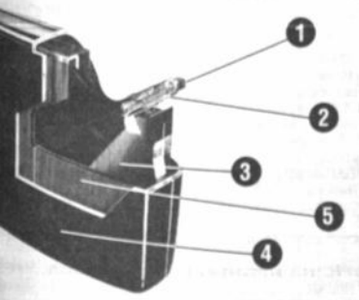
Departamento de Relaciones Públicas de la Universidad Católica, Unidad Académica La Paz. Av. 14 de Septiembre 4807. Telfs 784742 -785983. Fax 786707. Casilla 4805. La Paz, Bolivia.

Dirección Académica Regional UCB, Unidad Santa Cruz. Calle España 368. Telfs 351549 337815 Fax 332389. Apartado Postal 3201, Santa Cruz - Bolivia.

Trinitron

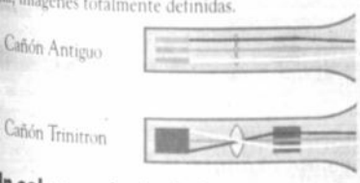
El cañón electrónico úni
otros cuatro adelantos t
lógicos exclusivos de Trin
sistema que cumple 25 a
cambió la forma de ver el





Un solo cañón electrónico Pan Focus.

horizontalmente en línea los haces electrónicos de
lores básicos, asegurando, gracias a su perfecta con-
cia, imágenes totalmente definidas.



Un solo gran lente de foco.

es electrónicos cruzan a través del área central del len-
es la más eficiente. Como resultado se obtienen imáge-
alta resolución y mayor pureza cromática.

3 Una rejilla de apertura ininterrumpida verticalmente.

Otorga gran transparencia electrónica (un 30% de mayor brillo). Aumenta la vida útil del tubo de imagen a 33.000 horas (el de mayor duración en el mercado). De hecho, en Tokio existe un televisor que se encendió el día del lanzamiento de Trinitron y luego de 25 años, todavía su pantalla no muestra signos de agotamiento.

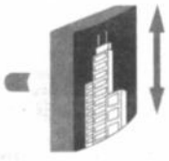
Sistema tradicional

Sistema Trinitron

4 Pantalla verticalmente plana.

Su forma verticalmente plana suprime las distorsiones geométricas y hace invisibles las reflexiones de luz ambiental en la pantalla, evitando la fatiga ocular.

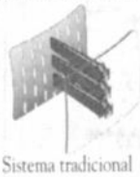
Sistema tradicional



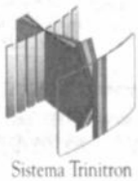
Sistema Trinitron

5 Franjas de fósforo ininterrumpidas verticalmente.

Llenan totalmente la pantalla, logrando mayor precisión en los pequeños detalles de la imagen, característica reservada a las pantallas profesionales.



Sistema tradicional



Sistema Trinitron

Con Trinitron, Sony ha sido la primera marca de electrónica que ha ganado el afamado premio **EMMY**, porque nadie ha podido igualar el rendimiento del sistema Trinitron , la tecnología audiovisual más utilizada profesionalmente: en monitores de televisión, computación y control de tráfico aéreo. A la fecha, Trinitron supera los 100 millones de unidades vendidas. Así, Sony reafirma su compromiso "Ser creadores, no seguidores".

SONY®

s Técnicos recomendados por Sony: LA PAZ: Multitronic, calle León de la Barra 657, Te. 32-9692. Electrónica San Miguel, Bloque A-19, San Miguel Calacoto, Tel. 79-2800. **SANTA CRUZ:** Electrónica Sonitel, Av. Viedma 35-1239. Electrónica CEM/SAT, Av Grigotá 92, Tel. 33-0831. Electrónica Hiroshi, Av. Uruguay 375, Tel. 35-0753. **Venta de repuestos originales:** Laser Import. C/Ayacucho 229, Tel. 35-0393, Fax. 36-1564. casilla 1240.

Pando

Max Fernández:

Participación Popular es la movimientización del país

COBIJA, 3 (PRESENCIA).- En horas de la tarde del día de hoy, arribó a la capital, el líder de UCS don Max Fernández Rojas, quien después de ser acompañado de una caravana de militantes, se concentraron en el barrio Mapajo, donde se realizó el acto principal.

En el discurso Max Fernández, dijo que estaba haciendo una gira por todo el país para informar los motivos centrales por los que ese partido político abandonó el gobierno.

Fernández, explicó que estuvo optimista cuando firmaron el Pacto de Gobernabilidad: pero posteriormente, Sánchez de Lozada no pudo honrarlo y fueron 14 meses de vueltas y mentiras que sirvieron para darse cuenta que ese pacto no servía para nada, que fue un engaño, una traición para Unidad Cívica Solidaridad.

El jefe de UCS dijo a su militancia que se firmó el documento para el 35% de los cargos le correspondiera a esta tienda política; sin embargo, solamente ocuparon el 4% y en Cobija solamente 17 pegas tuvieron.

Max Fernández criticó duramente la administración del MNR y de Sánchez de Lozada, a quien remarcó que se han servido de sus votos y que la Participación Popular es una movimientización del país, porque "ellos quieren tener todo el poder de la nación".

Refiriéndose a la Reforma Tributaria, Max Fernández, dijo que es un negociado tributario de los emenerristas.

En relación a los parlamentarios que se quedaron con el MNR, Max Fernández anunció que apoyarán a que se decrete la Ley de Partidos Políticos y tras que salga aprobada, apelarán a las instancias respectivas para que los 5 diputados se vayan a su casa y dejen el curul de UCS. Fernández, enfatizó que si estos parlamentarios quieren ser dueños de UCS, "que estos vagabundos trabajen primero", dijo.

BANCO MINERO DE BOLIVIA
(En Liquidación)
AVISO DE REMATE

El Banco Minero de Bolivia (En Liquidación), conforme a lo dispuesto por los DD.SS. 22664 y 22862 de fechas 5 de diciembre de 1990 y 15 de julio de 1991 respectivamente y contando con la autorización Judicial exigida por el Art. 116 de la Ley General de Bancos, anuncia el SEGUNDO REMATE en Subasta Pública con la rebaja del 25% de: Muebles, Enseres, Maquinaria y Equipo, Herramientas, Instalaciones. Acto que se efectuará en el Edificio del Banco Minero de Bolivia ubicado en la Plaza Tte. Cnl. Gualberto Villarroel No. 406, a horas 14:30 del día lunes 5 de diciembre de 1994.

OFICINA REGIONAL DE TUPIZA
SEGUNDO REMATE

CANTIDAD	UNIDAD	DESCRIPCION	PRECIO BASE $us.
		ACTIVO FIJO	
		MUEBLES Y ENSERES	
33	Pzas.	Armazones, sillas, sillones de madera, living y sofá.	De 1.oo a 91.50
10	Pzas.	Máquinas de calcular y escribir	De 4.oo a 208.50
28	Pzas.	Escritorio metálico, escritorios, mesas, estantes, vitrinas, mostradores casilleros, colgadores y archivador de madera y archivador metálico.	De 2.oo a 135.00
32	Pzas.	Aparatos telefónicos, caja fuerte, caja metálica, catres, cocina y hornilla eléctricas, estabilizadores, estractor de aire, kárdex de madera, lámpara a gas, plancha eléctrica, radio tocadisco, regulador de voltaje, ventilador, licuadora, garrafas y otros enseres.	De 3.000.oo a 3.390.oo De 150.oo a 1.350.oo De 2.oo a 310.oo
		INSTALACIONES	
25	Pzas.	Bombas centrífugas, balanzas eléctrica, analítica y mecánica, destilador de agua, fuente de alimentación, generador eléctrico y horno mufla, guimbaletes y refinadores de fierro.	De 30.oo a 1.875.oo
15	Pzas.	Transformadores de corriente, transreceptor SWAN, audífonos, sopletes c/motor, plancha eléctrica de vaporización, secadora eléctrica, extinguidores, teodolito WILD, plancha afinadora, moto bomba de 2" X 2", mortero de porcelana y yunque de acero.	De 7.50 a 900.oo
		HERRAMIENTAS	
23	Pzas.	Llaves cresent, gatas hidráulica y mecánica, inflador, prensa para parches, palas punta cuadrada y punta huevo, picotas punta cincel, combos, peso patrón de 100 kls., soplete a gasolina, tenaza de acero, lámpara a carburo, nivel metálico y tijera.	De 1.00 a 30.oo
		MAQUINA Y EQUIPO	
16	Pzas.	Chancadoras, concentradora, máquina cosedoras de sacos, monta cargas ELECTRIC FORK, pulverizadoras c/motor y molino DENVER.	De 64.oo a 900.oo

Las personas interesadas efectuarán empoce del cinco por ciento (5%) en las oficinas del Banco Minero de Bolivia, en la Av. Tte. Cnl. Gualberto Villarroel Nº 406 de esta ciudad, sin cuyo requisito no podrán intervenir en la subasta. El importe total de la adjudicación por subasta será cancelado en Dólares Americanos y/o Moneda Nacional al tipo de cambio oficial del día de pago, dentro del tercero día de la adjudicación. En caso de incumplimiento a este término, queda nula la adjudicación a su favor perdiendo el 5% de empoce correspondiente. Los bienes en general se rematan en el estado en que se encuentran, sin lugar a reclamo posterior alguno, debiendo ser recogidos a los tres días de la adjudicación. Caso contrario se cobrará derecho de almacenaje. Mayores informes en la Administración del Banco Minero de Bolivia.

Tupiza, 4 de diciembre de 1994

Chuquisaca

Según autor del proyecto

"Fortín Villazón se convertirá en la puerta del desarrollo"

La nueva estrategia de progreso de Chuquisaca se basa, sobre todo, en los corredores de exportación entre los oceános Atlántico y Pacífico

SUCRE, 3 (PRESENCIA).- La nueva ciudad Fortín Villazón, que legalmente fue creada hace más de una semana, aunque en la práctica aún no existe, "se convertirá en la verdadera puerta del desarrollo de Chuquisaca y de Bolivia".

El criterio corresponde al gerente de inversiones de CORDECH, Gonzalo Aguirre Villafani, también autor del nacimiento de ese centro poblado ubicado a unos 700 kilómetros al sudeste de esta capital.

Todas las propuestas, tanto del sector privado como estatal, que se hicieron en el seminario sobre las alternativas para el desarrollo de Chuquisaca que terminó el viernes, apuntan a fortalecer esa ciudad por ser "el paso necesario" de los corredores de exportación".

Aguirre Villafani expresó su alegría porque en el departamento las autoridades, dirigentes cívicos y sindicales, empresarios y los ciudadanos, han comprendido que Chuquisaca sólo progresará si se abre al mundo.

"La ciudad binacional de Fortín Villazón se convierte en una pieza clave dentro de la estrategia del departamento", dijo al pedir al gobierno central y a las entidades departamentales a no dejar que la fundación de ese futuro centro poblado se quede en el mapa o en los papeles.

Por su parte, el autor del proyecto de urbanización de Fortín Villazón, Aquiles Dávalos Saravia, sostuvo que "la estrategia de la ciudad en Hito Villazón es crear un punto de entrada a Bolivia desde el Paraguay por la caretera Trans Chaco".

En Talula

Sucre tiene su "Jampi Wasi"

SUCRE, 3 (PRESENCIA).- Desde este sábado, los sucrenses -y todos los turistas, sean bolivianos o extranjeros- tienen la "Jampi Wasi", una frase quechua que significa "Casa de la Salud". En realidad es una clínica construida en el balenario de aguas termales de Talula, a unos 30 Kms. de esta ciudad, en la provincia Oropeza.

Ese proyecto se ha hecho realidad con el respaldo financiero de la Secretaría Regional de Turismo, la Corporración Regional de Desarrollo, la prefectura, el Plan Internacional, el Programa Chuquisaca Norte, la Asociación Naturista y campesinos del lugar.

Talula es un antiguo balnearío que estuvo abandonado por décadas debido a que el camino era inaccesible. Sin embargo, ahora, se ha convertido en nuevo centro de atracción turística debido a que el Servicio Nacional de Caminos con maquinaria pesada donada por el Japón "habilitó" el camino.

Desde hace dos o tres semanas se ha puesto al servicio del público una flota de buses todos los fines de semana. Y este sábado abrió sus puertas la "Jampi Wasi" donde los enfermos podrán acudir para recibir tramiento médico en base a elementos naturales y aguas termales.

El secretario regional de turismo, Ronald Poppe, expresó su alegría porque Sucre, ciudad eminentemente turística e histórica, está empezando a recobrar una fuerza de atracción a nivel nacional. Recientemente se descubrieron huellas de dinosaurios que vivieron hace 80 millones de años en cercanías de esta capital.

Paralelamente los gobiernos del Perú y Bolivia, expresaron su voluntad de consolidar un "circuito turístico" entre tres ciudadades: Sucre y Potosí y Cuzco. CORDECH y la alcaldía, también acordaron convertir a esta ciu "centro turístico, arte salud".

La "Jampi Wasi" respaldo de campesin comunidades de Talu Quila, Purunquila, L Chunchuta, Ta Picachula; además de del antropólogo Clemola.

Mientras tanto, la cretaría Nacional de ción Turística, Ka Quintana, que par seminario organiza Poder Ejecutivo, CO la prefectura, destin contrar alternativas rrollo para Chuquis a los sucrenses m servicios turísticos.

Propuso mejorar mas de comunicaci puerto, los ferroca carreteras, asimism a instalar lugares r tanto de día como abrir los museos lo semana y feriados.

Dijo que el turi las provincias debe sado para que los b extranjeros conozc blos históricos, lo donde están las pa pestres, los tesoros las regiones ricas e tradición, etc.

Un balneario co aguas termales convierte en nue atracción turístic Sin embargo la Secretaría Naci de Turismo insi en que se debe mejorar los servicios en la "Ciudad Blanca

BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA EN LIQUIDACION

PRIMERA SUBASTA PUBLICA DE MUEBLES Y ENSERES, EQUIPOS DE OFICINA, TELEFONOS Y VEHICULOS (TERCERA PUBLICACION)

EL BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA en Liquidación, en cumplimiento al D.S. Nº 22861 de 15 de julio de 1991, Resolución del Ministerio de Finanzas Nº 873/91 de 19 de agosto de 1991 y autorización Judicial del 6 de abril de 1992 dispone en primera subasta pública de MUEBLES Y ENSERES, EQUIPOS DE OFICINA, COMPUTACION, ACCIONES TELEFONICAS Y VEHICULOS, la misma que se realizará el día 5 de diciembre de 1994 a horas 9:00 a.m. simultáneamente en nuestras agencias regionales de **La Paz, Santa Cruz, Oruro, Tarija, Chuquisaca, Trinidad** en sus respectivas oficinas.

OFICINA NACIONAL LA PAZ
Dirección: Ceja El Alto (Almacenes Ex Banco Minero de Bolivia)
Depósitos del 5% en calle Colón Nº 497 Ex Banco Minero

OFICINA REGIONAL SANTA CRUZ
Dirección: Obispo Santiesteban Nº 1543

OFICINA REGIONAL ORURO
Dirección: Pagador Nº 674 Esq. Ballivián (Ex Banco Minero de Bolivia).

OFICINA REGIONAL TRINIDAD
Dirección: Cochabamba Nº 675

OFICINA REGIONAL TARIJA
Dirección: General Trigo Nº 670

OFICINA DE CHUQUISACA
Dirección: Aniceto Arce Nº 46

BANCO AGRICOLA DE BOLIVIA
EN LIQUIDACION
PERS. ACTIVO FIJO Y SERV.
DETALLE MUEBLES ENSERES, EQUIPO DE OFICINA PARA REMATE EN FECHA 5 DE DICIEMBRE DE 1994

OFICINA NACIONAL LA PAZ

MUEBLES Y ENSERES
GRUPO "A" ARCHIVEROS, ESCRITORIOS, ESTANTES Y CRENDENZA
Dos archiveros, Dos escritorios y Ocho estantes de madera y metálicos y una credenza. De $us. 1.00 a $us. 115.00
GRUPO "B" MESAS, MOSTRADOR, SILLAS, SILLONES Y SOFAS
Tres mesas, Un mostrador, Diez sillas, 2 sillones y Un sofá De $us. 1.00 a $us. 150.00
GRUPO "C" PAPELEROS, PLAFONES Y TARJETEROS
Dos papeleros, Tres plafones, Siete tarjeteros madera y metálicos De $us. 2.00 a $us. 30.00
GRUPO "D" CATRES Y VELADOR
Tres catres y Un velador De $us. 1.00 a $us. 38.00
GRUPO "E" VARIOS
Tres baldes, Un botiquín, Cuatro cuadros decorativos, Un espejo, Una lámpara, Dos mapas, Un paño, Tres pizarras, portaboligrafos, reglas, rotafolio, Sellos fechadores, Tachos y Turril De $us. 1.00 a $us. 20.00
EQUIPOS DE OFICINA
GRUPO "F" APARATO TELEFONICO ASPIRADORA, CAJA FUERTE, CALCULADORAS, ESTUFA Y MAQUINAS DE ESCRIBIR
Un aparato telefónico, Una aspiradora, Una caja fuerte, Dos calculadoras y tres máquinas de escribir De $us. 1.00 a $us. 550.00
VEHICULOS
Un jeep Toyota Placa LKA-737 Modelo 1988 De $us. 7.000.00

OFICINA REGIONAL TRINIDAD

MUEBLES Y ENSERES
GRUPO "A" ARCHIVEROS, ESCRITORIOS, ESTANTES Y CRENDENZA
Ocho archiveros, Ocho escritorios y ocho estantes De $us. 15.00 a $us. 195.00
GRUPO "B" MESAS, MOSTRADOR, SILLAS, SILLONES Y SOFAS
Doce mesas, Veinte sillas y Ocho sillones y Un sofá De $us 1.50 a $us. 99.00
GRUPO "C" PAPELEROS, TARJETEROS
Tres papeleros, Un tarjetero De $us. 2.00 a $us. 3.00
GRUPO "E" VARIOS
Tres acondicionadores, Un bloqueador, Un regulador, Un vidrio de Escrt. Un fichero, Una perforadora, Dos aparatos telefónicos, Un reloj marcador, Un refrigerador, diccionarios y cuadros De $us. 15.00 a $us. 250.00
EQUIPOS DE OFICINA
GRUPO "F" CALCULADORAS, MAQUINAS DE ESCRIBIR
Cuatro calculadoras, Dos máquinas de escribir, caja fuerte De $us. 50.00 a $us. 600.00

ACCIONES TELEFONICAS
Acción Telefónica No. 22310 Trinidad De $us. 1.250.00
Acción Telefónica No. 22233 Trinidad De $us. 1.250.00
Acción Telefónica No. 2-160 Santa Ana De $us. 1.250.00
Acción Telefónica No. 2-727 Riberalta De $us. 1.250.00

VEHICULOS
Un jeep Daihatzu Placa BKA-021 Mod. 1990 De $us. 7.000.00
Una camioneta Toyota Placa LZA-380 Mod. 87 De $us. 6.500.00
Nota.- El remate se efectuará en la ciudad de Trinidad y la entrega al postor en Riberalta

OFICINA REGIONAL ORURO

MUEBLES Y ENSERES
GRUPO "C" PERFORADORA, RELOJ Y MAMPARA
Una perforadora, Un reloj y Una mampara De $us. 4.00 a $us. 400.00
GRUPO "D" PERCHERO, CANASTILLAS, BALDES Y BAÑADORES
Un perchero, Cuatro canastillas, Tres baldes y Tres bañadoes De $us 2.08 a $us. 4.00
GRUPO "E" VARIOS
Tres alfombras, visillos, Un marco, Cinco mapas De $us. 0.46 a $us. 25.40

OFICINA REGIONAL TARIJA

MUEBLES Y ENSERES
GRUPO "B" MESAS Y SOFAS
Cuatro mesas, Cuatro sofás De $us. 17.00 a $us. 45.00
EQUIPOS DE OFICINA
GRUPO "F" MAQUINAS DE ESCRIBIR
Dos máquinas de escribir Olympia De $us. 1.00 a $us.
EQUIPOS DE COMPUTACION
GRUPO "G" IMPRESORAAS, MONITOR, TECLADO Y CPU
Dos impresoras, Un teclado, Un monitor y Un CPU De $us. 45.00 a $us.
ACCIONES TELEFONICAS
Una Acción Telefónica No. 42671 (Ciudad Tarija) De $us.
VEHICULOS
Un jeep Korando Placa TJA 661 Modelo 1987 De $us.

OFICINA REGIONAL CHUQUISACA

MUEBLES Y ENSERES
GRUPO "B" MESAS, SOFAS Y SILLON
Dos mesas metálicas, Cuatro sofás, Un sillón De $us. 8.00 a $us.
GRUPO "C" PAPELEROS
Cuatro papeleros De $us 3.00 a $us.
GRUPO "E" VARIOS
Un tablero, Un reloj, Un tajador, y Gacetas oficiales De $us. 3.00 a $us.
EQUIPOS DE OFICINA
GRUPO "F" CALCULADORA, LUSTRADORA
Una máquina de calcular y Una lustradora De $us. 20.00 a $us.
EQUIPO DE COMPUTACION
GRUPO "G" IMPRESORA
Una impresora Epson FX-1050 De $us.
ACCIONES TELEFONICAS
Una acción telefónica No. 2-1069 (Ciudad) De $us.
VEHICULOS
Un jeep Toyota Placa LKA-635 Modelo 1987 De $us.

OFICINA REGIONAL SANTA CRUZ

VEHICULOS
Un jeep Toyota Placa LKA-636 Modelo 1988 De $us.
Un jeep Suzuki Samurai Placa SKA-255 Modelo 1989 De $us.
Una camioneta Toyota Placa LZA-378 Modelo 1987 De $us.

Las personas interesadas podrán participar previo empoce del 5% del pr Tesorería de las oficinas del Banco. El importe del valor de la adjudicación será cancelado en dólares americanos y/o en moneda nacional al tipo vigente de la fecha dentro del tercer día. Caso contrario el empoce consolidará en favor del Banco sin derecho a reclamo alguno.

La información sobre muebles y enseres, equipo de oficina, computac telefónicas y vehículos se proporcionará en las direcciones detalladas a Todos los bienes se rematan en el estado en el que se encuentran sin lug posterior debiendo ser recogidos a los tres días de la adjudicación, caso cobrará derecho de almacenaje no aceptando devolución en la adj cualquier bien.

La Paz, 4 de diciembre 1994

Pastoral Social recuerda el Día de la Familia

POTOSI, 3 (PRESENCIA).- La Pastoral Social de la Diócesis de Potosí ha organizado para este domingo 4 de diciembre un importante acto en el coliseo cerrado 10 de Noviembre, con motivo del Día de la Familia. Diferentes comisiones de la Pastoral Social en las últimas semanas han venido trabajando en la preparación adecuada del festival, que tendrá una duración de aproximadamente cuatro horas.

En el evento folclórico-cultural participarán las diferentes parroquias de la ciudad, los movimientos cristianos, cofradías, comunidades eclesiales de base, pastorales de jóvenes, de enfermos y familiares, Legiones de María, escuelas de padres, sacerdotes, religiosas y la población en general.

"Este encuentro festivo de las familias potosinas desea tener un espíritu feliz de confraternidad y unión de todas las familias potosinas y al mismo tiempo con optimismo y esperanza pretende renovar fuerzas positivas frente la situación generalizada de crisis que vive la gran mayoría del pueblo; por tanto, debemos hacer un alto en la rutina para participar con entusiasmo de este sano esparcimiento contagiando a todos la fe, la esperanza y el amor en el Dios de la Vida", señala una invitación de la Pastoral Social para que la población potosina participe en el evento de este domingo con motivo del Día de la Familia.

Potosí

Analizarán conformación de OTBs

POTOSI, 3 (PRESENCIA).- La Federación de Juntas Vecinales de Potosí ha convocado a un ampliado extraordinario para analizar, entre otros aspectos, la conformación de las Organizaciones Territoriales de Bases (OTBs), dentro de Ley de Participación Popular.

Los dirigentes de FEJUVE sostienen que este organismo deberá jugar papel preponderante en la futura conformación de las Organizaciones Territoriales de Base, puesto que "la responsabilidad que asuman esas entidades de barrio será muy fundamental, no solamente en cuanto hace a la aplicación de la Ley de Participación Popular sino también respecto a los proyectos de desarrollo urbano".

El profesor Pastor Mamani, dirigente de la Federación de Juntas Vecinales, dijo que uno de los principales aspectos a ser analizados será la división por distritos de la ciudad de Potosí y que originalmente se pretende clasificar en 15 distritos zonales a la Villa Imperial.

"La distritación de nuestra ciudad viene a ser el primer paso para la futura conformación de las Organizaciones Territoriales de Base y ya hemos comenzado a trabajar en función de este asunto", manifestó el dirigente de FEJUVE.

Por otra parte, refirió que en el ampliado extraordinario de Juntas Vecinales también se analizará el frustrado Congreso Nacional de Juntas Vecinales que el mes anterior debería realizarse en la ciudad de El Alto. "Es necesario que también analicemos este problema, de tal manera que vayamos con una posición definida a la reanudación de tan importante evento nacional en la ciudad de Santa Cruz en el presente mes de diciembre", manifestó el dirigente de las Juntas Vecinales de Potosí.

No permitirán transferencia de Hotel Prefectural

POTOSI, 3 (PRESENCIA).- El prefecto del departamento, Armando Urioste Mendoza en las últimas horas advirtió que no se permitirá por ningún motivo la transferencia del Hotel Prefectural IV Centenario "porque esa importante infraestructura deberá servir para los fines propuestos".

Se trata en este caso de una réplica a la intención de transferir no solamente el hotel sino también el teatro IV Centenario a la Universidad "Tomás Frías", ya que esta institución desde el año anterior viene insistiendo en este aspecto que ha originado diversas reacciones en la Villa Imperial.

"A partir del eclipse de Sol y también del reciente Festival Internacional de la Cultura, hemos podido advertir que el turismo en nuestra ciudad tiende a crecer de manera significativa y por tanto hoy más que nunca hace falta mejorar en calidad y cantidad la infraestructura hotelera en Potosí y entonces sería inconcebible pensar en deshacernos de nuestro afamado Hotel Prefectural IV Centenario", sostuvo la primera autoridad político-administrativa de Potosí.

Advirtió asimismo que seguramente esta posición originará algún descontento entre la comunidad universitaria, pero hizo notar que "en opinión de la población potosina, el Hotel Prefectural IV Centenario no tiene que ser transferido y más bien se tiene que pensar en mejorar y de ser posible modernizar esa imponente infraestructura".

Proponen declarar a Uyuni zona franca para trigo importado

UYUNI, 3 (PRESENCIA).- Cuando se cumplió el plazo que el gobierno solicitó a una comisión de autoridades que viajó a la ciudad de La Paz el pasado 31 de octubre, se hizo conocer por intermedio de la subprefectura de la provincia Quijarro el informe sobre los silos de almacenamiento de cereales. El documento de 5 hojas elaborado por el Ing. Ramón Escóbar secretario permanente del Consejo Nacional de Seguridad Alimentaria CONALSA se resume así:

ANTECEDENTES

La construcción de estos silos tuvieron el respaldo de un crédito español 88-CICO tipo FAD de 2 millones de dólares, se adjudicaron la obra las empresas TM Murguia - España y ABC Ltda. por 2.446.650 dólares en febrero de 1.990, adicionalmente se incrementó 182.274 dólares para estudio de suelos. El financiamiento local se concretó con una donación del gobierno español de 450.500 dólares. El costo total del proyecto ha sido evaluado en 2.628.924 dólares fuera de estudios, terreno, licitación, instalaciones y supervisión que suman 134.817 en moneda extranjera.

Actualmente aún se debe al Banco Central de Bolivia por concepto de amortización de 2.650.000 al 40% Y 400.000 dólares a la Aduana por concepto de internación de fabricados esta última deuda está en proceso desde 1991 y cuyos resultados se desconocen.

CONSTRUCCION, ENTREGA Y PRUEBAS

Se iniciaron obras el 11 de noviembre de 1990 y el 16-XI-91 se inaugura con la entrega definitiva.

Realmente nunca se probó su real capacidad y resistencia de las 8 baterías, apenas sí uno solo silo durante la entrega y varias pruebas en vacío, sin embargo se garantiza el normal funcionamiento con una carga mínima de 3.200 Tons.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

El informe puntualmente de las siguientes recomendaciones:

- No es posible una venta ya que los costos originales se perderían en un 50%. Hay empresas que están construyendo este tipo de plantas con bajos costos.
- Organización de una cooperativa.
- Declarar a Uyuni zona franca para el trigo importado, es posible este proyecto al contar Uyuni con Aduana y Renta.

GUIA PROFESIONAL

Dra. Wang, Masajista Digito Acupunturista
Cura las siguientes enfermedades
Dolores de cabeza, cuello, cintura y piernas, artritis, toda índole de reumatismos, fracturas, malformaciones cadera y torácicas, parálisis, sordera e insomnio. También con su masaje puede quitar su cansancio, prevenir diversas enfermedades. Limpieza Cutis. Horario de 9 a 21 p.m. de lunes a domingo. Av. Hernando Siles Nº 6156, Edif. Torre Piso Esq. calle 16 Obrajes. Tel. 785885

FISIOTERAPIA - REHABILITACION
Dra. Mariana Alvizuri
Traumatismos, fracturas, malformaciones cadera y torácicas, parálisis, enfermedades reumáticas y respiratorias, ciáticas, lumbalgias.
Dirección: Cámara de Comercio 8vo piso Hrs. 10 a 13. Teléfono 340327. Atención a domicilio Teléfono 323762

Dr. J. David Maldonado Calderón
INTERNISTA ENDOCRINOLOGO
Hospital General de Centro Médico La Paz IMSS · Hospital de Gineco · Obstetricia Nº 1 · Servicio de Ginecología Endocrino y Endocrinología de la reproducción Gabriel Mancera IMSS México, Memorial Hospital Cornell University New York, USA Health Hospital University of Illinois Grant Brooklyn. Atiende enfermedades de la tiroides, diabetes y complicaciones, obesidad, enfermedades suprarrenales, hipofisarias, tumores galactorreas, esterilidad de la pareja, trastornos menstruales, menopausia, trastornos del crecimiento en los niños, bocio y diabetes infantiles, trastornos de la diferenciación sexual.
CONSULTORIOS
Edificio Calama Av. Arce 2341 piso 1 oficina 106 teléfono 326197 de horas 16:00 a 19:00 Edificio Sanz Avenida Camacho 1377 esquina Loayza 2do piso teléfono 343079 de horas 18:00 a 20:00 dom. teléfono 784015

INSTITUTO MEDICO DE DIAGNOSTICO RADIOLOGICO "LA PAZ"
ECOGRAFIA Rayos X
Calle Loayza 332 Tel. 324505
EXAMENES RADIOGRAFICOS Y ECOGRAFICOS A SIMPLE SOLICITUD DEL PACIENTE, EL DIAGNOSTICO SE LE DARA A CONOCER DE INMEDIATO, MEDIANTE INFORME EXPEDIDO POR MEDICOS ESPECIALIZADOS.
EL COSTO DE LOS MISMOS ES SIMILAR Y MENOR AL DE LOS CENTROS DE SALUD PUBLICA Y CLINICAS PRIVADAS

NEUROLOGO
ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO
Dr. Lucio E. Valda T. -Adulto-Niños
Univ. Paris VI -Francia-Hosp. de la Salpetriere-Actualiz.: EE.UU.
TRAT. DEL DOLOR (Jaqueca, Neuralgia facial, Herpes Zoster, Hernia de disco-ciática), TRAT. DE CONDUCTA (Ansiedad, Depresión, Insomnio, Complic. nerviosas del alcoholismo-drogadicción), ALT. MOTRICES, SENSITIVAS Y DEL EQUILIBRIO (Hemiplejia, Parálisis facial, Adormecimiento y Mareos), TRAS. DEL MOVIMIENTO (Temblor, Parkinson, Corea), SIND. CONVULSIVOS (Epilepsia, Tumores), NEUROP. PERIFERICAS (Traumáticas, Diabéticas), ACC. CEREBRALES (Embolias, Trombosis, Hemorragias)
Cámara de Comercio - 8vo. Piso T. efs. 340327 - 783457 Hs. 11 a 13 - 15 a 19:30

LABORATORIOS
Dr. Rubén Tejada Andrade
Laboratorios de análisis clínico "Roux". Análisis de sangre en general, bioquímica, orinas, heces, L.C.R. jugos gástricos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.
DIRECCION Edif. Mariscal de Zepita Av. Mariscal Santa Cruz Nº 861 esq. Pasaje Peatonal Bloque "A" 2º piso Of. 201 entre Plazas San Francisco y Pérez Velasco Telf.: Lab. 324528 Telf. 321122 - Casilla 2665

UROLOGOS
Dr. Guillermo Suárez Tejada
MEDICO UROLOGO
Enfermedades y cirugía de riñones, vejiga, próstata, etc. Venéreas. Problemas sexuales. Urología Infantil.
CONSULTORIO: Edif. Cine Monje Campero, 1er. Piso Telf.: 326703 - domicilio Telf.: 785617
CONSULTAS 18:00 a 20:00 HORAS

FARMACIAS DE TURNO 327245
Las 24 horas

CEMEP
CENTRO MEDICO LA PRENSA
Calle Campero Nº 52 Tels. 321943 - 341185
Medicina General: Dr Víctor H. Causton Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP; Dr Juan C. Gisbert Hs. 15:00 a 17:00 CEMEP; Dr Luis Palacios Hs. 17:00 a 18:30 CEMEP; Dr Alberto Andrade Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP; B.P. 390722
Medicina Interna: Dr Jorge Fernández Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP; Dr David Maldonado Hs. 17:00 a 19:30 Ed. [illegible]
Neurología: Dr. Alex Gutiérrez Hs. 14.30 a 17.00 CEMEP; B.P. 388163
Endocrinología: Dr. Luis Nistahuz Hs. 18:00 a 19:30 CEMEP; Dr Jorge Orellana Hs. 17.00 a 19:00 CEMEP; Dr Alfonso Méndez Hs. 19:00 a 20:00 CEMEP; Dr. Rolando Mojica Hs. 17.00 a 20:00 Ed. Cóndor Piso 4 Tel. 367419.
Reumatología: Wilfredo Rojas Hs. 17.00 a 18:00 CEMEP; Dr Adhemar Dávalos Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP; Dr Juan Burgoa Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP; Dr Orlando Terricos Hs. 17:30 a 19:30 Ed. 16 de Julio P. 8 Telf. 374399; Dr Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00 Ed. Monje Campero P.1
Cardiología: Dr Jaime Zeballos Hs. 9.30 a 12:30 CEMEP; Dr Elizabeth Escalante CEMEP Hs. 15:00 a 19:30
Ginecología: Dr Raúl Lara Hs. 18:00 a 20:00 Av. Camacho 1468 Telf. 368123
Oftalmología: Dr Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP; Dr Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 Edif. Junín P. 1 Telf. 350461 (martes y viernes)
Urología: Dra. Miriam López Hs. 17.00 a 20.00 Clínica Santa Fe
Dermatología: Dr. Erich Radia Ed. Petrolero Telf. 392978
Cirugía Gral. y Laparoscópica: Dr Emilio Loayza Ed. Cámara de Comercio Of. 10 Telf. 390222.
Pediatría: Dr. Orlando Paniagua, Clínica Sdo. Corazón Av. Busch 1924 Telf. 326695.
Ginecología: Carlos Bustamante Hs. 9:00 a 12:00 Plaza I. La Católica
Fisiatría: Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00 Edif. Montevideo P. 2 Telf. 323675.
Farmacia-Enfermería: Inyectables, sueros, curaciones - CEMEP. Atención a afiliados y público en general.

Dr. DEREK BARRAGAN BAUER
ENDOCRINOLOGIA - DIABETOLOGIA - MEDICINA INTERNA
Especialización: Justus - Liebig - Universitat - III Medizinische Klink und Poliklinik, Giessen Alemania, Universidad Libre de Bruselas Berlín - Buch.
ENFERMEDADES DE TIROIDES, BOCIO, SUPRARENALES, DIABETES, TRATAMIENTO PARA ADELGAZAR, INFERTILIDAD, HIPOFISIS, OSTEOPOROSIS, CRECIMIENTO ANORMAL
Consultorio: Batallón Colorados Edif. "El Condor" 4to. Piso Of. 403 Telf. 329483-783866
HAN SPRICHT - DEUTSCH - ENGLISH SPOKEN - B.M. 390222 Hrs. 17:30 a 20:00

FAMOSO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO
Dr. TANG CHONG WEI
Graduado de la Universidad de Medicina Tradicional CHINA de SHANGAI. Encargado del Hospital Universidad de Medicina Tradicional de CHINA - SHANGAI, 17 años de experiencia, MASTERADO EN MEDICINA Y MEDICO TITULAR CHINA, miembro de BIOMETRA.
EN BOLIVIA fue elogiado por la televisión (CANAL 2 - 4 - 7 - 11), y la prensa (PRESENCIA y La Razón) donde se demostró las curaciones y calificado como ESTABLE ACUPUNTURISTA.
ATIENDE artritis, reumatismo, gota, parálisis facial, NEURALGIA TRIGEMINO, JAQUECA, NERVIOS, TORTICOLIS, LUMBAGO DEJAR DE FUMAR, DOLENCIA DE CABEZA Y CUELLO, HOMBRO, ESPALDA, CINTURA, PIERNAS, VARICES, TORCEDURAS, CONTUSION, HEMORROIDES, OBESIDAD, IMPOTENCIA, INSOMNIO, CANSANCIO, SORDERA, CALVICIE, HIPO, HERPES, PROSTATITIS, ASMA, BRONQUITIS, GASTRITIS, ULCERA, CALCULO BILIAR, NEUROSIS, DESGANO, EPILEPSIA, PARKINSON, NEURITIS, AUMENTO DE MEMORIA.
CURAS GARANTIZADAS CON ESTERILIZADORA ALEMANA, la misma que se emplea en cirugía POSEE LOS MAS AVANZADOS INSTRUMENTOS PARA TRATAMIENTO DE ACUPUNTURA Y MASAJES, UNICA EN LA PAZ DE PARALISIS FACIAL, NEURALGIA DE TRIGEMINO ARTRITIS, REUMATISMO, GOTA, CIATICA DOLOR DE CABEZA, etc. con excelentes resultados.
EDIF. ALAMEDA MEZZANINE Of. Nº 13 (El Prado Av. 16 de Julio Nº 1655) Tel. 353809 Casilla 12046 La Paz - Bolivia. Atención lunes a sábado 9:30 a 12:30 y 14:30 a 20:00

MEDICO ACUPUNTURISTA MASAJISTA CHINO CON 3 GENERACIONES Y 30 AÑOS DE EXPERIENCIA INVITADO POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1987
DR. LIANG WEI JUN
Experiencia de tres generaciones, encargado del hospital de China Pekín, con 30 años de experiencia, doctorado en medicina y médico titular chino. Miembro de SOBOMETRA.
En Bolivia, fue elogiado por la prensa (PRESENCIA, EL DIARIO, ULTIMA HORA, LA RAZON, HOY) y la televisión (canales 2, 6, 7, 9, 11, 13), donde se demostró las curaciones y calificado como DESTACADO ACUPUNTURISTA. "Qué viva mi acupunturista chino Dr. Liang Wei Jun" periódico PRESENCIA 8 de diciembre de 1991. Peter MacFarren periodista, es corresponsal de AP.
"Solución de problemas de salud a través de las agujas mágicas Dr. Liang Wei Jun" periódico El DIARIO, 20 de junio de 1991.
Ofrece total garantía contra la contaminación de las agujas, a través de su esterilizadora alemana "Memmert" la misma que usa en cirugía.
Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de acupuntura y masajes en La Paz, es la primera, única y la mejor.
ATIENDE. Tensión nerviosa, depresión, ansiedad, hemiplejía, dolencias de cabeza, hombro, de espalda, de cintura y piernas, reumatismo, nervios, asma, impotencia, no orgasmo, sordomudez, insomnio, síndrome de Meniere, neurología, hemorroides, obesidad, dejar de fumar, enuresis, infertilidad, sinusitis, aumento de memoria, hipertensión, epilepsia, Parkinson, neuralgia trifacial, parálisis del nervio facial, convulsión de ojos, faringitis, gota, úlcera, desgano, cálculo biliar, jaqueca, ataques, miedos, irritabilidad, suicidio, angustia, etc.
MEDICO CHINA ESPECIALISTA EN MASAJES PARA MUJER INVITADA POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1988 DRA. YI XIAN WANG MASAJISTA SOLO PARA MUJERES.
Mediante una terapia especial y tradicional de China realiza curaciones para la tensión nerviosa, ansiedad, depresión, dolores de cabeza, cuello, cintura, piernas, artritis, torceduras, insomnio, no orgasmo, cansancio, refuerzo de su inteligencia; dejar de fumar, gastritis, dolor menstrual, problemas menopáusicos. Prevención de diversas enfermedades para niños.
Dirección: Cambio de dirección de Consultorio a partir del 1ro. de noviembre de 1994.
EDIFICIO ESTORIL - PRIMER PISO entre Puente de Las Américas y Plaza Isabel la Católica Telf. 323363.
Casilla 13550-La Paz Bolivia. Atención lunes a domingo (feriados) 08:30 a 20:30

dr. I. Andreas G. Barragán Bauer
Cirujano Pediatra
Especialidad: Johanniter Kinderklinik Sankt Augustin, Hospital de Enseñanza de la Universidad de Bonn, Alemania
Atiende: Enfermedades de la Infancia y Adolescencia, Cirugía Neonatal y Urológica, Malformaciones Congénitas, Infecciones del Tracto Urinario, Testículos no descendidos, Hernias, Dolor Abdominal, Abdomen Agudo, Tumores.
Consultorio: Calle Batallón Colorados, Edificio El Cóndor Oficina 403, teléfono 329483, los días lunes, miércoles y viernes de horas 14:30 a 17:30, martes y jueves de 17:30 a 19:00 en Clínica del Sur: Emergencias: Buscamóvil Chasqui, teléfono 390222 al 24 o Clínica del Sur.

ORTOPEDIA · DENTO MAXILO · FACIAL
Dr. Raúl Bueno Mendoza
ODONTOLOGO
Esp. ORTOPEDIA FUNCIONAL INTEGRAL
Estudio - Diagnóstico y tratamiento de las anomalías de:
1) crecimiento Dento-Maxilo Facial.
2) MALPOSICIONES DENTARIAS.
3) ODONTOLOGIA GENERAL.
Niños - Jóvenes - Adultos
CENTRO MEDICO SOPOCACHI
Sánchez Lima 2226 casi F. Guachalla, Tels.: 324852 - 321494
Emergencias las 24 horas B.M. 814545 - 815186 - 813126

CENTRO ONCOLOGICO COCHABAMBA
Centro privado dedicado al diagnóstico y tratamiento del Cáncer
• Consulta Médica
• Diagnóstico Temprano
• Prevención
• Cirugía Oncológica
• Radioterapia
• Quimioterapia
• Psicología
• Laboratorio Clínico y Patológico
• Ecografía
• Rayos X
• Psicología
• Servicio Social
Atención de Lunes a Viernes de 8:00 a 17:00
Teléfonos: (042) 88039 - 88754
Zona Linde Camino a Tiquipaya- Cochabamba

Por discrepancias renunció evaluador de Defensa Civil

RIBERALTA, 3 (PRESENCIA).- Agobiado por las manipulaciones deshonestas, renunció al cargo de evaluador de Defensa Civil, Manfredo Bravo, coordinador regional de UCS en Riberalta, sin poder cumplir sus objetivos de servir a los más necesitados en los casos de desastre.

Su carta de renuncia dice que intereses particulares, manipulaciones deshonestas de los integrantes del Comité de Denfesa Civil de Riberalta no permitieron hacer un trabajo en favor de los damnificados del viento huracanado del pasado 19 de octubre. "Este comité está politizado, no hay voluntad de coordinación y todo se maneja de manera interesada", dice la carta.

Breves de Riberalta

Bravo dijo que trató de coordinar con las demás autoridades, pero jamás hubo voluntad para solucionar el problema del centenar de familias afectadas por el ventarrón del 19 de octubre, puntualizó.

En Salud comenzó la Participación Popular

RIBERALTA, 3 (PRESENCIA).- Mediante ordenanza, el gobierno municipal procedió a reestructurar el directorio del Hospital Riberalta, centros y postas de salud del Municipio que será encargado de fiscalizar la administración y el desempeño técnico de médicos y paramédicos y de todos los servicios dependientes de la Secretaria Regional de Salud.

El directorio está conformado por el presidente de la comisión de salud de la Junta Municipal, el secretario regional de salud, director del Hospital Riberalta, representante del colegio médico, representante de la comisión de pastoral social del Vicariato de Pando, representante del Comité Cívico, representante de la FEJUVE y un representante de las ONGs.

En la primera sesión organizará su directiva y conformará sus comisiones y elaborará su reglamento interno.

BANCO MINERO DE BOLIVIA

(En Liquidación)

AVISO DE REMATE

El Banco Minero de Bolivia (En Liquidación), conforme a lo dispuesto por los DD.SS. 22664 y 22862 de fechas 5 de diciembre de 1990 y 15 de julio de 1991, respectivamente y contando con la autorización judicial exigida por el Art. 116 de la Ley General de Bancos, anuncia el SEGUNDO REMATE en Subasta Pública CON REBAJA DEL 25% de ley del ACTIVO REALIZABLE Rubro: Materiales y Herramientas, y el PRIMER REMATE del ACTIVO REALIZABLE Rubro: Repuestos y Accesorios (Grupo 101-149) y PRIMER REMATE del ACTIVO REALIZABLE Rubro: Maquinaria y equipo, Materiales y Herramientas de la ex Oficina RIBERALTA. Acto que se efectuará en el Edificio Central del Banco Minero de Bolivia situado en la Calle Comercio esq. Colón Nº 497 de esta ciudad a horas 9:30 del día martes 6 de diciembre de 1994.

ALMACENES GENERALES EL ALTO

GRUPO	CANTID.	UNIDAD	DESCRIPCION	PRECIO BASE $us
			SEGUNDO REMATE - CON REBAJA DEL 25 % ACTIVO REALIZABLE: MATERIALES Y HERRAMIENTAS	
700	1096	Lotes	Correas de transmisión en "V" A-26,28,31,33,35,38,42,64,68,75,80,85,B-31 35,68,70,71,75,80,82,95,97,100,105,112,120,128,136,144,158,173,180,240, 4000 C-60,68,75,81,85,90,96,105,112,120,128,144,158,162,180,240,270,300 D-128,144,158,162,180,210,220,240,270,300 ARGENTINA (lotes de 1 a 50 Pzas.)	De 1.52 a 1,134.52 c/u
801	176	Lotes	Bolas de acero de 4" y 3" forjadas y fundidas URSS-CHECOSLOVAQUIA-PERU (lotes de 230 a 4.170 kilos)	De 168.75 a 3,315.15 c/u
802	120	Lotes	Botas de goma YALE AUSACO-PERU (lotes de 2 a 500 pares)	De 14.96 a 3,738.75 c/u
803	21	Lotes	Cables de acero de 1/4" y 7/8" con alma de pita CHILE (lotes de 39.65 a 200 metros)	De 34.79 a 765.00 c/u
806	50	Lotes	Cinta transportadora de 16" ARGENTINA (lotes de 5.63 a 160 metros)	De 125.92 a 3,578.40 c/u
807	107	Lotes	Cañería galvanizada de 1 1/4", 2", 2 1/2", 4",8",10" de 6 mts. c/acople ALVENIUS-BRASIL (lotes de 1 a 50 Pzas.)	De 15.37 a 546.03 c/u.
808	265	Lotes	Durmientes trocha 0,60-0,60, aclinas, sapos y pernos saperos p/línea decauville 20 lbs. POLONIA (lotes de 1 a 1,188 pzas.)	De 1.50 a 966.00 c/u.
808	289	Lotes	Acoples de 1 1/4",3", 6",10" codos de 1 1/4", 2",2 1/2",3", 4",6",8",10" 30,45,90 grados. Reducciones 3"a 2", 4"a 3", 6"a4", 8"a6",10"a 8" Válvulas 2",3",4",6",8",10". Tees 1 1/4", 2", 2 1/2", 3",8" ALVENIUS-BRASIL (lotes de 1 a 20 Pzas.)	De 1.14 a 301.73 c/u
823	58	Lotes	Llantas 700x16,750 x16-6 pliegues BRIDGESTONE-JAPON (lotes de 1 a 8 Pzas.)	De 24.69 a 300.36 c/u
825	122	Lotes	Telas de acero TYLER Nros. 6,8,10,14,20,28,200 y mallas metálicas Nros. 5,6,8,9,10,16 ESPAÑA, HOLANDA, BRASIL (rollos de 0,50 a 54.10 mts.)	De 11.23 a 891.71 c/u
825	136	Lotes	Mallas de acero abert. 1/4",3/4",1" espesor 1/16",3/16" de 2 x 1 mt. POLONIA (lotes de 1 a 10 Pzas.)	De 48.32 a 501.23 c/u
827	280	Lotes	Mangueras de alta presión 1" mangueras flexibles 2 1/2",3",4",8" mangueras con alma de acero 16" y Kana Flex 6" SUECIA, ARGENTINA, BRASIL (lotes de 2 a 92 mts.)	De 4.43 a 2,322.00 c/u.
829	132	Lotes	Máscaras contra polvo y filtros ópticos NORTH-USA (lotes de 11 al 200 Pzas.)	De 5.99 a 1,234.30 c/u.
830	3	Lotes	Nitrocelulosa - laca Nro. 4625 BRASIL (lotes 1 a 2 tarros)	De 6.75 a 13.50 c/u.
831	261	Lotes	Planchas perforadas 1/4", 1/2",1",2" abertura, espesor 1/4", 3/8" de 1 x 2 - 1,20 x 2,40 mts. ESPAÑA, PERU, BRASIL (lotes de 1 a 15 Pzas.)	De 82.78 a 1,350.79 c/u
832	38	Lotes	Sulfato de cobre bolsas de 50 Kg. SULCOSA-PERU (lotes de 1 a 25 bolsas)	De 38.25 a 956.25 c/u.
833	11	Lotes	Xantatos Z-6,Z-9, Z-11 ALEMAN (lotes de 58 a 300 kilos)	De 99.62 a 429.34 c/u.
834	37	Lotes	Mercurio metálico ESPAÑA (frascos de 33,20 a 34,50 kilos)	De 622.50 a 646.88 c/u.
851	165	Lotes	Acero achavado, hexagonal-octogonal 6-8 lados 7/8" POLONIA (lotes de 14 a 510 kilos)	De 38.54 a 1,403.78 c/u.
855	30	Lotes	Barra de perforación 7/8" BLH-22-2400mm p/corona URSS (lotes de 1 a 10 Pzas.)	De 11.25 a 112.50 c/u
855	91	Lotes	Barreno de perforación 1600x39 y 2400x38mm CANADA, PERU (lotes de 1a20 Pzas.)	De 41.36 a 827.10 c/u.
859	231	Lotes	Carretillas con rueda de goma macizas ESPAÑA-PERU (lotes de 1 a 50 Pzas.)	De 20.25 a 1,012.50 c/u.
861	220	Lotes	Combos de acero de 4,6,8,10 libras CHILE (lotes de 1 a 50 Pzas.)	De 5.24 a 272.25 c/u
863	91	Lotes	Corona o brocas de perforación KKP-40-22yBU-36-22 URSS (lotes de 4 a 50 Pzas.)	De 6.21 a97.13 c/u.
865	14	Lotes	Gatas hidráulicas cap. 5 toneladas CHECOSLOVAQUIA (lotes de 1 a 2 Pzas.)	De 33.75 a 67.50 c/u
867	195	Lotes	Lámparas a carburo CHILE-POLONIA (lotes de 1 a 200 Pzas.)	De 0.25 a 1,098.00 c/u
868	113	Lotes	Baterías BOSCH 12 V-45,60,100,120,150 Amp.BOLIVIA (lotes de 1a20 Pzas.)	De 22.65 a 746.95 c/u
869	182	Lotes	Palas punta huevo y cuadrada BELLOTA-ESPAÑA (lotes de 1 a 500 Pzas.)	De 3.00 a 1,691.25 c/u.
871	97	Lotes	Picotas punta cincel BELLOTA-ESPAÑA (lotes de 2 a 80 Pzas.)	De 5.09 a 203.40 c/u.
873	13	Lotes	Pintura de todo color-esmalte sintético (lotes de 1 a 5 tarros)	De 9.69 a 48.41 c/u
875	100	Lotes	porteros picadores p/martillos neumáticos PSA-22 y PSA-25 POLONIA (lotes de 1 a 40 Pzas.)	De 9.23 a 384.30 c/u.
877	93	Lotes	Ropa de agua pantalón-chaqueta YALE AUSACO-PERU (lotes de 1 a 300 Jgos.)	De 15.96 a 4,786.00 c/u.
880	57	Piezas	Imán de mano, herramientas y fundas RC-12 POLONIA (lotes de 1 a 25 Pzas.)	De 1.88 a 150.00 c/u.
881	3	Lotes	Mastilla para movilidades 1 litro (lotes de 2 tarros)	De 5.25 c/u
881	30	Lotes	Pernos de fierro 1 7/16" x 7/16" (lotes de 90 a 1.000 Pzas.)	De 9.45 a 105.00 c/u.

PRIMER REMATE
ACTIVO REALIZABLE: REPUESTOS Y ACCESORIOS

101	89	Lotes	REPUESTOS DE COMPRESORA MOVIL Mod. PR-10 Cap. 10,5 mts3/min. URSS	De 0.40 a 1,515.52 c/u.
102	176	Lotes	REPUESTOS DE COMPRESORA MOVIL Mod. PV-10 Cap. mts3/min. URSS	De 0.21 a 1,256.55 c/u.
103	305	Lotes	REPUESTOS DE COMPRESORA MOVIL Mod. PV-5 Cap. 5 mts3/min. URSS	De 0.38 a 724.08 c/u.
104	74	Lotes	REPUESTOS DE COMPRESORA MOVIL Mod. WD-52 Cap. 10 mts3/min. POLONIA	De 2.34 a418.29 c/u.
105	148	Lotes	REPUESTOS DE COMPRESORA MOVIL Mod. DK-9M Cap. 10,5 mts3/min. URSS	De 0.10 a 361.36 c/u.
106	51	Lotes	REPUESTOS DE COMPRESORA PORTATIL Mod. ZIFF-51,52,ZIFF-55 Cap.5 mts3/min. URSS	De 0.14 a 2,024.60 c/u.
107	521	Lotes	REPUESTOS DE COMPRESORA MOVIL Mod. DK-331,661 Cap. 5-10 mts3/min. CHECOSLOVAQUIA	De 0.30 a 1,278.20 c/u.
108	1	Lote	REPUESTOS DE COMPRESORA MOVIL Mod. PV-10 Cap. 10,5 mts3/min.URSS	De 1,311.18
110	96	Lotes	REPUESTOS DE MONTA CARGA Mod. RAK-2A diesel Cap. 1 ton. POLONIA	De 0.15 a 235.86 c/u.
111	99	Lotes	REPUESTOS DE MONTA CARGA Mod. EP-103-201-202 eléctrica Cap. 1 y 2 tons. URSS	De 0.05 a 515.70 c/u.
115	101	Lotes	REPUESTOS DE PERFORADORA NEUMATICA Mod. PR-25 LU Cap. 3,5 mts3/min. URSS	De 0.04 a 316.25 c/u.
116	66	Lotes	REPUESTOS DE PERFORADORA NEUMATICA Mod. PR-25 LU Cap. 3,5 mts3/min. URSS	De 14.40 a 152.00 c/u.
117	353	Lotes	REPUESTOS DE PERFORADORA NEUMATICA Mod. WUP-22 Cap. 1,2 mts3/min. POLONIA	De 6.65 a 7,045.40 c/u
118	1126	Lotes	REPUESTOS DE PERFORADORA NEUMATICA ATLAS COPCO Mod. RH656 BBD-46,BBD-90WB Cap. 101,205,200 c.l.m. SUECIA	De 10.00 a 8,042.00 c/u.
120	17	Lotes	REPUESTOS DE HUINCHE ELECTRICO Mod. ECKO-C13 Cap. 910 Kls. 13 Kw POLONIA	De 11.36 a 140.30 c/u
121	36	Lotes	REPUESTOS DE HUINCHE NEUMATICO Mod. PNEKO-C7,C13 Cap. 500-1334 Kg. POLONIA	De 0.54 a 141.93 c/u.
122	24	Lotes	REPUESTOS DE HUINCHE ELECTRICO Mod. ECKO-C7 Cap. 480 Kgs. 7 Kw POLONIA	De 4.80 a 453.45 c/u.
134	86	Lotes	REPUESTOS DE BOMBA DE AGUA SUMERGIBLE Mod. P-1A,P3A,DW-80A Cap. 3"-4" POL	De 3.74 a 675.00 c/u.
137	265	Lotes	REPUESTOS DE BOMBA DE AGUA SUMERGIBLE Mod. KDFU-80,100,125 Cap. 7,12,14 Lts./Seg.3-4,5-8 Kw. CHECOSLOVAQUIA	De 0.80 a 636.93 c/u.
138	92	Lotes	REPUESTOS DE MOTOBOMBA MOVIL IRIZET Mod. 55 Cap. 5000 Lts./min.21 Kw CHECO	De 021 a 158.30 c/u.
139	60	Lotes	REPUESTOS DE MOTOBOMBA MOVIL IRIZET Mod. 55-80 Cap. 5000-9000 Lts./min. 21-35 Kw CHECOSLOVAQUIA	De 1.14 a 798.10 c/u.
140	90	Lotes	REPUESTOS DE GRUPO ELECTROGENO ESTACIONARIO Mod. X324-AEI Cap. 60 Kw. POLONIA	De 0.24 a 295.05 c/u.
141	508	Lotes	REPUESTOS DE GRUPO ELECTROGENO ESTACIONARIO Mod. TMZ-08104 Cap. 100 Kw. URSS	De 0.08 a 1,028.70 c/u.
142	197	Lotes	REPUESTOS DE GRUPO ELECTROGENO ESTACIONARIO Mod. DESM-60 Cap. 60 Kw. URSS -	De 0.30 a 900.00 c/u.
143	177	Lotes	REPUESTOS DE GRUPO ELECTROGENO ESTACIONARIO Mod. AD-10M Cap 10 Kw. URSS	De 1.55 a 360.00 c/u
146	136	Lotes	REPUESTOS DE GRUPO ELECTROGENO ESTACIONARIO Mod. DESM-30 Cap.30 Kw. URSS	De 0.30 a 452.72 c/u.
147	30	Lotes	REPUESTOS DE GRUPO ELECTROGENO ESTAC. Mod. EPZ-20/3/4000 Cap. 15 Kw. POLONIA	De 0.80 a 106.00 c/u.
148	93	Lotes	REPUESTOS DE GRUPO ELECTROGENO ESTACIONARIO Mod. AD-20 Cap. 20 Kw. URSS	De 0.38 a 310.00 c/u.
149	91	Lotes	REPUESTOS DE GRUPO ELECTROGENO ESTACIONARIO Mod. DC-400 Cap. 400 Kw. URSS	De 0.24 a 500.00 c/u.

PRIMER REMATE
ACTIVO REALIZABLE: EX OFICINA RIBERALTA
MAQUINARIA Y EQUIPO

	8	Lotes	Monitores hidráulicos, Motobombas YANMAR de 2",3",4"5" Bomba de agua 3"x3" DL-80 POLMAG, Motor eléctrico 30 Kw 380 V. CELMA Ind. NAL. -PERU BRASIL-POLONIA	De 750.00 a 5,110.00 c/u

MATERIALES Y HERRAMIENTAS

12	Lotes	Baterías BOSCH de 12 Vol. 100,120,150 Amp. (lotes de 1 a 2 Pzas.)	De 52.71 a 143.62 c/u.
2	Lotes	Cables de acero 1/4", 1" CHILE (lotes de 1 metro)	De 1.17 a 5.10 c/u.
2	Lotes	Cañería galvanizada 8", 10" de 6 Mts. sin acople (lotes de 1 pza.)	De 113.84 a 242.68 c/u.
4	Lotes	Combos de acero de 4,6,8,10 Lbs.CHILE (lotes de 1 pza.)	De 3.49 a 7.26 c/u
2	Lotes	Lámparas a carburo CHILE-POLONIA (Lotes de 1 Pza.)	De 7.00 a 16.00 c/u.
7	Lotes	Mangueras de goma de 1/2",1",2",4",6",8",10" SUECIA-ARGENTINA-BRASIL (lotes de 0.90 a 10 Mts.)	De 1.63 a 122.44 c/u.
6	Lotes	Mallas de acero 1/4",3/4",1/2" ,1" Nros. 5 y 9 POLONIA-BRASIL (lotes de 1 Pza.)	De 17.05 a 82.06 c/u.
2	Lotes	Xantato Isoprop.- Z-11 ALEMAN. Mercurio met. ESPAÑA (lotes de 1 a 10 kilos.)	De 2.84 a 250.00 c/u.
36	Lotes	Codos de 2",3",4",6",8",10" de 30,40,90 grados Acoples 1 1/4", 1 1/4", 3,4 ,6,8,10" Válvulas 2",3",4",6",8",10" Reducciones 3x2", 4x3", 6x4", 8x6", 10x8"	De 0.90 a 200.00 c/u.

Las personas interesadas efectuarán empozar del cinco por ciento (5%) en las oficinas del Banco Minero de Bolivia, en la calle Comercio esq. Colón Nº 497 de esta ciudad, sin cuyo requisito no podrán intervenir en la subasta.

El importe total de adjudicación por subasta será cancelado en Dólares Americanos y/o Moneda Nacional al tipo de cambio oficial del día de pago, dentro del veinte día de la adjudicación. En caso de incumplimiento a este término, queda nula la adjudicación a su favor perdiendo el 5% de empozar correspondiente.

Los Bienes en general se rematan en el estado en que se encuentren, sin lugar a reclamo posterior alguno, debiendo ser recogidos a los tres días de la adjudicación, caso contrario se cobrará derecho de almacenaje.

LOS BIENES OBJETO DEL PRESENTE REMATE SON EXPUESTOS EN LA AV. HEROES DEL KILOMETRO 7 Y CALLE 2 (CEJA EL ALTO).

Mayores informes en la Administración del Banco Minero de Bolivia

La Paz, 4 de diciembre de

Beni

Dos candidatos para presidir colegio de contadores

TRINIDAD, 3 (PRESENCIA).- En el Vigésimo Segundo Congreso Nacional del Colegio de Contadores de Bolivia, que comenzó este dos de diciembre aquí, ya hay dos firmes candidatos para ocupar la principal dirigencia de este sector. De acuerdo a datos proporcionados por los participantes de este congreso como candidatos están Oscar García Agreda, que sería propuesto por el Colegio de Contadores de La Paz y Angel Revollo que estaría apoyado por su colegio de Cochabamba.

En este momento ambos candidatos tienen muchas posibilidades de ganar las elecciones, pero dependerá de las "negociaciones" que puedan realizar con cada colegio departamental que está presente en este congreso. En este momento, son ocho los colegios de contadores del país que están presentes, con un total de 27 delegados titulares y 43 delegados adscritos, haciendo un total de 70 participantes. Además de la elección de la directiva del Colegio Nacional de Contadores y del Consejo de Contadores y Auditores de Bolivia, los participantes del XXII Congreso analizarán otros temas que son de interés nacional.

Aprobarán el reglamento del estatuto interno del Colegio Nacional de Contadores y el estatuto junto a su reglamento del Consejo Nacional de Contadores y Auditores de Bolivia. Se presentarán algunas ponencias sobre la situación económica del país, los problemas institucionales y otros.

Por negligencia institucional

CDF-Beni podría perder $us. 60 m

TRINIDAD, 3 (PRESENCIA).- El Centro de Desarrollo Forestal, Regional Norte, podría perder aproximadamente 60.000 dólares por negligencia de los funcionarios de dicha institución, quienes no han dado el remate de cueros de saurios, que fueron decomisados.

Este hecho fue revelado por el jefe del Departamento de Vida Silvestre, dependiente del Centro de Desarrollo Forestal Regional Norte, Carlos Vargas Abularach, quien advirtió sobre este riesgo que se corre si no se agilizan los trámites para rematar las pieles que se encuentran en dicha entidad. Según su informe, desde marzo del año hasta el 9 de noviembre se han decomisado cuatro cueros de saurios, los mismos que tienen una valor inicial de 60.000 dólares en favor del CDF, pero que pierden 40.000 para los denunciantes y decomisadores.

Vargas puso de manifiesto la negligencia del departamento legal y de la dirección ejecutiva del CDF-RN, quienes según su informe no han agilizado los trámites pertinentes ante la Secretaria Nacional de Recursos Naturales y Medio Ambiente para realizar el remate de estas pieles de saurios decomisadas en esta gestión.

CORPORACION DE DESARROLLO DE ORURO

SOLICITUD DE COTIZACIONES
DCS-02/94

La Corporación de Desarrollo de Oruro, en atención a lo dispuesto en el D.S. 21660 Anexo 3ro. y D.S. 22678, invita a firmas comerciales legalmente constituidas y especializadas en el rubro, a presentar sus cotizaciones para los siguientes requerimientos:

Nº PEDIDO	CANT.	U.M.	NOMBRE GENERICO	DESCRIPCION CARACTERISTICAS TECNICAS
9-108	1	EQU	PLOTTER	- Area de dibujo (36"x48") - Resolución mecánica (0.0005") - Repetibilidad (±0.005") - Precisión (0.1 % del movim.) - Velocidad-Recta (30"/s) Diagonal (42"/s) - Aceleración-Recta (2.0 g) Diagonal (2.8 g) - Carrusel p/ 5 grafos (pens) - 8 grafos recargables (pens) - Tiempo de selección de pens (2 - 5 s) - Buffer (48 X3) - Software de instalación - Cables é interface de instala: - Area activa (24"x36")
9-115	1	EQU	MESA DIGITALIZADORA	- Precisión (±0.005") - Resolución (2000 lpi) - Dispositivo mouse (16 teclas) - Programable - Software de instalación - Cables e interfase de instala: - Cables de poder - Pedestal y/o soporte - Plantillas especializadas al ACAD. - Medida de superficies (de cualquier dimensión y forma)
9-109	1	EQU	PLANIMETRO DIGITAL	- Digital (último modelo) - Mínimo 10 dígitos - Resolución 0.05 mm. - Precisión 0.1 % máx. - Fuente de alimentación: Baterías de Ni - Cd - Incluido cargador rápido
9-110	1	PZA	CURVIMETRO DIGITAL	- Medida de longitudes - Digital (último modelo) - Mínimo 10 dígitos - Escalas (mínimo 6) - Fuente de alimentación: Baterías de Ni - Cd - Incluido cargador rápido
9-117	1	EQU	MOLINETE UNIVERSAL DE BARRA	- Metros de 80, 100 y 125 mts - Molinete C31 - Indicador de dirección - Barra de 20 mm con placa de base y
de				3m, 3 piezas, división cm - Cable de conexión (111/110) - Contador Z200 - Certificado de calibrado BARGO - Tabla de velocidades BAREL - Dispositivo de desplazamiento HERES 2m. 4 pzas
9-114	1	PZA	ALTIMETRO DIGITAL	- División lineal de la altura de 1 en 1 - Alcance de medición 9.000 m.s.n.m.
9-111	2	PZAS	BRUJULAS BRUNTON	- Unidad de medida (sexagesimal 360 - Indicación (unidad mínima 15') - Sistema de medición ang horiz. (sexagesimal) - Sistema de medición ang. vert. (sexagesimal y porcentual) - Sensibilidad nivel esférico (mediciones horizontales) - Sensibilidad nivel tubular (mediciones verticales)
9-118	1	EQU	MUESTREADOR DE SEDIMENTOS EN SUSPENSION	- Varilla de vadeo de 1/2" - Boquilla de admisión de bronce de 1/2" - Botellones de muestreo (seis) - Tomo completo, otros
9-119	1	EQU	LABORATORIO PORTATIL DE ANALISIS DE AGUAS (H A C H S)	- Titulador digital - PH metro portátil - Conductivímetro portátil - Reactivos empaquetados
9-120	1	PZA	TERMOMETRO	- Unidad de medición °C - Intérvalo de graduación mínima división 0.5 °C - Rango de medición (-20°C a 100°C)
9-121	4	PZAS	TRANSCEPTOR (HANDIES-WALKIES-TALKIES)	- YAESU, FT411 O 811, con batería, Ni-Cd incluida, o similar - Potencia de salida 7 Watts - Rango de frecuencia 134-174 MHz - Modulación FM - YAESU modelo NC-29, o similar
9-122	2	PZAS	CARGADOR DE BATERIA RAPIDO	-FNB-11 (12 V 600 Mah) 5.0 w, o si
9-123	4	PZAS	BATERIAS Ni-Cd	- Capacidad de perforación (20 hojas de una sola vez)
9-112	1	PZA	PERFORADORA (ESPIRAL)	- Tamaño máximo de perforación (38.5 cm) - Diámetro de las perforaciones (4 m - Modelo 460 L, o similar
9-113	1	PZA	GUILLOTINA DE MESA	- Modelo FX-580 CASIO, o similar
9-116	5	PZAS	MAQUINAS DE CALCULAR	

Las ofertas deberán depositarse en las siguientes direcciones:

LA PAZ. Gestoría CORDEOR oficina Nº 904, edificio Colón noveno piso teléfono Nº 369091, hasta el día 13 de diciembre Hrs. 18:00 p.m.

ORURO: División Compras y Suministros, 3º Piso, oficina central de la Corporación de Desarrollo de Oruro, ubicada Potosí Nº 5529 teléfono Nº 54976, hasta el día 12 de diciembre de 1994, Hrs. 18:00 p.m. o también en cotizaciones ubicadas en el mismo Edificio Central.

NOTA.- En sus ofertas deben mencionar, marca, industria, validez de la oferta, tiempo de entrega, garantía y otras técnicas y administrativas, para la correcta interpretación de las mismas. Asimismo, la entrega de los ítems es puesto Almacén Central.

Las ofertas deberán ser en forma individual para cada pedido, adjuntando fotocopia del RUC legalizado y Registro

RELACIONES PUBLICAS CORDEOR

Mi Barrio

En Barrio Comibol piden que acabe la contaminación

Por Ramiro Calasich G.

Lo descubrimos mientras iamos visitar otro barrio. La ivocación no fue casual ni uiera se encuentra registra- en los mapas de la Comuna. , escondido, encontramos al rrio Comibol o Barrio Minero, gar de 500 paceños.

Por el lugar tropezamos con preocupación de los vecinos r el hálito maligno que se sprende de la fábrica Univer- Tex.

Recorrimos sus pocas cua- s, conversamos con dirigen- vecinales, con don Mario ndori, infatigable y sonriente patero; y rescatamos tradi- nes y leyendas que hablan de pueblo cuya imaginación no noce límites.

UNA CASUALIDAD

El Barrio Minero se ubica al al del Barrio Petrolero, allá r la zona noreste de nuestra dad. Limita al este con el rio kojahuira, al oeste con Villa tima, al sur con el Barrio trolero y al norte con Villa El rmen.

Se trata de una zona peque- acaso 10 manzanos, disper- y sin mayor orden, donde en alrededor de 80 familias.

Llegamos a la zona con la ención de conocer los secre- del Barrio Petrolero. Sin bargo, ¡vaya sorpresa!, a la ura de la calle 17 descubri- s que habíamos ingresado a barrio, escondido a la vista los arquitectos de la Alcaldía enes diseñaron, a principios noviembre, el plano de la dad con el que guiamos nues- actuar.

PAZ Y PREOCUPACIÓN

El barrio es pequeño, de ca- s empedradas y vecinos ami- bles. Según se nos dijo, todos conocen entre todos, venta- de pueblo.

La vida pacífica en esta zona halla amenazada por delin- entes que operan a sus an- as ya que el alumbrado públi- es más que deficiente.

Según cuenta Oscar nzetenea, dirigente vecinal, vecinos se han visto sobre- tados por numerosos atra- s y robos a domicilios. Todo al mparo de la oscuridad.

EL VENENO

En todas las charlas que tablamos con vecinos, un ma saltó al tapete: la contami- ación que se desprende de la brica Universal Tex.

Los relatos de miedo se su- den unos a otros. Se habla de olor que compite con el ba- ero mejor dotado y de vapo- malignos que se descuelgan la chimenea en pequeñas as ácidas que se aferran, a la tura y la piel, por toda la midad.

Los vecinos piden que, en nplimiento de leyes y nor- s elementales de conviven- la fábrica sea trasladada a lugar.

NECESIDADES

Si bien asumió sus funcio- el pasado 2 de mayo, la ya directiva vecinal se pre- pó por consultar a los veci- sobre sus necesidades.

Sanzetenea cuenta que, en s los casos, se habló sobre tgente que resulta un mer- o.

Asimismo, la reparación de s se plantea como necesi- impostergable pues algu- arterias se hallan sembra- de zanjas y baches que, al cer, no conocerán oportu- cristiana sepultura.

PUNTADAS DE DON LUIS

Estratégicamente ubicado, esquina de la Calle 18 y . Luis Conde remienda y la ropa de los vecinos de barrio.

sentado en el lugar desde hace varios años, don Luis aconseja a la Alcaldía certeras puntadas que permitan solucionar algunos problemas de la zona.

Primero, atender el alumbrado público; luego, el asfaltado de algunas calles cuyo estado no es de los mejores; ampliar las horas del servicio del micro K; y una mayor y más eficiente vigilancia policial.

¡SE ROBARON LOS ZAPATOS!

Entre las muchas anécdotas que los vecinos atesoran, Mario Condori, orgulloso zapatero, nos relata un episodio triste que le costó más de una pesadilla.

Resulta que, mientras realizaba algunas diligencias, su pequeño taller callejero quedó solo y abandonado. Seguro que nada iba a suceder, Condori no imaginaba que una desgracia asechaba su negocio.

Al volver, aterrado, descubrió que le habían robado la bolsa donde guardaba los zapatos que los vecinos dejaron a su cargo. Nunca los rescató y tampoco supo quién fue el que se hizo con aquellas prendas. Lo único que recuerda, con una sonrisa, es que tuvo que hacer mil piruetas para pagar a los vecinos descalzos.

EL MONSTRUO QUE ENVENENA

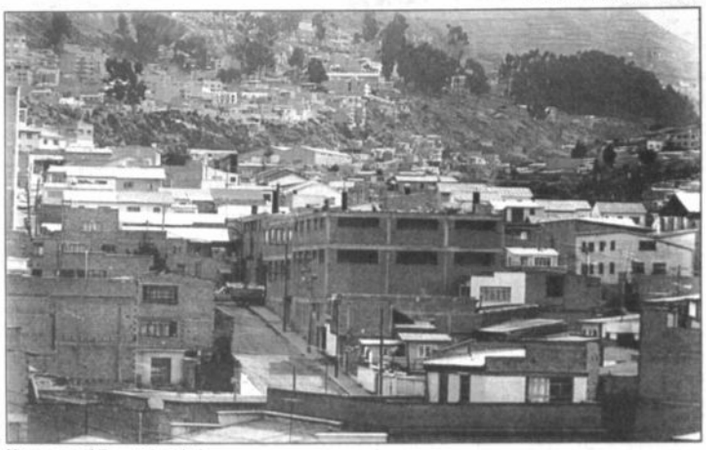
Como ocurre siempre, la creatividad popular usa la realidad como materia prima con la que esculpe atractivos cuentos. El Barrio Comibol no es la excepción.

En este caso, la imaginación infantil esculpió una historia a raíz de los problemas de gente grande.

Resulta que, hace años, cuando el barrio se confundía con el campo, donde las vacas y ovejas jugaban a pata suelta, llegó a la zona un enorme mostruo, hecho de metal y fierros retorcidos. Era el progreso.

Al principio, los pocos vecinos reaccionaron con curiosidad. Un buen día, el horror se hizo presa de todos. Enormes bocanadas de humo salían de las fauces de aquel bicho, mientras que desde el cielo caía una suave lluvia que enceguecío a muchos.

El cuento no tiene fin pues, a la fecha, el monstruo sigue ahí, depertando la imaginación infantil que, día que pasa, da vida a nuevas historias en las que el monstruo se va, dejando el lugar en manos de los niños.

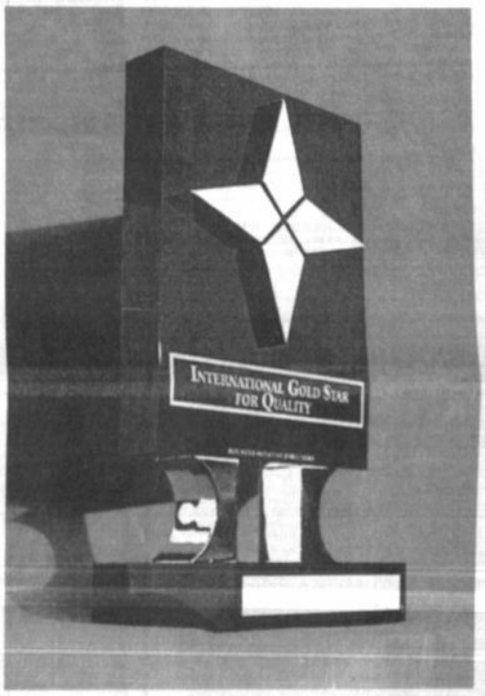


Vista parcial Barrio Comibol.

etes.- *La alcaldesa Mónica ha recibió del representan- la Oficina Comercial de an en Bolivia,el Señor An- Tsai, varias cajas de ju- para los niños de ocho es Infantiles Municipales la ciudad.*

Centro alberga de 40 a 50 de 1 a 6 años (lactantes, es y pre escolares). La Al- paga los items del perso- ue atiende los Centros. FA y el Ministerio de De- lo apoyan con alimenta- desayuno, refrigerio, al- o y té.

ños de los Centros que nan en el Mercado Rodri- Juancito Pinto, Max Pare- Alto Obrajes, Los Pinos, lo Yungas y Camacho, ecieron el gesto.



ESTRELLA DE ORO INTERNACIONAL

A LA CALIDAD

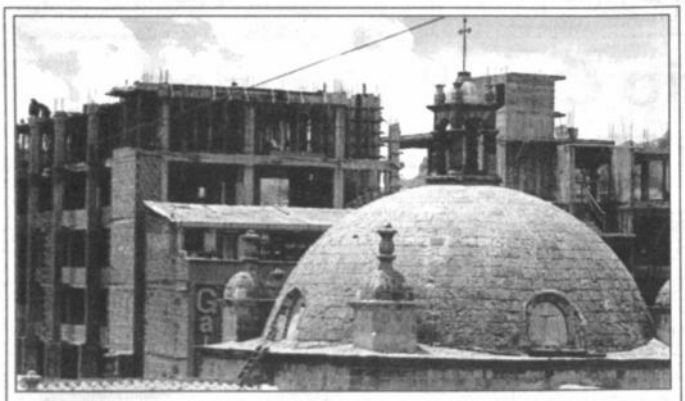
UNAGRO S.A.

B.I.D. Business Initiative Directions presenta su especial reconocimiento a **UNAGRO S.A.** por el alto standard de calidad de sus productos, su importante contribución en el mundo de los negocios y el profesionalismo demostrado en su estructura empresarial.

UNAGRO

UNAGRO S.A.

SE ENORGULLECE DE RECIBIR ESTA DISTINCION, QUE PRESTIGIA A LA INDUSTRIA AZUCARERA BOLIVIANA Y AL EMPRESARIADO NACIONAL.



Defensa de San Francisco

En flagrante contravención a las disposiciones legales emanadas por el Supremo Gobierno sobre la conservación del patrimonio arquitectónico de la ciudad de La Paz, del Municipio paceño que dictaminó el Plan Regulador sobre el casco antiguo, del Instituto Boliviano de Cultura y el Colegio de Arquitectos de Bolivia, Regional La Paz, empresarios se tomaron la equivocada iniciativa de construir entre las céntricas calles Sagárnaga y Murillo, corazón histórico de la ciudad sede de Gobierno, dos edificios con proyecciones comerciales, sin tomar en cuenta el grave e irrecuperable daño que se les hace al conjunto arquitectónico de la Basílica de San Francisco, el primer monumento religioso citadino.

Actualmente ni la Alcaldía Municipal ni el Instituto Boliviano de Cultura se preocupan de tomar las medidas para que se impida ese irreparable daño al patrimonio urbano, solamente se ha movilizado la Comunidad franciscana, quien apela al buen sentido del respeto de la cultura, patrimonio que los paceños de hoy han recibido en herencia para conservarlo y transmitirlo a las generaciones futuras.

Alcaldesa continúa esperando "buena voluntad" del gobierno

La alcaldesa de La Paz, Mónica Medina, afirmó que los resultados de la reunión con el equipo económico del gobierno no satisfacen al municipio. Se refiere a la respuesta del gobierno central, a los 9 puntos de la carta enviada por la comuna el 14 de octubre al Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

La reunión que sostuvo la alcaldesa con el equipo económico del gobierno, integrado por los ministros de Hacienda, Fernando Cossío, y de Desarrollo Sostenible, Guillermo Justiniano, fue según la autoridad edilicia poco satisfactoria para la ciudad. "De los 9 puntos que solicitamos nos han respondido favorablemente a dos. Uno referido a hacernos cargo de los adeudos por concepto de retención del ex-CONES (Consejo Nacional de Educación), del 1% pro-edificaciones escolares. El otro punto aprobado por el gobierno es el cobro de impuestos a los casinos y juegos de azar, cuando éstos funcionen".

Sobre el tema de conciliar deudas mutuas entre la alcaldía y el gobierno, mediante el llamado "borrón y cuenta nueva" que plantea la comuna, se informó que el equipo económico dio a entender que aquello podría tener respuesta positiva y en la misma situación se encontraría el punto referido a las transacciones de inmuebles y vehículos. Dos aspectos que según la alcaldesa están en proceso de análisis, pero con grandes posibilidades de ser aceptados por el gobierno.

Para responder a esos dos puntos se ha establecido una reunión para el próximo martes, entre los equipos técnicos del municipio y del gobierno central.

La alcaldesa indicó, además, que en la reunión con el equipo económico del gobierno, se incluyó un tema que significa un atentado contra la ciudad de La Paz y es el tema referido a los impuestos sobre inmuebles, que están rebajando.

Lo grave es que tocan los impuestos que justamente recauda la comuna y no, como debería ser, los impuestos nacionales, ese es otro problema que debemos afrontar injustamente, agregó.

Previene Saneamiento de la Alcaldía

Peligro de tifoideas por contaminación de verduras

El director de Saneamiento de la Alcaldía de La Paz, José Guillermo Prudencio, previno a la población tener mucho cuidado en el consumo de verduras crudas. Confirmó que por análisis realizados en el Laboratorio Municipal de esta ciudad, el 80% de las ensaladas analizadas presentaron desarrollo de salmonellas, es decir, que en las ensaladas se encontraron bacterias del género salmonella que son las causantes de la fiebre tifoidea.

En el laboratorio municipal se realizan pruebas de calidad de alimentos todos los días del año, también se toman previsiones para capacitar a vendedoras y vivanderas de los diferentes mercados de esta ciudad, en el manipuleo e higiene de los productos. "A pesar de todo, no podemos dejar de tomar nuestras precauciones en el lavado, especialmente de las verduras de consumo directo, como la lechuga, berros, tomate, rábanos y cebolla", dijo Prudencio.

Médicos recomiendan mucha precaución para consumir berros, tomate, rábanos y cebolla.

En las oficinas de Saneamiento se han dado a conocer algunas recomendaciones a tomar en cuenta por parte de las amas de casa y de las vendedoras de los mercados, sobre todo en este tiempo en que la ciudad experimenta altas temperaturas.

Las recomendaciones señalan: enjuagar las verduras en agua con solución diluida de lavandina; el preparado consiste en 3 gotas de lavandina en 10 litros de agua. También se pueden utilizar otros antisépticos, como el DG-6.

Se debe hacer cambio constante de aguas destinadas al enjuague de platos, vasos, cubiertos, etc. No resulta suficiente lavar los utensilios con agua, la población debe hacer un esfuerzo para desinfectarlos utilizando el diluido de lavandina, teniendo en cuenta la preparación antes señalada. Después de lavadas las verduras, se debe tener el cuidado de protegerlas, mejor si es con una tela, o simplemente tapar el recipiente para evitar la [illegible]nación de insectos y po[illegible]

Para las vivanderas [illegible] mercados, la sugerencia [illegible] el contacto o manipuleo [illegible] alimentos con las manos.

Finalmente, en Sa[illegible] recomiendan la higiene [illegible] gares de expendio y co[illegible] alimentos. Porque de s[illegible] dijo Prudencio, que se [illegible] los cuidados con los al[illegible] el lugar de expendio es [illegible] diciones deplorables y [illegible] total falta de higiene.

SOCIEDAD DE INGENIEROS DE BOLIVIA

COMUNICADO

La Sociedad de Ingenieros de Bolivia comunica a los profesionales en Ingeniería con residencia en el país y al público en general que, conforme estipula la Ley Nº 1449 de 15 de febrero de 1993.

"Art. 1 El ejercicio profesional de la Ingeniería y actividades afines en todas sus ramas y especialidades, se regulará por la presente Ley".

"Art. 2 Se considera ejercicio profesional de Ingeniería todo acto que suponga, requiera o comprometa la aplicación de los conocimientos técnicos en materias de su respectivo ramo".

"Art. 3 El título profesional de Ingeniero, otorgado por las Universidades Bolivianas de acuerdo a los Artículos 186 y 188 de la Constitución Política del Estado, o los expedidos por universidades extranjeras que se hubieran revalidado y legalizado en Provisión Nacional habilita el ejercicio profesional de la Ingeniería **previa inscripción en el Registro Nacional de Ingenieros**".

"Art. 4 Toda prestación de servicios relacionados con la Ingeniería, deberá ser efectuada únicamente y en forma personal por ingenieros de la rama y/o especialidad pertinente a esos servicios, debiendo estos profesionales estar inscritos y habilitados en el Registro Nacional de Ingenieros.

Cualquier acto de persona que contravenga este precepto, será nulo de pleno derecho y reputará como ejercicio ilegal de la profesión quedando el autor y responsable sujeto a las personalidades de Ley.

"Art. 5 El Estado reconoce a la Sociedad de Ingenieros de Bolivia (S.I.B.) como a la institución de derecho que agrupa y representa a los profesionales ingenieros, tiene jurisdicción nacional y se desenvuelve de acuerdo a sus propios estatutos y reglamentos".

En este sentido y en estricta aplicación a la legislación vigente, durante el primer trimestre del año 1995, se publicará la nómina de profesionales ingenieros habilitados para el ejercicio profesional en el país.

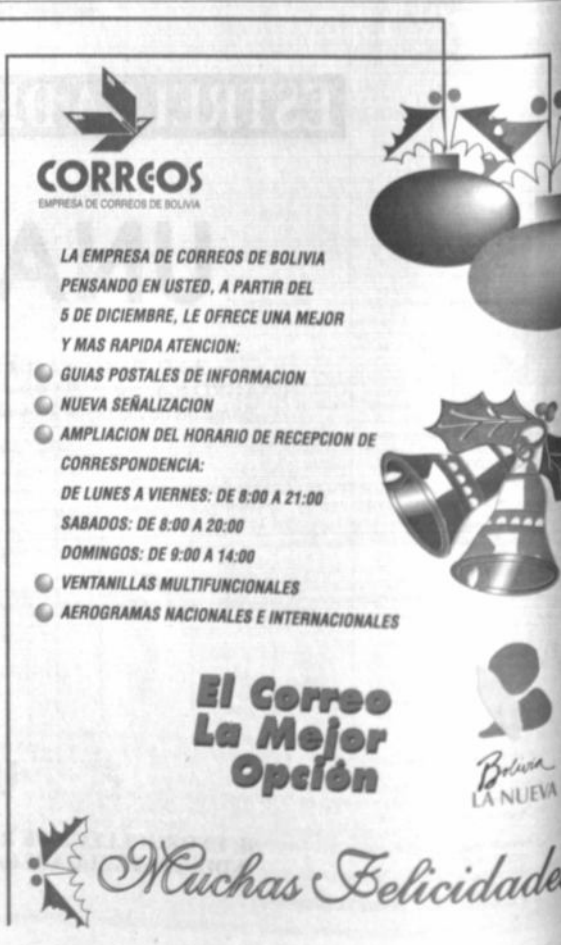
Para mayor información, pueden dirigirse a las oficinas departamentales de la Sociedad de Ingenieros de Bolivia o a la oficina central, **Edificio Hermann Piso 8 Oficina 804 de la ciudad de La Paz.**

AVISO

A LAS PERSONAS QUE SE DETALLAN A CONTINUACION SE LES INSINUA COMUNICARSE CON LOS TELEFONOS: 360431 - 321577 - 366713, A FIN DE REGULARIZAR SUS OPERACIONES PENDIENTES:

NANCY TERESA MENA RIVEROS	C.I. 368521	L.P.
MERCEDES RIVEROS DE MENA	C.I. 264438	L.P.
JOSE LUIS RIVAS ARAOZ	C.I. 2375689	L.P.
ALFREDO RIVAS TICONA	C.I. 292225	L.P.
JULIA RIVAS TICONA	C.I. 341411	L.P.
GUILLERMO TORRICO BIRBUET	C.I. 484907	L.P.
ROBERTO GUTIERREZ PAREDEZ	C.I. 236944	L.P.
JEANNETT G. DE LA FUENTE DE TORRICO	C.I. 834538	L.P.
TERESA IRMA SORUCO BARRON	C.I. 465984	L.P.
WADI CHEQUER NACIF	C.I. 220879	L.P.
NORKA GONZALES BALLADARES	C.I. 955895	C.B.
RONALD VARGAS MERCADO	C.I. 1530781	S.C.
WALTER PEINADO ALCOCER	C.I. 1524133	S.C.
FELIX CARLOS VALDEZ RODO	C.I. 776427	C.B.
JULIO RODOLFO HAISCH GONZALES	C.I. 2286581	L.P.
JAVIER MARQUEZ OSTRIA	C.I. 1015158	C.H.
JULIO HAISCH MORENO	C.I. 186774	L.P.
PROJEKTA S.R.L.	RUC. 04575430	
LUIS JAVIER GARAY MARTINEZ	C.I. 125155	E.X.
SEBASTIAN NINA MENDEZ	C.I. 263358	L.P.

LA PAZ, NOVIEMBRE DE 1994



LOS NOMADAS DE POTOSI 4

En el Norte de Potosí emigrar es ya una tradición. Existe un calendario de partidas y de retorno a la comunidad. De viajar a Santa Cruz o de dirigirse a La Paz. Los hombres se han convertido en seminómadas. Se van después de la siembra y vuelven para la cosecha. Desde que llegan se preparan para partir de nuevo.

ADIOS Y FAMILIAS ROTAS 7-12

La desintegración familiar es el pan nuestro de cada día, entre los migrantes. Una familia pobre pero feliz, dejó las minas para salir de la miseria. Nunca consiguió volver a reunirse. Un chileno ilegal deportado tras un largo drama, se va, dejando a los suyos con el corazón roto. Pero jura volver para hacerse boliviano, porque aquí está su pueblo

PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 4 de diciembre de 1994

3a. sección
Editora: Amalia Barrón

Reportajes

EMIGRAR

POR: AMALIA BARRÓN

Nos quedamos sin gente. En las dos últimas décadas más de 2 millones de bolivianos se fueron del país y la cifra aumentó en los últimos cinco años. (Págs. 2 y 9)

Si a los escasos 7 millones se le quitan más de 2, el resultado es una *cifra preocupante*. Peor aún si los que se van, lo hacen, generalmente, porque esta Patria no les da de comer.

Las migraciones internas en este país, también son impactantes y desequilibradoras. (Págs. 4 y 5) .

El campo agoniza de abandono, mientras las principales ciudades se convierten en hervideros de miserables que malcomen y malduermen en la puta calle. (Págs. 6 a 9)

¿Cómo tratan afuera al boliviano en busca de supervivencia?. Pues, como a bestias. REPORTAJES (13.11.94) denunció el tráfico de empleadas domésticas a Argentina y Brasil.

Nosotros no somos mejores. A los peruanos, la mayor inmigración que toca nuestra puerta, no les garantizamos sus derechos humanos, lo denuncia un refugiado (Págs. 10 y 11)

"La población boliviana muestra cierto repudio y rechazo a los migrantes peruanos", dice el representante de la Pastoral Migratoria, Roberto Pablo Quisbert "En Bolivia, hay animadversión hacia los peruanos", se queja el Cónsul. (Pág. 11)

El pasaporte, el salvoconducto, y la ilegalidad en la que se los hace caer, los convierte en ciudadanos de primera, de segunda o de tercera.

A los que vienen con dinero les ponemos, a los pies, la alfombra de la Capitalización. A los que no lo tienen, les damos con la puerta en las narices, como al chileno de Montero que, sin embargo, jura que volverá para hacerse boliviano. (Pág. 12)

LOS QUE SE VAN ...

Roberto Pablo Quisbert, responsable de la Pastoral Migratoria de la Comisión Episcopal de Pastoral Social

Desplazamientos masivos a causa de la extrema pobreza

Las migraciones del campo a las grandes ciudades, son más fuertes que nunca en Bolivia a causa de las medidas económicas de la última década que precipitaron la extrema pobreza. También son masivas las emigraciones de Potosí, Sucre y Cochabamba a Argentina (800.000 bolivianos), Brasil y Chile (se desconoce la cifra). Cerca de 2 millones de bolivianos salieron del país en las últimas dos décadas y esta cifra se incrementó en los últimos cinco años. Quisbert no oculta que arrepentidos de Sendero Luminoso buscan refugio entre nosotros pero asegura que "no son grupos masivos que pongan en riesgo a nuestra sociedad". Sin embargo, éste parece bastante pretexto para que aquí, no se respeten los derechos humanos de los inmigrantes peruanos.

P.-¿Qué es lo que ocasiona la migración?

R.-Están los que se desplazan por libre elección y los que lo hacen forzados por razones políticas, sociales, económicas e ideológicas. El fenómeno de la migración adquirió en los últimos años una dinámica que no se conocía con anterioridad.

P.- ¿Qué puede decir de las migraciones internas?

R.- No es un fenómeno reciente, pero lo nuevo es el volumen de población que se moviliza. Es evidente que los países de América Latina, entre ellos Bolivia, se van transformando en países netamente urbanos. Medidas de ajuste estructural aplicadas por los gobernantes durante los últimos diez años causaron el fenómeno de las migraciones, originando una extrema pobreza, que afectó al sector rural.

P.-¿Qué consecuencias generan las migraciones?

R.- La soledad, la marginación, el desamparo y otras situaciones deprimentes. En épocas pasadas el apego a la familia, a la comunidad eran suficientemente fuertes para detener a los migrantes pero hoy resultan débiles frente a motivos fundamentalmente económicos y sociales.

Roberto Pablo Quisbert.

P.- Migraciones fronterizas

R.- Estos desplazamientos forman contingentes muy elevados integrados por personas o grupos familiares, de Potosí, Sucre y Cochabamba que emigran hacia países fronterizos, como Chile, Argentina buscando mejores mercados de trabajo.

Estas migraciones generan situaciones ásperas entre los países involucrados, por carencia de documentación de los migrantes o porque en algunos lugares éstos suelen ser portadores de enfermedades como el cólera o el Sida.

P- ¿Cuáles son las migraciones transitorias?

R.- Las migraciones transitorias o "golondrinas" se dan cuando las personas no tienen el propósito de radicarse en un país y responden sólo a la oferta de un mercado de trabajo temporal, donde cumplirán tareas de siembra y cosecha. Terminado este período retornan a su lugar de origen.

Para la recolección del tomate, los trabajadores bolivianos se trasladan de sector en sector, y son contratados en masa por empresarios argentinos, igual ocurre con la zafra.

P.-Migraciones políticas

En los últimos ocho años surgen pequeños grupos de inmigrantes extranjeros que vienen a Bolivia en busca de asilo político. Se desplazan especialmente desde el Perú como resultado de la violencia ejercida en ese país durante casi 14 años.

P.-¿Cuál es la situación de los inmigrantes extranjeros en Bolivia?

R.-No hay garantías personales ni de respeto a sus derechos humanos, quizás por el temor de que ingresen grupos subversivos.

La población boliviana muestra cierto repudio y rechazo a los migrantes peruanos.

La iglesia ha detectado que la mayor parte viene para mejorar sus oportunidades de vida, pero se lleva el chasco porque no pueden conseguir empleo ni alimentar a sus familias. Esto los obliga a dedicarse a la delincuencia, aunque en su país de origen nunca fueron delincuentes.

No podemos decir que todos los peruanos inmigrantes son ladrones Hay grupos de profesionales que al no encontrar empleo se dedican a otro tipo de trabajos mal remunerados como el comercio informal. Otros han abierto restaurantes y venden ceviche peruano.

P.- ¿Han venido ex miembros de Sendero Luminoso?

Existen grupos que se están desplazando y que quizás sean los arrepentidos de Sendero Luminoso o grupos que han tenido cierta vinculación. No son grupos masivos que ponga en riesgo a nuestra sociedad.

Nosotros damos atención a migrantes económicos entre ellos quizás haya algunos guerrilleros. En 4 ó 5 años hemos atendido a alrededor de 125 personas. No sabemos cuántos de ellos pueden tener vinculaciones políticas porque no dicen de frente cuál es su tendencia. Llegan como migrantes económicos y hay que atenderlos con cuidado porque vienen con traumas y ciertos rencores, por haber pasado por un período de vida dura.

P.- ¿Qué atención brinda la Iglesia a los refugiados?

R.- A través de la Pastoral de Migraciones se les da apoyo moral y espiritual, sin tocar el tema político. El refugiado, como cualquier otra persona tiene todos los derechos.

Los solicitantes de refugio político vienen con una recomendación de la Coordinadora de Derechos Humanos del Perú, o de la Comisión Católica de Migraciones de Perú, para ser acogidos como refugiados..

Hay muchas personas a las que se les ha rechazado la condición de refugiado y en la actualidad se encuentran indocumentados. No saben cómo volver a su país, ni cómo buscar un tercer país que los acoja. La Iglesia Católica a través de la Pastoral de Migraciones ha solicitado a las autoridades que regularicen y solucionen el problema de estos migrantes. Porque, al final, ellos se quedan como migrantes económicos clandestinos, a la deriva sin poder regresar a su país porque son buscados por el senderismo, amenazados de muerte y también buscados por su gobierno.

P.- ¿Cuantos refugiados políticos existen en Bolivia?

R.- Cerca de 500 refugiados y asilados políticos. Entre ellos no todos son peruanos: hay familias guatemaltecas desplazadas por la violencia, que están realizando trabajos de agricultura en Santa Cruz.

P.- ¿Cuántos migrantes han salido de Bolivia?

R.- Son preocupantes los datos del Censo 92 que hablan de un 48% de población rural y un 52 % de urbana. Esto significa que el proceso de urba fue muy acelerado.

En las dos últimas décadas cerca de 2 mi bolivianos salieron del país. Esta cifr incrementado en los últimos cinco años. A de los otros países latinoamericanos el pr urbanización en Bolivia no obedece a los p desarrollo de sus fuerzas productivas sino m atraso de éstas.

El gobierno debería frenar el fenómeno de lidad humana y crear políticas migratorias a a nuestra realidad.

P.-¿A qué países salen más los bolivi

R.- Argentina es el país que acoge mayor bolivianos, hasta el año 91 se registraro 800.000 bolivianos número que se elev últimos tres años. Brasil acoge a un númer migrantes aunque no se sabe cuántos pe mayoría son ilegales. Chile, Venezuela y Es dos son otros países con muchos emigra nos.

P.- ¿A qué se dedican?

R.- En Brasil a la costura y a trabajo remuneración: albañiles, constructores, carpinteros. En Argentina a la economía reproducen mercados similares a los de B Chile al comercio, y en Venezuela ejercen u buscando un empleo con buen nivel de in

POSTERGACION

SECRETARI EJECUTIV

La Corporación Regional de Desarrollo de La Paz comunica a las Empresas Consultoras inte que el plazo de entrega de propuestas para la elaboración del estudio de "EVALUACIO IMPACTO AMBIENTAL DE LA CARRETERA CHARAZANI - APOLO", correspondiente INVITACION PUBLICA No. 17/94, ha sido ampliada a solicitud de las mismas hasta el día ve de diciembre de 1994, a horas 15:00 impostergablemente.

La apertura de sobres será el día 09 de diciembre a horas 17:00.

GERENCIA DE PLANIFICACION

La Paz, noviembre 30 de 1994

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE L

AVISO

La Corporación Regional de Desarrollo de La Paz invita a todos los porcinoc de las Provincias Nor y Sud Yungas a participar en la venta y/o remate de G Porcino del Centro de Capacitación y Asistencia Técnica Minachi, ubicado localidad de Coroico. Dicho evento se llevará a cabo los días 9 y 10 de diciem 1994 a horas 10:00.

La Paz, noviembre de 1994

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA CAMARA FORESTAL DE LA PAZ

INVITACION PUBLICA Nº 20/9

La Corporación Regional de Desarrollo de La Paz y la Cámara Forest Paz invitan a las empresas consultoras legalmente establecidas en e a presentar sus propuestas para el Estudio a Nivel de Diseño F Proyecto:

PEQUEÑA CENTRAL HIDROELECTRICA "TEQUEJE" (IXIAM UBICADO EN LA PROV. ITURRALDE

El Pliego de Especificaciones tiene un costo de Bs. 100.00 y puede ad en la Sección Caja de CORDEPAZ (Edif. Sta. Isabel, 2do. Mezzanine "A", a partir del día martes 6 del presente a Hrs. 15:00.
Las propuestas deberán ser presentadas en el Depto. Legal hasta Hrs del día 03 de enero de 1995, indefectiblemente.

GERENCIA DE PLANIFICACION

La Paz, diciembre de 1994

JUEVES GRAN ESTRENO CINE 16 DE JULIO

EL CLASICO DE WALT DISNEY

VENGA A DIVERTIRSE EN ESTAS VACACIONES CON TODA LA FAMILIA

COPIA DOBLADA AL ESPAÑOL

101

DALMATAS

TODO PUBLICO

"LA NOCHE DE LAS NARICES FRIAS"

ADEMAS EL CORTOMETRAJE ANIMADO "PLUTO JUNIOR"

FARMACIAS D TURNO 3272 Las 24 horas

Victoria Baldivieso, Subsecretaria de Migración

Son más los que entran ue los que salen"

cialmente cada mes salen de Bolivia, 39.000 personas y entran 35.000. nque, según la subsecretaría de Migración, Victoria Baldivieso, en realidad rre lo contrario: son más los que entran, "pero no sabemos el número cto porque una gran parte lo hacen clandestinamente". Algunos vienen, de a, en su ilícito camino hacia los Estados Unidos. Los más, vienen del Perú, búsca de oportunidades, y por el mismo motivo también salen los ivianos desde hace décadas hacia Argentina y Estados Unidos.

Migrantes peruanos buscan formas de supervivencia en San Francisco.

"Constantemente descubrimos cosas inusuales. Actualmente tenemos un grupo de libaneses -uno de ellos parece que es libio- detenidos en Santa Cruz y que iban camino a Sao o. Es muy raro que utilicen a Bolivia como de tránsito y no hayan pedido directamente visas en el consulado de Brasil en su país. La cillería está investigando si las visas son ficadas; ya enviamos copias a los consulados ripoli y Beirut donde fueron expedidos los umentos y estamos a la espera de resulta-

a mayor parte de los peruanos que entran lmente lo hacen por Desaguadero, con salvoducto o con pasaporte; mientras que los les lo hacen por cualquier punto de la extenrontera de tierra y agua que nos divide del . El resto, en forma reducida, ingresan por ani -turistas- y Puerto Acosta -pescadores y pesinos-.

Gonzalo Monzón, de la Jefatura Nacional de ranjería, de Migración, explica que una de las nas de controlar la presencia de ilegales es tiante batidas: "Los inspectores saben dónde ueven estas personas que por lo general son te muy humilde. Les piden su pasaporte y generalmente no lo tienen porque entran con salvoconductos para quince días y se quedan varios meses".

"Estudiamos con el cónsul peruano la mejor solución. El les otorga pasaporte y después nosotros les exigimos ciertos requisitos para regularizar su permanencia". Una de las condiciones es el pago de una multa de cinco bolivianos por cada día de atraso en la actualización de su estadía. Y en caso de personas que no tengan ni siquiera el salvoconducto, Monzón indica: "A esos caballeros se los agarra y se los coloca en la frontera".

NO A LOS TRABAJADORES

Existen visas de turismo, y por objeto determinado. Obtener la primera no es difícil, sólo es necesario tener pasaporte y, en algunos casos, mostrar el pasaje de vuelta a casa, que garantice que el turista no trabajará mientras esté aquí, lo cual está completamente prohibido. El turista deberá renovar su visa cada treinta días.

La visa por objeto determinado es para estudiantes o personas que vienen a trabajar a Bolivia. El estudiante debe renovar sus papeles cada año, demostrando su permanencia en algún establecimiento educativo nacional mediante certificados de estudio. Quien viene a trabajar tiene que presentar, antes de venir, su contrato de trabajo y un certificado de antecedentes policiales de su país.

Peruanos, argentinos y colombianos, entre otros; sólo necesitan pasaporte o cédula de identidad para ingresar a territorio boliviano. En el caso de Argentina, basta con la Tarjeta Vecinal Fronteriza que es una credencial otorgada a habitantes de poblaciones fronterizas como Bermejo, Villazón y Yacuiba para que ingresen a territorio argentino, hasta una distancia de 100 kilómetros y, de igual manera, con argentinos que deseen entrar cincuenta kilómetros en Bolivia.

Quienes vinieron y desean quedarse unos años, informa Migración, pueden optar por el trámite de permanencia temporal, de dos años, el de permanencia indefinida, similar a la radicatoria, o acabar naturalizándose, siempre y cuando quieran renunciar a su nacionalidad para ser bolivianos.

SI A LOS INVERSIONISTAS

"Estamos elaborando una política migratoria de carácter selectivo que beneficie al país, captando empresarios e inversionistas que ayuden a nuestro desarrollo. Nos interesa más la calidad que la cantidad de immigrantes, aunque es imposible evitar totalmente el flujo migratorio ilegal", dice Victoria Baldivieso.

Varios inmigrantes asiáticos utilizaron a Bolivia como escala hacia Norteamérica y países de Europa, con la ayuda de organizaciones internacionales y la participación de autoridades migratorias y diplomáticas nacionales denuncia la subsecretaria.

Según Victoria Baldivieso "son bandas internacionales que se dedican a sacar gente de Asia con engaños y los envían a países como Bolivia en condiciones precarias. En un operativo descubrimos quince asiáticos durmiendo en una cama encerrados en un cuartito en Villa Adela, esperando el día en que serían enviados a Estados Unidos con documentación fraudulenta".

"Habría que preguntar al Ministerio Público por qué no se han abierto los procesos, cuando ya hay suficientes pruebas contra ex cónsules y ex autoridades migratorias por el tráfico de recursos humanos con documentación falsa"

Los consulados de Bolivia en países asiáticos -salvo en Japón- exigen a los extranjeros que desean viajar a Bolivia, entre otros documentos, certificados de trabajo y de antecedentes policiales, que serán enviados a través de la Cancillería a las oficinas de Migración que definirá si el solicitante entra o no al país.

CORRUPCIONES SEMANALES

"El mayor problema en Migración es que los sueldos son muy bajos y la entidad está expuesta a la corrupción. Semanalmente, tengo que despedir a un empleado o cambiarlo de sección. Mientras no se institucionalice la carrera administrativa con el servicio civil o no se vea la posibilidad de darles incentivos o bonos a los empleados, siempre van a tener, por necesidad, la tentación de cometer irregularidades", Comenta Baldivieso.

La Subsecretaría de Migración también controla a quienes salen del país y, desde hace mucho tiempo, los bolivianos salen a la Argentina. Migración no tiene un dato exacto ni aproximado de cuántos bolivianos se marchan a la Argentina y se quedan allá, tampoco de los que vuelven.

De lejos, le sigue la marcha hacia Norteamérica. ■

INVITACI N

Los Ministerios de Desarrollo Humano y de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, invitan a las personas naturales o jur dicas a presentar sus propuestas para atender el **Servicio de T y Refrigerios** a su personal, en la cafeter a ubicada en sus instalaciones.

Los interesados deben recoger los t rminos de referencia de Administraci n del Ministerio de Desarrollo Humano, ubicado en la Av. Arce No. 2147, del 5 al 9 de diciembre.

RR.PP. Y COORDINACI N

La Paz, diciembre de 1994

REPUBLICA DE BOLIVIA
LICITACION PUBLICA NACIONAL (CA REF: 94/09717)

Crown Agents, en representacion y por cuenta del:

SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO - SAMAPA

invita a todas las empresas especializadas a presentar ofertas para la:

ADQUISICION DE UNA RETROEXCAVADORA

en sujeción a las condiciones de los Documentos de Licitación respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido en nuestras oficinas en la ciudad de La Paz, Av. 20 de Octubre No. 2619 a partir de la fecha

Financiamiento:	SAMAPA
Plazo de Presentación de ofertas:	Hasta Hrs. 12:00 del 4 de enero de 1995
Acto de Apertura de Ofertas:	A Hrs. 14:30 del 4 de enero de 1995
Valor del Pliego:	Bs. 500.-

La Paz, diciembre de 1994

Crown Agents

Av. 20 de Octubre # 2619 - Tel.(591)-2-364035 - FAX.(591)-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV

ROGRAMA DE LAS NACIONES NIDAS PARA EL DESARROLLO — UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME

UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP) IN BOLIVIA SEEKS

SUSTAINABLE DEVELOPMENT ADVISOR

nder the guidance and overall supervision of the Resident Representative, the incumbent will serve a catalyst for all issues relating to sustainable development at the country and intercountry level, and ll provide constant impetus for incorporating sustainability into all UNDP activities. The work to be dertaken will include, but will not be limited to:

Give technical advice and review UNDP programmes/projects to incorporate environmentally sustainable aspects.
Initiate and collaborate in sustainable development of capacity building programmes.
Develop modalities for implementing environmental management guidelines al the field office.
Launch initiatives which will involve civil society organizations.
Coordinate support to the environment conventions and treaties, including desertification, forestry, climate change, biodiversity, as well as new conventions emerging in related fields.

equirements: The incumbent must have a grasp of the economic, social, biological and physical ctors of development. Specific areas of technical competence could therefore include: Biodiversity, mate change, ozone depletion, alternative energy/ management of national energy balance and counts, air and water pollution, forestry/deforestation, sustainable agriculture, population dynamics, vironmental economics, social ecology, cnastal zone management, desertification, tropical and ountain/alpine ecosystems, water resources management, urban planning, etc.

ualifications: At national level: Optimally PhD level, but minimally post graduate degree in Ecology, vironmental Economics, other environmental studies or the related natural sciences, with 10 to 15 ars experience, including 5 years at senior level.
nternational level: The individuals should also have a minimum of 2 years of international experience, her working for an international organization, representing Bolivia in international fora, serving as ernational consultant, etc.
ency in spoken and written English is mandatory. The incumbent should also be proficient in basic mputer usage such as word-processing, E-mail, spread sheets and data bases. Bolivian nationality.

ace of work: La Paz, with occasional trips.

orking conditions: The selected candidate will be given a one-year fixed-term contract, and tensions may be expected. The remuneration will be in the range of the equivalent of US$ 24,000 to S 26,800, depending on the academic and working background of the incumbent. Additional efits: Dependency allowances, annual salary increment, six weeks annual vacation, participation medical insurance plan, and pension fund.
plications with full Curriculum Vitae, including relevant certificates, salary history, birth date, and tionality, should be sent to:

Personnel Section, UNDP
REFERENCE: SUSTAINABLE DEVELOPMENT ADVISOR
P.O. Box 9072, Av. Mariscal Santa Cruz 1350, Fax 391368, La Paz, Bolivia

OSING DATE FOR RECEIPT OF APPLICATIONS: **16 December 1994.**

PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO — UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME

UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP) SEEKS

HEAD OF ADMINISTRATIVE SECTION

Under the guidance and direct supervision of the Deputy Resident Representative, the National Professional Officer for the Administration Section carries out functions in the following areas:

PERSONNEL: Manages, supervises and trains the locally-recruited staff, provides administrative and financial services to the international staff, co-ordinates local salary and cost-of-living surveys, and surveys to determine daily subsistence allowances.

GENERAL SERVICES: Drafts reports (living conditions, etc.), security lists. Supervises the travel/shipment arrangements, customs clearances, project and office equipment, and suplies, the maintenance of the office premises; the administration of the office transport fleet.

FINANCE: Responsible for all financial operations of the office, including budget preparation, budget control, receipt, disbursement of funds, accounting records.

REGISTRY AND COMMUNICATIONS: Supervises the diplomatic pouch system, the handling of the mail, telex/fax operations, telephone and radio, monitoring of the filing system, and messenger services.

Requirements: Advanced university degree in Business Administration. At least five years of profesional experience in the field of business management/administration. Fluency in spoken and written English. Bolivian nationality.

Place of work: La Paz.

Working conditions: The selected candidate will be given a one-year fixed-term contract, and extensions may be expected. The remuneration will be in the range of the equivalent of US$ 24,000 to US$ 33,000 per year, depending on the academic and working background of the incumbent. Additional benefits: Dependency allowances, six weeks anual vacation, annual salary increment, participation in medical insurance plan, and pension fund.
Applications with full Curriculum Vitae, including relevant certificates, salary history, birth date, and nationality, should be sent to:

Personnel Section, UNDP - REF. LNO ADMINISTRATION
P.O. Box 9072, Av. Mariscal Santa Cruz 1350, Fax 391368, La Paz, Bolivia
CLOSING DATE FOR RECEIPT OF APPLICATIONS: **16 December 1994.**

Los hombres del Norte de Potosí

No piensan más que en partir

En cuanto vuelven, ya están planeando dónde será la próxima escapada. Las migraciones han convertido a estos tranquilos campesinos, que hasta hace unas décadas supieron siempre que tenían que vivir y morir en la tierra de sus antepasados, en unos extraños nómadas que van y vuelven, recorren medio país, en busca de trabajo

Las pampas del Norte de Potosí, una de las regiones más deprimidas de Bolivia, tienen poco riego, su producción agrícola es escasa, justa para el consumo familiar, aunque a veces también eso tiene que venderse. Es una zona de migraciones temporales y migraciones sin retorno. Las temporales las realizan los que tienen terrenos en el valle de San Pedro, allí se trasladan después de las cosechas en la puna.

Las otras son migraciones a las grandes ciudades y al trópico: Chapare, Alto Beni o Santa Cruz. Las más frecuentes son al Chapare Después de la cosecha en junio, en las comunidades de la provincia Bustillos sólo encontramos mujeres y niños porque los varones habían emigrado. La migración permanente se produce con los jóvenes que no quieren volver a su comunidad porque han adquirido otras costumbres y les es difícil adaptarse de nuevo a la forma de vida de sus padres.

Arsenio Arratia, Secretario Ejecutivo de la Federación Unica de Trabajadores Campesinos del Norte de Potosí.

EL ORIENTE

"La naturaleza está castigándonos. La producción da justo para mantener a la familia. Tampoco se puede decir que no hay para nada; pero no se mejora la calidad de vida. Por eso los hombres se van afuera donde consiguen su dinerito para ampliar su vivienda, ponerle estuquito o calaminita y comprarse ropa", explicó **Arsenio Arratia**, Ejecutivo de la Federación Unica de Trabajadores Campesinos del Norte de Potosí. Dice que esto obliga a los campesinos a abandonar el campo hacia los centros urbanos como Llallagua; a trabajar en las minas. O partir hacia las grandes ciudades como Cochabamba, Santa Cruz y un poco a La Paz.

Migran también al Chapare para trabajar en los cocales. Otros, finalmente, se van a Argentina o Brasil.

"Por el lado de Chayanta y Macha se van a la Argentina, Pocoata o Santa Cruz. Los de la provincia Bustillos van a Llallagua a hacer negocios o trabajar en la mina por un tiempo. Los de Charcas y de la Provincia Alonso de Ibáñez se van a Santa Cruz y Cochabamba".

Arsenio Arratia es de Chayanta, tiene terrenos en Charcas, estuvo en Santa Cruz, Cochabamba y Villazón durante ocho años. Antes de casarse trabajó en el monte, abriendo caminos en la zafra, chaqueando el monte, cosechando algodón, en las ciudades como albañil y en una fábrica de aceites como proletario.

"Conozco la realidad del caminante. También soy artesano, hago charanguitos para vender. Es triste ver a los compañeros que no tienen oficio y andan de lismosneros o buscando cualquier trabajo".

Este tipo de migración no es reciente sino de la década de los 70 Arsenio cuenta: "fui uno de los primeros en salir a Santa Cruz, el 68. En ese tiempo la gente no salía tanto. Donde vivieron nuestros antepasados ahí uno se quedaba, vendía su producto y punto".

La parcelación de los terrenos es uno de los motivos por los que los campesinos están saliendo y buscando tierras en otras regiones, especialmente en los valles de San Pedro, donde ya muchos campesinos han adquirido sus parcelas. Pero esto obliga a alquilar o vender las tierras de la puna. Hay quien practica las migraciones temporarias, dejando el terreno sembrado y volviendo para la cosecha. El campesino migrante sabe cuándo debe regresar para el cuidado de la siembra.

En mi pueblo todos tienen su oficio, hacen abarcas, charangos, sobreros, dice Arratia.

En los terrenos de regadío se siembra para la venta y para el consumo se alquilan terrenos.

SIEMBRA Y MIGRACION

Por estos meses es cuando los campesinos del Norte van a buscar trabajo a las ciudades. Sin embargo, muchos aún no han salido porque no sembraron. Piensan terminar de cultivar sus tierras antes de fin de año.

Los campesinos están preocupados por la falta de lluvias. Este año se están sembrando casi en seco. La siembra que debería haber comenzado en septiembre y terminado en noviembre, empezó este último mes.

Las casas abandonadas en la pampa, de los que ya se fueron, se conocen porque tienen la puerta entornada con la picota atravesada para que todo el mundo sepa que allí está prohibido entrar en ausencia del dueño. Las ollas y herramientas de trabajo esparcidas en el patio. Así, esperarán el regreso del dueño. Sin que falte nada, porque en estas comunidades, donde todos se conocen, no se pierde nada.

Inmigrantes campesinos en Llallagua. Fiesta de San Andrés.

En otras casas están solas las mujeres con sus hijos. Es el caso de **Asencia Toribio** de la comunidad de **Cotaviri** que se ha quedado al cuidado de la siembra y de sus 7 hijos mientras el esposo fue a ganar dinero en Santa Cruz.

Roberto que está en Llallagua en la mina había ganado Bs 50 en un día y explicó que si tuviera carnet su beneficio hubieran sido mayor. Mucho mineros están contratando a campesinos para que saquen el mineral. Roberto planeaba trabajar aquí hasta el fin de la semana y reunir así el dinero necesario para irse a Santa Cruz.

Es de la comunid
del ayllu Jukumani,
un cerro a orillas
mismo nombre. Par
esta comunidad hay
el sendero de cabra
rros que rodean al
camino utilizado pa
productos en mula
se puede andar por e
te tres horas a paso
campesino del Norte
partiendo para amb
la comunidad de Ta
se encuentra en el
Potosí a una hora de

La comunidad
es pequeña y no tie
extensiones de terr
ble, porque el cerro
se levanta es pedre
de tierra roja. Co

DESDE Bs. 54 c/PAR

BOTAS DE GOMA

PARA USO INDUSTRIAL

GOMATEX

FABRICA DE PRODUCTOS DE GOMA
Av. 15 de Abril Nº 568 (Villa Fátima)
☎ CENTRAL: 21-0118 / 21-1308
Fax 21-1116 - Casillas 980 - 4590
La Paz - Bolivia

INTERNATIONAL ORGANIZATI

An International Organization based in La Paz, Boliv
looking for an engineer with an MBA/Economics de
fluent in English and with a minimum of 5 years experi
to assist with management of its infrastructure/u
development/environment portfolio. Please s
Curriculum Vitae to P.O. Box 8692, La Paz, by
December 15, 1994.

PROYECTO AD/BOL/91/419 - U N D C P

ORGANISMO INTERNACIONAL REMATA

El día 12 de diciembre 1994 a Hrs. 15:00, al mejor postor mediante sobre cerrado:

I. VEHICULOS

No.	VEHICULO	MODELO	PLACA	PRECIO BASE	
1.	VOLQUETA INTERNATIONAL	1989	C.I. 1769	$US.	14.500
2.	VOLQUETA INTERNATIONAL	1989	C.I. 1773	$US.	14.500
3.	VOLQUETA VOLVO	1986	C.I. 356	$US.	18.000
4.	VOLQUETA VOLVO	1986	C.I. 357	$US.	18.000
5.	VOLQUETA VOLVO	1986	C.I. 350	$US.	17.000
6.	VOLQUETA VOLVO	1986	C.I. 358	$US.	18.000
7.	VOLQUETA VOLVO	1986	C.I. 355	$US.	18.000
8.	VOLQUETA VOLVO	1986	C.I. 349	$US.	18.000
9.	VOLQUETA VOLVO	1986	C.I. 348	$US.	18.000
10.	VOLQUETA VOLVO	1986	C.I. 347	$US.	18.000
11.	CAMIONETA HI LUX	1989	C.I. 1748	$US.	6.000
12.	CAMIONETA LAND CRUISER	1989	18-OI-60	$US.	6.500
13.	CAMIONETA LAND CRUISER	1989	18-OI-65	$US.	6.500
14.	CAMIONETA HI LUX	1989	18-OI-66	$US.	5.500
15.	CAMIONETA HI LUX	1989	18-OI-74	$US.	5.500
16.	CAMIONETA HI LUX	1989	18-OI-71	$US.	5.500
17.	CAMIONETA HI LUX	1988	C.I. 368	$US.	4.500
18.	JEEP LAND CRUISER	1986	18-OI-69	$US.	5.500
19.	CAMIONETA LAND CRUISER	1986	C.I. 354	$US.	5.500

Recabar pliego de especificaciones, en nuestras oficinas ubicadas en el pasaje Jáuregui No. 2248 - 2do. piso, Sopocachi.

Los vehículos estarán en exposición a partir del día lunes 5 de diciembre en la calle Méndez Arcos No. 820, entre Abdón Saavedra y Cervantes - Sopocachi.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDE
Facultad de Arquitectura y Artes
CONVOCATORIA
CURSO PREFACULTATIVO 19

DEL CURSO PREFACULTATIVO.-
El Curso Prefacultativo de Arquitectura y Artes, está estructurado bajo la modalidad de "VALORACION Y ESTIMULACION DE CA
correspondientes e imprescindibles para postulantes a las carreras de Arquitectura y Artes.

OBJETIVOS.-
1ro. Garantizar que la elección de carrera responda no sólo a sus expectativas sino a sus posibilidades, para lograr un proceso
desarrollo de la carrera; regular y satisfactorio.
2do. Proporcionar información sobre la Universidad, la Facultad y las carreras, referida a: Estructuras de gobierno y académica
curriculares.
3ro. Orientación sobre las características y comportamiento del mercado profesional.

CONTENIDOS MINIMOS.-

PERCEPCION ESPACIAL BI Y TRIDIMENSIONAL	Comprensión - Selección - Abstracción - Signos y Símbolos Espac
SINTESIS	Discernir-Conjuncionar-Jerarquizar-Simplificar-Seleccionar contex
CREATIVIDAD	Abstracción - Imaginación- Deducción Espontaneidad - Interpretación - Originalidad
FORMULACION DE HIPOTESIS	Resolución de problemas; Reflexión crítica y creativa. Establecer conclusiones
ESTRUCTURACION	Jerarquizar, Relacionar - Roles y Semejanzas- Criterios de ordenamiento
COMPRENSION	Ideas principales - Secundarias - Ejes jerárquicos Confrontación conceptual
COMUNICACION	Expresión gráfica, verbal y escrita
MEMORIZACION	Concentración y atención visual y auditiva - observación
SENSIBILIZACION	Incidencia en los sentidos - La experiencia del espacio a través del movimiento del cuerpo (Quinestesia)
AUTODETERMINACION EN LA CONDUCCION DEL PROCESO-ENSEÑANZA-APRENDIZAJE	Interiorización racional de objetivos - Autoevaluación - Autocrítica.

DURACION.-
- 3 meses calendario, del 15 de enero al 15 de abril de 1995.

MODALIDAD DE APROBACION DEL CURSO.-
- PERMANENCIA, en el desarrollo del Curso.
- PROGRESO, en los contenidos del Curso.
- APROBACION, con suficiencia del Curso en los 3 Momentos Didácticos.

CONVOCATORIA PARA DOCENTES Y AUXILIARES DEL CURSO
Requisitos imprescindibles a presentar hasta el día lunes 12 de diciembre de 1994, a Hrs. 18:00.

1. Programa y plan de ejercicios para el desarrollo del Curso, documentos (contenidos y características específicas del Cu
Secretaría de la Facultad del 2 al 7 de diciembre del presente año.
2. Curriculum Vitae documentado.
3. Cumplir según Reglamento de la Docencia Universitaria, 2 años de ejercicio profesional (para Docentes).
4. Ser alumnos regulares de 4to. año, 5to. año o Egresados, a partir de 1993 (para Auxiliares).

CONVOCATORIA PARA INSCRIPCION DE ESTUDIANTES
Presentarse en Secretaría de la Facultad, del 06 de diciembre al 15 de diciembre de 1994, cumpliendo obligatoriamente con los sigu
1. Documento de identidad (original y fotocopia).
2. Título de Bachiller o Libretas de notas de 1ro. a 4to. cursos del ciclo medio (original y fotocopia).
3. Formulario de inscripción debidamente llenado (en el momento de inscripción).
4. Cancelación de Bs. 150.-por concepto de matrícula.
5. 2 Fotografías tamaño carnet.
6. 2 Folders.
7. Acreditación de permanencia legal en el país (sólo para estudiantes extranjeros).

MAYOR INFORMACION EN SECRETARIA DE LA FACULTAD, EDIF. LISIMACO GUTIERREZ, CALLE HEROES DEL ACRE Nº 1855
FAX: 591-2-359569; CAJON POSTAL: 1943; TELEX 3438 UMSA BOLIVIA.

una comunidad de difícil acceso Wat'aría no cuenta con respaldo del Estado. Su escuela recién techada no tiene bancos, pizarra ni profesor. Sus casas son de adobes sin revestimiento y sólo los más "ricos" -porque también entre los pobres hay clases- tienen techo de calamina. Las casas constan de una única habitación, al lado de ella están los corrales para gallinas y chanchos y más allá la huerta.

Wat'aría se encuentra en una cabecera de valle por lo que su clima es agradable y el río cristalino lleva agua templada. Las tierras de cultivo y pastoreo comunal están detrás del cerro.

Después de trabajar en las minas Roberto volverá a su casa por tres días y se irá a Santa Cruz por tres meses. Allí piensa trabajar en construcción Así lo hace desde que salió del cuartel.

A sus 16 años se presentó en Oruro y fue destinado a Santa Cruz, a Santiago de Chiquitos y entonces descubrió que allí se podía ganar mucho dinero. Ahí le nacieron las ansias de aventura, la vocación de migrante. Se fue trabajar primero a Cochabamba, al Chapare, y luego a Santa Cruz, a La Paz y Oruro. Ahora tiene 21 años y ya ha recorrido media República.

Dice que prefiere trabajar en Cochabamba o Santa Cruz porque pagan mejor "y sin regatear". "El trabajo es más fácil", pero hay que saber en qué trabajar en cada sitio. "Si se tiene que abrir canaletas, en Santa Cruz porque la tierra es más blanda, se avanza más y se gana mejor. Si vas a pavimentar una carretera es mejor que te pagen por hora 4,50 Bs."

"En una ocación que estaba en Cochabamaba una empresa grande reclutó a 50 campesinos y nos llevaron a la frontera con Brasil para abrir una carretera y dependiendo de cuánto hubiéramos avanzado nos pagaban 50, 20 ó 10 Bs."

"Al Chapare fui varias veces a cosechar coca, dijo, pero nunca a pisar". Allí pagan de 15 a 20 bolivianos por fosa de maseración que pisan y se puede pisar hasta dos al día. Vio a muchos de su pueblo pisando coca.

Con lo que gane en Llallagua, piensa pasar por La Paz para comparse una bicicleta y ropa porque allí está más barata que en Llallagua.

En la provincia Bustillos existen 9 ayllus: Chullpa, Caracha, Chayantaka, Jukumani, Layme, Puraca, Panacachi, Aymaya y Sicoya y alrededor de 250 comunidades. En unas las casas se encuentran muy separadas, a una hora de distancia a pie entre una y otra. Es el caso de Ch'ojo o Tanana.

En otros casos las comunidades están nucleadas como en Irupampa del ayllu Sicoya a un una hora de Piedras Blancas, kilómetro 60 camino a Oruro. Allí encontramos en pleno trabajo en el invernadero a **Simón Policarpio,** regando sus plantas con agua de pozo.

También él había sido inmigrante en Santa Cruz y Cochabamba donde trabajó como albañil esto le permitió construir en 1991 su invernadero igual al que la Fundación de Lucha Contra el Hambre de Oruro construyó para la comunidad.

Policarpio volverá a Santa Cruz por tres meses. Pero antes esperará que sus plantas crezcan y puedan resistir el clima del Norte de Potosí. En su invernadero ha sembrado lechuga, zanoharia, cebolla, tomate, perejil para su familia

Saldrá antes de Navidad y volverá en marzo, para los carnavales y porque para esa fecha los cultivos necesitarán una revisión. Se quedará en el hogar hasta pasada la cosecha y para junio, julio y agosto nuevamente partirá hacia alguna ciudad. Así será su vida, posiblemente para siempre, desde que la sequía y la "relocalización, con su pobreza a cuestas, convirtió en nómadas a los hombres del Norte de Potosí.

Más adentro a media hora a pie rodeando un cerro, se encuentra la comunidad de **Jach'jo** del ayllu **Chullpa.** En el camino se puede encontrar llamas y ovejas alimentándose del poco pasto que crece a orillas de un riachuelo.

Jach'jo es una comunidad bastante grande en comparación con Wat'aría o Irupampa y como centro regional cuenta con una posta sanitaria y la escuela Bartolina Sisa que da instrucción hasta 3º intermedio.

Cuentan con agua de la vertiente, que para ellos es la más pura del mundo. A pesar de contar con aguas subterráneas no tienen la posibilidad de usarlas para el riego, por falta de bomba.

La autoridad mayor allí es **Crecencio Choque**, *Jilanko* de la comunidad, quien dijo: "la mayor parte de la comunidad se fue al Oriente, a los Yungas o al Chapare. Se van porque aquí no produce la papa, la cebada. No hay forrajes para los animales. Pocos nos quedamos y trabajamos en las minas de Llallagua.

Anselma es una muchacha del lado de **Milluni** del ayllu de **Sicoya** que por los maltratos de su madrasta se fue de su comunidad a trabajar en Llallagua como empleada. Siguió camino a Cochabamba, con la esperanza de ganar mejor. Se empleó en un puesto de refrescos de "moconchinchis" *-q'tsa-*, y posteriormente pretendía ingresar en una casa comercial, para lo cual volvió a su comunidad en busca de un certificado de nacimiento y carnet de identidad.

Pero fue rechazada por su pueblo y su familia. Un año más tarde, regresó irreconocible: con nuevo peinado, vestido en lugar de pollera, zapatos de taco y maquillada. Con este *new look* esperaba continuar ascendiendo en su carrera laboral. Hace un año que no se sabe de ella.

Rubén Alarcón/Enviado Especial

En las comunidades no piensan más que en partir. Se compran bicicletas para irse a Llallagua.

Comunidad de Irupampa, Sicoya. El abandonado Norte de Potosí.

ORGANISMO INTERNACIONAL

Requiere:
Auxiliar de Contabilidad

Requisitos:
- Paquetes de Computación WP, LOTUS y QPRO
- Manejo básico de paquetes contables
- Conocimientos sólidos en Contabilidad
- Experiencia mínima 3 años
- Disponibilidad de trabajo inmediata

Los interesados presentar sus solicitudes indicando pretensiones salariales hasta el día martes 6 de diciembre del presente año, casilla Nº 2504.La Paz, diciembre de 1994

Ministerio de Desarrollo Humano
Fondo de Inversión Social
La Paz - Bolivia

INVITACION

El desarrollo de los procesos de planificación participativa en las provincias, ha arrojado como producto, el relevamiento de necesidades e ideas de proyectos que deben ser transformados en estudios estructurados, a fin de considerarse su financiamiento.
Para el efecto se requiere el concurso de profesionales que apoyen a los Municipios, OTB (s) y otros en el diseño final de los mismos, servicio que será cancelado como preinversión.
A objeto de facilitar este proceso, invitamos a las Consultoras, Sociedades Accidentales, Consultores Independientes, Organizaciones No Gubernamentales ONG (s), a registrarse en las oficinas departamentales del Fondo de Inversión Social, hasta el día 30 de enero de 1995 indefectiblemente, con los siguientes datos:

Nombre o Razón Social
Area de trabajo (ej. Saneamiento Básico, etc)
Dirección
Teléfono
Fax
Nombre de la persona responsable

Se recomienda que el registro sea en el lugar de residencia

Lugares de Registro
OFICINA CENTRAL FIS
c. Mercado esq. Ayacucho Edif. B.C.B. pisos 5 y 6 Telef. 274282 fax 362668
OFICINA DEPARTAMENTAL FIS LA PAZ
c. Francisco Bedregal No. 1921, Sopocachi Telef. 341985-355313
OFICINA DEPARTAMENTAL FIS POTOSI
Av. Litoral No. 447, Planta Alta Villa Imperial, Telef. 25075 Fax 22781
OFICINA DEPARTAMENTAL FIS ORURO
c. Pagador No. 5648, Telef. 61600 fax 52159
OFICINA DEPARTAMENTAL FIS BENI
c. Félix Sattori No. 89, Telef. 20819
OFICINA DEPARTAMENTAL FIS TARIJA
c. Juan Misael Saracho No. 353 casi esq. Virgilio Lema, Edif. Campoonovo Piso 3 Telef. 44555
OFICINA DEPARTAMENTAL FIS SANTA CRUZ
c. Bolivar No. 175 (frente COTAS) Telef. 328529 fax 346030
OFICINA DEPARTAMENTAL FIS COCHABAMBA
c. Antezana entre La Paz y Oruro Telef. 47557 fax 44576
OFICINA DEPARTAMENTAL FIS CHUQUISACA
Avda. Hernando Siles No. 713 Edif. Canaviri Piso 3, Telef. 24689 fax 25306

24 HORAS

...de la mejor programación
...con la mejor señal
...junto a usted.

RED UNO DE BOLIVIA

CANAL ONCE

Canal 11 La Paz - Canal 13 Sta. Cruz
Canal 2 Sucre - Canal 11 Oruro
Canal 6 Cochabamba - Canal 24 Cochabamba - Canal 2 Potosi - Canal 10 Montero
DPTO. COMERCIAL TELF. 379189 Fax: 390939

Las villas paceñas:

Ghettos de inmigrantes campesinos

Son caóticos conglomerados de precarias viviendas, que han crecido con el tiempo, casi una sobre otra, conforme llegaban nuevos moradores. Son las villas paceñas, verdaderos ***ghettos*** *que albergan a los campesinos llegados a la ciudad, unos con la ilusión de un futuro más prometedor, otros acosados por la sequía, la pobreza de la tierra que dejó de florecer.*

Una agrupación importante de las villas se halla en la zona este de la ciudad, donde según los datos de la Fundación San Gabriel, hay aproximadamente 100 mil habitantes. Más allá del río Orkojahuira están las doce villas: Pacasa, Valle Hermoso, Copacabana, Escobar Uría, San Antonio, Pampahasi, Kupini, San Isidro, Armonía, Salomé, Santo Domingo y Litoral.

El Director del Area Socio-Educativa de la Fundación San Gabriel, Jorge Domic, dice que en esa zona existen asentamientos con una antigüedad de más de 10 años, y también flujos migratorios recientes; cuya composición es heterogénea: provienen del Altiplano, de los Yungas y también hay mineros relocalizados que han tenido acceso a pequeñas cooperativas de vivienda. Están ubicados sobre todo en Villa Armonía y Pampahasi, y en esta última zona también existe otro asentamiento denominado Santiago, de oriundos de Santiago de Machaca, que mantienen las costumbres de su lugar de origen y tienen hasta una subjunta de vecinos, explica.

Domic sostiene que pese a que estas zonas tienen un origen migratorio campesino, en la actualidad albergan a residentes citadinos de las capas medias que se desplazan del centro a la periferia de la ciudad por el crecimiento demográfico. Las áreas de mayor asentamiento migratorio son las próximas a las laderas. Allí están los migrantes de primera y segunda generación.

Con relación a las necesidades de las zonas como alcantarillado, caminos, agua potable, luz eléctrica, y otros servicios básicos, los nuevos asentamientos poblacionales son los que mejor se organizan, pero una vez que se consiguen esas conquistas, generalmente lo que se observa es que muchas de las familias migrantes que han participado de todo este proceso de reivindicación y conquista, venden sus terrenos y se desplazan a otras zonas

INFLUENCIA DEL CAMPO

Domic manifiesta que mucho se ha hablado de la influencia de las costumbres y valores citadinos sobre los migrantes campesinos, pero en la actualidad se puede observar, en La Paz y en El Alto, una gran influencia del campo sobre la ciudad, mediante un conjunto de prácticas de orden sociocultural como las ch'allas, los ritos religiosos, prestes, que se han convertido también en prácticas de las capas medias, en un proceso de creación y recreación cultural.

I.R.F.

Inmigrantes campesinos en La Paz

A pesar de todo, la ciudad es mejor...

Los más pobres, comen cuando pueden y duermen por 1 boliviano, apiñándose unos contra g para paliar el frío, en lugares sin techo, donde les permiten tumbarse sobre periódicos, cubrie con sus propias frazadas -con plásticos, si llueve- entre la podredumbre de los tambos y de los mercados. A pesar de todo, aseguran que aquí viven mejor que en las tierras que abandonaro Los campesinos que emigran a La Paz lo hacen en busca de dinero. En la urbe se introducen e actividades de la economía informal porque son las únicas a su alcance. Unos son cargadores los mercados, otros se inician como ayudantes de albañiles, peones, vendedores. Las mujere acomodan como vendedoras, empleadas domésticas.

Según Xavier Albó, los varones se trasladan a las urbes, inicialmente de manera temporal que luego se convierte en definitiva y atrae a los demás miembros de la familia y de la comunidad Estos son los testimonios de algunos migrantes campesinos que desarrollan actividades económicas en la ciudad de La Paz.

CARGADOR

José Apaza, nacido en la comunidad Macha de la Provincia Omasuyos (La Paz), 50 años, trabaja hace un año como cargador en el Mercado Uruguay y en los tambos de fruta del Mercado Rodríguez. "Decidí venir a la ciudad porque me dijeron que aquí se puede ganar dinero. Vivo solo en esta ciudad, de vez en cuando voy a mi pueblo a ver a mi mujer que está enferma, pero cuesta mucho viajar, entonces prefiero quedarme aquí".

Cuenta que todo el día está en la calle y durante la noche duerme en un "alojamiento" que le cobra 1 boliviano por noche.

Estos migrantes son alojados en condiciones deprimentes: pasillos, garajes y patios de tambos de fruta, sin techo; llenos de desperdicios en descomposición. En estos lugares los campesinos dejan sus "k'epis" (algo de ropa, papel periódico, bolsas nylon, una frazada y sogas).

Obligados a trabajar en el comercio informal.

Durante la noche se agrupan para calentarse, extienden el papel periódico y cartones sobre el piso para evitar el frío, se envuelven en las frazadas y esperan la madrugada, cuando llueve usan las bolsas de polietileno para cubrirse.

Antes de emigrar a La Paz, José se dedicaba a sembrar papas y cebada, pero los terrenos, repartidos entre sus hijos y nietos resultaron pequeños para una buena producción. No abastecen ni para el consumo familiar.

Según José, es preferible estar en la ciudad pe cualquier manera se g dinero, "en el campo n cuentra ni un bolivi cargadores que opera mercados ganan entr bolivianos diarios. De que los fines de semana mayor ingreso, pero los martes no ganan "ni comida", y en conse esos días no almuerza

MERCACHIFLERO

Este personaje que las calles, es fácilmente cido por el tipo de ob vende. Lleva colgado, bros y brazos, variedad chos, cintas métricas, tijeras, cordones de zap quillas para el cabello nas, candados, cuchi sogas, romanillas, pla

RED UNO DE BOLIVIA

... Nueva Señal !!!

5.000 W. de Potencia

... Nueva Programación !!!

24 horas con Ud.

... Nuevos Estrenos !!!

VIPER... el nuevo auto fantástico.
COBRA... aventuras y emociones

Sólo por... CANAL ONCE

Canal 11 La Paz - Canal 13 Sta. Cruz - Canal 2 Sucre - Canal 11 Oruro
Canal 6 Cochabamba - Canal 24 Cochabamba - Canal 2 Potosí - Canal 10 Montero

CNS

CAJA NACIONAL DE SALU
DPTO. NAL. AUDITORIA INTE

CITACIO

LA CAJA NACIONAL DE SALUD invita a los
DONATO ARIAS DURAN Y MARIO JIMENES MO
a pasar por las Oficinas de Auditoría Interna ubica
la Av. Mariscal Santa Cruz, Edificio CADEJA, piso
tomar conocimiento del proyecto de informe de Au
referente a AUDITORIA DEL HONORABLE DIR
RIO, en cumplimiento a los Artículos 39º y 40º d
23215.

La Paz, diciembre de 1994

FABRICA NACIONAL
DE CEMENTO S.A.

INVITACIONES PUBLIC

FC-GA 10/94 MATERIAL REFRACTARIO
FC-GA 11/94 VAGON PERFORADOR PARA EXPLOTACION
RA

La Fábrica Nacional de Cemento Sociedad Anónima, invita publi
a todas las personas naturales y/o jurídicas del país legalmente
das, a presentar propuestas para la provisión de los ítemes de re

Los pliegos de especificaciones podrán ser retirados de Secre
Departamento Jurídico, pasaje Armando Alba s/n, ciudad d
previo pago de su valor en Sección Caja.

FC-GA 10/94 Bs 350.-
FC-GA 11/94 Bs 200.-

Las propuestas deberán ser presentadas con todas las form
especificadas en los pliegos, hasta el viernes 10 de diciembre

La empresa se reserva al derecho de declarar desiertas parcial
mente las presentes invitaciones, si así viera conveniente a sus

Sucre, noviembre de 1994
DEPARTAMENTO JURIDICO

tros artículos pequeños. Ellos
e definen como una "especie de
erretería con precios bajos".
illo Machaca, 45 años, nacido
to Acosta (Provincia Camacho).
la ciudad de La Paz hace 25
se dedica a este oficio desde
enía 19 años. Emigró a esta urbe
servicio militar. Cecilio considera que el
le dio la oportunidad de conocer la ciudad
ién de quedarse en ella.
puedo volver a mi pueblo porque los
arios ya no permiten que siembre en las
que eran mías, las perdí porque no llegué
cho tiempo. Además, para qué voy a
ilya no hay nada allí, toda la gente se vino
udad. Aquí hice mi familia, tengo mi
y tres niños". Cecilio vive en una habita-
quilada de la zona de El Tejar y su mayor
es tener su casa propia.

ERA

a Barra, emigrante de Coroico (Yungas),
frutas en el mercado Sagárnaga. Hace un
e vive en la ciudad de La Paz. Comenta que
a ciudad para "ganar un poco de dinero"
que sus hijos estudien y no sufran como
el campo.
s autoridades han prohibido cultivar coca
o mucha gente decidió salir a las ciuda-
o me dedico a traer frutas de Coroico, pero
quedarme aquí porque la vida es mucho
que en el campo. Aquí por lo menos
os para el pan del día. Aquí se vende, en
eblo nadie compra, "todo es muerto",
s veces no tenemos qué comer, nuestros
e enferman y se mueren. En Coroico ya
vida la tierra está cansada, no produce,
o que podía darnos algo era el café y la
ero ahora ni eso".
a piensa quedarse en la ciudad. Vende en
esto" de su prima, pero dentro de sus
ciones está adquirir uno propio, "aunque
a costar cien dólares".

NDEROS

vendedores de lagartijas y pomadas de
Santa Cruz, que "curan" el reumatismo
olores de espalda; se conocen como los
cos" (cuenteros).
famosa su habilidad para relatar historias
rar la compra de sus productos. Dicen que
artijas irradian "energía" a los huesos y son
s de sanar fracturas.
tro comentó que emigra a diferentes ciuda-
busca de "un poco de dinero". Es de Sorata,
S hijos, cuatro de ellos asentados en la
l de Cochabamba y los menores en su lugar
gen, se dedican a la caza de estos animales.
dro asegura que la ciudad le permite re-
r "algo de dinero para mantener a la
a", y destaca que tiene que soportar humi-
nes de los guardias de la Alcaldía y aguan-
el miedo a los ladrones. Cuenta, afligido,
na vez le robaron el dinero de la venta de
sus lajartijas. ■

I. R. F.

Carlos Barral Zegarra, hijo de minero

"Mi familia se desintegró por emigrar"

Muchas familias mineras se vieron obligadas a vivir el drama de emigrar a las ciudades para sobrevivir, y fueron también muchas las que, si bien encontraron medios de supervivencia en las urbes, se fueron desintegrando, desuniendo.
La familia Barral Zegarra es un ejemplo de esa desintegración familiar. Carlos, uno de los hijos que vivió en carne propia esa experiencia, cuenta la historia de su familia.

Familia Barral Zegarra. Los sobrevivientes: la madre y sus cinco hijos.

"Nuestra familia tiene raíces potosinas; aunque fuimos 8 hermanos, sólo cinco vivimos (cuatro varones y una mujer), los otros tres murieron. En 1965 viviamos en un pueblo minero llamado Cataricagua, en la provincia Pantaleón Dalence del departamento de Oruro. Mi padre no era minero, pero por un accidente perdió la visión en un ojo y el nivel de sus empleos fue bajando. Un día terminó haciéndose minero. Dentro de los trabajadores mineros también existían jerarquías y mi padre ocupaba un lugar inferior, laborando en el interior de las minas, ganando ingresos muy bajos".

"Mi madre, cansada de tanta pobreza, propuso a mi padre salir de Cataricagua. En 1967, subimos todas nuestras cosas a un camión grande. Hasta ahora lo recuerdo. Y nos fuimos a Potosí a la mina de Pailaviri. Mi padre siguió de minero, pero lamentablemente en Potosí las cosas empeoraron, las casas eran de piedra, viviamos en condiciones totalmente precarias. Mi padre trabajaba mucho, pero también bebía.

Mi madre aguantó esta situación un año, hasta que no pudo más y decidió salir nuevamente en busca de mejores condiciones de vida. En ese entonces ya eramos seis hermanos".

A LA PAZ

"Mi madre convenció a mi padre para que se retire de la mina con una pequeña indemnización. Mi madre se conectó con una pariente acá en La Paz y decidió emigrar. Llegamos en 1968 y nos alojamos en un cuarto que nos dio esa familiar y en el que viviamos hacinados.

¿De qué vivir? Entonces yo tenía ocho años. Mi padre logró trabajar en el distrito minero de Bolsa Negra, viéndose obligado a irse de nuestro lado para poder trabajar. Luego conseguimos tener un pequeño terreno en un cerro, donde mi madre hizo construir un cuarto con techo de calamina y ahí vivimos por mucho tiempo.

No era un lugar seguro, en tiempo de lluvia, recuerdo que salíamos por la noche por miedo de que la casa se caiga por un desliz del cerro que era gredoso.

Mi padre llegaba de vez en cuando. Creo que le iba bien.

Mi mamá consiguió unos puestos de venta en los que tabajabamos todos los hermanos. Lo haciamos por turno y vendíamos refrescos, dulces, chicles, galletas".

"Un día, llegó un automóvil a la casa y en él un señor que nos dijo que mi padre había muerto. Al día siguiente trajeron el cadáver. Lo habían matado. Fue un golpe muy duro para la familia. Mi madre tenía un poco de dinero ahorrado y gastó todo en los juicios para demandar al asesino. Logró meterlo a la cárcel, pero como tenía dinero, salió en libertad".

MAYOR DESINTEGRACIÓN

"Luego mi madre viajó a la mina a pedir trabajo y se lo dieron, y desde entonces se convirtió en una 'palliri' (mujer minera). Trabajó por mucho tiempo e hizo construir la casa, para ella esto significó mucho orgullo. Pero la separación provocó mayor desintegración familiar. Dos de mis hermanos vivían en la mina con ella y los otros, en esta ciudad. Rotábamos. Cuando nos tocaba vivir en Bolsa Negra, nuestro mayor anhelo era estar en La Paz porque aquí se podía jugar. Mi madre nunca nos permitió jugar. Todo era trabajar y estudiar. Un día que nos dedicamos a jugar mi madre nos botó de la casa, tuvimos que dormir en el piso con mi hermano. Fue el momento que más he deseado salir de ese lugar".

"En 1973 mi madre decidió que cuatro de los hermanos mayores deberíamos quedarnos en La Paz a estudiar; mi hermana mayor Leonor, Fernando, Rolando y yo. Mi hermano menor, Vladimir, se quedó con ella en la mina. Nos inscribimos en colegios nocturnos porque en el día teníamos que trabajar. Mi hermana mayor no pudo estudiar porque se hizo cargo de nosotros, se convirtió en nuestra 'madre'".

"Un día le dijimos a mi madre que se venga a vivir a la ciudad con nosotros y que deje la mina. Pero la realidad era que si ella no trabajaba no podíamos vivir. Aunque los hermanos también trabajábamos, no podíamos mantener la familia. Mi hermano mayor trabajaba en un taller de mecánica, yo en una tienda de dulces, mi hermana en El Alto, en una fábrica".

NOS SUPERAMOS

"Mis hermanos después de salir bachilleres entraron a la Normal y a la Universidad. Mi hermana dejó de estudiar, porque tenía que cocinar para nosotros. Yo ingresé también a la Normal. Salimos profesores y los otros dos hermanos continúan sus estudios en la Universidad. Uno de ellos es catedrático ahora, otro emigró a Tarija y allí es un periodista muy conocido. Mi hermana se casó. Mi hermano menor, Vladimir se fue becado a Rusia, está estudiando Ciencias de la Comunicación. Yo trabajo como profesor de Educación Física y soy estudiante de cuarto año de la carrera de Psicología en la UMSA".

NUNCA VOLVIÓ A SER LO MISMO

"Pasó el tiempo y en 1980 mi madre se vino definitivamente a La Paz, pero tenía una forma diferente de vivir: ideas y costumbres distintas, que le impedían convivir con nosotros. Se fue a Cochabamba. Allí vive con una amiga.

En Cataricagua, mi pueblo, recuerdo que éramos integrados. Lo que más me gustaba era ver a mi padre volver después de su trabajo y a mi madre regresar de la pulpería con muchos alimentos. Esto nunca más lo vivimos. Después de que empezamos a viajar, nunca más la familia estuvo unida, nunca volvió a ser lo mismo".

"Ahora no puedo volver a mi pueblo. No sólo porque tengo una vida estabilizada acá, en la ciudad; sino porque ese pueblo ya no existe." ■

Isabel Rueda Fernández

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARIA REGIONAL DE SALUD
La Paz - Bolivia

SNS

SECRETARIA NACIONAL DE SALUD - SECRETARIA REGIONAL LA PAZ
FACULTAD DE MEDICINA
CAJA NACIONAL DE SALUD
CRIDA LA PAZ - SUBCOMISION REGIONAL DE POSTGRADO

CONVOCATORIA A RESIDENCIA MEDICA
GESTION 1995

El Comité Regional de Integración docente asistencial, por intermedio de la Subcomisión Regional de Postgrado, convoca a examen de admisión, de acuerdo a normas de selección de postulantes, para la residencia médica gestión 1995, en los hospitales e institutos reconocidos por el sistema nacional de Residencia médica.

HOSPITALES E INSTITUTOS ESPECIALIDADES Y PLAZAS

A. HOSPITAL DE CLINICAS-

1. Medicina Interna	4		
2. Cirugía General	2	6. Dermatología	2
3. Gineco-Obstetricia	3	7. Otorrinolaringología	1
4. Anestesiología	4	8. Psiquiatría	1
5. Urología	1		

B. HOSPITAL DEL NIÑO

1. Pediatría	5

C. INSTITUTO NACIONAL DE TORAX

1. Neumología	2
2. Cardiología	2

D. INSTITUTO NACIONAL DE OFTALMOLOGIA

1. Oftalmología	1

E. INSTITUTO GASTROENTEROLOGICO

1. Gastroenterología	1

F. HOSPITAL OBRERO

1. Medicina Interna	3	9. Radiología	1
2. Cirugía General	2	10. Patología Clínica	1
3. Gineco Obstetricia	2	11. Neumología	1
4. Pediatría	3	12. Medicina Familiar	8
5. Neurología	1	13. Psiquiatría	1
6. Anestesiología	2	14. Salud Pública	2
7. Traumatología	1		
8. Neurocirugía	1		

G. MAESTRIA DE SALUD PUBLICA

1 Salud Pública 2. (Complejo Hospitalario Miraflores, Secretaría Regional de Salud)

REQUISITOS BASICOS

1. Título académico de Médico Cirujano, original o fotocopia debidamente legalizada por la Universidad que otorgó el título.
2. Título en provisión nacional de Médico Cirujano, original o fotocopia legalizada o constancia que se halla en trámite rubricada por autoridad universitaria competente.
3. Certificado de nacimiento, original que acredite edad limite de 35 años a la fecha de la convocatoria.
4. Fotocopia legalizada de la cédula de identidad (Por Identificación Policía Nacional)
5. Certificado de salud actualizado expedido en noviembre de1994
6. Certificado de Notas universitarias de toda la carrera (originales o fotocopias)
7. Curriculum vitae debidamente ordenado foliado y documentado
8. Formulario de solicitud de admisión al sistema nacional de residencia médica debidamente llenado (en 2 copias y 2 fotografías actualizadas 4x4 cms)
9.- Boleta de pago (copia del depósito bancario que debe estar incluida en el expediente) por derecho de postulación a la residencia médica de Bs 200.-(Doscientos 00/100 Bs) a cancelar en la cuenta bancaria número 210005455 BIDESA de la Facultad de Medicina bajo el concepto residencia médica que debe escribir el postulante en la boleta.

REQUISITOS ESPECIFICOS COMPLEMENTARIOS

Los postulantes a plazas patrocinadas deberán adjuntar además de los requisitos básicos los siguientes documentos:
a) Carta de patrocinio de la institución de salud (con fecha limite 5 de febrero de 1995) a la que pertenece el postulante, con compromiso de declaratoria en comisión con goce de haberes por el tiempo que dure su enseñanza.
b) Certificado de la Jefatura de personal de la institución en la que trabaja avalando que el postulante es funcionario regular por más de dos años de antiguedad.
c) Carta de compromiso entre el postulante y la institución patrocinante por la que al término de sus estudios prestará servicios en la especialidad respectiva.
Los postulantes voluntarios no recibirán becas de las instituciones ofertantes, sólo tienen derecho a su alimentación y alojamiento.
Los postulantes aceptados a la residencia en Dermatología, Neumología, Cardiología, Gastroenterología, Neurología así como Neurocirugía, Otorrinolaringología, Traumatología, Urología realizarán obligatoriamente, por el periodo de un año, Medicina Interna o cirugía general respectivamente.

DE LOS POSTULANTES ADMITIDOS

a) Los postulantes admitidos tienen la obligación de firmar un contrato anual de compromiso con el CRIDA La Paz, de acuerdo al reglamento de residencia médica.
b) Los postulantes admitidos al sistema de residencia médica deben cancelar la matrícula anual de Bs 500.-(Quinientos 00/100 Bs) para los nacionales y de $us 500.- (Quinientos 00/100 dólares americanos) para los extranjeros en la cuenta número 210005455 BIDESA de la Facultad de Medicina bajo el concepto de matrícula residencia médica debiendo entregar una copia del comprobante de depósito en la División de Postgrado.

INFORMACION GENERAL

La asignación de becas se efectuará de acuerdo a las normas del reglamento de residencia médica. Los formularios de solicitud de admisión deberán recabarse en la División de Postgrado, previa presentación de la boleta de pago del derecho de admisión-Los expedientes deberán entregarse obligatoriamente cerrados en sobre manila señalándose: nombre y apellidos completos del postulante, número de cédula de identidad, categoría (becario, voluntario, patrocinado), especialidad y hospital de postulación.
La recepción de expedientes se realizará en la oficina de Postgrado de la Facultad de Medicina Piso 13 Av. Saavedra, desde el día viernes 6 de enero de 1995 hasta el día viernes 3 de febero de 1995, a hrs. 17:00 improrrogablemente.
El día y lugar para rendir el examen de admisión es el día viernes 10 de febrero de 1995 a hrs. 8:00 en el aula K de la Facultad de Medicina piso 3.

La Paz 3 de diciembre de 1994

Dr. Beatriz Lanza de la Vega — DECANO FACULTAD DE MEDICINA
Dr. Ricardo Ellen B. — DOCENTE DEL SERVICIO SALUD-CNS
Dr. Carlos Perez Quiroga — PRESIDENTE CRIDA LAPAZ

RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA

Flavio Clavijo Gemio, Alcalde de El Alto

Un migrante campesino en la cúpula

"Si siguen las migraciones no planificadas, viviremos fatales consecuencias", pero "resulta difícil demoler, por la sensibilidad humana que nos caracteriza" se queja el alcalde de El Alto, Flavio Clavijo, un migrante que llegó un día desde su comunidad natal de Italaque.(Provincia Camacho).

"El Alto es una bomba de tiempo, que puede estallar y desatarse una convulsión social imparable por los grados de miseria y descontento que se está acumulando", advierte.

Denuncia: en El Alto hay migrantes del Perú que se dedican a la delincuencia y frente a quienes la policía se siente rebasada.

Flavio Clavijo Gemio.

P. ¿Estoy hablando con un inmigrante?

R.-Así es. Nací en la frontera con el Perú, en la Provincia Camacho, comunidad de Italaque.

P. ¿Cuál es la proporción de migrantes, como usted, del área rural a El Alto?

R. De acuerdo a los datos que tenemos, por lo menos el 60% son del campo, 20% mineros relocalizados, otro 20% viene de la ciudad de La Paz, porque allí no hay espacio. De acuerdo a nuestras estadísticas el año 2000 llegaremos al millón de habitantes, cifra que alcanzó La Paz, en los últimos 40 años.

De la migración que vemos en El Alto, el 80% es aymara. La composición de clase en El Alto es de gente relocalizada, mineros echados de sus fuentes de trabajo, fabriles y constructores. Por eso es una ciudad conflictiva y la más combativa del país.

Tenemos serios problemas. Hemos exigido a las autoridades, hasta el cansancio, que nos entreguen la planimetría de la ciudad porque vemos cómo crece El Alto en forma horizontal y de aquí a pocos años llegaremos a Viacha, y nos unirémos con Laja.

P. ¿Por qué la gente se viene a El Alto?

R. Porque construir un *pahuichi* (?) o comprarse un terreno es sumamente barato. Los migrantes del campo en 15 días tienen la casa construida. Ellos mismos ponen la mano de obra, se hacen casitas de adobe y de la noche a la mañana aparecen 30 ó 50 casas. Resulta difícil demoler, por la sensibilidad humana que nos caracteriza. Eso significaría traumatizar a los niños y a las señoras. Es un problema con el que permanentemente tropezamos.

P. ¿De qué parte del área rural vienen más?

R. Sobre todo del altiplano paceño, porque se han visto afectados por una fuerte sequía. Cuando no llueve no se cosecha, no se siembra y como no saben de qué van a vivir, entonces migran a El Alto. También hay mucho migrante de Cochabamba

P. ¿Está en la línea de evitar más migraciones?

R. Lo que digo es que habría que definir los límites de la ciudad. Eso permitiría controlar el crecimiento y no mezclar área urbana, sub-urbana y rural. Debemos controlar esta situación. Porque si estamos de acuerdo en que sigan las migraciones no planificadas, en el futuro vivíremos fatales consecuencias.

P. ¿Vienen extranjeros a vivir a El Alto?

R. Sí, de la República del Perú, porque ese país está en una crisis profunda, igual que nosotros ahora. Y vienen también a causa del terrorismo. Es gente que ve por conveniente cobijarse en nuestro país. El ingreso pensamos que lo hacen por Cotacahuma, Desaguadero y Puerto Acosta, fronteras que no son controladas por el gobierno.

P. ¿Es real el ingreso de terroristas?

R. Efectivamente y se ha denunciado en varias oportunidades. En algunos casos han sido detenidos, pero ellos no lo reconocen. Es cierto que no están haciendo actividad política, sino buscando su supervivencia.

Pero existen migrantes del Perú que se dedican a la delincuencia en El Alto. A plena luz del día y públicamente cometen robos. Las autoridades policiales se sienten impotentes para controlar esta situación. Están rebasadas. Hay que tomar en cuenta que día que pasa la ciudad de El Alto crece. El Alto es una bomba de tiempo, que puede estallar y desatarse una convulsión social imparable por los grados de miseria y descontento que se está acumulando.

P. ¿Cómo influye la presencia peruana en los niños y jóvenes?

R. Yo diría que negativamente. En las calles y avenidas instalan video-cines pornográficos donde permiten la entrada a menores de 11 ó 12 años. Para disimular ponen un puesto de apí o pasteles, pero en el interior de la casa funciona el espectáculo. Este es un problema cotidiano.

Existen en El Alto más de 3.500 niños abandonados, que deambulan por las calles buscando el sustento diario, en algunos casos hemos constatado que se compran bolsitas de alcohol y duermen en la calle, totalmente embriagados. Hemos recogido a niños lustrabotas y voceadores, que son explotados por sus jefes.

Se dan violaciones casi día por medio de niña y niños. De cada 100 casos se denuncia 1 ó 2. Es una situación dramática. Permanentemente pedimos al gobierno central tomar con seriedad y responsabilidad el problema de El Alto. Es una de las ciudades más pobres no sólo del país, sino de Latinoamérica. También la migración es más alta que en cualquier otro país. ■

Verónica Sánchez Barrera

Cochabamba, tierra rica, tierra p

La mitad de la población es inmigran

Diez mil inmigrantes llegan cada año a l capital del Valle, desde hace décadas. resultado es que hoy, casi la mitad de de 600 mil habitantes, no son originari Cochabamba.

Las provincias tropicales de Chapare -e alto índice de captación de migrantes- Carrasco, crecen de forma imparable, el conjunto urbano Sacaba-Cochabamb Quillacollo, dejando claro que se han convertido en receptoras de población zonas del departamento y de fuera de otras provincias, por el contrario, regis tasas negativas de crecimiento. En los 20 años Arque redujo su población a l parte, debido a la emigración.

Cochabamba tiene dos caras: Una de pueblos desiertos y callecitas desoladas, fantasmagóricas. Y otra de pueblos de gran concentración humana, movimiento económico, casi en ebullición

Por un lado, la pobreza y abandono de tierras. Por otro, un eje urbano creciente constituido por la capital Cochabamba, Sacaba al este y Quillacollo al oeste.

Una cara tiene su imagen en Arque una de las provincias más deprimidas de América Latina, que registra una tasa negativa de crecimiento poblacional del -0.89 por ciento. En menos de 20 años su población se redujo en una tercera parte. Según el Censo 1976, Arque contaba con 29.134 habitante diez mil habita (18.249). Casos se Tapacarí (-0.99%, 0.29%). Ayopaya teban Arce (0.18 (0.27).

La otra cara l las provincias d Carrasco pobla co cochabamba cimiento pobla sas de crecimie que están capta de los ciudadan nan sus lugares

Villa Tunari(C una tasa de cre blación de 7.19 nia 17.620 habi mente casi se 50.175

En Carrasc

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE TARIJA - CODETAR
INVITACION PUBLICA No. 11/94
SEGUNDO LLAMAMIENTO

CODETAR en cumplimiento a lo dispuesto en el D.S. No. 21660 Anexo No. 3 vuelve a invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la construcción de pavimento rígido en la calle Tarija de la ciudad de Bermejo. Segunda Sección de la Provincia Arce del Departamento de Tarija.

Las Propuestas deberán ser presentadas en la oficina de la Unidad Jurídica de CODETAR ubicada en la Avenida "Lic. Jaime Paz Zamora" esquina "España", Segundo Piso, hasta el día 23 de diciembre de 1994 a Hs. 18:00 p.m. en sobre cerrado y lacrado con el rótulo: "Propuesta Construcción pavimento rígido calle Tarija - Bermejo" en estricta sujeción y cumplimiento a los requisitos establecidos en el Pliego de Especificaciones Técnicas, Legales y Administrativas, el mismo que podrá ser adquirido de la Sección Caja de CODETAR ubicada en la Avenida "Lic. Jaime Paz Zamora" esquina "España" Planta baja previo pago de la suma de Bs. 200.-

CODETAR se reserva el derecho de declarar desierta la presente invitación pública, en caso de no convenir a sus intereses las propuestas presentadas.

Tarija, diciembre de 1994

RELACIONES PUBLICAS DE CODETAR

EXTRAVIO DE FACTURAS

POR HABERSE EXTRAVIADO EL TALONARIO No. 32 DE LA SERIE No. 46 DE LA EMPRESA S.E.A.S.A., QUEDAN NULAS LAS FACTURAS No. 1583 A LA 1600.

SECRETARIA NACIONAL DE ASUNTOS ETNICOS, DE GENERO Y GENERACIONALES

Requiere para programa con financiamiento internacional:
Responsable del Sistema de Información sobre Pueblos Indígenas.
Requisitos:
- Grado Universitario en Ciencias de Computación, o Analista de Sistemas con experiencia de trabajo en el Estado o ONG'S
- Experiencia en el diseño e implementación de bases de datos, (manejo del FOXPRO 2.5)
- Experiencia en Estadística Social
- Experiencia en el diseño, construcción y manejo de Sistemas de Información.
- Experiencia en Sistemas de Información Geográfica GIS (ILWIS) (deseable)
- Experiencia en mantenimiento de computadores (deseable)
- Inglés deseable

Sede Funciones La Paz

Enviar a la casilla 9072 Curriculum Vitae en sobre cerrado y rotulado "ESPECIALISTA EN SISTEMAS DE INFORMACION, PROGRAMA INDIGENA" hasta el día viernes 9 de diciembre de 1994.

H. Alcaldía Municipal de Vi

INVITACION PUB Nº 004/94

LA H. ALCALDIA MUNICIPAL DE VIACHA, INV EMPRESAS CONSTRUCTORAS LEGALMENTE CIDAS EN EL PAIS A PRESENTAR PROPUESTA EJECUCION DE:

- ASFALTADO DE LA PLAZA MCAL. JOSE (4268 m2.)

EL PLIEGO DE ESPECIFICACIONES TECNICAS MINOS DE REFERENCIA SE PODRAN RETI DIRECCION ADMINISTRATIVA FINANCIERA DE CALDIA MUNICIPAL DE VIACHA, PREVIO PAGO (BOLIVIANOS CINCUENTA 00/100).

LAS PROPUESTAS DEBERAN SER PRESEN SOBRE CERRADO Y LACRADO EN LA SECRET RAL DE LA COMUNA VIACHENA, HASTA EL DICIEMBRE DE 1994 EN HORAS DE OFICINA.

VIACHA, 2 DE DICIEMBRE DE 1994

RELACIONES PUBLICAS

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS
PROYECTO CAMINOS VECINALES DISTRITO COCHABAMBA
PROGRAMA DE DESARROLLO ALTERNATIVO REGIONAL
INVITACION PUBLICA S.N.C. CC.VV.D-4 05/94
USAID / BOLIVIA PL-480

Se invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país, a presentar documentos de precalificación para obras de Mejoramiento de Caminos Vecinales y la Construcción de Drenaje Menor de varios caminos ubicados en el área del trópico de Cochabamba.

La base de precalificación, podrá ser adquirida de las oficinas del S.N.C. Km 3 1/2 carretera a Sacaba, segundo piso, Secretaría Proyecto Caminos Vecinales a partir del día 06/12/94 en horas de oficina, previa cancelación de la suma de Bs. 100.- (CIEN 00/100 BOLIVIANOS).

Las empresas que sean precalificadas podrán adquirir el Pliego de Condiciones y Especificaciones Técnicas para participar en la oferta de precios para este paquete de obras.

La presentación de documentos de precalificación se recibirán en oficina de Asesoría Legal del S.N.C. Distrito Cochabamba, Km 3 1/2 carretera a Sacaba hasta el día 06/01/95 a horas 11:00 a.m., la apertura de sobres, será el mismo día a horas 16:00 p.m.

Cochabamba, diciembre de 1994

Ing. Guillermo Franco G.
JEFE PROYECTO CC.VV.D-4

MINISTERIO DE DESARROLLO SOSTENIBLE Y M.A.
SECRETARIA NACIONAL
DE PLANIFICACION

MINISTERIO DE HACI
SECRETARIA NACIONAL DE
PROGRAMA DEL SERVICI

REQUERIMIENTO DE PERSONAL
PRIMERA AMPLIACION DE CONVOCATORIA PU

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende en el Sector Público un cuadro de personal altamente calificado, la Nacional de Planificación convoca a concuso de méritos para los siguie

Ref. 129/94 PROFESIONAL SALUD Y SEGURIDAD SOCIAL
Ref. 131/94 PROFESIONAL EMPLEO

INSTRUCTIVO

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos de ca formulario de Curriculum Vitae alternativamente en las oficinas del P Servico Civil (Calle Montevideo No. 176) o en la Secretaría Nacional ción (Av. Arce No. 2147, Subsecretaría de Estrategias de Desarrollo, partir del día 5 de diciembre de 1994.
La carta de solicitud, el formulario de Curriculum vitae y la documentación deberán enviarse en un sobre cerrado, **indicando sólo el número de en la carta y el sobre** a la Casilla N° 12240 de la ciudad de La Paz, ha de diciembre de 1994

La Paz, diciembre de 1994

mayor inmigración se concentra en el Chapare.

Villarroel registra una tasa de crecimiento blacional de 7.51 por ciento gual. En 1976 tenía 15.216 bitantes, hoy esa población tres veces mayor, 45.316 bitantes.

Estos fenómenos se extien- también al área Metropoli- a del departamento de chabamba constituido por el Sacaba-Cochabamba- illacollo que con 515. 695 bitantes, concentra al 89 por nto de la población urbana departamento, según el cen- de 1992.

CARA OSCURA

Con el impulso de la pobreza ha expulsado a miles de vianos de su mundo, de su gen, de su cultura, las calles a ciudad de Cochabamba se convertido en el hogar de mendigos y el lugar de trabajo informal de vendedores ambulantes, comerciantes minoristas, trabajadores manuales y artesanos. La ciudad se ha convertido en el escenario de confrontación cultural, pérdida de identidad, desestructuración familiar entre otros problemas que enfrentan los inmigrantes.

La pobreza del campo ha agrandado los cinturones de miseria que la ciudad no puede absorber. Tras dejar hogar y pueblo, lo que en realidad han hecho estos inmigrantes es trasladar su pobreza de un lugar a otro sin encontrar el paraíso que buscaban y convirtiéndose en la urbe, en ciudadanos de segunda y tercera clase.

En las calles de Cochabamba se cuentan por miles. Se los ve deambular por las calles, perdidos, a veces desesperados, planeando su próxima huida, pero sin saber cuál será su destino. O, peor aún, inmersos en un submundo de alcoholismo, drogadicción, delincuencia.

Así nacen villas miseria con los nombres de los distritos originarios de sus habitantes

Los síntomas que se repiten entre estos seres de ningún sitio, son: mayor empobrecimiento, aculturación y desequilibrios existenciales.

La ciudad de Cochabamba registra una tasa anual de crecimiento del 4.32 por ciento. El Censo 76 establecía que la población era de 204.684 habitantes, mientras que el del 92 casi duplica esa población: 407.815.

Se calcula que cada año llegan al eje Sacaba-Cochabamba-Quillacollo un promedio de 10 mil inmigrantes, aunque en el quinquenio 1987-1992 se registró una cifra mucho mayor que alcanzó un total de más de 135 mil como consecuencia de la "relocalización", el éxodo de Potosí, la sequía que azota a las zonas agropecuarias de Cochabamba desde hace más de diez años y las inundaciones.

Según las proyecciones de aquí al año 2.015, la zona norte de la ciudad duplicará su población; la zona sur, la del popular mercado la Cancha triplicará mientras en el centro disminuirá sustancialmente su población.

¿Por qué Cochabamba se convirtió en su primer destino? Las respuestas pueden ser variadas, pero no pocos fueron atraídos por el crecimiento incontrolado del narcotráfico en el Chapare desde 1980 La naturaleza tropical y paradisíaca de esta provincia cochabambina, cuyo potencial agroindustrial y turístico es evidente, se convirtió por obra de la hoja de coca en un mundo aparte, con frecuencia nefasto..

(Cifras: Patricia Escóbar, economista, catedrática e investigadora de Proyectos de Problemática de Población (CERES-ODENAL). ■

Elizabeth Paravicini García/ Cochabamba

El sueño tarijeño de "irse" a vivir a Argentina

Bolivia se desangra por la frontera sur

En Bermejo no hay zafreros para las plantaciones bolivianas de caña. Todos se van a la zafra argentina. En los pueblos sólo hay niños y ancianos. Los hombres y también las mujeres, en la plenitud de su fuerza laboral, cruzan la frontera para alquilar sus brazos en pesos argentinos. Se van sabiendo que pasarán a la categoría de ilegales y serán el blanco de los ataques de los gendarmes

Pasar la frontera Villazón-La Quiaca.

Hace unos días, tras el cierre de la zafra azucarera de Bermejo el presidente de CODETAR, institución propietaria de la fábrica de azúcar en aquella zona fronteriza reveló que se recurrió a la quema de la caña para su deshoje ante la falta de zafreros.

Reconoció Mario Kisen, que los zafreros prefieren irse a la Argentina porque la paga por el mismo trabajo en Bolivia es 4 ó 5 veces menor que los salarios argentinos. "Tenemos que ser realistas, el mercado laboral argentino es mucho más atractivo", reconoció.

El presidente cívico Oscar Montes manifestó que el desempleo y la inexistencia de perspectivas de mejores días en esta parte de Bolivia obligan a la gente, especialmente del campo, a emigrar.

"En el campo sólo hay ancianos y niños, la gente joven en su mayoría se ha ido a la Argentina", declaró

ALGUNAS CIFRAS

Las oficinas de Migración señalan que diariamente se venden más de 10 pasaportes de hoja y entre 2 y 3 pasaportes de libreta.

Con el primer documento, cuyo costo es de Bs 120, un migrante tiene derecho a permanecer en Argentina, como turista, durante 90 días prorrogables por otro tiempo similar previa la cancelación de Bs 300.

Funcionarios de esta oficina, que pidieron absoluta reserva, reconocieron que muchos bolivianos con este documento se van para quedarse en el entendido de que "una vez allá se las arreglarán".

Estos bolivianos, ilegales en Argentina, reciben frecuentes malos tratos por parte de la Gendarmería, al otro lado de la frontera.

Los pasaportes de libreta cuestan 285 bolivianos. Este documento puede ser utilizado para turismo, pero generalmente se lo obtiene en la perspectiva de lograr la radicación.

Los funcionarios de Migración aclararon que estas cifras no contemplan los datos estadísticos de las oficinas instaladas en Yacuiba y Bermejo que son puntos fronterizos. Ambas sólo están facultadas para proporcionar el pasaporte de hoja.

CONSULADO

La Cónsul General de Argentina en Bolivia, Virginia Gutiérrez Carbó, reveló que se proporcionan actualmente entre 2 y 3 radicatorias por semana. "Esto está muy restringido no sólo con Bolivia, sino con todos los países", reconoció.

La Cónsul no dejó de mencionar un convenio entre Bolivia y Argentina por el cual los ciudadanos de ambos países pueden permanecer en el otro país durante 90 días, con la sola presentación del carnet de identidad

Asimismo está en vigencia la Tarjeta Vecinal Fronteriza (TVF) para todos los ciudadanos que viven en un radio de 50 kilómetros a ambos lados de la frontera. Es decir que tanto bolivianos y argentinos tienen libertad de moverse en los dos países en el margen de espacio mencionado. ■

Fernando Barral Zegarra / Tarija

CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO
La Paz - Bolivia
INV. 13-94

INVITACION PUBLICA PARA LA ADQUISICION DE UN INMUEBLE EN CALIDAD DE ANTICRETICO Y/O ALQUILER EN LA CIUDAD DE EL ALTO

La R. Corte Superior de Justicia del Distrito de La Paz, invita a las personas interesadas en conceder en calidad de anticrético y/o alquiler un inmueble independiente no menos de dos plantas con ambientes amplios. El inmueble ofertado deberá tener necesariamente acceso por planta baja, servicios higiénicos instalaciones eléctricas y espacio para un archivo, preferiblemente construido en hormigón armado, y presente buenas condiciones de habitabilidad. Presentar sus propuestas acompañando los títulos de propiedad, certificado alodial, decenal, comprobante de pago de impuestos, planos y ubicación del inmueble hasta el día 9 de diciembre de 1994 a Hrs. 18:00 en Secretaría de Cámara de la Presidencia, ubicada en el Edificio Arco Iris, Piso 7mo. calle Yanacocha, lado Tribunales de Justicia.

La Paz, 18 de noviembre de 1994
SECRETARIA DE CAMARA DE LA PRESIDENCIA Y SALA PLENA
DE LA CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA DE LA PAZ

AUXILIAR DE CONTABILIDAD

Empresa Comercial con Oficina Central en Santa Cruz, requiere para su Sucursal de La Paz, un empleado para trabajos de Contabilidad.
El candidato debe tener experiencia y conocimientos básicos de computación.
Sueldo mensual Bs. 1.100.—
Interesados dirigirse con carta manuscrita a la Casilla 1841, Santa Cruz, adjuntando copias de certificados y antecedentes.

INGENIERO CIVIL JUNIOR

Para apoyo en labores de valuación de terrenos y construcciones. Requerimos 2 profesionales.
Remitir referencias a casilla 4603, La Paz, hasta el día viernes 9 del mes en curso.
La Paz, diciembre de 1994

Roche
ROCHE INTERNATIONAL LTD.
Schmidts Pharma S.R.L. SP

A la Industria Alimenticia,
Farmacéutica y de Nutrición Animal:

ROCHE International Ltd.
División Vitaminas & Químicos
Anuncia haber nombrado
Representante Exclusivo en Bolivia a:
SCHMIDTS PHARMA S.R.L.
A partir de la fecha atenderemos sus solicitudes en todo el país, con la prestancia que nos caracteriza.

Cordialmente:

Schmidts Pharma S.R.L. SP
Cuida su Salud

Roche
ROCHE INTERNATIONAL LTD
DIVISION VITAMINAS & QUIMICOS

La Paz, diciembre de 1994

ENAF
EMPRESA METALURGICA VINTO
CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

INVITACION PUBLICA Nº 57/94

LA EMPRESA LETALURGICA VINTO, INVITA A LAS PERSONAS O FIRMAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS, INTERESADAS EN LA ADMINISTRACION DE LOS COMEDORES DE LA EMPRESA, PRESENTAR PROPUESTAS PARA LA:

ADMINISTRACION DE COMEDORES

EL PLIEGO DE ESPECIFICACIONES ADMINISTRATIVAS PODRAN RECABAR EN LA OFICINA DE TESORERIA (VINTO) PREVIO EMPOCE DE Bs. 10.-
LAS OFERTAS DEBERAN PRESENTARSE EN ASESORIA LEGAL O SUB-GERENCIA ADMINISTRATIVA DE LA EMPRESA (ORURO-VINTO), HASTA HORAS 16:30 DEL DIA 20 DE DICIEMBRE DE 1994 BAJO EL ROTULO DE:

EMPRESA METALURGICA VINTO PROPUESTA ADMINISTRACION COMEDORES. ORURO BOLIVIA.

LA EMPRESA

Qué hacen los inmigrantes peruanos en Bolivia

Tras los pasos de la flor de la canela

A lo largo de la frontera es difícil saber quién es boliviano y quién peruano. Casi ni ellos mismos lo saben y sobre todo no les importa demasiado. Son pueblos a los que la frontera partió en dos y que siguen viviendo a su aire, de uno y otro lado del lago, de uno y otro lado de los hitos y de esas líneas inventadas para dividir a los hombres sobre la Tierra

Más adentro, en las ciudades, la cosa es diferente. Hay peruanos 'de primera' que instalan bancos -como el de Crédito- "traen muchos capitales" -como dice su Cónsul- hacen beneficencia.

Los otros hacen lo que pueden: son trabajadores o se dedican al comercio informal. Los hay charlatanes, brujos, incluso delincuentes.

Sin embargo, a unos y otros, dos cosas los aglutinan más que el Círculo Peruano: el cebiche, y la devoción al Señor de los Milagros que han exportado con gran éxito a Bolivia.

DEVOTOS

Los inmigrantes peruanos han trasladado con ellos sus devociones y las han extendido en Bolivia: Santa Rosa de Lima y San Martín de Porres están entre los predilectos, pero es el Señor de los Milagros, es el más popular, con una hermandad en la Iglesia de San Agustín, 150 devotos permanentes. Además, miles de peruanos y bolivianos visten de hábito morado durante el mes de octubre a semejanza de lo que ocurre en Lima, donde un alto porcentaje de la población expresa así su homenaje a Cristo y asiste a una procesión que paraliza Lima durante una semana cuando más de un millón de personas recorren las calles del centro siguiendo a la imagen.

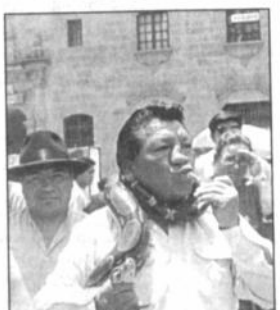
La hermandad se fundó en La Paz hace 35 años, cuenta la presidenta Elvira Sambrana, después de que la imagen repitiera aquí un milagro famoso en el Perú. "Tras un desborde del río, en Río Abajo, se descubrió que la pared de la casa donde estaba apoyada la imagen fue la única que permaneció intacta".

BRUJOS

Muchos inmigrantes peruanos se ganan la vida como brujos. Es el caso de **Eleodoro Yupanqui Antay** vidente en la calle Landaeta. Asegura haber curado a mucha gente en Bolivia, entre ellos, dice, al **Cabo Tito Pizarroso,** "de una continua infección de forúnculos que nadie había podido solucionar".

Otros son charlatanes, *pajpacos*, como sus pares bolivianos. **Alejandro. M.** haciendo uso de su facilidad de palabra, se dedica a vender en la PLaza San Francisco, libros de oratoria, 'cómo expresarse en fiestas sociales, en cumpleaños y matrimonios'.

Otros paisanos suyos, con este mismo estilo, ofrecen libros de naturismo. Casi todos, reconocen haber venido en busca de aventuras y terminaron instalándose en Bolivia.



Un pajpaco peruano en San Francisco.

LUDICOS

Muchos inmigrantes peruanos se reúnen en "La Flor de la Canela", para matar las nostalgias de su tierra con los sabores peruanos. Este restaurante introdujo hace 15 años en Bolivia el cebiche, dice su propietario **Henry Rullier**, también inmigrante: "Yo vine por seis meses y ya llevo 25 años en estos lares". Para animar las noches de La Flor de la Canela, Rullier suele traer artistas peruanos como Carmen Rosa Basurco, parejas de Marinera, "y mucha música negra que tanto gusta aquí en Bolivia". Y está convencido que con su boliche ha conseguido tender "un puente entre este gran país que es Bolivia y el nuestro que es Perú.

También está metido en la hostelería **Carlos Amico** que trabaja en un hotel de La Paz, como jefe de alimentos y bebidas "Hace seis meses que estoy en Bolivia. Llegué con una oferta de trabajo que me interesó para desarrollarme profesionalmente a nivel internacional", dice.

AÑORANTES

Reunir a los hombres del otro lado del Titicaca, es el objetivo del Círculo Peruano. **Jaime Polo,** su presidente recuerda que "la razón de su fundación es aglutinar a todos los miembros de la colonia p algunos prominentes ciedad paceña".

Hace diez años se en Valencia, un tem mil metros cuadrados truyó lo que hoy e social.

Un proyecto, "La C pretende aglutinar a instituciones princ país vecino: la Socie neficencia, el Círculo la Fundación de Dam tarias y la Federación diantes.

SOLIDARIOS

La Fundación Voluntarias del Pe **Blanca Elena de Ov** sidenta, funciona años realizando obr En Ovejuyo, constru posta médica, una infantil que atiende y la escuela **Santa Lima,** con 380 alu

Son veinte y purgan condenas por diversos delitos

Peruanos en San Pedro: Aquí nadie te ayuda

*Veinte de los internos del Penal de San Pedro, **son peruanos** y se quejan de que el trato en el penal es particularmente duro con los reclusos originarios del vecino país.*

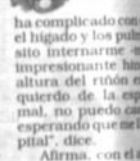
"Aquí la gente no quiere a los peruanos "brother" (hermano), por eso yo a los compatriotas les aconsejo que, si pueden, 'zafen' de este país; porque cuando tengan un problema nadie los va a ayudar".

Los peruanos de San Pedro cumplen condenas por delitos que van desde el "Cuento del Tío" hasta el asesinato, y a diferencia del clásico discurso del hombre tras las rejas, en general no niegan sus culpas, más bien despliegan la conocida locuacidad de la gente de su tierra. Solamente piden el anonimato, para no buscarse más problemas.

"Es verdad, nosotros hemos cometido errores que estamos pagando, pero no está bien que por eso se diga que todos los peruanos son malos. Por ejemplo yo, soy comerciante de cueros, en el Perú. Yo trabajaba bien. Soy de San Borja, uno de los mejores barrios limeños", dice uno de ellos.

"Aquí el clima es bueno - añade otro- yo soy asmático. En el Perú paraba con mi inhalador, aquí se respira bien, la humedad de Lima te malogra los bronquios. Pero aquí la gente no quiere a los peruanos "brother" (hermano), por eso yo a los peruanos les aconsejo que,si pueden 'zafen' de este país; porque cuando tengan un problema nadie los va a ayudar. Al principio todos te reciben bien, pero después, 'causita' (amigo), nadie te ayuda."

"Hace dos años que estoy preso por estafa. Me dejé llevar por un 'pata' que me convenció que fuera su cómplice, de que todo iba a salir bien. La cosa era zafar rápido, ¡y nos salen agarrando compare!", Otro dice, sin precisar los motivos de su encierro, que vino a probar suerte en Bolivia, pero está arrepentido de haberlo hecho. "Soy operado de un riñón, y ahora se me



ha complicado con el hígado y los pul sito internarme -u impresionante hi altura del riñón e quierdo de la esp mal, no puedo ca esperando que me l pital", dice.

Afirma, con el de sus compatri San Pedro "exager to cuando uno es

"Esto te lo digo cia: a un 'pata' lo h por estar tomando llevado a 'la mur lugar del penal, aislamiento). A otr mataron y hif que bien muerto", con

Un dirigente sindical peruano denuncia

Bolivia no respeta os derechos de os refugiados"

, aspirante a refugiado político, 30 años, casado, este dirigente sindical uano fue encarcelado durante un año y medio en su país acusado de orista... Después la justicia, lo declaró inocente, sin embargo, siguió ndo perseguido y tuvo que escapar a Bolivia hace nueve meses. ualmente es, aquí, un inmigrante indocumentado -sometido a todo tipo de nillaciones, debido a que las autoridades de Migración y la Policía no petan los derechos de los refugiados: se les prohíbe reunirse, son netidos a presiones psicológicas, se entorpece la tramitación de su umentación, sufren insultos y el peligro de ser detenidos, dice. ntras espera que el gobierno le conceda el status de refugiado político se ica al comercio informal para sobrevivir con su esposa e hijos.

-¿Como fue recibido en ia?

- Estoy aquí porque he reiado a la protección nacio- jurídica de mi país que no a las garantías suficientes. enido que emigrar a Bolivia e hace 9 meses espero que econozcan mi status de reado.

urante estos meses he troido con una serie de proble- de documentación que no edido superar. Actualmente go el trámite de residencia y encontrado muchas trabas parte de los funcionarios de ación. Cuando recurro a ins- ciones a pedir apoyo huma- io, ya sea a la Iglesia católi- alguna institución de Dere- Humanos me encuentro con me piden documentos. No do identificarme y por este o soy víctima de insultos y bles detenciones.

Otro problema ligado a la cumentación es el de la vi- da ya que para alquilar una tación necesito identificar- Lo único que tengo es mi eta electoral que aquí no tie- validez.

Estoy aquí con mi esposa y tres hijos, que atraviesan tigo por una situación eco- ca difícil. Trabajo en el co- io informal vendiendo ropa niños. No tenemos acceso a cios de salud y educación, tros hijos sufren discrimi- n en la escuela de donde on a ser expulsados.

- ¿Cómo prueba que es giado político?

- En mi trámite ante la Co- n Nacional del Refugiado resentado las pruebas de e sido víctima de la perse- n y detención arbitrarias. también documentos otor- por instituciones de Dere- Humanos que han apoyado eración, éstos están siendo ados por el gobierno boli-

urante el interrogatorio, los narios de Migración me aron. Cuando me inte- on trataron por todos los s de que me autoinculpe o que no cometí, desciono- la sentencia de la justicia país. Muchas de las pre- tienen un carácter de gatorio policiaco con pre- icológica.

amos prohibidos de re- n y por lo que yo conozco, convenio internacional ciertos derechos a los dos como el de la libertad de asociación. Yo soy consciente de que no puedo ejercer ningún tipo de actividad política contra el gobierno boliviano ni actividades sindicales. Las respeto.

P.-¿Cree que en los interrogatorios a los refugiados se los quiere hacer aparecer como miembros de Sendero Luminoso?

R.-Tenemos una entrevista personal y en ella somos víctimas de presiones psicológicas. Por ejemplo yo fui dirigente y los funcionarios gubernamentales quieren que diga que yo tengo una orientación política y que estoy ligado a una organización subversiva. Yo no niego que tenga una opinión política, como dirigente sindical, yo asumí la defensa de los derechos laborales, sociales y económicos, pero de ahí a que se me trate de vincular con una organización subversiva hay un abismo. Me preocupa porque nuevamente -esta vez en Bolivia- soy víctima de esta sospecha.

P.-¿Por qué salió de Perú?

R.- Fui dirigente sindical y por el ejercicio de este cargo, por desarrollar una lucha en defensa de los derechos de los trabajadores, fui perseguido y apresado.

Salí el año pasado, huyendo del acoso policial. Permanecí detenido durante un año y medio. Posteriormente la justicia peruana, gracias a Dios, probó mi inocencia de los cargos que había contra de mí. Pese a ello después de mi liberación nuevamente fui víctima de la persecución policial.

P.-¿Qué sucederá si les niegan la residencia?

R.- Tenemos el derecho de apelación o reconsideración para que nuevamente se estudie nuestro caso y si se da una nueva negativa, la agencia de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR-CESEM) tiene la obligación de buscar un tercer país situación establecida en los convenios internacionales.

El gobierno en la medida en que deniega nuestra solicitud puede aplicar la política de expulsión, de detención y devolvernos a nuestro país.

Pido que las autoridades agilicen los trámites porque quiero permanecer en la legalidad. En la medida en que supere esto y las sospechas en mi contra, podré insertarme en la sociedad boliviana.

P.-¿Cuantos compañeros tiene en su misma situación?

R.- En la actualidad hay más de 100 refugiados peruanos y esperando resultados entre 40 y 50.

Son personas que han huido del país, por situaciones análogas a la mía: dirigentes estudiantiles, político-sindicales y luchadores sociales.

También para el trabajo hay restricción, son pocos los compañeros que logran insertarse en cargos medios en entidades privadas en Bolivia. Muchos de nosotros pese a ser profesionales tenemos que desarrollar otras actividades para poder sobrevivir.

No hace mucho, un refugiado peruano fue víctima de un atraco, subió a un taxi donde se encontraban tres personas que intentaron ahorcarlo, pero logró salvarse, aún no se determinó la autoría del hecho. Se sospecha que fueron fuerzas de seguridad porque él en una oportunidad intervino en un seminario donde denunció que la situación social en Perú no era como se decía. Al salir del seminario fue interceptado y detenido por espacio de dos horas durante las cuales se lo sometió a un interrogatorio.

Por otra parte, entiendo que hay más de 1.000 inmigrantes económicos.

NP.- ¿Cómo están organizados los refugiados en Bolivia?

R.-Estamos tratando de organizarnos, para ayudarnos mutuamente y apoyar a otros migrantes que vengan a Bolivia.

La iglesia nos colabora en el proceso de reinserción a la sociedad boliviana. También en gestiones relacionadas con la documentación.

Otras organizaciones que nos colaboran son el Consejo Latinoamericano de Iglesias, la Asociación de Derechos Humanos de Bolivia, el Alto Comisionado de Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), y el Centro de Estudios Especializados en Migraciones Involuntarias (CESEM) que es la agencia del ACNUR en Bolivia.

P.- ¿Sabe si algunos de sus compañeros se dedican a actividades delincuenciales?

R.- En el caso de los refugiados políticos no conozco ninguno que haya recurrido a esto. Sin embargo, tengo conocimiento de migrantes peruanos delincuentes que vienen a este país a cometer fechorías. Lo que pedimos es que no se generalice, sino que se individualice la culpabilidad y que estos actos sean sancionados. ■

Yáscara Rivera Díez de Medina

Profesor Silvetti, migrante peruano en El Alto.

Carlos Polo Castañeda, cónsul de Perú

"Hay animadversión contra los peruanos"

Los peruanos registrados en el Consulado son 5.000, pero, el cónsul Carlos Polo Castañeda sabe que muchos otros no van a sus oficinas por no haber regularizado su situación en Bolivia. Está de acuerdo en que delincuentes atravesaron la frontera, pero protesta, "porque esto no se puede generalizar" y él siente que "hay animadversión contra los peruanos".

Al lado de ellos, añade, llegaron compatriotas con mucho capital -preferentemente a Santa Cruz- y profesionales -preferentemente a La Paz. La colonia es nutrida y por este motivo funcionan diversas instituciones que agrupan a los peruanos que inmigraron a Bolivia.

"Hay una imagen distorsionada del peruano en Bolivia. Se piensa que viene con intención de delinquir y no es así. Parecería que existe un fenómeno sociológico comprensible, una animadversión contra los peruanos, en algunos sectores de la población.

Es verdad que vinieron malos elementos peruanos y cometieron irregularidades policiales, pero no me parece justo que se generalice y creo que con esto va ha coincidir la gran mayoría boliviana."

"La colonia peruana tiene amplia presencia en Bolivia: en La Paz Santa Cruz y Cochabamba. Tenemos registrados en el Consulado a cinco mil peruanos aproximadamente. Pero hay muchos otros que no se acercan por no tener una situación regular.

También llegaron de la zona sur y lugares fronterizos, campesinos vinculados por la cercanía geográfica. De éstos, la mayoría están localizados en la zona de El Alto, se dedican al comercio ambulatorio, y muchos carecen de documentos.

La crisis económica que hubo en Perú, y la inseguridad por la presencia de grupos terroristas, que se va superando, hicieron que muchos compatriotas buscaran nuevos horizontes en otros países, principalmente en Estados Unidos y Argentina.

Bolivia fue uno de los lugares elegidos porque su economía mejoró significativamente a partir de la segunda mitad de los ochenta.

Dentro de esta gran migración peruana llegaron compatriotas con mucho capital -se destaca la presencia del Banco de Crédito, una de las mayores inversiones en Bolivia-, y profesionales en todos los niveles, que se instalaron sobre todo en La Paz.

Hay una gran presencia de empresarios -sobre todo en Santa Cruz- debido a la estabilidad económica de Bolivia que permite cierta seguridad para la inversión.

Tenemos una gran colonia que ha permitido el surgimiento de cuatro instituciones peruanas: la Sociedad Peruana de Beneficencia, el Círculo de Peruanos, la Fundación de Damas Voluntarias del Perú y la Asociación de Estudiantes Peruanos." ■

Pedro Mendoza Guillén

AS OBRAS CON LA PARTICIPACION POPULAR

INVITACION PUBLICA

Alcaldías Municipales de las Secciones de Provincia del Departamento de La Paz, invitan a empresas tructoras legalmente establecidas en el País a presentar propuestas para la ejecución de las entes obras:

No. 01/94 ALCALDIA: NAZACARA PROVINCIA: PACAJES
Cantón Nazacara - Centro Urbano
PROYECTO: Construcción Casa de Gobierno Municipal

No. 01/94 ALCALDIA: CALACOTO PROVINCIA: PACAJES
Cantón Calacoto - Centro Urbano
PROYECTO: Construcción Casa de Gobierno Municipal

No. 02/94 ALCALDIA: ACHACACHI PROVINCIA: OMASUYOS
Cantón Achacachi - Comunidad Arasaya Chico
PROYECTO: ELECTRIFICACION

No. 03/94 ALCALDIA: ACHACACHI PROVINCIA: OMASUYOS
Cantón Achacachi - Comunidad Thola Thola
PROYECTO: ELECTRIFICACION

EGUNDA INVITACION PUBLICA

No. 01/94 ALCALDIA: ICHOCA PROVINCIA: INQUISIVI
Cantón Ichoca - Centro Urbano
PROYECTO: Construcción de 4 Aulas

liegos de especificaciones y términos de referencia pueden ser adquiridos de la Sección Caja de EPAZ (Edif. Santa Isabel Bloque A) previo pago de Bs. 100.oo, a partir del día miércoles 07 de bre de 1994.
ropuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Gerencia de Fortalecimiento Municipal de EPAZ (calle Gabriel Gosálvez No. 221), hasta horas 18:00 del día 28 de diciembre de 1994.

La Paz, diciembre de 1994

COTEL

COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ LTDA.

COMUNICADO

COTEL, comunica a sus socios que firmaron contrato de la VII Ampliación Telefónica, para la **ZONA DE CALACOTO**, cuya dirección esté comprendida dentro del plano de ubicación, adjunto, que deben apersonarse por nuestra oficina **REGIONAL DE LA ZONA SUR (Calle 24 s/n. esq. Montenegro - Calacoto)** a objeto de ratificar su dirección para proceder con la respectiva instalación, recordándoles que deben tener sus cuotas mensuales al día.

Así también, comunicamos que COTEL dispone de líneas telefónicas para la venta en esta zona, con instalación inmediata.

El plazo previsto es hasta el día VIERNES 16 del mes en curso. Impostergablemente.

La Paz, diciembre de 1994

Jorge Fernández, fue deportado por no renovar su documentación

El drama de un inmigrante chileno con corazón boliviano

Jorge Fernández, 48 años, es un inmigrante chileno que por encontrarse con la documentacvión caduca debe pagar 1.800 bolivianos de multa si quiere regresar a Bolivia. Fue detenido en Santa Cruz, y el viernes pasado fue deportado por Charaña. A pesar de todo, piensa volver y nacionalizarse boliviano. Tiene tres hijos y uno por venir, todos están en Santa Cruz con su esposa. Jorge vivía encantado en Montero, al que llama su pueblo, hasta que se le quemó el restaurante que había montado, y así comenzó una mala racha que terminó con la muerte de uno de sus hijos, una vida en la miseria y ahora la deportación. Este es su drama de inmigrante.

P. ¿Cuándo y cómo llegó a Bolivia?

R. Me vine el año 80, como turista, con mi esposa. Llevábamos un año de casados. Yo me dedicaba en Santiago a la publicidad, pero no había trabajo, por eso, vendí algunas herramientas de mi taller y con ese capital me vine a Bolivia. Tenía mi restaurant en Montero. Me fue bien hasta que el 87 se incendió mi local. De estar en una buena situación económica pasé a vivir en la miseria en un cuartito con toda mi familia.

No renové mi documentación porque costaba 450 dólares y con ese dinero hubiera podido montar otro negocio. Me fui a Santa Cruz, donde conseguí ahorrar e instalar un negocito, una shopería, donde vendés cerveza. No funcó. Todo negocio funca cuando hay un respaldo económico y no había. Como dicen: cuando uno juega por necesidad pierde por obligación. De nuevo al monte. Mi hijo se enfermó, gasté todo mi dinero en intentar curarlo. Hay como diez mil chilenos en Santa Cruz. Nadie me ayudó; tampoco mi consulado.

P. ¿Qué pasó con tu hijo?

R. Se puso mal. No tenía plata para los remedios, eran muy caros. Me acuerdo como hoy, era de noche. El hospital del niño estaba cerrado con un candado. De ahí, con mi desesperación de ver morir a mi hijo fui a una clínica en la calle San Aurelio: no había oxígeno. Una señora quiso darle respiración boca a boca pero ya no había caso. El 18 de mayo, a las doce y cuarenta y cinco mi hijo murió en mis brazos.

Con la ayuda de unos amigos pagué la funeraria y después decai. No quería trabajar, no quería nada. Si en ese momento tenía un arma mataba a mi mujer, a mis hijos y me pegaba un tiro.

Hasta que llegó una vecina del frente y me dijo: "Hombre, no es pa' tanto, yo sé su dolor. Lo que podés hacer es conseguir un trabajo". Y lo hice.

P. ¿Por ese tiempo, tu documentación ya estaba pasada?

R. ¡Uhh! pasadísima. Después trabajé tres meses porque me exigieron la documentación. Bolivia es para todo el que quiera trabajar, menos para los flojos. Aquí, uno pesca un canasto, vende salteñas y gana unos quintos para llegar a casa. Un amigo dueño de una línea de radio taxis me empleó como chofer, pero un día me pasé rojo, sin querer y me detuvo un policía y todos se enteraron que no tenía licencia de conducir.

P. Ahí fue cuando te detuvieron

R. No. Le hablé al señor, le dije: ¿Ud. tiene hijos? y me respondió que sí. Yo también tengo familia que alimentar, le dije. No me hizo daño, no lo sobornó. Me detuvieron en octubre, me fueron a buscar a la casa donde trabajaba como pintor, el 19 de noviembre.

P. ¿Piensas volver?

R.- ¡Claro! Aquí tengo mi familia, mis tres hijos nacidos en Bolivia y otro que mi esposa está esperando de ocho meses. Tengo que ir hasta Santiago, sacar pasaporte y me vengo al tiro para normalizar mi situación. Yo no tengo nada en contra de las autoridades de Migración, ellos cumplieron con su deber, la culpa es mía. Con los papeles en orden voy a conseguir un trabajo para pagar los 1.800 bolivianos de multa por tener mi documentación pasada e inmediatamente me nacionalizo boliviano.

(Esta entrevista fue hecha en las oficinas de Migración en La Paz donde Jorge, otro chileno, Raúl y una joven brasileña, Paulina permanecieron durante cuatro días esperando ser deportados.) ■

Andrés Martínez Crespo

KARTING
FELICITAMOS A CARMELO ABUAWAD
CAMPEON NACIONAL
DE KARTING 1994
TRANSPORTE DIKAB DE SALVADOR ABUAWAD
GYOVANNI
AGROPECUARIA SUTO
JOSOLMA LTDA
ASIMEC
CASA JERUSALEN
ZONA FRANCA SANTA CRUZ
BANCO DE LA UNION S.A.
IBERICA
Castrol GTX
LUBRICANRES J.J.
GOODYEAR
CORCOSUD SERVITECA
LAMINADORA SAN MIGUEL LTDA.
ASERRADERO "CINMA"
"RODA-PARTS"
DICOCRUZ A.M. Ltda.
LABORATORIO ABD
ALPIN SRL
MATREQ
CAT
ESTACION DE SERVICIO SAN PEDRO
Sisteco
UNICRUZ
TOTAL
ASERRADERO ASM
MARINA MOTOR Mini-Kart
mabel's
Car Center

puertAbierta
PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 4 de diciembre de 1994

"Por los derechos del artista"

Mañana comienza la IV Asamblea Plenaria de FILAIE

La Federación Iberolatinoamericana de Artistas, Intérprtes y Ejecutantes (FILAIE) se reunirá en su IV asamblea plenaria en nuestra ciudad a partir de mañana, 5 de diciembre.

Esta es la primera vez que el país es sede de una reunión de esta naturaleza. La FILAIE tiene como principal objetivo "el desarrollo y armonización de los derechos de propiedad intelectual que corresponden a los artistas, y está formada por sociedades de gestión en los países iberolatinoamericanos".

Delegaciones de España, Francia, Portugal, México, Cuba, Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Venezuela, Perú, Paraguay y Bolivia deliberarán hasta el día 7 de diciembre en el Hotel Presidente.

La Asociación Boliviana de Artistas, Intérpretes y Ejecutantes de Música (ABAEM), presidida por la prestigiosa artista Zulma Yugar, es la entidad anfitriona de este importante cónclave.

La FILAIE está presidida por el director de orquesta mundialmente famoso Luis Cobos, quien llegará al país para participar en la IV asamblea plenaria. La vicepresidencia de la institución la ocupa la boliviana Zulma Yugar.

La inauguración de la asamblea se realizará el lunes 5 a horas 18:30 en el salón "Franz Tamayo" de la Honorable Cámara de Diputados en un solemne acto al que han sido invitados autoridades, artistas y la prensa.

ABAIEM

La institución anfitriona de la reunión es la Asociación Boliviana de Artistas, Intérpretes y Ejecutantes de Música (ABAIEM). Esta joven institución creada hace apenas dos años ha desarrollado una importante actividad para organizar a los artistas bolivianos en torno a la defensa de sus derechos.

Luis Cobos, presente de la FILAIE, en una carta enviada al Secretario Nacional de Cultura, Alberto Bailey Gutiérrez, reconoce la labor de la entidad nacional. "Desde el mismo momento del ingreso de ABAIEM en FILAIE -dice Cobos-, hemos comprobado la dedicación y la combatividad de sus representantes en el desempeño de su actividad, participando activamente y se concreta en la defensa de los objetivos de FILAIE, que son implantación, protección y desarrollo de los derechos de propiedad intelectual de los artistas en los convenios internacionales y en las legislaciones nacionales".

FESTIVAL NACIONAL DE MUSICA CHAQUEÑA. El próximo fin de semana -los días 10 y 11 de diciembre- se realizará en nuestra ciudad el Festival Nacional de Música Chaqueña. En este importante evento participarán alrededor de 45 músicos provenientes de las diversas regiones que comprende el Chaco boliviano, para mostar música y danza regionales como manifestación de su cultura.

Concurso fotográfico "El eclipse de sol"

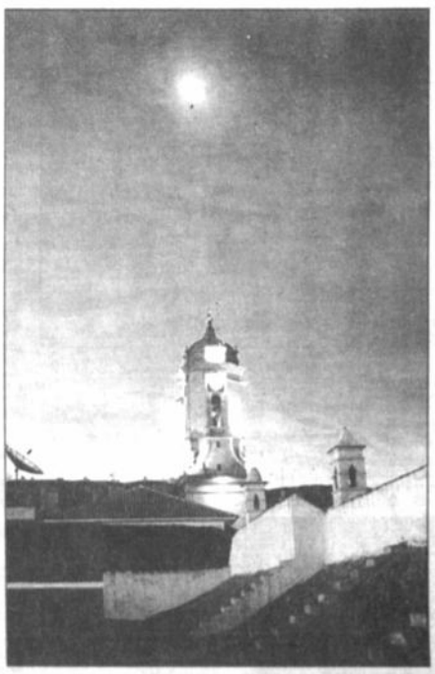
Rolando Flores y Zenobio Calizaya ganadores de los primeros premios

Rolando Flores Cardona de Potosí por su fotografía "Arquitectura con eclipse" y Zenobio Calizaya Velázquez de Oruro por "El eclipse en el cerro San Pablo Salinas" resultaron los ganadores del concurso fotográfico "Marcos Kavlin" convocado por PRESENCIA, la Casa Kavlin y el Comité Nacional del Eclipse. Flores ganó en primer premio de la categoría fotografías en color; Calizaya en la categoría de diapositivas.

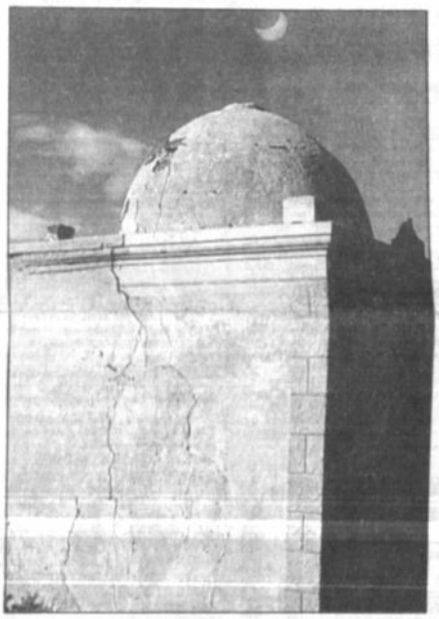
El jurado -integrado por Erick Ukrow, Manuel de la Ton, Alberto Torrico, Carmelo Corzón y Fernando Cuéllar- decidió otorgar, en la categoría de fotografías en color, el segundo premio a Anton Huylebroeck de La Paz por "Inicio de anillo de diamantes" y el tercero a "Capilla con sol muriente" de Zenobio Calizaya Velázquez. Asimismo decidió otorgan una mención honrosa a Raúl Zarate de La Paz "por el buen uso del telescopio en la definición de la corona solar" en su fotografía "Eclise Bolivia 94".

EXPOSICION Y PREMIACION

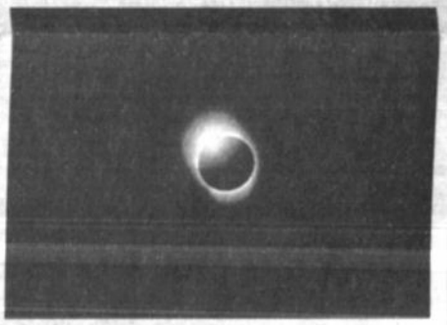
Desde este lunes las fotografías del concurso serán expuestas en la Casa de la Cultura junto a otros materiales gráficos elaborados por el Comité Nacional del Eclipse. El jueves 8, a horas 18:30, se procederá al acto de premiación de los ganadores. Este mismo acto servirá para dar por concluidas las labores del Comité Nacional de Eclipse que realizó una exitosa labor en la información sobre el fenómeno natural y la educación y prevención para su observación por la población. A este acto asistirán delegaciones de los comités del interior y del Comité Regional de Arequipa, Perú.



"Arquitectura con eclipse" de Rolando Flores Cardona, primer premio de la categoría fotografías en color.



"Capilla y sol muriente", de Zenobio Calizaya, tercer premio.



"Inicio de anillo de diamantes" de Anton Huylebroeck, segundo premio.

Jorge Velarde en la asamblea mundial de la OMPI

Bolivia tiene una Ley de Derechos de Autor moderna

Periódicamente la Organización Mundial de Propiedad Intelectual (OMPI), convoca a los países afiliados a asambleas que tienen el fin de ver cómo camina cada país en el campo de derechos de autor. Este año, en representación de Bolivia, viajó a Santiago de Compostela (España), Jorge Velarde, Subsecretario de Patrimonio de la Secretaría Nacional de Cultura.

"Mi ponencia intentó llegar al transfondo de la Ley de Derechos de autor en Bolivia, empleando como contexto las políticas culturales que existen en el país y la situación socio cultural del mismo. Sobre la Ley, llamó la atención el artículo que protege al folklore. Como obra anónima en muchos casos es difícil que el folklore pueda acceder a los marcos de protección que figuran en las leyes; sin embargo -y así lo planteamos en la Asamblea- detrás de esta creación hay una colectividad que tiene los derechos". Velarde asegura que esta figura fue discutida y aceptada, abriendo en el resto de las legislaciones una ventana para este tipo de manifestaciones.

A nivel latinoamericano, de acuerdo con Velarde, se pudo ver que Bolivia tiene una de las legislaciones sobre derechos de autor más modernas. "Nuestra Ley es moderna porque es reciente, eso hace que Bolivia ingrese tardíamente a ciertos convenios, pero con un contenido que supera falencias antes detectadas en otras legilaciones y con la capacidad de ser entendida a cualquier nivel internacional".

LOS LOGROS

La presencia de Bolivia como signataria, gracias a la Ley de Derechos de Autor, en la máxima organización de protección intelectual, le da la facultad de solicitar a la OMPI toda la asistencia económica y técnica que necesita.

En ese sentido, Jorge Velarde señala que cuatro han sido los logros principales de su presencia en la asamblea antes mencionada. Primero, se ha conseguido que Bolivia organice un curso para jueces sobre derechos de autor. "No hay jurisprudencia en la materia de protección intelectual, no existen jueces suficientemente capacitados en este tema que puedan resolver, en el marco de la Ley, casos de robo de propiedad intelectual u otros. La OMPI ha aceptado asesorar este curso que será dictado los primeros meses de 1995".

Un segundo logro tiene que ver con la creación de un programa de capacitación para la organización de la Dirección de Derechos de Autor, cuya función no se limitará al registro de obras, sino -y principalmente- a informar al artista sobre los pasos que debe seguir para resguadar su creación . Para este curso vendrán capacitadores de la OMPI.

Otro programa de capacitación estará dirigido a las sociedades autorales que existen en Bolivia: SOBODAICOM y ABAIEM. En él se hablará del papel gerencial de estas oficinas.

Y el último convenio tiene que ver con la creación de una biblioteca especializada de derechos de autor y la habilitación en la Carrera de Derecho de una materia que hable específicamente de éstos.

Preguntamos a Velarde quién financiará las mencionadas actividades. Aseguró que existe el compromiso de apoyo de la OMPI que tendrá como contraparte al gobierno boliviano, que a través de la Secretaría Nacional de Cultura creará para el próximo años ítems destinados a la Dirección de Derechos de Autor

UNA LEY SIN REGLAMENTO

Pese a que la Ley de Derechos de Autor ha tenido aceptación en la OMPI, es paradójico que su Reglamento no haya sido aprobado aún por instancias superiores. Jorge Velarde asegura que este Reglamento ha pasado por el Ministerio de Justicia, donde se han hecho aportes excelentes, y que ya existen las condiciones para asegurar que la versión final podrá ser firmada por el Presidente de la República en estos días. "Esperamos que para la llegada del presidente de la Federación Iberolatinoamericanan de Artistas, Ejecutantes e Interpretes, Luis Cobos, quien viene a Bolivia para participar de la IV Asamblea de FIAEI, ya tengamos el Reglamento firmado".

Actualmente es la ASA (Asociación de Sociedades Autorales) que aglutina a la Sociedad Boliviana de Artistas, Intérpretes y Compositores; la Asociación Boliviana de Artistas, Interpretes, Ejecutantes de Música y la Asociación de Producciones de Fonógrafos quien se encarga de regular los registros y el cobro de derechos de autor.

▼ Ocho artistas bolivianos en concurso de grabados p.2

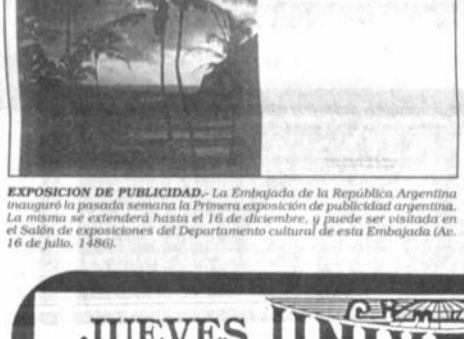
▼ Documental boliviano en La Habana p.3

▼ Fotografía de Enzo de Lucca premiada en Colombia p.4

▼ Marcela Gutiérrez y Roxana Sélum: dos libros p.4

ARTESANIAS DE ARPILLERIA.- *Mañana, a las 19:00 en la Casa de la Cultura, será inaugurada una exposición de artesanías realizadas por las integrantes del Centro Femenino Machaq Qhantati.*
La técnica de la arpillería es la que domina los trabajos, destinados en su mayoría a mostrar temas cotidianos como el que se propone en la fotografía bajo el nombre de "Trabajando la tierra".

JORNADAS DE LITERATURA PENITENCIARIA.- *Concluyó con éxito la primera versión de las Jornadas de Literatura Penitenciaria, realizada desde el jueves en la Casa de la Cultura.*
El evento se basó enteramente en la lectura de trabajos de presos, seleccionados por un jurado que eligió de sesenta y cinco escritos, veinte que fueron puestos a consideración del público por Ruth Zafra y Fernando Lozada; ambos aparecen en la fotografía.
Las Jornadas fueron organizadas por el Movimiento de solidaridad cristiana MOSOC-SEAPÁS y Eros, Movimiento Cultural de Jóvenes Estudiantes de Literatura.



EXPOSICION DE PUBLICIDAD.- *La Embajada de la República Argentina inauguró la pasada semana la Primera exposición de publicidad argentina. La misma se extenderá hasta el 16 de diciembre, y puede ser visitada en el Salón de exposiciones del Departamento cultural de esta Embajada (Av. 16 de julio, 1486).*

Ocho artistas bolivianos en Concurso de grabados

LA PAZ
Efe

Ocho artistas bolivianos fueron calificados para participar en un concurso convocado por el Programa de Grabados del Instituto de Artes Tamarind de Albuquerque, Nuevo México, según un informe de prensa del Servicio Cultural e Informativo de los Estados Unidos (USIS).

De los ocho artistas bolivianos preseleccionados, sólo uno se hará acreedor a la beca de estudios en ese instituto norteamericano de artes, indica el informe.

El artista premiado viajará, a principios del próximo año, a los Estados Unidos para compartir experiencias y conocimientos con artistas especializados del Instituto Tamarind y con otros de diferentes países latinoamericanos. Según la información, se presentaron a la fase de preselección, más de 20 artistas, cuyas obras en grabado fueron calificadas por distintas personalidades del ámbito artístico-cultural boliviano y por funcionarios del departamento de Cultura de la embajada de EEUU.

El próximo lunes, señala el informe de USIS, se conocerán en La Paz los nombres de los ganadores de esta primera fase, en un acto a realizarse en el auditorio del Centro Boliviano Americano (CBA) y en el que se exhibirán todas las obras presentadas al mencionado concurso.

El jurado estuvo compuesto por la directora del Museo Nacional de Arte, Teresa de Aneiva; el grabadista boliviano Walter Solón Romero; el crítico de arte Armando Soriano; el pintor boliviano Raúl Mariaca; el agregado cultural de la embajada norteamericana, Phillip Parkerson, y el ministro Consejero de la misma representación diplomática, David Dlouhy.

Homenaje a Shirley MacLaine

NUEVA YORK
Ansa

La Film Society del Lincoln Center eligió a Shirley MacLaine para el tributo anual de 1995, que se llevará a cabo mayo.

La actriz, nacida el 24 de abril de 1934, debutó en cine en 1955 dirigida por Alfred Hitchcock en "Quién mató a Harry?" (The trouble with Harry).

Trabajó luego a las órdenes de directores de la talla de Billy Wilder, William Wyler y Bob Fosse, hasta que finalmente consiguió el Oscar por "Terms of Endearment" (La fuerza de cariño) en 1983.

MacLaine posee un total de seis nominaciones al máximo premio de la Academia de Hollywood. Al mismo tiempo dirigió varios documentales, incluyendo uno sobre la primera delegación de mujeres norteamericanas que viajaron a China en 1973, y se convirtió luego en escritora de un gran número de libros tanto autobiográficos como de esoterismo.

Arte y Cultura

PUBLICACIONES

"Sex shop" de Diego Torres
Martes, a las 20:00
El Socavón (20 de octubre y Aspiazu)

El videasta y poeta Diego Torres presenta este martes su último libro de poemas, titulado "Sex shop". Además de la lectura de algunos de sus escritor, la velada pormete sorpresas.

"Chuquisaca 1936-1964"
Jueves 8 a las 18:30
Museo de Etnografía y Folclor

El Taller de Historia Oral Andina y la Fundación Kechuaymarka invitan a la presentación del libro "Los apoderados espiritualistas de Chuquisaca 1936-1964, de Juan Felix Arias.

Misiones jesuíticas en Bolivia
Lunes 12 de diciembre
El Arcangel

El 12 de diciembre, la Secretaría Nacional de Cultura, el Instituto Internacional de Integración y la Fundación Cultural Quipus, presentarán el libro "La fe viva, las misiones jesuíticas en Bolivia" de Mariano Baptista con fotografías de Peter McFarren

MUSICA

Opera de Donizeti
Hasta el 6 de diciembre
Teatro Municipal

La Sociedad Filarmónica de La Paz organiza la presentación de la ópera "L'Elisir D'Amore" (El elixir de amor) de Gaetano Donizetti, misma que se realizará a partir del martes en funciones de tanda. Participan cantantes solistas, la Orquesta Sinfónica Nacional, la Sociedad Coral Boliviana y el Ballet de la Ciudad de La Paz.

Wara en concierto
Miércoles y jueves a las 19:30
Teatro Municipal

Temas clásicos será interpretados por Wara en los dos conciertos que ofrecerá la próxima semana.

Coral infantil
Sábado 10 de diciembre, 17:00
Shopping Sur

Se realizará la presentación de la Coral infantil dependiente de la Sociedad Coral Boliviana, bajo la idrección de María Virginia Lanza.

Festival de música chaqueña
Sábado 10 y domingo 11
Teatro al aire libre y Casa de la Cultura

Lo mejor de la música del sur del país se presentará el próximo fin de semana.

Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos
Sábado 17 a las 10:00
Galería Taptiquiri (Av. Montenegro 1378)

Bajo la dirección de Cergio Prudencio y el nombre de "Pintemos la música" se presentará la OEIN.

DANZA

"Cuadros de una exposición"
Bajo la dirección de Mónica Camacho
Ballet Summa Artis
Teatro Municipal, del 12 al 14 a las 19:30

"Cuadros de una exposición" de Musorgsky, pone de manifiesto un pensamiento musical de singular poder imaginativo.

VARIOS

IV Asamblea plenaria de FILAIE
Lunes a las 18:00
Salón "Franz Tamayo" de la Cámara de Diputados

Representaciones de España, Francia, Portugal, México, Cuba, Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Venezuela, Uruguay y Bolivia participarán de la IV Asamblea plenaria de la Federación Iberoamericas de artistas, interpretes y ejecutantes.

Jornadas por la defensa de los derechos humanos
Del 5 al 10 de diciembre

Numerosos actividades incluyen esta Jornadas que comienzan este lunes a las 19:00 con la proyección de videos realizados por la Asamblea Permanente de Derechos Humanos de Bolivia, en el Instituto Goethe. El martes se realizará un acto cultural organizado por la Asamblea de Derechos Humanos de El Alto a las 9:00 en la Plaza cívica de la Ceja.

Universidades del Brasil

La Embajada del Brasil informa a los bachilleres y universitarios que están abiertas las inscripciones para vacancias en universidades de ese país, hasta el 14 de diciembre impostergablemente.

CINE Y VIDEO

"Un día de Furia"
Hasta el 7 de diciembre
Cinemateca Boliviana

Joel Schumacher presenta esta película, de un típico ciudadano de clase media que es empujado al borde del colapso nervioso por una civilización urbana donde todo parece montado para desencadenar la locura colectiva. Con Michael Douglas y Robert Duvall.

"Mignon se ha marchado"
Ciclo de cine europeo
Cine 16 de Julio

Película italiana, que participa de este ciclo auspiciado por la Embajada alemana, la oficina de la Comisión europea en La Paz y países miembros de la Unión Europea.

Video "La luna es nuestra luz..."
Lunes a las 19:00
Museo Nacional de Etnografía
Calle Ingavi 916

Conservación Internacional y el MUSEF invitan a la proyeección del video "La luna es nuestra luz...San José de Uchupiamonas, en el horizonte" de Jean S

EXPOSICIONES

Artesanías de Arpille
Lunes a las 19:00
Casa de la Cultura

Las integrantes del Ce menino Machaq Qhantati pr una exposición de arpillera mas extraídos de la cotidia

Remate navideño
Martes 7 de diciembre, 19
Galería Arte Unico (Arce esqu

La Galería Arte Unico su cuarto "Remate navid obras de arte. El mismo con el auspicio de Iberia, L a rematarse podrán se das por los interesados e martes.

Ceramistas en la cal
Sábado 10 a las 10:00
Galería "Taipiquiri"

Demostración de torno jos de cerámica.

Alberto Medina Med
Espacio Portales
Edificio Alameda

Espacio Portales pres muestra de Pintura en pe mato, de Alberto Medina V (Edificio Alameda, planta

Fotografías de Meich
Palacio Chico

Fotografías de este a tiano se muestran al públ Palacio Chico (Potosí y A Auspician la Secretaría de Embajada de Italia y Unic

Pequeño formato en Ta
Avenida Montenegro (Sa

Con motivo de las Fie deñas, la Galería "Taipi unió a varios artistas de medio quienes participa muesra conjunta.

"Paseo navideño"
Shopping Sur

"Paseo Navideño" se la muestra colectiva que tistas proponen en el Sho entre ellos figuran Juan Ca ta, Jaime Kalissaya, Carme

Exposición de Navid
Galería Víctor Handal
Avenida Mariscal Santa

La Galería de arte "Vi dal" ofrece en este mes de una Exposición de Navid participan más de treinta

Ejti Sith
Arte Unico
Av. Arce esquina Clar

Con el auspicio del I cional se presenta una m trabajos de la artista Et misma permanecerá abi el 14.

Platos en cerámica
Galería "El paseo"
Macario Pinilla entre Arce

Muestra colectiva de V verría, Patricia López, M rida, Lucrecia Palza y El podrá apreciar hasta el ciembre.

Cines

MONJE CAMPERO
Tel. 323333
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30 EL ESPECIALISTA (mayores 14 años).

6 DE AGOSTO
Matinée Hs. 15:45. Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: EL CLIENTE (May. 14 años) y Mundo al Instante.

16 DE JULIO
Tel. 377099
Matinée Hs. 15:30 y Tanda Hs. 19:30 y Noche Hs. 21:30: MENTIRAS VERDADERAS (May. de 14 años).

SCALA
Tel. 323535
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: LLUVIA DE FUEGO.

UNIVERSO
Tel. 342660
Matinée Hs. 15:30. Tanda y Noche Hs. 21:15 KARA LA NUEVA AVENTURA al Instante.

CINEMATECA BOLIVIA
Tel. 325346
Matinée Hs. 16:00 y Tanda UN DIA DE FURIA y El Instante.

MEXICO
Tel. 351205
Matinée Hs. 14:45 y Tanda SINVERGUENZA PERO DO y NI DE AQUI NI DE

CINE TEATRO LA PAZ
Tel. 325553
Tanda Hs. 19:30: EL ULT YNO.

MONUMENTAL ROBY
Tel. 362135
Matinée Hs. 15:30 Tanda y Noche Hs. 20:45: FUG SOLOM (mayores 14 a

ROXY
Funciones continuadas ras 14:30 MENTIRAS V RAS y VIVEN.

PLAZA
Funciones continuadas ras 14:30: PAPA POR S BEBE SUELTO.

MADRID
Tel. 357174
Matinée Hs. 14:45: CUIDA SUELTO y MAXIMA VE Tanda Hs. 18:45: CUIDA SUELTO - MAXIMA VEL TERROR SILENCIOSO.

IMPERIO
Matinée Hs. 14:30 Tanda OPERACION CACER DAME" - LOS PICAP DRAGON.

LIBERTAD
El Alto
Funciones continuadas Hs. 14:30 LOCADEMIA CIAS 6 y 7.

ESMERALDA
Programa continuado 14:30 CON LA VIDA EN SOLO LOS FUERTES VEN y BATMAN VUELV

Un día como hoy en la cultura nacional

ASILLA 4764 - LA PAZ AGENCIA GESTA

4 de diciembre

Enrique Vargas, escritor y médico

De la memoria breve

El periodismo nacional, en lo que va de este siglo, tiene entre sus destacados protagonistas un apellido que se repite de manera significativa: Canelas. Precisamente uno de ellos, en este caso Julio César Canelas asiste a esta fecha, pues falleció en un día como hoy de 1987 en Cochabamba, cuando alcanzaba los 90 años de edad. Fue hermano del renombrado Demetrio Canelas. Su labor periodística está determinada al haber sido director de "Los Tiempos" de Cochabamba, "La Patria" de Oruro y de "El Diario" de La Paz.

Y en un día como hoy nació uno de nuestros pocos videoastas: **Néstor Agramont Vincheny,** paceño de 1950, y que cuenta con una importante producción.

Enrique Vargas Sivila, literato y médico

Se presenta a sí mismo con los siguientes términos: "...no creo tener -en ningún momento- una obra propiamente literaria (de creación), sino uno que otro escrito vinculado a la literatura boliviana, pero que eso tampoco me daría derecho a considerarme un escritor propiamente tal, ni siquiera de menor grado. Son cosas que uno hace a veces -pocas veces- por la necesidad de poner orden, en ciertos hechos, y nada más". Será por lo mismo -quizás- que los diccionarios denominados de literatura no registran su nombre entre sus allegados. Sin embargo, Enrique Vargas Sivila ha desarrollado -creemos- un importante aporte a las letras bolivianas en cuanto a su estudio se refiere, su bibliografía así lo demuestra: **La traición del inconsciente. La tres Claudinas y una cuarta en la literatura boliviana** (análisis comparativo, 1951); **Luis Alberto Sánchez y la novela boliviana** (ensayo, 1960); **La Miski-Simi de Costa Du Rels. Atisbos de su evolución literaria** (1981) y **Ensayos Críticos sobre literatura bolivian** (1984). Se sabe que dejó inédito un estudio titulado **Jaime Mendoza, visionario de la realidad.** También publicó trabajos de corte académico: en 1952 sacó a luz **Ideas sobre la Universidad,** y en 1955 **Autonomía y labor social de la Universidad.** De igual manera tiene en su haber varias publicaciones relacionadas con la ciencia médica.

Vargas Sivila falleció en un día como hoy de 1991 en la ciudad argentina de Córdoba. Había nacido el 2 de febrero de 1904 en Tupiza, Potosí. Fue médico de profesión. Entre los años 1954 y 1955 se desempeñó como Rector de la Universidad San Francisco Xavier de Sucre. En 1984 fue declarado "Doctor Honoris Causa" por la Universidad Mayor de San Simón de Cochabamba.

Un réquiem, compuesto por Luis Carrasco Siles, dice sobre Vargas Sivila: "De talento vigoroso, cultivando en una vertical espontaneidad, dejó una huella imborrable entre sus alumnos y amigos que conocían su vida, como el que escribe estas líneas de añoranzas y esperanzas redivivas / . . . / Su vida y su quehacer en Sucre y Córdoba, quedarán por mucho tiempo como testimonio enaltecedor de su obra...".

Documental boliviano en Festival de La Habana

(De la Redacción central y Agencias).- El XVI Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana comenzó el viernes con gran éxito de público en 22 salas capitalinas y la proyección de filmes de Argentina, México, Cuba y Perú. Bolivia participa en esta versión con cuatro documentales, entre ellos "Acarreando la vida" dirigido por Luis Bredow.

Este documental fue realizado por la Productora de video Ineder, sobre la base de una investigación antropológica del etnólogo suizo André Alfentreger. La cámara y la edición son de Tito Torres.

El video recoge la vida de los cargadores también llamados "aparapitas". Ellos forman un grupo social muy particular, compuesto por migrantes rurales que vienen a la ciudad con la esperanza de ganar dinero y retornar a sus comunidades de origen. La soledad encontrada en estos grandes centros urbanos y las exigencias de duro trabajo los conducen a formar grupos que practican los valores andinos de la reciprocidad y la solidaridad. Estas les permiten conservar su identidad cultural, pero les impiden ahorrar dinero para regresar a sus comunidades.

Este documental, será exhibido el martes 6 y viernes 9 en dos cines de La Habana, en el marco de uno de los Festivales más importantes de cine.

EL FESTIVAL DE LA HABANA

El festival, que conmemorará los 100 años del cine, cuenta con las esperadas presencias del laureado director italiano Bernardo Bertolucci, el rockero argentino Fito Paez y el premio Nobel colombiano Gabriel García Márquez.

La XVI edición del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano quedó inaugurada en el teatro habanero "Karl Marx" con un recital de canciones de la actriz alemana Hanna Scygula y la proyección del filme cubano "El elefante y la bicicleta". Hanna Schygulla interpretó canciones de la legendaria artista Marlene Dietrich como fLili Marlen", melodías francesas y también el conocido "Son de la Loma" de la música trovadoresca cubana.

Pero también recordó al realizador Reiner Werner Fassbinder, con quien trabajó en películas como "Lili Marlen" y "El matrimonio de María Braun" con textos inéditos musicalizados del desaparecido cineasta alemán. "El elefante y la bicicleta", una sátira de Juan Carlos Tabío, codirector junto a Tomás Gutiérrez Alea del polémico y exitoso filme "Fresa y chocolate", fue la película elegida para la gala inaugural.

Un conocido grupo de actores del cine cubano se sometió a las órdenes de Tabío ("Plaff" y "Se permuta") en una comedia que se desarrolla en una pequeña isla imaginaria a la que llega un joven en 1925 con el cinematógrafo a cuestas, punto de partida de una historia de 500 años.

"Visiones de un espacio", libro de Ximena Arnal

La extrañeza de las ciudades

"A la hora de pensar en la narrativa boliviana más de una vez se ha dicho que ésta está dominada por una voluntad de corte realista. Con esto se ha querido apuntar al amplio dominio en nuestra escritura de la representación sobre la imaginación" comenzó diciendo Rubén Vargas en la presentación del libro de relatos de Ximena Arnal "Visiones del espacio" realizada el pasado jueves en el espacio cultural "Puradurabia". "Si bien es cierto que en las últimas décadas los narradores han enriquecido instrumentalmente sus recursos -continuó-, no es menos cierto que el punto de partida y también el punto de llegada ha sido mayoritariamente lo que llamamos lo real".

"Debo confesar -acotó- que siempre he deseado una narrativa ajena o desentendida de estas pulsiones que, en última instancia, son testimoniales: suceden los hechos sucede la escritura. Una de las primeras revelaciones que me ha deparado la lectura de los textos de 'Visiones de un espacio' es, precisamente, ese gesto de soberanía de la escritura frente a las imposiciones de la representación. En las páginas de este libro asistimos palabra a palabra a la construcción de un objeto, a su creación, a su invención. Ese objeto es la ciudad y su fuerza de realidad no proviene de una mímesis, por más depurada que sea, sino de un deseo de escritura que se materializa".

"Una y otra vez, Ximena Arnal ingresa a la ciudad, para cercarla, acosarla en sus abismos, en la muralla de los sin sentidos, para asirla en la arquitectura límite del vacío, para volver, una y otra vez hacia ella, contaminada de su polvo, elevada por su viento, trocada en su tierra..."

LAS CIUDADES

Los diez relatos que integran "Visiones de un espacio" -una muy ciudada publicación de Ediciones Piedra Libre con el diseño de la portada de Carlos Villagomez- están atravesados por la presencia de la ciudad.

"Lo que a mí me interesa -dice Ximena Arnal- son los espacios: las habitaciones, los recintos y, sobre todo, la ciudad. La ciudad como un espacio extraño y difícil". Y esto vale para cualquier ciudad del mundo, en su opinión, que por su dimensión y complejidad adquiera la cualidad de tal. "El vacío, la soledad, la desesperación, eso es lo que para mí es interesante de las ciudades", dice Ximena.

"Soy urbana y como urbana me siento en comunicación con cualquier otra ciudad; hay algo que te une en lo urbano, algo extraño, hay algo que sólo sucede en las ciudades".

Si bien es cierto que la ciudad de La Paz es una presencia reconocible en sus textos, ésta no le importa como una identidad sustancial y evidente sino como una realidad urbana. "La particularidad de las ciudades es más misteriosa, más callada", dice. Lo que me interesa de la ciudad de La Paz -apunta y esto es plenamente visible en sus textos- es su textura: polvo, tierra, viento, montañas, mucha tierra".

Quizás por eso la prosa de "Visiones de un espacio" es una prosa que apuesta a la precisión, al despojamiento, a la sequedad. "Me interesa la literatura despojada de imágenes -dice opinando sobre sus preferencias literarias-, que transmita atmósferas; una escritura dura, precisa, concisa; que tenga la fuerza de condensar y evocar sentimientos contrarios -la calma y la desesperación, por ejemplo".

VISIÓN

Blanca Wiethüchter -poeta y ensayista que participó en la presentación de "Visiones de un espacio" leyendo uno de los textos del libro- ha escrito a propósito de la escritura de Ximena Arnal: "Una y otra vez, Ximena Arnal ingresa a la ciudad, para cercarla, acosarla en sus abismos, en la muralla de los sin sentidos, para asirla en la arquitectura límite del vacío, para volver, una y otra vez hacia ella, contaminada de su polvo, elevada por su viento, trocada en su tierra, a fin de devorarla. Esta ciudad sumergida siempre y levantada una y otra vez entre la marea de piedras, paredes, esquinas, cuartos y calles, obediente, no a una voluntad de nominación sino a un deseo de posesión, imprime su 'propio' en la narración, pues la escribe apenas sobreviviente. "Singular aproximación femenina, 'Visiones de un espacio', a un tema tan latinoamericano como es ahora el de las ciudades".

LA AUTORA

"Visiones de un espacio" es el primer libro de Ximena Arnal. Nació en La Paz; estudió literatura en Montpellier, Francia. Ha publicado sus trabajos en "Linterna Diurna", "Presencia Literaria" y en la revista de espacios y escrituras "Piedra Libre", de la cual es también editora.

ACCION DEMOCRATICA NACIONALISTA

COMUNICADO

El Comité Ejecutivo de Acción Democrática Nacionalista comunica a la militancia del Partido lo siguiente:

1. *De acuerdo a lo resuelto en la Asamblea Nacional realizada en la ciudad de Cochabamba los días 14 y 15 de octubre, deberán realizarse elecciones directas y universales para elegir a la dirigencia nacional y departamental, hasta el 15 de febrero de 1995.*
2. *El día martes 29 de noviembre del presente año se llevó a cabo una reunión del Comité Político Nacional en la que de acuerdo al Art. 14 de nuestro Estatuto en vigencia, no se convocará a una nueva asamblea, ratificándose así, el mandato de la última Asamblea en Cochabamba.*
3. *El Comité Político Nacional está convocado para reunirse el próximo día martes 6 de diciembre para considerar y aprobar los últimos artículos del Reglamento Electoral de A.D.N. y el cronograma electoral respectivo para realizar las elecciones partidarias hasta el 15 de febrero de 1995.*
4. *Cualquier reunión o asamblea de A.D.N. convocada por personeros no autorizados por nuestro estatuto, carece de toda legalidad.*

La Paz, 3 de diciembre de 1994.

Ing. Víctor Soriano Lea Plaza
Secretario Ejecutivo

Festival de cine de La Habana vivo, pero con austeridad

LA HABANA
Efe

La organización del XVI Fesal Internacional del Nuevo e Latinoamericano, que coenzó el viernes en La Habana, sido un reto económico pero s organizadores que han queo mantenerlo vivo aunque sea austeridad.

El presidente del Instituto Cuno de Arte e Industria Cinemaa, dijo en una entrevista televiá que la organización de este tival se convirtió en un reto.

La crisis económica que ha udido a Cuba desde 1990, enazó la continuidad del fesal habanero, uno de los más portantes del mundo.

La falta de recursos financiehá reducido las posibilidade adquisición de películas, que ha limitado los estrenos ó siempre a las salas de video, e son las que mantienen una gramación más amplia.

Alfredo Guevara, uno de los adores del Instituto Cubadel Cine a principios de la ada de 1960, ha recalcado el certamen se autofinancia, se con sus propios fondos se ozaron las 22 salas de cine aneras dedicadas a las prociones del festival y otras diez as subsedes en otras provinde la isla.

A partir de ayer y durante días, las restrictivas medde austeridad económica que limitado las proyecciones os cines a los fines de semaquedarán temporalmente sin fto para dar paso a la avalande unos 300 largometrajes, umentales y dibujos animade once países que se exhibn durante el festival. Este es omento que aprovechan los entos cinéfilos habaneros someterse a largas jornade proyecciones de uno a cine para disfrutar de pelías latinoamericanas y de otras udes.

Entre los jurados se encuen- el chileno Patricio Guzmán, españoles Manuel Gutiérrez ón y José María Prado, el ntino Fernando Birri, la veana Fina Torres, el mexicaMarco Julio Linares y el cuo Humberto Solás.

También se ha inaugurado muestra de carteles de cine oamericanos de los años 40 , y ha empezado la programa ión del festival, que incluye hasta el próximo día 11, en concurso, un centenar de largometrajes, 21 documentales, 14 cintas de animaciónes y 161 filmes de video, además de las muestras de cine contemporáneo y retrospectivas.

MINISTERIO DE HACIENDA
SECRETARIA NACIONAL DE HACIENDA
BOLIVIA

COMUNICADO

LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS COMUNICA A LAS INSTITUCIONES DEL SECTOR PUBLICO QUE TENIAN HABILITADAS CUENTAS FISCALES EN EL BANCO SUR Y BANCO DE COCHABAMBA, QUE LAS MISMAS FUERON REASIGNADAS A LA BANCA PRIVADA DE ACUERDO AL SIGUIENTE DETALLE

DETALLE DE CUENTAS TRANSFERIDAS DEL EX-BANCO SUR

DISTRITO: 200 LA PAZ

CODIGO	CUENTA	CODIGO	CODIGO	DESCRIPCION	
200	2121930674	03P301	213	RECURSOS EVAPORITICOS SALAR UY.	BLP 911
200	2021931050	04	200	PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA	BNB 901
200	2021930141	04K400	211	MIN. TRABAJO PAGO BENEFICIOS EX	BTB 903
200	2121930612	04P402	213	PGO. PENS. JUB. EX. -BCO. MINERO LIQ.	BLP 911
200		04P405	213	BOL/82/018/A/01/99 PROMOCION Y LEGISLACION	BLP 911
200	2121930635	07A705	226	COMITE OLIMPICO BOLIVIANO	BNB 901
200	2021930365	07B701	358	POLICIAL BOLIVIANA HABILITACI.	BME 902
200	2021930535	07E302	358	ACADEMIA NACIONAL DE LA POLICI	BME 902
200	2021930334	07B705	203	FOROM	BME 902
200	2121930566	07D704	327	FDO. ROTATIVO LA ADM. REG. L.P. DGII	BUN 913
200	2121930523	07D709	327	D.G.I.I. - FONDO ROTATIVO	BUN 913
200		07G739	212	MPSSP. UNGECH - PROG. NAL. CONTROL CHAGAS	BIN 929
200	2021930284	07K704	340	INALCO HABILITACION	BTB 903
200	2021930156	07K770	211	MIN. TRABAJO Y DES. LABORAL HABI	BTB 903
200	2021930660	07M715	328	DIREC. GRAL. TELECOMIC. FDO. ROTA	BNB 901
200	2121930585	07P700	213	MIN. MINERIA Y METALURGIA HABIL	BLP 911
200	2121930593	07P762	213	CIA. IND. DE REC. EVAPORITICOS SA.	BNB 901
200	2121930496	07S703	327	DIRECCION RENTA INTERNA HABIL	BUN 913
200	2121930546	07S704	508	AADAA HABILITACION	BSC 907
200	2121930515	07S705	327	DIRECCION RENTA INTERNA HABIL	BUN 913
200	2021930230	07U805	216	CAMARA DE SENADORES - FOROM	BME 902
200		07X704	221	CORTE NAL. ELECTORAL FDO. ROTATIVO	BTB 903
200	2002610906	08A810	222	JUNAS PROMOCION ASISTEN NN.UU BNB 901	
200	2002611510	08A835	222	PROG. NAL DE LA MUJER JNDS BO-92/858-018	BNB 901
200	2021940187б	08A854	393	CORDEP FONADAL DIFEM INVERSION	BIN 929
200	2021940184	08A855	393	CORDEP FONADAL DIFEM GASTOS	BIN 929
200	2021942672	08D801	327	DGII - PROG. SERV. CIV. PAG. HABERES	BUN 913
200	2021930164	08K800	211	MIN. TRAB-DIR. NAL. INFRAEST. SOC.	BTB 903
200	2021930206	08L811	308	C.D.F. PROYECTO REGION CHIMANES	BIN 929
200	2121930604	08P810	213	MIN. MINERIA CREDITO 2013-BO	BLP 911
200	2121930682	08P811	213	IDA-2013-BO DICSINMIN-MIN	BLP 911
200	2121930500	08S800	327	DIREC. GRAL. RENTA ADQ. MAT. DE ES	BUN 913
200	2121930172	08X800	221	CORTE NACIONAL ELECTORAL	BTB 903
200	2021930292	08X801	221	CORTE DEPARTAMENTAL DE LA PAZ	BTB 903
200	2021930303	08X802	221	CORTE DEPARTAMENTAL ELECTORAL	BTB 903
200	2021930180	08X803	221	DIFAD - CORTE NACIONAL ELECTOR	BTB 903
200		08X804	221	FORTALECIMIENTO CORTE NAL. ELECTORAL	BTB 903
200	2221930119б	100	200	PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA	BNB 901
200	2121930554	10S100	508	FONDO OPERACIONES AADAA	BSC 907
200	2002610269	11G124	408	CAJA INTEGRAL DE LAS CORP. DE DESARROLLO	BSC 907
200	2121930570	11G132	449	FDO. DE PENSIONES BCO. AGRICOLA	BUN 913
200	2021930083	11G260	440	FONDO DE PENSIONES BASICAS	BNB 901
200	2121930562	11G261	404	CAJA BANCARIA DE SALUD ESTATAL	BUN 913
200	2021930102	11G262	440	FDO. DE PENSIONES BASICAS - FUNCI	BNB 901
200	2021930110	11G263	440	FONDO DE PENSIONES BASICAS -R	BNB 901
200	2021930091	11G264	440	FONDO REGIONAL DE PENSIONES -	BNB 901
200	2021930125	11G265	440	FONDO REGIONAL DE PENSIONES -	BNB 901
200	2021930075	11G266	440	FOPEBA - RENTA PRE-JUBILADOS FRE	BNB 901
200		11G267	449	FDO. COMPLEMENTARIO CAMINOS Y R.A.	BIN-929
200	2121930643	12B107	713	H.A.M. FABRICA DE TUBOS Y LOSE	BLP 911

DETALLE DE CUENTAS TRANSFERIDAS DEL EX-BANCO SUR

200	2121930119	12E100	610	PIL LA PAZ	BEC 930
200	2121930620	12E103	610	PIL-LA PAZ PROG. FOM. LECHERO-DA	BEC 930
200	2002610942	12E124	457	CORDEBENI REGALIAS PETROLERAS	BIN 929
200	2021930611	12E125	458	CORDEPANDO REGALIAS PETROLERAS	BIN 929
200	2021931273	12E131	457	CORDEBENI TGN	BIN 929
200	2021942791	12E133	451	PROG. DE FOM. LECHERO REC. PROPIOS	BNB 901
200	2002610670	13-231	222	FONDOS TARNSITORIOS JUNAS	BNB 901
200	2002610027	13-232	899	FED. NAL. DE MUTILADOS DE LA G.CH.	BIN 929
200	2002610193	13-233	899	ASOC. RENTISTAS MINEROS CTRAL. L.P.	BIN 929
200	2021930042	16B101	358	COMANDO GENERAL RECAUDACIONES	BME 902
200	2121930561	16B103	358	CMDO. FZA. ESP. LUCHA CONTRA NARC.	BNB 901
200	2121930590	231	200	PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA	BNB 901
200	2021940312	703	200	PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA	BNB 901
200	2021941996	704	200	PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA	BNB 901
200	2021940270	705	200	PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA	BNB 901
200	2121930701	798	200	PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA	BNB 901

DISTRITO: 300 COCHABAMBA

CODIGO DISTRITO	CUENTA CORRIENTE BANCO	CODIGO T.G.N.	CODIGO B.C.B.	DESCRIPCION DE LA CUENTA	BANCO ASIGNADO
300	3021930231	00G000	502	ENTEL	BHN 905
300	3021930092	03B100	203	MINISTERIO DEL INTERIOR	BNB 901
300	3021930135	03D318	506	CENTRO NAL. DE COMPUTACION	BIN 929
300	3021930111	03D319	506	CENTRO NAL. DE COMPUTACION	BIN 929
300	3021930014	03G366	212	EPIDEMIOLOGIA ZONAL	BIN 929
300	3021930022	03K300	211	MINISTERIO TRABAJO Y DESARROLL	BTB 903
300	3021930030	03K304	340	INSTITUTO NACIONAL DE COOPERAT	BTB 903
300	3021930045	03M340	328	DIR. GRAL. TELECOMUNIC. CANALES Y	BNB 901
300	3021930385	03S329	508	AADAA SERVICIO MEDICO	BNB 901
300	3021930254	03X302	221	REGISTRO CIVIL CORTE DEPARTAME	BTB 903
300	3021930134	07B703	203	DIR.DPTAL.BIENESTAR SOC.PREDIA	BNB 901
300	3021930404	07D708	327	DIRECCION RENTA INTERNA-HABIL	BUN 913
300	3021930246	07K702	211	DIRECCION DEPARTAMENTAL DE TRA	BTB 903
300	3021930223	07L704	321	DIREC. RECONVERS. AGRICOLA	BIN 929
300	3021930250	07L704	321	DIREC. RECONVERS. AGRICOLA	BIN 929
300	3021930262	07M700	328	GASTOS DE ADMINISTRACION DGT	BNB 901
300	3021930142	08G807	212	PRONALCOBO	BTB 903
300	3021930215	08L825	206	DIRECO OBRAS	BIN 929
300	3021942631	08L826	206	DIRECO FONADAL	BIN 929
300	3021930103	08X802	221	CORTE DEPARTAMENTAL ELECTORAL	BTB 903
300	3021930053	10R100	523	C.B.F. EX LIQUIDACION	BSC 907
300	3021930383	10S100	508	AADAA FONDO RECUPERACIONES PUE	BNB 901
300	3021942906	11G242	408	CAJA CORDES OFICINA CENTRAL	BNB 901
300	3021930061	11G260	440	FONDOS DE PENSIONES BASICAS	BNB 901
300	3021930076	11G270	440	FONDO PENSIONES BASICAS-RENTA	BNB 901
300	3021930084	11G271	440	FONDO PENSIONES BASICAS-GASTOS	BNB 901
300	3021930150	11G300	415	CLINICA VIRGEN DE COPACABANA	BME 902
300	3021930165	16B100	358	POLICIA BOLIVIANA	BNB 901
300	3021930173	16B103	358	ESC. DE PERFEC. DE CLASES DE CBBA.	BNB 901
300	3021930181	16B105	358	ESCUELA BASICA POLICIA No. 5 CBBA.	BNB 901
300	3021930196	16B106	358	COMANDO DPTAL. POLICIA NAL. CBBA.	BNB 901
300		16B107	358	EQUIPMTO. Y TECNIF. POLICIA CAMINERA	BNB 901

DETALLE DE CUENTAS TRANSFERIDAS DEL EX BANCO SUR

DISTRITO: 500 ORURO

CODIGO DISTRITO	CUENTA CORRIENTE BANCO	CODIGO T.G.N.	CODIGO B.C.B.	DESCRIPCION DE LA CUENTA	BANCO ASIGNADO
500	5021930045	03A325F	220	CONTRALORIA GENERAL DE LA REPU	BNB 901
500	5021930200	03D300	506	CENTRO NAL. DE COMPUTACION-INGR.	BIN 929
500	5021930200	03K300	211	MIN. DE TRABAJO Y DESARROLLO L.	BTB 903
500	5021930196	03K304	340	INSTITUTO NACIONAL DE COOPERAT	BTB 903
500	5021930215	03M300	209	MIN. DE TRANSPORTES Y COMUNICA	BNB 901
500	5021930092	03M340	328	D.G.T. CANALES Y FRECUENCIAS	BNB 901
500	5021930246	03X302	221	REGISTRO CIVIL CORTE DEPARTAME	BTB 903
500	5021930084	07K702	211	DIRECCION DEPARTAMENTAL DE TRA	BTB 903
500	5021941451	07L707	321	"INTERVENCION NACIONAL CNRA-IN	BIN 929
500	5021930173	07M700	328	GASTOS DE ADMINISTRACION DGT	BNB 901
500	5021930061	07X7006	221	CORTE DPTAL. ELECTORAL FORM.	BTB 903
500	5021930053	08G7807	220	CONTRAL. GENERAL DE LA REPUBLIC.	BLP 911
500	5021930223	08G807	212	MIN. SALUD: PRONALCOBO	BLP 911
500	5021930165	08G831	212	FDGS. CONTRAVAL. DONAC. HOLANDA C.	BME 902
500	5021930270	08M801	367	RECURSOS DIFAD ORURO SENAC	BNB 901
500	5021930103	10N1050	504	EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICID	BTB 903
500	5021930181	11G113	336	INSTITUTO DE VIVIENDA SOCIAL	BSC 907
500	5021930022	11G140	408	CAJA INTEGRAL DE CORP. DE DESA	BNB 901
500	5021940231	11G142	408	CAJA CORDES OFICINA CENTRAL	BTB 903
500	5021930014	11G235	401	C.N.S.S.	BNB 901
500	5021930111	11G260	440	FONDO DE PENSIONES BASICAS	BNB 901
500	5021930142	11G266	440	FOPEBA - RENTA - PREJUBILADOS	BNB 901
500	5021930126	11G270	440	FOPEBA RENTAS	BNB 901
500	5021930134	11G271	440	FONDO DE PENSIONES BASICAS - G	BNB 901
500	5021930262	11M110	367	S.E.N.A.C.	BME 902
500	5021930254	11M111F	407	SEGURO SOCIAL S.E.N.A.C.	BSC 907
500	5021930076	15E119	454	DONACION PROYECTO COTESU INVER	BNB 901
500	5021930285	15T551	377	SERVICIO NACIONAL DE METEOROLO	BBA 904

DISTRITO: 600 SANTA CRUZ

CODIGO DISTRITO	CUENTA CORRIENTE BANCO	CODIGO T.G.N.	CODIGO B.C.B.	DESCRIPCION DE LA CUENTA	BANCO ASIGNADO
600	1021930713	01-100	207	INGRESOS ORDINARIOS	BIN 929
600	1021930381	03A327	220	CONTRALORIA DEPARTAMENTAL - IN	BNB 901
600		03G343	212	CEASS-URES-FONDOS PROPIOS	BNB 901
699	1021930446	03K300	211	MINISTERIO DE TRABAJO Y DESARR.	BTB 903
600	1021940554	03K304	340	INALCO	BTB 903
600	1021930400	03M340	328	DIREC. GRAL. DE TELECC. CANALES.	BNB 901
600	1021930423	03X300	221	CORTE NACIONAL ELECTORAL - MUL	BTB 903
600	1021930582	03X302	221	REGISTRO CIVIL CORTE DEPARTAME.	BTB 903
600		07D700	506	CENACO -HABILITACION EGRESOS	BIN 929
600	1021930574	07K702	211	DIRECCION DEPARTAMENTAL DEL TR.	BTB 903
600	1021930240	07M700	328	GASTOS DE ADMINISTRACION DGT	BNB 901
600	1021930245	08A815	220	CONTRALORIA DEPARTAMENTAL	BNB 901
600	1021930254	08G807	212	PRONALCOBO	BNB 901
600	1021930342	11G260	440	FONDO PENSIONES BASICAS	BNB 901
600	1021930359	11G266	440	FOPEBA	BNB 901
600	1021930365	11G270	440	FDO. PEN. BAS PRESTACIONES Y OT	BNB 901
600	1021930373	11G271	440	FONDO PENSIONES BASICAS "GAST	BNB 901

DETALLE DE CUENTAS TRANSFERIDAS DEL EX BANCO SUR

DISTRITO: 800 BENI - TRINIDAD

CODIGO DISTRITO	CUENTA CORRIENTE BANCO	CODIGO T.B.N.	CODIGO B.C.B.	DESCRIPCION DE LA CUENTA	BANCO ASIGNADO
800	2070019		477	HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL C.	BME 902
800	4021940211	11G103	417	FOCSSAP - FREP	BME 902
800	4021940672	11H116	980	FONVI APORTES SECTOR PUBLICO Y	BME 902
800	4021940203	11G151	417	FOCSSAP - RENTAS	BME 902
800	4021940896	03M340	328	CANALES Y FRECUENCIAS DGT RECE	BME 902
800	4021940995	03L345	309	CENTRO DE DESARROLLO PESQUERO	BME 902
800	4021941995	11H114	980	FONVI APORTES DEVENGADOS	BME 902
800	0	01 100	237	TESORO GENERAL DE LA NACION-TG	BME 902
800	2060681	01 101	327	RENTA INTERNA RECAUDACIONES	BME 902
800	2060690	01 160	237	TGN - RECAUDACIONES I.V.A.	BME 902
800	2060703	01 180	237	TGN-CAMBIO DE PUACAS	BME 902
800	2050021	01STN51	237	GASTOS Y TRANSFERENCIAS	BME 902
800	2050039	01STN52	237	FONDOS DE AGENCIAS	BME 902
800	2050047	01STN53	237	FONDOS DE CUSTODIA	BME 902
800	2040014	03A300	222	JUNAS ODESO	BME 902
800	4021940602	03A308	299	INSTITUTO DEPATL DE DEPORTES	BME 902
800	4021940610	03A310	222	D.I.R.M.E.	BME 902
800	4021940625	03A311	222	POLICONSULTORIO TRINIDAD	BME 902
800	4021940560	03A327	299	CONTRALORIA DEPTAL. INGRESOS	BME 902
800	4021940513	03B100	203	MINISTERIO DEL INTERIOR Y JUST.	BME 902
800	2040014	03B300	223	FISCALIA DE DISTRITO - TRINIDAD	BME 902
800	2060240	03D310	327	D.G.R.I. 25% IMP. A LA PROPIED	BME 902
800	4021940455	03D334	207	MIN. DE FINANZAS - INGRESOS	BME 902
800	2060096	03G363	212	HOSPITAL MATERNO INFANTIL FDO. COMUN	BME 902
800	2050055	03H300	299	MIN. URBANISMO Y VIVIENDA	BME 902
800	4021940401	03J301	208	DIRECCION DPTAL. DE EDUCACION U.	BME 902
800	2060258	03J302	208	DIRECCION DPTAL. DE EDUCACION R.	BME 902
800		03J352	208	DIRECCION GENERAL DE EDUCACION	BME 902
800	4021940595	03J770	208	DIRECCION ADMINISTRATIVA DEPAR	BME 902
800	2050331	03K300	211	MIN. TRABAJO Y DESARROLLO LABO	BME 902
800	2050225	03K302	211	MULTAS DISCIPLINARIAS MIN. TRAB.	BME 902
800	2050225	03K304	340	INSTITUTO NAL. DE COOPERATIVAS INALCO	BME 902
800	2060256	03K314	376	F.O.M.O.	BME 902
800	2060274	03L344	309	FONDO PESQUERO DE LA NACION	BME 902
800	4021940664	03L382	349	I.B.T.A. BENI - FONDOS PROPIOS	BME 902
800	4021940672	03M341	325	D.I.T.E.R.	BME 902
800	4021941341	03P331	479	SERV. NAL. DE CATASTRO MIN. REC. PROP.	BME 902
800	2050233	03R320	210	MIN. INDUSTRIA COMERCIO Y TURI	BME 902
800	2050063	03T300	205	MIN. DE AERONAUTICA CIVIL	BME 902
800	4021941004	03X302	221	REGISTRO CIVIL CORTE DEPARTAME	BME 902
800	2060212	04D413	237	RECAUDACION IMPOSITIVA 25%	BME 902
800	2060321	04D415	237	TGN - GRAVAMEN ADUANERO CONSOL	BME 902
800	4021940374	05R320	299	ADMINISTRACION CENTRAL POR CLA	BME 902
800	4021940215	07A700	391	FONDO DE INVERSION SOCIAL	BME 902
800	4021940601	07A771	222	JUNAS - HABILITACION	BME 902
800	2060771	07A773	299	C.O.D.D. - HABILITACION	BME 902
800	4021940680	07B704	203	MIGRACION Y JUSTICIA FOROM	BME 902
800	4021940695	07D701	237	GASTOS DE FUNCIONAMIENTO STN-I	BME 902
800	4021940706	07D708	327	DIRECCION RENTA INTERNA-HABIL	BME 902
800		07E700	338	INE-CENSO DE POBLACION Y VIVIENDA	BME 902
800	4021940125	07G700	299	SERVICIO NAL. DE CONTROL DE MALARIA	BME 902
800	4021940693	07G703	212	M.P.S.S.P.	BME 902
800	4021940463	07G725	299	CONAPRE	BME 902
800	2050071	07J710	208	STRIA. NAL. DE DESARROLLO PROV. Y RURAL	BME 902
800	2050071	07J770	208	DIRECCION GRAL. DE EDUCACION UR	BME 902
800	4021940486	07K702	399	MINISTERIO DE TRABAJO-HABILITACION	BME 902
800	4021940870	07L700	308	CENTRO DE DESARROLLO FORESTAL	BME 902
800		07L701	308	PROYECTO REGION CHIMANES-BENI	BME 902
800	4021941282	07L739	321	INTERVENCION NACIONAL CNRA -I	BME 902
800		07L740	321	STRIA. NAL. AGRIC. Y GANADERIA-SNAG	BME 902
800	2050049	07M700	328	GASTOS DE ADMINISTRACION DGT	BME 902
800	4021940652	08A817	220	CONTRALORIA DEPARTAMENTAL -GA	BME 902
800	4021940727	08A818	222	JUNAS ODESO N 2	BME 902
800	2040022	08B100	223	FISCALIA DPTAL. DEL DISTRITO	BME 902
800		08E810	206	DIFAD-PROYECTO MANTENIMIENTO CAMINOS	BME 902
800	4021940440	08G807	212	PRONALCOBO	BME 902
800	4021940102	08G813	212	PROG. INT. DE SERV. BAS. DE SALU	BME 902
800	4021940432	08G889	212	UNIDAD SANITARIA-ORGANISMOS IN	BME 902
800	4021940392	08G890	212	HOSPITAL TRINIDAD - ALIMENTACI	BME 902
800	4021940730	08G891	212	HOSPITAL MATERNO INFANTIL - GA	BME 902
800	2060410	08J817	374	S.E.N.A.L.E.P.	BIN 929
800	4021940753	08L822	349	I.B.T.A.	BTB 903
800	2060444	08L834	308	JEFATURA DEPTAL. DE GANADERIA	BTB 903
800	4021940761	08L824	308	PLANTACIONES FORESTALES	BNB 901
800	2070084	08L825	308	CENTRO DE DESARROLLO FORESTAL	BNB 901
800	4021940293	08L826	214	DIRECCION DPTAL. DEL MACA	BTB 903
800	4021941254	08L827	308	PROYECTO FORESTAL CHIMANES ITT	BTB 903
800	4021940776	08V100	371	DIRECCION DE HIDROGRAFIA NAVAL	BIN 929
800	4021940784	08X801	221	CORTE DEPARTAMENTAL ELECTORAL	BNB 901
800	4021940231	08Z801	219	CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO	BNB 901
800	4021940246	08Z802	219	TESORO JUDICIAL - RECURSOS PRO	BLP 911
800	4021940270	08Z803	219	CORTE SUPERIOR DEL DITTO - HABERES	BME 902
800	4021940254	08Z804	219	CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO-GASTOS	BME 902
800	4021940262	08Z805	219	CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO-VAROS.	BME 902
800	4021940304	09V100	204	MINISTERIO DE DEFENSA - HABERE	BSC 907
800	4021940312	09V101	204	MINISTERIO DE DEFENSA - GASTOS	BNB 901
800	4021940762	09V112	329	COMANDO GENERAL DEL EJERCITO	BNB 901
800	4021940803	09V120	304	ARMADA BOLIVIANA - HABERES	BNB 901
800	4021940811	09V122	304	ARMADA BOLIVIANA - VAROS	BNB 901
800	2060525	09V132	204	COMITE DEPARTAMENTAL DE DEFENS	BME 902
800	2060533	09V142	553	EMPRESA GANADERA 23 DE MAYO-CO	BME 902
800	4021941290	09V901	311	PROYECTO TRINIDAD SAN RAMON	BBA 904
800	4021941825	10M100	569	EMPRESAS DE CORREOS DE BOLIVIA	BNB 901
800	4021940900	10M101	569	ECOBOL - EGRESOS	
800	2070299	10M112	511	L.A.B.- CTA. PRINCIPAL	BANCO ASIGNADO
800	4021940583	10M116	502	EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNI	BIN 929
800	4021940575	10M117	502	EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNI	BNB 901
800	4021940544	10N100	500	YACIMIENTOS PETROL. FISCALES BO	BNB 901
800	4021940834	10N105	504	E.N.D.E.	BNB 901
800	4021940536	10N112	500	Y.P.F.B.- CTA. ESPECIAL	BNB 901
800	4021940320	10T100	505	A.A.S.A.N.A. CTA. GASTOS	BTB 903
800	2050125	10T101	505	A.A.S.A.N.A-RECAUDACIONES	BTB 903
800	4021940310	11E101	399	S.E.M.E.N.A.	BTB 903
800	4021940333	11E102	399	S.E.M.E.N.A CTA. GENERAL	BIN 929
800	2060169	11G113	336	INSTITUTO DE VIVIENDA SOCIAL	BTB 903
800	4021940331	11G119	401	FONDO GENERAL - INGRESOS - CNS.	BNB 901
800	4021941325	11G142	479	CAJA CORDES OFICINA CENTRAL	BNB 901
800	4021940346	11G235	401	FONDO GASTOS - EGRESOS - C.N.S	BNB 901
800	4021940242	11G240	416	FOCOCOM	BNB 901
800	4021940192	11G251	449	INST. SEGURIDAD SOCIAL POR CLAS	BNB 901
800	4021940226	11G260	440	FONDO DE PENSIONES BASICAS	BNB 901
800	2050209	11G261	404	CAJA BANCARIA ESTATAL DE SALUD	BNB 901
800		11G270	440	FONDOS DE PENSIONES BASICAS-RENTAS	BNB 901
800		11G271	440	FOPEBA-GASTOS ADMINISTRATIVOS	BNB 901
800	4021941824	11G283	449	FONDO COMPLEMENTARIO DE CAMINOS Y	BNB 901
800	4021941695	11H113	980	FONVI-APORTE 4%	BNB 901
800	4021941980	11G114	980	FONVI APRTE 1 Y 2%	BNB 901
800	4021941972	11H116	980	FONVI APORTE 1 Y 2%	BNB 901
800	4021940842	11M110	367	SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS	BNB 901
800	4021940950	12B120	467	TESORO DPTAL. PREFECTURA DEL DE	BNB 901
800	4021940960	12B121	467	COMITE PRO-EDIFICACIONES PREFE	BNB 901
800	4021941041	12B130	477	H.A.M.- TESORO MUNICIPAL	BNB 901
800	4021940962	12B131	477	H.A.M.- CONTRIBUCIONES ESPECI	BNB 901
800	4021941056	12B136	479	H.A.M.- PROVINCIA GUARAYAMERI	BNB 901
800	4021941080	12B143	479	H.A.M.- PROVINCIAL PUERTO SUARE	BNB 901
800	4021941194	12B144	479	H.A.M.- PROVINCIAL REYES	BNB 901
800	4021941095	12B146	479	H.A.M.- RURRENABAQUE	BNB 901
800	4021940873	12B147	467	SUB-PREFECTURA PROVINCIA MARBA	BNB 901
800	2060649	12B150	477	COMITE FISCAL CNDYOR DEL 4% PRO	BNB 901
800	4021940184	12B157	479	H.A.M.- PROVINCIAL SAN IGNACI	BME 902
800	4021941693	12B600	479	SECCION MUNICIPAL TRINIDAD PART. PR	BME 902
800	4021941704	12B601	479	SECCION MUNICIPAL VILLA BELLA PART. P	BME 902
800	4021941712	12B602	479	SECCION MUNICIPAL SANTA ROSA PART.	BME 902
800	4021941720	12B605	479	SECCION MUNICIPAL EXALTACION PART. P	BME 902
800	4021941735	12B606	479	SECCION MUNICIPAL SAN IGNACIO PART.	BME 902
800	4021941743	12B607	479	SECCION MUNICIPAL LORETO PART. PORT	BME 902
800	4021941751	12B608	479	SECCION MUNICIPAL SAN ANDRES PART. P	BME 902
800	4021941766	12B609	479	SECCION MUNICIPAL SAN JOAQUIN PART.	BME 902
800	4021941774	12B610	479	SECCION MUNICIPAL SAN RAMON P. ART.	BME 902
800	4021941782	12B611	479	SECCION MUNICIPAL PUERTO SILES PART.	BME 902
800	4021941790	12B612	479	SECCION MUNICIPAL SAN JAVIER PART. P	BME 902
800	4021941581	12B614	479	SECCION MUNICIPAL TRINIDAD RRPP	BME 902
800	4021941596	12B615	479	SECCION MUNICIPAL VILLA BELLA RRPP	BME 902
800	4021941600	12B617	479	SECCION MUNICIPAL SANTA ROSA RRPP	BME 902
800	4021941615	12B619	479	SECCION MUNICIPAL EXALTACION RRPP	BME 902
800	4021941623	12B620	479	SECCION MUNICIPAL SAN IGNACIO RRPP	BME 902
800	4021941631	12B621	479	SECCION MUNICIPAL LORETO RRPP	BME 902
800	4021941646	12B622	479	SECCION MUNICIPAL SAN ANDRES RRPP	BME 902
800	4021941654	12B623	479	SECCION MUNICIPAL SAN JOAQUIN RRPP	BME 902
800	4021941662	12B624	479	SECCION MUNICIPAL SAN RAMON RRPP	BME 902
800	4021941670	12B625	479	SECCION MUNICIPAL PUERTO SILES RRPP	BME 902
800	4021941685	12B626	479	SECCION MUNICIPAL SAN JAVIER RRPP	BME 902
800		12B703	479	SECCION MUNICIPAL PUERTO RICO PARTI	BME 902
800	2050058	12E120	459	FONDO REGIONAL DE DESARROLLO RURA	BME 902
800	2050023	12E121	459	CORDEBENI - P.D.A.I.	BME 902
800	2050066	12E150	459	CORDEBENI CUENTA GENERAL	BME 902
800	2050074	12E151	457	CORDEBENI - IMPTOS. 11%

2153221	03C034 0	MIN.DE FIN. INGRESOS INTERIOR	BIN 929
2071856	03L344 0	FONDO NACIONAL DE DES.PESQUERO	BIN 929
2033062	03M340 328	DIRECCION GENERAL DE TELECOMUN-CANALES FREC.	BIN 929
2057728	03M341 325	DITER	BIN 929
2013251	07D706 327	RENTA INTERNA - HABILITACION	BIN 929
2081978	07M700 328	GASTOS DE ADMINISTRACION DGT	BIN 929
2033050	08L825 308	CENTRO DE DESARROLLO FORESTAL	BIN 929
2153132	100C767 310	CENTRO DE INVEST. AGRICOLA TROPICAL	BIN 929
2081416	10M101 569	EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA -INGRESOS	BIN 929
2081360	10M117 502	EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNI	BIN 929
2081130	10N100 500	Y.P.F.B. CUENTA LOCAL	BIN 929
2081120	10N101 500	Y.P.F.B. CUENTA ESPECIAL	BIN 929
2013256	10T100 505	ADM.DE AEROP Y SERVICIO AUXA	BIN 929
2081140	11B500 500	YACIMIENTOS PETROL.FISCALES BO	BIN 929
2022790	11E101 399	INSTITUCIONES DESCENTRAL.POR C	BIN 929
	11G103 417	FOCSSAP PGO RENTAS FDOS.COMPL.SS	BIN 929
	11G118 427	FDO.COMPLEMENT. DE S.SOCIAL DE AERONA	BIN 929
	11G242 0	CAJA CORDES OFICINA CENTRAL	BIN 929
2071830	11G244 440	FONDO DE PENSIONES BASICAS	BIN 929
2071710	11G245 440	FONDO DE PENSIONES BASICAS	BIN 929
2071720	11G246 440	FONDO DE PENSIONES BASICAS	BIN 929
2071730	11G260 440	FONDO DE PENSIONES BASICAS	BIN 929
2071872	11G270 440	FOPEBA PAGO RENTAS	BIN 929
2071881	11G271 440	FOPEBA GASTOS ADMINISTRATIVOS	BIN 929
	11H116 980	FONDO NACIONAL DE VIVIENDA	BIN 929
2071791	11S100 303	DGA PARTICIPACIONES ADUANA DIST.GUAYAR.	BIN 929
	12B136 479	ALCALDIAS PROVINCIALES	BIN 929
2081410	12B614 479	SECC.MUNIC.GUAYAMERIN PARTIC.POPULAR	BIN 929
2022872	12B627 479	SECCION MUNIC. GUAYAMERIN IRPP	BIN 929
2033200	12E150 457	COORP.REG.DE DESARROLLO DEL BE	BIN 929
2033210	12E151 457	COORP.REG.DE DESARROLLO DEL BE	BIN 929
2033220	12E151 0	CORPORACION REG.DE DES.DEL BENI	BIN 929
2071884	13F600 457	COORP.REG.DE DESARROLLO DEL BE	BIN 929
2022821	07D701 237	GASTOS FUNCIONAMIENTO STN INTE	BIN 929
2013249	17T100 505	ADM.DE AEROP Y SERVICIO AUXA	BIN 929

RIBERALTA

CUENTA CORRIENTE BANCO

CODIGO T.G.N.	CODIGO B.C.B.	DESCRIPCION DE LA CUENTA	BANCO ASIGNADO
01-101	207	RECAUDACION RENTA INTERNA DE LA DIR.G.	BIN 929
00X001	203	MIN INTERIOR MIGRAC Y JUSTICIA	BIN 903
2000682	00X002 204	MIN DEFENSA NACIONAL	BIN 903
2000691	00X004 208	MIN DE EDUCACION Y CULTURA	BIN 903
2000704	00X005 212	MIN DE PREV SOCIAL Y SALUD PUB	BIN 929
2000712	00X008 222	JUNTA NACIONAL DE SOLID Y DES	BIN 929
2000747	00X013 310	CENTRO DE INVEST AGRICOLA TROP	BIN 929
2000595	00X015 333	FUERZA AEREA BOLIVIANA	BIN 929
2000763	00X016 383	UNIVERSIDAD GRAL JOSE BALLIVIAN	BIN 929
2000771	00X020 401	CAJA NACIONAL DE SALUD	BIN 903
2000798	00X021 402	CAJA PETROLERA	BIN 903
2000810	00X023 406	COSSMIL	BIN 929
2000820	00X024 407	CAJA DE SEGURO SOCIAL SENAC	BIN 903
264	00X026 416	FDO DE PENSIONES DE COMUNICACI	BIN 929
2000829	00X029 423	FDO COMPLEMENTARIO FABRIL	BIN 903
2000180	00X031 440	FDO DE PENSIONES BASICAS	BIN 903
2000220	01 100 0	INGRESOS ORDINARIOS	BIN 929
2000625	03B100 0	MIN. INTERIOR	BIN 929
2000240	03C034 0	MIN.FIN. INGRESOS INTERIOR	BIN 929
2000810	03G300 212	01 UNIDAD SANITARIA RIBERALTA	BIN 929
2000402	03G301 212	HOSP.RIB.CTA.N.1	BIN 929
2000320	03G302 212	02 DISTRITO SANITARIO 01 RIBERALTA	BIN 929
2000399	03G303 212	CENTRO DE SALUD RIBERALTA	BIN 929
2000437	03G304 212	CENTRO DE SALUD CONAVI	BIN 929
2000263	03G305 212	EPIDEMIOLOGIA Y FRONSAB	BIN 921
2000815	03G306 212	ESC.AUXILIARES ENFERMERIA RIBERALTA	BIN 921
2000621	03L308 309	FONDO PESQUERO SUB REGIONAL RIBERALTA	BIN 929
	03L382 0	FONDO PESQ.SUBREG.RIBERALTA	BIN 929
2000567	03M000 329	CANALES FRECUENCIAS DGT AGEN.REG.RIB	BIN 903
2000809	03M003 209	SUBSECRETARIA AERONAUTICA CIVIL	BIN 903
7236	03M020 326	CORREOS INGRESOS	BIN 929
2000340	03M041 328	DIRECCION DE TELECOMUNICACION	BIN 903
2000866	07A771 0	NO IDENTIFICADOS	BIN 929
2000895	07D708 327	DIRECCION RENTA INTERNA - HABILITACION	BIN 903
2000406	07D710 212	PROGRAMA DE SERV.BAS.SALUD PSF	BIN 929
2000290	07D711 212	UNIDAD SANITARIA RIBERALTA ALIM.LAN.SN	BIN 929
2000200	07D712 212	HOSPITAL RIBERALTA CTA. N.3	BIN 929
2000303	07D713 212	CENTRO DE ENFERMEDADES TRANSMISIBLES	BIN 929
2000354	07G714 212	SNEM SERVICIO NAL. DE MALARIA	BIN 929
2000470	07J700 299	SEC.NAL.DE DES. PROVINCIAL RURAL	BIN 929
2000461	07J710 299	SEC. NAL. DE DES. PROVINCIAL RURAL	BIN 929
2000534	07K702 211	MIN.DE TRABAJO Y DESARROLLO LA	BIN 903
2000281	08C604 237	TESORO GENERAL DE LA NACION-TG	BIN 929
2000000	09C801 212	UNIDAD SANITARIA RIBERALTA ORG. INTERNAC.	BIN 929
2000837	09G802 212	SENM GASTOS DE OPERACION	BIN 929
2000260	10N100 502	EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNI	BIN 903
2000445	10M115 569	EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA	BIN 903
2000870	10N100 500	Y.P.F.B. CUENTA LOCAL	BIN 929
2000840	10N101 500	Y.P.F.B. CUENTA ESPECIAL	BIN 929
	11G103 417	FOCSSAP-PAGO RENTAS	BIN 929
	11G119 427	FONDO COMP. DE SEG. SOCIAL DE AERONA	BIN 929
2000626	11G241 432	FONDO COMP. DE SEG. SOC. MEDICO Y R.A.	BIN 929
2000150	11G242 434	FONDO COMPLEM. DE TRABAJADORES C.N.S.	BIN 929
2000170	11G244 414	FONDO DE PENSIONES DEL MAGISTE	BIN 929
2000160	11G245 414	FONDO DE PENSIONES DEL MAGISTE	BIN 929
	11G246 414	FONDO DE PENSIONES DEL MAGISTE	BIN 929
	11G270 440	FOPEBA PAGO RENTAS	BIN 929
	11G271 440	FOPEBA GASTOS ADMINISTRATIVOS	BIN 929
2002216	11G284 449	FONDO COMPLEMENTARIO DE CAMINO Y RA.	BIN 929
2000253	11H113 980	FONVIS APORTES	BIN 929
2000499	11H117 980	FONVIS RECUPERACION CARTERA	BIN 929
2000858	11M110 367	SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS	BIN 903
2000230	11M111 407	SEGURO SOCIAL SERVICIO NAL. DE	BIN 903
2000253	12B130 479	ALCALDIAS PROVINCIALES	BIN 929
2000040	12B145 479	ALCALDIAS PROVINCIALES	BIN 929
2000100	12E118 458	COORP. REG. DE DESARROLLO DE PAN	BIN 929
2000140	12E150 457	COORP. REG. DE DESARROLLO DEL BE	BIN 903
2000074	0 0	NO INDENTIFICADOS	BIN 929
2000081	0 0	NO INDENTIFICADOS	BIN 929
2000068	0 0	NO INDENTIFICADOS	BIN 929

MO - COBIJA

CUENTA BANCO

CODIGO T.G.N.	CODIGO B.C.B.	DESCRIPCION DE LA CUENTA	BANCO ASIGNADO
00-423	423	FONDO DE PENSIONES FABRIL	BIN 929
1-100	237	INGRESOS ORDINARIOS	BIN 929
01 180	478	H.A.M. COBIJA TESORO MUNICIPA	BIN 929
03C034	207	MINISTERIO DE FINANZAS - INGRE	BIN 929
03G303	212	UNIDAD SANITARIA DE PANDO - CTA. No 1	BIN 929
03G310	212	HOSPITAL ROBERTO GALINDO	BIN 929
03G311	212	UNIDAD SANITARIA - CTA.FRONSAB	BIN 929
03J300	208	MIN. EDUC. Y CULTURA - TEXTOS ESCOLARES	BIN 929
03J303	208	SEBAD/MEC SISTEMA EDUCACION A DISTANCIA	BIN 929
03L337	369	SERV. NAL.DESARROLLO DE LA COMUNIDAD	BIN 929
03L381	308	CENTRO DE DESARROLLO FORESTAL - CTA. No. 2	BIN 929
03L382	308	CENTRO DE DESARROLLO FORESTAL CTA No. 1	BIN 929
03M000	209	MINISTERIO DE TRANSP. Y COMUNICACIONES	BIN 929
03M003	209	SUBSECRETARIA AERONAUTICA CIVIL	BIN 929
03M341	325	DIRECCION NAL DE TELECOM. RED RURAL	BIN 929
03M342	328	CANALES FRECUENCIAS DGT AGENC. REG. DE C	BIN 929
03P300	213	MIN. DE MINERIA Y METALURGIA ING. ESP.	BIN 929
03P312	399	SERV. NAL. DE CATASTR. MIN. RECURS.PROPIOS	BIN 929
03R000	210	MINISTERIO DE INDUSTRIA Y COME	BIN 929
03R018	334	INSTITUTO BOLIVIANO DE TURISMO	BIN 929
03X302	221	REGISTRO CIVIL CORTE DEPARTAME ELEC.	BIN 929
04C403	237	TGN-RENTA PASAPORTE ESPANOLES	BIN 929
900 1	04D413	317	C.E.U.B. FONDOS PENDIENTES	BIN 929
900 7219"	06A804	225	I.D.D.PANDO-FONDO OPERATIVO	BIN 929
900 7203	07A777	222	JUNTA NACIONAL DE ACCION SOCIA	BIN 929
900 7211	07B704	203	MIN.INTERIOR MIGRACION Y JUST.	BIN 929
900 7236	07D701	237	S.T.N.GASTOS DE FUNCIONAMIENTO	BIN 929
900 7240	07D708	237	S.T.N. - RENTA INTERNA - FOROM	BIN 929
900 7189	07G703	0	NO IDENTIFICADOS	BIN 929
900 7250	07G726	212	CONSEJO DPTAL.PREV.INT.DEL USO	BIN 929
900 7283	07J711	208	STRIA.NAL.DEL DESARROLLO PROV.RURAL	BIN 929
900 7237	07K702	211	DIRECCION DEPARTAMENTAL DE TRA	BIN 929
900 7298	07L709	0	NO IDENTIFICADAS	BIN 929
900 7287	07L709	321	INTERVENCION NACIONAL CNRA-INC	BIN 929
900 3249	08A823	220	CONTRALORIA DEPARTAMENTAL - IN	BIN 929
900 3250	08A824	220	CONTRALORIA COSTAS	BIN 929
900 7208	08E707	338	INSTITUTO NACIONAL DE ESTADIST	BIN 929
900 7194	08G707	212	SERVICIO NACIONAL DE MALARIA -	BIN 929
900 7195	08G708	212	SERVICIO NACIONAL DE MALARIA -	BIN 929
900 7191	08G711	212	UNIDAD SANITARIA DE PANDO - CT	BIN 929
900 7192	08G712	212	EPIDEMIOLOGIA	BIN 929
900 7193	08G807	212	"PRONALCOBO"	BIN 929
900 7188	08G813	212	PROGRAMA DE SALUD PSF-COB-BID	BIN 929
900 7212	06J401	206	JEFATURA DE ADMINISTRACION EDU	BIN 929
900 7241	06J403	208	INSTITUTO TECNICO DE BELLA VIS	BIN 929
900 7218	08L700	214	MIN.ASUNTOS CAMPESINOS Y AGROP	BIN 929
900 7205	08X802	221	CORTE DEPARTAMENTAL ELECTORAL	BIN 929
900 7223	09V112	311	BATALLON "RIOSINHO" 6TO.DE ING	BIN 929
900 6145	10M100	502	EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNI	BIN 929
900 6146	10M101	502	ENTEL FUNCIONAMIENTO	BIN 929
900 7107	10M115	569	ECOBOL GASTOS -RECAUDACIONES	BIN 929
900 7207	10M116	569	ECOBOL GASTOS GENERALES	BIN 929
900 27115	10N100	500	Y.P.F.B. - CTA. ESPECIAL	BIN 929
900 27116	10N101	500	Y.P.F.B. - CTA. LOCAL	BIN 929
900 6144	10N105	504	EMPRESA NAL. DE ELECTRICIDAD	BIN 929
900 7244	10T100	505	A.A.S.A.N.A.	BIN 929
900 7210	11G103	417	FONDO DE RETIRO EMPLEADO PUBLI	BIN 929
900 3245	11G236	401	CAJA NACIONAL DE SALUD	BIN 929
900	11G238	401	FONDO COMPLEMENTARIO ADM.PUBLICA	BIN 929
900 7225	11G241	432	FDO.COMP.DE SEGURO SCCIAL MEDI	BIN 929
900 7228	11G242	434	FONDO COMPLEMENTARIO TRABAJADO	BIN 929
900 7180	11G244	414	FONDO PENSIONES MAGISTERIO	BIN 929
900 7181	11G245	414	FOCOSSMAF	BIN 929
900 7182	11G246	414	FOCOSSMAF	BIN 929
900 7204	11G257	417	FONDO COMPLEMENTARIO F.O.P.A.P	BIN 929
900 3251	11G258	408	CAJA INTEGRAL - CORDES	BIN 929
900 7215	11G260	440	FONDO DE PENSIONES BASICAS	BIN 929
900 7216	11G270	440	FONDO DE PENSIONES BASICAS PAG	BIN 929
900 7217	11G271	440	FONDO PENSIONES BASICAS GASTOS	BIN 929
900 7252	11G273	0	CAJA CORDES OFICINA CENTRAL	BIN 929
900 7285	11G286	448	FONDO COMPLEMENTARIO DE CAMINO	BIN 929
900 7185	11H103	980	FONDO NACIONAL DE VIVIENDA 2%	BIN 929
900 14103	11M103	511	LLOYD AEREO BOLIVIANO	BIN 929
900 3247	11M111	407	SEG.SOC. SERVICIO NACIONAL DE	BIN 929
900 21247	11M118	367	SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS	BIN 929
900 3237	11N100	402	CAJA PETROLERA DE SEGURO SOCIA	BIN 929
900 9159	12B108	799	H.A.M. COBIJA - E.N.T.A. COBIJA	BIN 929
900 9160	12B109	478	H.A.M. COBIJA - SERVICIO HIGIENE	BIN 929
900 18179	12B115	468	PREFECTURA COBIJA TESORO DEPAR	BIN 929
900 7253	12B700	479	SECCION MUNIC. COBIJA PART. POP.	BIN 929
900 7254	12B701	479	SECCION MUNIC. BOLPEBRA PART.POP.	BIN 929
900 7255	12B702	479	SECCION MUNIC. BELLAFLOR PART.POP.	BIN 929
900 7256	12B703	479	SECCION MUNIC. PUERTO RICO PART.POP.	BIN 929
900 7257	12B704	479	SECCION MUNICIPAL SAN PEDRO PART.POP.	BIN 929
900 7258	12B705	479	SECCION MUNICIPAL FILADELFIA PART.POP.	BIN 929
900 7259	12B706	479	SECCION MUNIC. PUERTO GONZALO MORENO PART.POP.	BIN 929
900 7260	12B707	479	SECCION MUNIC. SAN LORENZO PART.POP.	BIN 929
900 7261	12B708	479	SECCION MUNIC. SENA PART.POP.	BIN 929
900 7262	12B709	479	SECCION MUNIC. PORVENIR PART.POP.	BIN 929
900 7263	12B710	479	SECCION MUNIC. HUMAYTA PART.POP.	BIN 929
900 7264	12B711	479	SECCION MUNIC. SANTA ROSA PART.POP.	BIN 929
900 7265	12B713	479	SECCION MUNIC. LOMA ALTA PART.POP.	BIN 929
900 7266	12B714	479	SECCION MUNIC. NUEVA ESPERANZA PART.POP.	BIN 929
900 7267	12B715	479	SECCION MUNIC. COBIJA IRPPB	BIN 929
900 7268	12B716	479	SECCION MUNIC. BOLPEBRA IRPPB	BIN 929
900 7269	12B717	479	SECCION MUNIC. BELLAFLOR IRPPB	BIN 929
900 7270	12B718	479	SECCION MUNIC. PUERTO RICO IRPPB	BIN 929
900 7271	12B719	479	SECCION MUNICIPAL SAN PEDRO IRPPB	BIN 929
900 7272	12B720	479	SECCION MUNICIPAL FILADELFIA IRPPB	BIN 929
900 7273	12B721	479	SECCION MUNIC. PUERTO GONZALO MORENO IRPPB	BIN 929
900 7274	12B722	479	SECCION MUNIC. SAN LORENZO IRPPB	BIN 929
900 7275	12B723	479	SECCION MUNIC. SENA IRPPB	BIN 929
900 7276	12B724	479	SECCION MUNIC. PORVENIR IRPPB	BIN 929
900 7277	12B725	479	SECCION MUNIC. HUMAYTA IRPPB	BIN 929
900 7278	12B726	479	SECCION MUNIC. SANTA ROSA IRPPB	BIN 929
900 7279	12B728	479	SECCION MUNIC. LOMA ALTA IRPPB	BIN 929
900 7280	12B729	479	SECCION MUNIC. NUEVA ESPERANZA IRPPB	BIN 929
900 3239	12E119	458	C O R D E P A N D O	BIN 929
900 7183	12E119F	458	CORDEPANDO - FONDOS EN CUSTODI	BIN 929
900 29213	12E123	458	CORDEPANDO - REGALIAS DEPARTAM	BIN 929
900 7227	12E125	458	CORDEPANDO - REGALIAS PETROLER	BIN 929
900 21246	12E125Z	699	ZOFRA COBIJA	BIN 929
900 7226	12E126	699	SERVICIOS ELECTRICOS CORDEPAND	BIN 929
900 7251	12E133	0	CORDEPANDO-FONDO REG.DES.RURAL	BIN 929
900 1241	12E174	399	AGUAS POTABLES	BIN 929
900 3244	13 209	219	CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA GA	BIN 929
900 7229	16B101	358	POLICIA BOLIVIANA COMANDO DEPA	BIN 929
900 7222	16B104	358	POLICIA NACIONAL RECAUDACIONES	BIN 929
900 7281	19J100	0	UNIVERSIDAD AMAZONICA DE PANDO	BIN 929

DETALLE DE CUENTAS TRANSFERIDAS DEL EX-BANCO COCHABAMBA AL 25 DE NOVIEMBRE DE 1994

DISTRITO: 100 CHUQUISACA - SUCRE					BCO. ASIGNADO
100	355330019	03H000	216	DIRECCION DISTRITAL DE CATASTR	BLP 911
100	211980010	07D708	327	DIRECCION RENTA INTERNA - HABI	BLP 911
100	355540014	07S707	327	DIRECCION GRAL. RENTA INTERNA F.	BLP 911
100	355550010	08H800	216	MIN. URB. Y VIV. CONVENIO CREDITO	BLP 911
100	211350016	08S701	303	ADUANA DISTRITAL SUCRE	BLP 911
100	211350011	08S703	327	RENTA INTERNA DISTRITAL SUCRE	BLP 911
100	355560015	10S100F	508	FONDO DE OPERACIONES PUERTO DE	BLP 911
100	37895015	11G142	408	CAJA CORDES OFICINA CENTRAL	BLP 911
100	211980014	11G261	404	CAJA BANCARIA ESTATAL	BLP 911
100	355580016	11H114	980	FONVI - RECUPERACIONES CARTERA	BNB 901
100	355590011	11H116	980	FONDO NACIONAL DE VIVIENDA-FON	BNB 901
100	211390018	8S800	327	DIRECCION GENERAL DE LA RENTA	BLP 911
100	211370017	1322410	303	ESCUELA NACIONAL DE ADUANAS	BSC 907
DISTRITO : 200 LA PAZ					
200	318060014	07A702	225	SECRET. GRAL DE DEPORTES Y JUV.	BME 907
200	318280015	07A709	225	XII JUEGOS DEPORTIVOS BOLIVARI	BNB 901
200	318390011	07A714	225	INST. DEPTAL. DE DEPORTES FDO. RO	BME 907
200	318370010	07J708	225	SECRET. NAL. DE ASUNT. ETNIC. GE	BNB 901
DISTRITO : 300 COCHABAMBA					
300	346780011	03A310	225	SECRETARIA GENERAL DE DEPORTES	BME 902
300	346790016	03G304	212	CENTRO DE SALUD - FONDOS PROPI	BIN 929
300	443990011	03G305	212	DISTRITO CENTRO F.P.SECRET.REG	BIN 929
300	356450019	03H300	216	MINISTERIO URBANISMO Y VIVIEND	BLP 911
300	356440013	03H300	216	MIN.ASUNTOS URBANOS REGIONAL C	BLP 911
300	346800011	07A716	399	CODEBOL XII CBBA	BNB 901
300	356580010	08H800	216	CONV.CRED.P.743-080 PROY.MPAL-	BLP 911
300	346820012	110000	401	CAJA DE SALUD FDO.PENSIONES PU	BNB 901
300	346830018	11G133	428	FONDO DE PENSIONES MUNICIPAL	BNB 901
300	353470010	11G249	405	CAJA NACIONAL DE S.S. DEL CHOF	BLP 911
300	346100010	12B100	472	H.ALCALDIA - TESORO MUNICIPAL	BIN 929
300	346200014	12B100F	472	H. ALCALDIA MCPAL. FDOS. EN CU	BIN 929
300	346110015	12B104	479	H.JUNTA MUNICIPAL TIQUIPAYA-CB	BIN 929
300	346850019	12B114	712	EMPRESA INTERMUNICIP. DE TRAN	BLP 911
300	346090014	12B115	462	PREFECTURA COCHABAMBA - TESORO	BSC 907
300	356570014	12B115F	462	PREFECT.CBBA.-TES.DEPT.(FONDOS	BSC 907
300	487100013	12B120	472	SECC.MUNIC. COCHABAM. PARTIC.P	BLP 911
300	487120014	12B122	479	SECCION MUNIC. PASORAPA PART.	BIN 929
300	487140015	12B123	479	SECCION MUNIC.OMEREQUE PART.	BIN 929
300	487160016	12B124	479	SECC.MUNIC.V INDEPENDENCIA PA	BIN 929
300	487180017	12B125	479	SECCION MUNIC. MOROCHATA PART	BIN 929
300	487200018	12B126	479	SECC.MUNIC. TARATA PARTIC.POPU	BIN 929
300	487220019	12B127	479	SECCION MUNIC. V.ANZALDO PARTI	BIN 929
300	487240010	12B128	479	SECCION MUNIC. ARBIETO PARTIC.	BIN 929
300	487260011	12B129	479	SECCION MUNIC. SACABAMBA PARTI	BIN 929
300	487280011	12B130	479	SECCION MUNIC. PARTIC. POPULAR	BIN 929
300	487300012	12B131	479	SECCION MUNICIPAL VACAS PARTI	BIN 929
300	487320013	12B132	479	SECCION MUNIC. ARQUE PARTIC. P	BIN 929
300	487340014	12B134	479	SECCION MUNIC. TACOPAYA PARTIC	BIN 929

DETALLE DE CUENTAS TRANSFERIDAS DEL EX-BANCO COCHABAMBA AL 25 DE NOVIEMBRE DE 1994

300	487360015	12B135	479	SECCION MUNIC. CAPINOTA PARTIC	BIN 929
300	487380016	12B136	479	SECCC.MUN. V SANTIVAEZ PARTIC	BIN 929
300	487400017	12B137	479	SECCION MUNIC. SICAYA PARTIC P	BIN 929
300	487420018	12B138	479	SECCION MUN. CLISA PARTIC. POP	BIN 929
300	487440019	12B139	479	SECC.MUNIC. TOCO PARTIC.POPULA	BIN 929
300	487460010	12B140	479	SECC. MUNIC. TOLATA PARTIC.POP	BIN 929
300	487480011	12B143	479	SECCION MUNIC. TIQUIPAYA PART.	BIN 929
300	487500011	12B144	479	SECC.MUNIC. VINTO PARTIC POPUL	BIN 929
300	487520012	12B146	479	SECC.MUNIC. SACABA PARTIC POPU	BIN 929
300	487540013	12B147	479	SECCION MUNIC. COLOMI PARTIC P	BIN 929
300	487560014	12B148	479	SECCION MUNIC. V TUNARI PARTIC	BIN 929
300	487580015	12B149	479	SECCION MUNIC. TAPACARI PARTIC	BIN 929
300	487600016	12B150	479	SECCION MUNICIPAL TOTORA PARTI	BIN 929
300	487620017	12B151	479	SECCION MUNIC. POJO PARTIC POP	BIN 929
300	487640018	12B152	479	SECCION MUNIC. POCONA PARTIC P	BIN 929
300	487660019	12B153	479	SECC.MUNIC.PTO.VILLARROEL PART	BIN 929
300	487680010	12B154	479	SECCION MUNIC. CHIMORE PARTIC	BIN 929
300	487700011	12B155	479	SECCION MUNIC. MIZQUE PARTIC P	BIN 929
300	487720011	12B156	479	SECCION MUNICIPAL VILA VILA PA	BIN 929
300	487740012	12B157	479	SECCION MUNIC. ALALAY PARTIC P	BIN 929
300	487760013	12B158	479	SECCION MUNIC. PUNATA PARTIC P	BIN 929
300	487780014	12B159	479	SECCION MUNIC.V.RIVERO PARTIC.	BIN 929
300	487800015	12B160	479	SECC.MUNIC.V.JOSE QUINTIN MEND	BIN 929
300	487820016	12B161	479	SECCION MUNIC. TACACHI PARTIC	BIN 929
300	487840017	12B162	479	SECC.MUNIC.V.S.VILLARROEL PART	BIN 929
300	487860018	12B163	479	SECCION MUN.BOLIVAR PARTIC POP	BIN 929
300	487880019	12B164	479	SECCION MUNIC. TIRAQUE PARTIC	BIN 929
300	487110019	12B165	472	SECCION MUNICIPAL COCHABAMBA I	BLP 911
300	487130010	12B167	479	SECCION MUNICIPAL PASORARA IRP	BIN 929
300	487150011	12B168	479	SECCION MUNICIPAL OMEREQUE IRP	BIN 929
300	487170011	12B169	479	SECCION MUNICIP. V.INDEPENDENC	BIN 929
300	487190012	12B170	479	SECCION MUNIC. MOROCHATA IRPPB	BIN 929
300	487210013	12B171	479	SECCION MUNIC. TARATA IRPPB	BIN 929
300	487230014	12B172	479	SECCION MUNIC. V.ANZALDO IRPPB	BIN 929
300	487250015	12B173	479	SECCION MUNIC. ARBIETO IRPPB	BIN 929
300	487290017	12B175	479	SECCION MUNICIPAL ARANI IRPPB	BIN 929
300	487330019	12B177	479	SECCION MUNICIPAL ARQUE IRPPB	BIN 929
300	446340018	12B178	479	SECCION MUNIC. TACOPAYA IRPPB	BIN 929
300	487370011	12B179	479	SECCION MUNIC. CAPINOTA IRPPB	BIN 929
300	487390011	12B180	479	SECCION MUNICIPAL V SANTIVAEZ	BIN 929
300	487430013	12B182	479	SECCION MUNICIPAL CLISA IRPPB	BIN 929
300	487450014	12B183	479	SECCION MUNICIPAL TOCO IRPPB	BIN 929
300	487470015	12B184	479	SECCION MUNICIPAL TOLATA IRPPB	BIN 929
300	487490016	12B187	479	SECCION MUNICIPAL TIQUIPAYA IR	BIN 929
300	487510017	12B188	479	SECCION MUNICIP. VINTO IRPPB	BIN 929
300	513810018	12B189	479	SECCION MUNICIPAL COLCAPIRHUA	BIN 929
300	487530018	12B190	479	SECCION MUNIC. SACABA IRPPB	BIN 929
300	487870013	12B191	479	SECCION MUNIC. COLOMI IRPPB	BIN 929
300	487890014	12B192	479	SECCION MUNIC. V. TUNARI IRPPB	BIN 929
300	446390015	12B193	479	SECCION MUNIC. TAPACARI IRPPB	BIN 929
300	487570010	12B194	479	SECCION MUNIC. TOTORA IRPPB	BIN 929
300	487590011	12B195	479	SECCION MUNIC. POJO IRPPB	BIN 929
300	487610011	12B196	479	SECCION MUNICIPAL POCONA IRPPB	BIN 929
300	487630012	12B197	479	SECCION MUNIC. PTO.VILLARROEL IRPPB	BIN 929
300	487650013	12B198	479	SECCION MUNICIP. CHIMORE IRPPB	BIN 929
300	487670014	12B199	479	SECCION MUNI. MIZQUE IRPPB	BIN 929
300	487730017	12B203	479	SECCION MUNIC. PUNATA IRPPB	BIN 929
300	446400011	12B204	479	SECCION MUNIC. V.RIVERO IRPPB	BIN 929

Fotógrafos bolivianos premiados en Colombia

Los fotógrafos bolivianos Enzo de Lucca, Armando Urioste, Fernando Cuéllar, Sabino Pinto y Pedro Querejazu fueron premiados en el concurso "Lo mejor de la fotografía latinoamericana" convocado por la Asociación de la Fotografía, la Imagen y el Video de Colombia.

Las obras tituladas "El espíritu de la música" (reproducida en esta nota) de Enzo de Lucca y "Paisaje" de Armando Urioste fueron escogidas entre mil fotografías para recibir la Atenea a la excelencia, una estatuilla que simboliza la máxima distinción en categoría de reportería gráfica.

Fernando Cuéllar obruvo una mención a la calidad por su obra "Dese el gusto de pescar, respeto a los seres vivos", en tanto que Sabino Pinto y Pedro Querejazu obtuvieron premios a la publicación.

Parte del premio es la publicación en edición de lujo de un libro con las fotografías seleccionadas.

Pobre puesta en escena de "Elissir D'Amore"

El retorno de la ópera al Teatro Munici

Carlos Scoane Urioste

Complejo es el cometido de esta nota de evaluación del espectáculo musical que se viene ofreciendo en el Teatro Municipal: la ópera "Elissir d'amore" de Gaetano Donizetti, pieza que inició la andadura lírica de nuestro teatro paceño nada menos que en 1848 y bajo la responsabilidad de Leopoldo Benedetto Vincenti, autor de la música del Himno Nacional. El dato histórico nada despreciable brilló por su ausencia en el por otro lado excelente programa de mano. Para completar la referencia breve digamos que esa puesta se efectuó con el concurso exclusivo de artistas locales.

Como el espectáculo que se viene ofreciendo ofrece mucha tela para cortar, en esta nota nos vamos a referir solamente a una parte de los múltiples aspectos, dejando para próxima fecha los que queden, y que serán probablemente de más reflexión, a partir de una mayor cantidad de funciones espectadas.

Indudablemente el primer golpe de vista es imprescindible para atraer la atención del público, y por ello vamos a arrancar esta nota refiriéndonos a la escenografía. El planteamiento de Juan Carlos Calderón es indudablemente de corte abstracto con un dispositivo escénico único: una tarima alta y escalinata y una serie de paneles fijos y cambiables que sugieren la locación: un pueblo del país vasco y el marco escénico de cada sección: acto o escena. Lamentablemente el evidente divorcio entre esta idea que es perfectamente válida y la dirección escénica (¿anónima o acéfala?) ha frustrado un intento inteligente de salvar a esta pieza de los lastres decimonónicos que ostenta. A esto hay que añadir la paupérrima utilización de las luces que se desenvuelven en el 95 por ciento del tiempo en un "au plain jour", que aparte de ser incongruente incluso con el texto que dice: "...il sol declina", y no declina nada, destaca en exceso el caracter "pintado" de los paneles.

Una escena de "Elissir D'Amore", ópera de Donizetti que se presenta en el Teatro Mu domingo y el próximo martes 6 son las últimas funciones de la temporada.

Yendo al aspecto de movimiento escénico, el divorcio antes mencionado se agudiza al observar que cada cual: solista, grupo coral, soldados y bailarines hicieron lo que pudieron y lo que creyeron mejor, en total desvinculación entre sí. El hecho muestra a gritos una realidad lamentable: **No hubo ninguna regie**, elemento que para una ópera es primordial. Esto se hizo mas evidente al evaluar el desplazamiento del coro, más que nunca adocenado y que más parecía una manifestación callejera. Se salva de este juicio el momento en que Gianetta trae la noticia de la muerte del tío millonario, en que solista y coro femenino configuraron una escena vivaz y chispeante de humor.

El grupo de baile que inicia el segundo acto pudo perfectamente ser suprimido sin alterar nada la obra, pareció que la presencia del grupo debía su existencia a la necesidad de que la coreógrafa salga a recibir los aplausos de rigor.

Finalmente el desempeño escénico de los solistas: los tres invitados norteamericanos tienen al parecer ya alguna experiencia y entre ellos lo mejor es el Dulcamara, perfectamente compenetrado de su papel. El Belcore, que debe mostrarse acartonado en exceso, a nuestro gusto estuvo muy en galán y por ello resulta incongruente el deseo final de Adina para despreciarlo. Nemorino es un cantante con muy buen dominio de la expresión corporal, pero a nuestro gusto se presenta demasiado fino faltandole la rusticidad del tonto analfabeto del pueblo.

La Adina es realmente una figura de muchacha picara con una gran dosis de quien va a doblegar la sinceridad de ese proceso dram destacarse en form da. En nuestro ca naje fue de princip dulce, con lo protagónico feme desinflado.

La Giannetta e una figura dese proclive al chismo vimos nos mostró naje débil y sin co tuación que resul por el pobre efecto los hombros en cu sar de la postura

A partir de las f ciones tendremos rial para evaluar el musical solistas co ta. Hasta entonce sin antes poner maneras un esfuer de reabrir el cauce temporadas lírica

Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44.
DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124.
ESTACION CENTRAL, Tel. 373068 - 69
BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel.320644.
INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INIF), Tel. 356484
Atención las 24 horas del día.
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ
TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233;
RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236;
COTEL Reclamos Tel. 113 **INFORMACIONES** Tel. 104; **SEÑORITA HORA** Tel. 117 y **LARGA DISTANCIA EXTERIOR**, Tel.356700. Interior Tel 101; **INFORMES**, Tel. 350211
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel 376472
TRANSITO, Tel. 371224 y 371220
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233
MATERNIDAD Tel. 314414
NEUROCIRUGIA, Tel.320728
PENSIONADO, Tel. 322823
BOLIVIAN POWER Co. Ltda. RECLAMOS, Tel. 354357
BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL. Tel. 376472
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360700.
RADIO PATRULLA, Tel. 110.
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. 810122.
SAMAPA, Tel. 211222.
A. T. I Asistencia Telefónica Inmediata Tel 390021.

servicios

Farmacias de turno

ZONA CENTRAL.-
SAN SILVESTRE c. Bueno 240 esq. Camacho 354060
EL INDIO c. Colón 610 325914
OFZAN c. Pichincha 552 326617
PROGRESO Av. Manco Kápac 280 frente Estación Ferrocarril 362689
ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO
MADAME CURIE 20 de Octubre Edif. Las Palmas 320280
ISABEL LA CATOLICA Av. Arce 2529 356498
SANTA CATALINA c. Boquerón 1358 368200
ZONA MIRAFLORES
POMPEYA Av. Saavedra 2218 340947
SANTA ISABEL c. Diaz Romero 1386 327694
FLORIDA Av. Saavedra 1659 376978
ARCO IRIS Av. Tejada Sorzano 420 esq. Psje. Kennedy ....
ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO
VIRGEN DE COTOCA c. Tito Yupanqui - V.Copacabana 220233
LUZ DE VIDA c. 5 Nº 191 Zon.G.Villarroel - Villa Armonía 200357
ZONA CEMENTERIO-BUENOS AIRES Y TUMUSLA.-
APOLO Av. Buenos Aires esq. Chorolque 379350
INTERLAB Av. Baptista 866 368182
LITA Max Paredes 850 342304
7 DE AGOSTO Illampu 838 390043
ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES
BEJARANO Av. 14 de Septiembre esq. c. 11 Obrajes # 5652 783734
ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI
FARMACIA 21, Av. 21 No. 8179-Calacoto 796312
CALACOTO Av. Ballivián 270 790332
SAN ALBERTO Av. García Lanza entre c. 14 y 15 Achumani 799318
FLEMING c. Villegas 6893 Irpavi 793299

El tiempo (boletín meteorológico)

Domingo 4 de diciembre 1994

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

	MAX	MIN
Cobija	29.0	22.0
Riberalta	33.0	23.0
Rurrenabaque	33.0	23.0
Trinidad	34.0	24.0
S.I. de Velasco	31.0	20.0
Santa Cruz	32.0	22.0
Cochabamba	29.0	13.0
Sucre	26.0	11.0
Camiri	37.0	22.0
Potosí	-	3.0
Charaña	21.0	1.0
Oruro	21.0	4.0
Puerto Suárez	34.0	25.0
Tarija	34.0	14.0
Yacuiba	35.0	19.0
La Paz		
Zona Central	18.0	7.0
El Alto	15.0	5.0

PRONOSTICO PARA HOY

CIUDAD DE LA PAZ.- Presentarán cielo nuboso a cubierto con tormentas y chubascos aislados, ligero descenso de temperaturas y vientos del ESTE.

TIERRAS BAJAS DEL SUR.- Presentarán cielo nuboso a poco nuboso con probables chubascos después del medio día, leve descenso de temperaturas y vientos de dirección variable.

REGION DE SANTA CRUZ.- Presentarán cielo poco nuboso a nuboso con probables chubascos después del medio día, temperaturas sin cambio y vientos moderados a fuertes del NOROESTE y NORTE.

BENI, PANDO Y NORTE DE LA PAZ.- Presentarán cielo nuboso a cubierto, tormentas y chubascos aislados después del medio día, temperaturas sin cambio, vientos moderados a fuertes del NOROESTE y NORTE.

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

CIUDAD	MINIMA	7.0	°C
	MAXIMA	18.0	°C
ALTO	MINIMA	5.0	°C
	MAXIMA	15.0	°C

Viaje

SALIDA

A Oruro: todos los días, a 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30 12:00; 13:00; 13:30; 14:00 17:30; 18:00; 19:30; 20:00
A Cochabamba: todos los d 6:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20 21:00.
A Santa Cruz: todos los d 6:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20
A Sucre: todos los días, a 20:00.
A Potosí: todos los días, a 20:15.
A Montero: todos los días, a 20:30.
A Trinidad: todos los días.
A Arica: martes y viernes
A Tacna: domingos y jueve
A Llallagua: todos l 19:00.
A Villazón: todos los días
A Tarija: martes, jueves 17:00.
A UYUNI: martes y vierne

Informacio
Tel. 367275 - 3
Empresas de Tr interdepartam internacional de

Transporte Koritazó
Transporte Aroma
Pullman Nobleza
Pullman Avaroa
Transporte Copacabana
Pullman Bolivia
Urus Imperial
Flota El Dorado
Flota San Francisco
Flota Concordia
Flota Panamericana
Flota Urkupiña
Transporte San Lorenzo
Transportes Cliné
Transportes La Paz
Panasur

AeroSur
COMPAÑIA BOLIVIANA DE TRANSPORTE AEREO PRIVADO S.A.

SALIDAS

ORIGEN: LA PAZ (LPB) FRECUENCIA	DESTINO	HORA DE SALIDA	No. DE VUELO	ESCALA
123456-	COCHABAMBA	07:30	103	0
123456	COCHABAMBA	14:15	111	0
123456	COCHABAMBA	18:45	127	0
123456-	POTOSI	08:45	801	0
123456-	SUCRE	06:30	121	0
123456	TRINIDAD	06:10	806	0
123456-	TRINIDAD	12:15	809	0
123456-	SANTA CRUZ	07:30	103	ORIGA.
123456-	SANTA CRUZ	08:30	121	SRE.
123456	SANTA CRUZ	13:55	125	0
123456	SANTA CRUZ	14:10	111	ORIGA.
123456	SANTA CRUZ	18:45	127	ORIGA.
12345-7	SANTA CRUZ	20:40	109	0

LLEGADAS

DESTINO: LA PAZ (LPB) ORIGEN	HORA DE LLEGADA	No. de VUELO
SANTA CRUZ	08:20	100
SANTA CRUZ	09:10	102
SANTA CRUZ	11:55	122
SANTA CRUZ	15:00	110
SANTA CRUZ	19:45	112
SANTA CRUZ	20:35	108
COCHABAMBA	09:10	100
COCHABAMBA	15:00	110
COCHABAMBA	19:45	112
TRINIDAD	08:20	807
TRINIDAD	18:50	810
SUCRE	11:55	122
POTOSI	11:00	800
PUERTO SUAREZ	19:45	112

Su necesidad es nuestra prioridad

La Paz: Av. 16 de Julio 1607 Reservas: 371833 - Fax: 390457 | Cochabamba: Av. Ayacucho 170 Reservas: 28587 - Fax: 28385 | Santa Cruz: Calle Colón Esq. Av. Irala Reservas: 331008 - Fax: 326092

aeroperu
cuenta con nosotros

PERU A BOLIVIA			DIRECCION	BOLIVIA A PERU		
LUN.JUE/SAB	MIE/VIE	LUN/SAB	DIA	LUN.JUE/SAB	MIE/VIE	LUN/SAB
PL 617	PL 616	PL 655	VUELO	PL 618	PL 616	PL 656
727-100	727-100	727-200	EQUIPO	727-100	727-100	727-200
06:15	12:30	00:20	S LIMA	LL 11:50	18:05	10:10
07:10			LL CUZCO	S 10:45		
07:50			S	LL 10:15		
	13:45		LL AREQUIPA	S	16:55	
	14:10		S	LL	16:25	
09:40	15:55		LL LA PAZ	S 10:25	16:40	
		03:40	LL SANTA CRUZ S			08:50

Conexiones desde Lima a: * Horas locales
MEXICO - CANCUN - MIAMI - LOS ANGELES - BOGOTA - CARACAS - GUAYAQUIL - QUITO - PANAMA.
En nuevos equipos DC-10/B-757/B-727-200

SKORPIOS REPRESENTACIONES
LA PAZ: Tels. 370002/3/4 370042 - 354435 • Fax: 391313 | COCHABAMBA: Tels. 22227 - 29673 | SANTA CRUZ: Tels. 365395 • Fax: 365394 | SUCRE: Tels. 25062 - 24263

LLOYD AEREO BOLIVIANO SAM

SALIDAS

VLO. 861	SANTA CRUZ	Hrs. 07:30
VLO. 861	BELHO HORIZONTE	Hrs. 07:30
VLO. 861	RIO DE JANEIRO	Hrs. 07:30
VLO. 861	BUENOS AIRES	Hrs. 07:30
VLO. 861	MONTEVIDEO	Hrs. 07:30
VLO. 861	ASUNCION	Hrs. 07:30
VLO. 437	COBIJA	Hrs. 07:30
VLO. 437	RIBERALTA	Hrs. 07:30
VLO. 437	GUAYARAMERIN	Hrs. 07:30
VLO. 437	MAGDALENA	Hrs. 07:30
VLO. 437	RURRENABAQUE	Hrs. 08:00
VLO. 431	SAN BORJA	Hrs. 08:00
VLO. 431	TRINIDAD	Hrs. 08:00
VLO. 901	COCHABAMBA	Hrs. 09:40
VLO. 812	TRINIDAD	Hrs. 11:35
VLO. 919	LIMA	Hrs. 11:40
VLO. 861	SANTA CRUZ	Hrs. 14:30
VLO. 817	COCHABAMBA	Hrs. 18:15
VLO. 817	SANTA CRUZ	Hrs. 18:15
VLO. 906	SANTA CRUZ	Hrs. 19:30
VLO. 906	MANAUS	Hrs. 19:30
VLO. 906	MIAMI	Hrs. 19:30

LLEGADAS

VLO. 909	MIAMI	Hrs. 08:00
VLO. 909	MEXICO	Hrs. 08:00
VLO. 909	PANAMA	Hrs. 08:00
VLO. 908	SANTA CRUZ	Hrs. 09:00
VLO. 949	SAO PAULO	Hrs. 10:40
VLO. 918	SANTA CRUZ	Hrs. 10:40
VLO. 918	COCHABAMBA	Hrs. 10:40
VLO. 880	SANTA CRUZ	Hrs. 10:40
VLO. 917	LIMA	Hrs. 13:10
VLO. 816	SANTA ANA	Hrs. 17:25
VLO. 818	GUAYARAMERIN	Hrs. 18:30
VLO. 818	RIBERALTA	Hrs. 18:30
VLO. 818	TRINIDAD	Hrs. 18:35
VLO. 818	COCHABAMBA	Hrs. 18:35
VLO. 864	RIO DE JANEIRO	Hrs. 18:30
VLO. 864	BELHO HORIZONTE	Hrs. 22:20
VLO. 864	MONTEVIDEO	Hrs. 22:20
VLO. 864	BUENOS AIRES	Hrs. 22:20
VLO. 864	ASUNCION	Hrs. 22:20
VLO. 864	SANTA CRUZ	Hrs. 22:20

LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.M. INFORMES ADICIONALES A LOS TELEFONOS:
LA PAZ 367711-13 371020-27 | COCHABAMBA 50740 - 50745 50750 | SANTA CRUZ 344411 344357

LanChile
LA LINEA AEREA DE CHILE

DIRECCION		CHILE A BOLIVIA		DIRECCION		BO
DIA		LUN-MIE-VIE	DOM	DIA		LUN-MIE-V
VUELO		LA-078	LA-078	VUELO		LA-078
EQUIPO		B-737	B-737	EQUIPO		B-737
CLASE		Y	Y	CLASE		Y
SANTIAGO	Sa	8:05	8:05	STA. CRUZ	Sa	12:05
				LA PAZ	Sa	13:40
IQUIQUE	LI	10:15	10:15	ARICA	LI	14:35
	Sa	10:35	10:35	IQUIQUE	Sa	15:10
ARICA	LI	11:10	11:10		Sa	15:30
	Sa	11:45	11:45	SANTIAGO	LI	17:35
LA PAZ	LI	11:25				
STA. CRUZ	LI		12:05			

NOTA: Itinerarios sujetos a modificaciones sin previo aviso

Tres Poemas de Francisco MADARIAGA

CARTA DE ENERO

Tengo ganas de leer algo hoy.
Me sangra la poesía por la boca.

Yo era un estudiante y me adoraba la Naturaleza,
pero estaba olvidado,
me hería la plenitud del Universo,
y ahora te sacudo a ti, montes de cabellos rojos,
tierras paradas en aguardiente correntino,
grandes balsas de agua alojadas en la boca.

El pavor es celeste, el líquido terreno es fuego,
los pavos reales han sido capados por el sol,
y yo ando por la siesta:
provocador de las grandes fuentes sombrías,
alojado en la voluntad animal.

LAS JAULAS DEL SOL

Vengan allí a la casa del diamante calentado por el agua,
al huerto donde el hombre se recoge para no caer del globo.

Un día, un paso, un día mil pasos, un bestia sueño, pero
con todos los amores permitidos por su amor.

Ni una pérdida.

No, no, tribu mía de mi raza. Raza de ganancia y de lujo,
acopladora, niveladora para el fuego, tambor para
los vientos dementes que saben adorar.

Tenía un camino de patos y de rezos. Al fondo, el agua;
luego, los ojos de los hombres con sus telas flotando
sobre el sol y aquí la misma marca del globo entre
las piernas ¡y un odio por lo estéril!

Oh madre de todos los amores, ven a mí, adórame con
tus hijas. Tiernísima del bosque, ven a mí, yo tengo
una bola de fuego cautivado por los gatos monteses
pegada sobre el labio,
¡reviéntame en tu olor!

Cortina de cuero y olor a ojos de infierno matándome en
el bosque.

No tienen puerta para huir los amores.

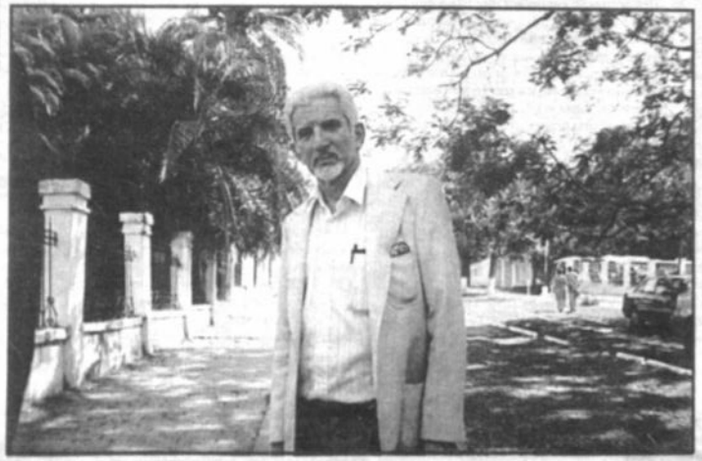
Círculo de sol repleto de pájaros; tranquilidad de María,
la mecedora de la tarde.

EL PARAÍSO AL REVÉS

Es el Paraíso al revés.
Una devolución de sombras rojas,
una tentación de amor
que es la salvación de los ojos,
los grandes ojos,
los bárbaros ojos,
la laguna natural donde han nacido
los ojos
los colores del hombre y la mujer.

Oh fieras rojas,
fuegos que ondean las entrañas
clavando su serpiente-cabeza
pura y loca,
¡dejadme alcanzar
porque me mata la garganta!

La garganta, oh salvaje recolectora
de
las temperaturas
hueso femenino de la sangre.

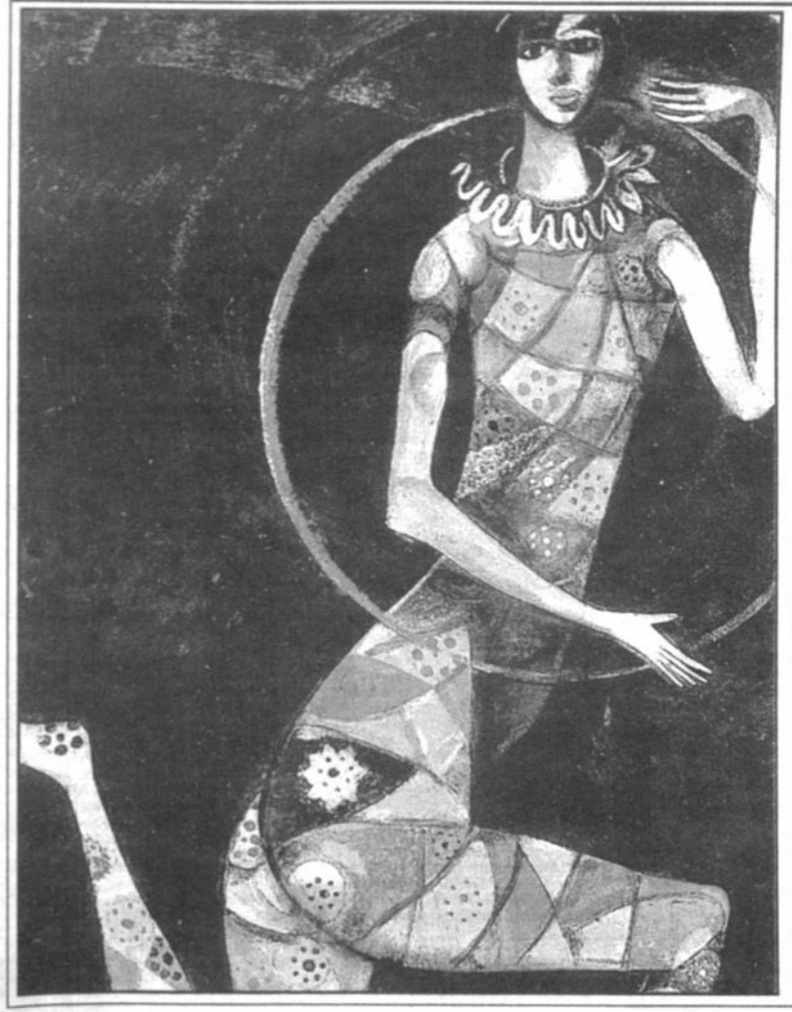


Francisco Madariaga nació en Buenos Aires en 1927. Pasó su infancia en Corrientes, cuyo entorno natural y humano gobierna zonas de su poesía. Desde 1954 ha publicado once libros, todos ellos reunidos recientemente por el Fondo de Cultura Económica bajo el título "El tren casi fluvial". La fotografía que ilustra esta página fue tomada en la ciudad de Areguá, Paraguay.

Revista CULTURAL

La Paz, Bolivia,
domingo 4 de diciembre de 1994

LITERARIA



Guillermo Mariaca: Sobre la crítica literaria 5

8

Entrevista con Eduardo Galeano

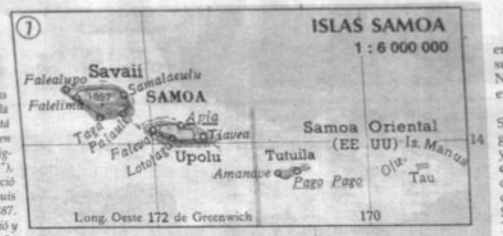
11

Mario Benedetti o los puentes sobre los mares

Centenario de la muerte de R. L. Stevenson

(Edimburgo, Escocia, 13.11.1850-Vailima, Samoa, 3.12.1894)

Pedro Shimose



Archipiélago de las Islas Samoa. En la isla de Upolu está situada Vailima (en lengua aborigen significa "Cinco ríos"), donde se estableció Robert Louis Stevenson en 1887. Allí vivió, escribió y murió el autor de La isla del tesoro.

Empezó firmando Robert Lewis Stevenson, pero con el tiempo modificó su segundo nombre y adoptó el nombre francés con el que se le conoce: Robert Louis Stevenson. Formado en la religión calvinista, terminó agnóstico. Hijo de ingenieros constructores de faros, su vida constituye una hermosa prueba del coraje humano en su lucha contra la adversidad y el fanatismo. Fantasioso, rebelde, impulsivo, optimista, había heredado el genio de su tierra escocesa, pródiga en hombres de la talla del economista Adam Smith, del poeta John Burns, del filósofo David Hume, del antropólogo James G. Frazer, autor de **La rama dorada**, y de los escritores Walter Scott, Thomas Carlyle y James Matthew Barrie, creador del mito de Peter Pan.

Tuberculoso, defensor de los aborígenes de Samoa, enfrentado al colonialismo europeo, preocupado por el problema del mal y de la predestinación, Robert Louis Stevenson leyó a François Villon, Walter Scott, las **Mil y una noches** (lectura reflejada en su libro **Las nuevas noches árabes**), Alejandro Dumas, Daniel Defoe, Herman Melville, Dostoievski y a un escritor escocés de segunda fila, un tal C. Johnston, autor de relatos de piratas.

Huyó del clima húmedo y desapacible de Escocia y se refugió en la cálida y benigna Francia mediterránea, donde escribió un libro - **Travels with a Donkey in the Cévennes**, 1879- y conoció a su compañera, la norteamericana Fanny Osbourne, que lo acompañó hasta la muerte y a quien le debemos la redacción de la novela **El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde**, en la versión que conocemos.

Autor de alrededor de cuarenta libros y más de tres mil cartas que serán editadas en ocho volúmenes (ya se han publicado dos volúmenes), escribió novelas, relatos, dramas, poemas y ensayos. Publicó novelas y relatos de indudable jerarquía como **El amo de Ballantrae**, **La flecha rota**, **Markheim** y el inacabado **Weir of Hermiston**, y los ensayos de **Essays in the Art of Writing**, pero Stevenson pervive en nuestra memoria por dos novelas -**La isla del tesoro** (1883) **y El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde** (1886)- consideradas en su tiempo como un relato de aventuras para muchachos y como una novela de terror, respectivamente.

Antes de autorizar su publicación en libro, R. L. Stevenson publicó por entregas **La isla del tesoro** o **El motín de "La Hispaniola"** -tal el título completo- en una revista de relatos para jóvenes. Publicó esta novela con el seudónimo de Capitán George North. Stevenson fue un escritor conocido. Sus crónicas y artículos se publicaron también en América, en la revista "The Saturday Evening Post", por ejemplo.

Cuando Stevenson murió era considerado un exótico escritor de novelas de aventuras y relatos de **suspense**. El propio escritor desconfiaba de la posteridad, pues dejó escrito: "Escriban mi biografía si lo desean. Pero háganlo rápido, porque cuatro años después de mi muerte ya me habrán olvidado". El tiempo desmintió esta profecía. Cincuenta años después de su muerte, la crítica literaria reivindicó la calidad y la nobleza de la obra de Stevenson. Ahora es leído de manera diferente.

Quienes primero llamaron la atención de las notables alegorías morales de su prosa, así como el fulgor de su estilo musical y poético, fueron sus colegas, los escritores. Provisto de una gran conciencia de su oficio literario, Stevenson es importante por lo que cuenta y por cómo cuenta sus historias. Escritores como Henry James, Joseph Conrad, Gilbert K. Chesterton, André Gide y J. L. Borges, detectaron el sano equilibrio entre realidad y fantasía que se advierte en sus inquietantes narraciones. Otros: Nabokov, Italo Calvino y Cesare Pavese, lo exaltaron por su estilo.

Como todo trabajo honrado y auténtico, Stevenson escribía porque le gustaba; para ganarse los porotos y, de paso, para divertirse y entretener a sus lectores. **El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde** es, realmente, un caso extraño. Como le sucedió a Coleridge con su poema inacabado **Kubla Khan**, Stevenson vivió una experiencia misteriosa. Tuvo una pesadilla, soñó la historia, y movido por la fiebre, escribió la primera versión de su novela. La versión primera de esta narración fue destruida por el propio autor, después de discutir con su mujer -Fanny Osbourne- sobre el enfoque realista dado por el escritor. La segunda versión, la que conocemos, satisfizo a Fanny quien, como lectora y crítica, exigió a su marido que dotara de profundidad metafísica y simbólica a un relato sobre la pugna entre el Bien y el Mal que se libra en el interior de cada ser humano. De esta manera, **El extraño caso**... no es sólo un buen "relato espectral" como Stevenson creía al despertar de su azaroso sueño. De paso, escribió, sin pretenderlo, el segundo antecedente de la moderna novela de detectives (el primero fue E. A. Poe). Pero Stevenson va más allá. Plantea uno de los problemas mayores del psicoanálisis, la esquizofrenia, la doble personalidad y del subconsciente, estudiados con posterioridad por Freud y Jung.

Un especialista en Stevenson, Stephen Gwynn opina que **El extraño caso**... es "una fábula que se sitúa más cerca de la poesía que de la ordinaria ficción en prosa". Stevenson tenía un sentido musical y visual de la escritura y era consciente de ello; por eso escribió en sus **Essays in the Art of Writing** (London, 1920): "La literatura se escribe por y para dos sentidos: para una especie de oído interior, capaz de percibir 'melodías inaudibles'; y para el ojo que dirige la pluma y descifra la frase impresa".

Otros datos marginales en torno a esta novela no quitan ni añaden nada al enigma de su creación. Por ejemplo, qué más da que la ciudad sea Londres o Edimburgo. Puede ser o no puede ser que el Dr. Jekyll se inspirara en el médico ginecólogo y anestesista escocés, sir James Young Simpson, descubridor del cloroformo, célebre por sus experimentos en operaciones quirúrgicas y partos. En cuanto al argumento, parece estar fundado en un hecho histórico, convertido en leyenda: el caso de un respetable y rico empresario escocés apellidado Brodie que llevaba una doble vida. Durante el día era un ciudadano honorable y ejemplar concejal del Ayuntamiento, y por la noche se convertía en ladrón y criminal.

Borges nos enseña que este suceso inspiró cuatro obras. Stevenson y otro escritor, W. E. Henley, a escribieron la comedia **Deacon Brodie** (El concejal Brodie). Esta misma historia será desarrollada por el mismo Stevenson en el relato **Markheim**, en la novela **El extraño caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde**, y en el poema **Tihonderoga**, donde se alude a un **fetch** (el doble) que busca a un **highlander** (inmortal) para entablar un combate por la supervivencia del más fuerte.

Las dos obras más conocidas de Stevenson han sido manoseadas por la industria del cine y del **cómic** de manera diversa y con diversa fortuna. Los niños recordarán **La isla del tesoro** por la imagen del malvado pirata John Silver, con su pata de palo y su papagayo al hombro, encarnado en distintas épocas por Charles Laughton, Orson Welles y Charlton Heston.

Dr. Jekyll y Mr. Hyde es una película de Victor Fleming, con un formidable Spencer Tracy, en el doble papel, solución que llamaba la atención de Borges; éste prefería dos actores en vez de uno, para no destruir la sorpresa del final. Esta historia inspiró los dibujos animados del canario Piolín y el gato Silvestre, así como la comedia paródica **The nutty professor** (El profesor chiflado, 1977) escrita, actuada y dirigida por Jerry Lewis. A pesar de estos atentados a la memoria de Stevenson, su obra permanece indemne, evocada, recreada, modificada y distorsionada por la gente que, sin haber leído el libro, adora al autor.

Este tísico no murió ahogado en su tos y en su vómito sanguinolento; murió de trombosis cerebral. En su retiro de Vailima, en la isla de Upolu, en el achipiélago de Samoa, adonde había huido en busca de cura y reposo, el escritor bajó a la bodega en busca de una botella de vino francés. Subió a la cocina y mientras descorchaba la botella, de repente, llamó a gritos a su mujer: "¿qué me pasa? ¿Qué es esto tan extraño? Me ha cambiado la cara..." y cayó al suelo. Se le había reventado un vaso sanguíneo en el cerebro. Falleció unas horas después sin saber que, transcurrido un siglo, seres de muchas naciones y en idiomas diferentes, lo seguirían recordando, agradecidos por ese legado de belleza y fantasía que compendia la aventura del hombre en este mundo. Para el agnóstico Robert Louis Stevenson, el otro mundo era, apenas, una conjetura. ◆

Pedro Shimose, poeta y escritor boliviano, reside en Madrid, desde donde envió este artículo para PRESENCIA LITERARIA.

El diez y nueve seguí rumbo al Este y a corta distancia se hallan sobre la derecha dos islas de poco más de cuadra cada una. De aquí a una legua rumbo al Noroeste, sobre la izquierda, se encuentran seis islas consecutivas medianas, a las que llamé Islas de San Juan; dos leguas más abajo, caminando al dicho rumbo, se halla sobre la derecha otra isla de seis cuadras de largo con mucha palizada seca alrededor. Al frente le entra del Este un arroyo de poca agua. De aquí rumbo al Norte se hallan, caminando una legua sobre la derecha, dos islas medianas; las llamé San Antonio. De éstas rumbo al Este dos leguas, se hallan sobre la derecha las nueve islas de Santa Rita; son medianas, consecutivas. Las rodean y atraviesan el río, variedad de maderos gruesos, con abundancia grande de los que bajan las aguas en sus crecientes. Estos hacen dificultoso el tránsito. Pero arrimándose a las dichas islas se halla camino. De aquí rumbo al Nordeste corta distancia, se encuentra sobre la derecha una isla de poco más de tres cuadras de largo, y al fin de ella contra el naciente, un arroyo con bastante agua de veinte varas de ancho, donde hallé un gran caimán. De aquí rumbo al Poniente a dos leguas, se halla otra isla sobre la izquierda. Es de cuatro cuadras de largo, en la que paré; habiendo caminado diez leguas. Pasé en este tránsito veinte tornos.

El día veinte seguí rumbo al Norte y a corta distancia sobre la izquierda, se encuentra una isla como de una legua de largo. A ésta sigue dos tornos. Y de aquí rumbo al Nordeste, como a una legua, se halla otra isla sobre la izquierda. Es mediana y redonda, toda de sauces. Y de aquí rumbo al Sur a dos leguas sobre la izquierda, se encuentra una isla de cinco cuadras de largo, a la que nombré la Isla de los Tigres, por haber visto cuatro de ellos en su orilla. De aquí rumbo al Norte a tres leguas, entra de la parte del Este un arroyo con agua, de media cuadra de ancho, y siguiendo dicho rumbo a corta distancia, se halla una grande ensenada, donde paré. Es jornada de ocho leguas, y pasé trece tornos.

El veinte y uno seguí una legua al Nordeste. Aquí se halla sobre la izquierda una isla de cuatro cuadras de largo con mucha palizada seca que las avenidas han traído, por la que la llamé la Isla de la Madera. De aquí rumbo al Sudoeste a dos leguas sobre la derecha se encuentra una isla mediana, de árboles gruesos y altos. Y al fin de ella entra del Naciente un arroyo seco. De aquí rumbo al Nordeste a una legua, entra del Poniente un arroyo de media cuadra de ancho con suficiente agua en el que ví varios Bufeos, y lo llamé de este nombre. Del que rumbo al Norte a dos leguas se encuentra una isla sobre la izquierda de seis cuadras de largo; frente de ésta hace el río muchas playas. De aquí rumbo al Norte a tres leguas entra un río capaz de navegar por la parte del Poniente. A éste llaman los indios de Moxos Comorré, hasta donde suben a fabricar canoas, en donde paré; es jornada de nueve leguas y pasé veinte y tres tornos.

Día veinte y dos seguí rumbo al Nordeste. A tres leguas se halla una isla sobre la derecha de seis cuadras de largo, y forma una media luna. De aquí rumbo al Norte a distancia de dos leguas comienzan las aguas a formar grandes remolinos, y siguen tres leguas más abajo rumbo al Sudoeste concluyendo en un gran remanso, a donde se vieron muchos caimanes, bufeos y lobos, donde paré; es jornada de ocho leguas, pasé doce tornos.

El veinte y tres seguí rumbo al Sur, a tres leguas encontré sobre la derecha una isla mediana. De aquí rumbo al Noroeste a dos leguas sobre la izquierda se halla otra isla redonda; frente le entra dos arroyos con agua, de la que caminé rumbo al Norte y Nordeste tres leguas hasta un arroyo que entra de la parte del Naciente, donde paré; habiendo caminado ocho leguas, y diez y ocho tornos.

El veinte y cuatro seguí al Norte. A una legua entra del Poniente un arroyo con poca agua, el que tendrá doce varas de ancho. De aquí rumbo al Noroeste media legua, entra otro arroyo seco de la parte del Naciente, del que rumbo al Este a media legua se encuentra una isla sobre la izquierda de diez cuadras de largo con muchos cedros. De aquí rumbo al Norte a tres leguas, entra por el Poniente dos arroyos secos. De aquí rumbo al Norte a cinco leguas paré en una playa; es jornada de diez leguas, pasé diez y ocho tornos.

El veinte y cinco seguí rumbo al Nordeste, a dos leguas entran del Poniente dos arroyos secos y medianos. De aquí rumbo al Norte y Noroeste a dos leguas entran sobre la izquierda otros dos arroyos que llaman de Santa Rosa; de éstos sigue a Norte y Nordeste cinco leguas, en donde entra el río Mamoré por la parte del Este, el que es de menos aguas que el que vengo navegando. En estas juntas se hallan diversidad de aves, muchos lobos y bufeos, en la que paré; es jornada de nueve leguas, pasé catorce tornos.

El veinte y seis seguí rumbo al Norte y a dos leguas se encuentra una isla sobre la izquierda la que tendrá de largo un cuarto de legua. De ésta a corta distancia al dicho rumbo entra del Poniente un arroyo con agua de media cuadra de ancho. De aquí sigue rumbo al Este y a tres leguas entra un arroyo de agua verde por la parte del Naciente, el que tendrá una cuadra de boca. De aquí seguí a varios rumbos por los muchos tornos que hace el río, y a cuatro leguas entra por la parte del Sudoeste el Río Grande de Santa Cruz de la Sierra, cuyas aguas son bastantemente turbias, en el que paré; habiendo caminado nueve leguas, pasé once tornos.

El veinte y siete seguí rumbo al Norte y a tres leguas entra un arroyo sin agua por la parte del Este, tendrá media cuadra de boca. Y siguiendo al dicho rumbo a tres leguas entra otro arroyo con agua por la parte del Poniente; tendrá como diez varas de ancho. De aquí rumbo al Nordeste a cuatro leguas se encuentra la Isla de San Cristóbal, la que tendrá tres cuadras de largo y al fin de ella entra un arroyo con agua de la parte del Naciente; tendrá veinte y cinco varas de ancho. A éste llaman El Dulce, en donde paré; es jornada de diez leguas, pasé doce tornos.

El veinte y ocho seguí rumbo al Poniente, y a dos leguas entra el arroyo que llaman del Pueblo Viejo de Loreto de la parte del Nordeste con poca agua; tendrá treinta varas de boca. De aquí rumbo al Norte a dos leguas entra un arroyo del Naciente sin agua al que llaman Utuni. De aquí sigue al Noroeste hasta tres leguas, donde paré; es jornada de siete leguas, pasé seis tornos.

El veinte y nueve rumbo al Norte y al Nordeste hasta una legua en donde entra del Naciente el arroyo que llaman Aramacuré; éste tiene poco más de media cuadra de boca y trae poca agua. De aquí sigue a los dichos rumbos y a tres leguas llegué al Puerto de la Misión de Loreto hasta donde fue la orden de mi destino.

Se advierte, esta navegación se hizo a merced de las aguas, porque de los tres que conmigo se embarcaron, los dos ignoraban enteramente el manejo del remo, y sólo Benito Rodríguez conmigo lo manejábamos cuando lo pedía la necesidad; porque íbamos ocupados en observar y escribir. De modo que hago juicio, que con canoas cargadas y prácticos se hará la navegación en siete u ocho días. Y allanadas las dificultades del camino de tierra, lo que es fácil, hará cualquiera arriero el camino por tierra en otros siete, de que resulta la diferencia que hay haciendo el camino desde Cochabamba a Santa Cruz en que regularmente tardan las recuas un mes. Y desde Santa Cruz a Loreto por tierra, diez y seis a diez y ocho días. Y si se embarcan en el Puerto de Paylas en tiempo de secas, llevan una peligrosa navegación y de muchos días, por la falta de agua. Lo que ha dado motivo a que en el tiempo de la expedición salten todos en tierra en el Puerto de la Pesca, andando por tierra la mitad del camino, que es muy enfadoso por las muchas ciénagas. Santa Cruz de la Sierra, y diciembre 16 de 1767.

Nicolás de Castro ◆

Juan Isidro Quesada, investigador argentino, reside en Buenos Aires. Escribió este trabajo para "Presencia Literaria".

Esperamos, pues, que su publicación sea útil y enriquezca las fuentes documentales de la Historia y la Geografía de Bolivia.

RELATO DE LA EXPEDICION REALIZADA POR EL TENIENTE DE CABALLERIA DON NICOLAS DE CASTRO

Yo el Teniente de Caballería Don Nicolás de Castro en conformidad de los apuntes y observaciones que hice, formé el derrotero del nuevo camino que emprendí desde la villa de Cochabamba al Pueblo de Loreto de las Misiones de Moxos en virtud de la comisión que para ello me confirió el Sr. Don Antonio Aymerich y Villajuana Coronel de los Reales Ejércitos de S.M. e Ingeniero en Segundo y Comandante General de la expedición de dichos Moxos, a solicitud del Ilustrísimo Señor Obispo de Santa Cruz Dr. D. Francisco Ramón de Herboso y Figueroa para quien traje carta de mi Comandante advirtiendo que habiéndole encontrado en la Hacienda de Chaluani de camino para esta ciudad de San Lorenzo, continué a Cochabamba y pueblo de Tarata con cartas de dicho Sr. Obispo que ordenaba se me facilitaren mis avíos necesarios, y hice mi camino en la forma siguiente.

Día veinte y dos de julio salí de Cochabamba con cuatro mozos que conchavé para marineros, y el carpintero Benito Rodríguez que me acompañó desde Santa Cruz y en dicho día me conduje al pueblo de Tarata, valle de Clisa, distante cinco leguas.

El veinte y tres me mantuve en dicho pueblo donde se disponían los bagajes.

El veinte y cuatro habiendo el Dr. D. Miguel de la Villa, Cura del Vallegrande, secretario del Ilustrísimo Sr. Obispo facilitado lo necesario de su orden, con la comitiva de doce indios entre arrieros y peones (y digo doce porque la demás se fueron quedando en el camino) seguí mi viaje acompañado de D. Bernardo Angulo y D. Teodoro Borda, hijo de D. Juan de Borda, y llegué a la estancia de Jeraque; es jornada de siete leguas, camino regular aunque se va subiendo. En este lugar hallé al dicho D. Juan de Borda que me entregó tres mulas de carga y solicité alguna gente más que va en mi alcance.

El veinte y cinco hice camino de tres leguas pasando algunos cerros y quebradas hasta un lugar que llaman Queñuana, despoblado al pie de un cerro cubierto de nieve. Se subió lo bastante y se reconoció el temperamento frío.

El veinte y seis seguí mi marcha subiendo una cordillera a que se sube bastantemente, y llegamos a un lugar que llaman Paltacueva muy rígido; es camino de tres leguas.

El veinte y siete caminé por dicha cordillera. A dos leguas se encuentra una bajada bastantemente larga. Al pie de esta se halla una laguna sobre un cerro, la cual queda a la parte del naciente. Y desde aquí hasta el lugar que llaman San Miguel o La Tormenta se hallan algunos trechos de nieve; es camino de cuatro leguas.

El veinte y ocho empecé a bajar la serranía; llegué a la ceja del monte y a dos leguas que caminé por él, llegué al lugar que llaman Tocoral en donde dejé las cabalgaduras para que las volviesen, porque no podían pasar adelante por el mucho barro que en las quebradas había, y por los muchos palos caídos que atravesaban el camino; es de cuatro leguas.

El veinte y nueve empecé a caminar a pie llevando los peones los víveres y herramientas a hombros, bajando unas veces por laderas y otras por cuchillas, y llegamos a un río que baja de la parte del Este nombrado San Mateo; su ancho es de veinte varas con muchas piedras y corrientes; es camino de ocho leguas, poco más.

El treinta seguí mi camino y a distancia de dos leguas encontré un derrumbe que había ocasionado las aguas últimamente pasadas, y fue preciso hacer un derecho y paré en el lugar que llaman San Ignacio; es jornada de dos leguas.

El treinta y uno seguí mi destino abriendo varios derechos por los muchos palos caídos que atravesaban el camino hasta llegar a una choza que dicen de los Turacarees que se halla sobre un río salado que baja de la parte del Sur; es camino de cinco leguas.

El primero de agosto seguí bajando siempre y pasando algunos barriales, llegué al lugar que llaman San Nicolás donde hice una choza para defenderme del agua; es camino de cuatro leguas.

El dos amaneció lloviendo y así caminé bajando el monte descalzo por el mucho barro que ocasionó la lluvia y varios arroyos que crearon las quebradas con cuyo trabajo llegué al lugar que se puso por nombre Santa Bárbara y se hizo otra choza para defendernos del agua; es camino de tres leguas.

El tres seguí bajando un monte abriendo el camino que por varias partes se había cerrado por haber crecido la maleza, pero se distinguía bien que se había abierto a fuerza de hacha y que habían transitado caballerías; es camino de dos leguas.

Se advierte que este número de leguas es a cómputo y que los embarazos que encontramos por los derrumbes, ciénagas y palos caídos, nos hicieron andar muchas más leguas que las que verdaderamente hay, por lo que se rodeó. Se advierte igualmente que el camino manifestaba se había abierto a fuerza de hacha y machete y trabajádose mucho en él, pero todavía necesita perfeccionarse, quitar palos y rozar el monte para que dando e hiriendo el sol en el camino se sequen las humedades y extingan los barriales; y hecha esta diligencia, será camino menos fragoso que el de Samaypata a Santa Cruz y sin los peligrosos despeñaderos en que éste se encuentran.

El dicho día tres que llegué a las juntas de los ríos Santa Rosa y Paractí como a las doce del día busqué el palo correspondiente para construir canoa, y habiéndolo hallado inmediato a las juntas de dichos ríos y sobre el Paractí se empezó la obra. Pero después se reconoció este palo defectuoso y se cortó otro. Y nos detuvimos hasta el día trece en disponer la canoa, labrar remos y todo lo demás correspondiente a la navegación.

El día catorce estando para embarcarme vi venir así a mi Real dos indios altos de la nación que llaman Yuracarees, quienes venían con sus bastones de puño de plata, vestidos con camiseta de corteza de palo, a los que salí a recibir mostrándoles cariño y abrazándolos. Y habiéndolos recibido en mi choza los regalé con cuchillos, espejos, medallas, abalorios, agujas, navajas y otras mercerías que para este fin traje de orden del Sr. Obispo. Y estando con ellos llegaron hasta unos doce de esta nación, a quienes asimismo los recibí con cariño y los agasajé con lo mismo. Estos hablan algunos vocablos castellanos, son de alta estatura, blancos y de buenas caras, muy amigables en lo que les pude conocer. Propuse a uno de estos capitanes si quería pasar conmigo a Santa Cruz que allí estaba el Tata Obispo, que ellos así lo llaman, el que me dijo que sí. Y habiéndolo llevado al puerto cuando vio la canoa me respondió estas palabras **Moxo no está bueno**; dando a entender con la mano que se volcaban las canoas, por lo que se arrepintió; a vista de esto me despedí de ellos con abrazos, habiéndoles antes preguntado por su habitación, me señalaron tras de un cerro mediano que dista de aquí un cuarto de legua a la parte del Este. Y habiéndome embarcado, se fueron. Y seguí rumbo al Este, a distancia de diez cuadras se ofrece una gran corriente en una angostura, con muchas piedras y olas muy grandes, en la que caí al agua desde la popa donde venía parado, gobernando la embarcación. Y al tiempo de salir sobre las aguas, me azotaron las corrientes contra la borda de la canoa dándome un golpe en el pecho, de lo que me hizo echar sangre de la boca. Y habiéndome embarcado otra vez divisé a distancia de ocho cuadras que las aguas de todo el río se iban a golpear contra unos peñascos a la costa de un cerro que queda a la derecha, por lo que me fue preciso el parar y pasar por tierra a reconocer el paso, que aunque peligroso, lo pasé a sirga con bastante trabajo. De aquí tira su curso al poniente hasta un cuarto de legua, donde mandé poner este día los víveres necesarios. Lo que trajeron los peones por la costa hasta allí. Los que embarqué y reconociendo que la canoa no era suficiente a mantener el peso que se le había cargado, dispuse que se quedasen algunos de ellos y alguna gente de la que estaba dispuesta para seguir mi destino. De aquí seguí mi viaje con sólo tres hombres y a distancia de una legua rumbo al Nordeste se halla una isla mediana. Esta queda a la derecha, a la que puse el nombre de San Luis. De esta isla tira al Norte y Noroeste y se pasan diez corrientes más medianas que la primera, las que se forman en los tornos que hace el río, y en todas ellas me ví precisado a echarme a la agua para ir sujetando la canoa y pasando la orilla, porque no la arrebatasen las corrientes. Y a distancia de dos leguas de dicha isla se encuentran más playas largas de mucha piedra, en las que reconocí muchos rastros de indios bárbaros que de una y otra parte del río salen a pescar; y se conocen en las humaderas, que habitan cerca. Aquí paré en una ensenada; es jornada de cuatro leguas. Pasé este día diez tornos.

El quince amanecimos todos con los pies hinchados de haber caminado por el agua algunos trechos pedregosos. Me embarqué y seguí viaje. Y a corta distancia, sobre la izquierda rumbo al Noroeste, se halla una isla de dos cuadras de largo. Y de aquí caminando al Norte, se hallan cinco islas sobre la derecha, en distancia de una legua, a quienes puse el nombre de San Bartolomé. Son medianas y consecutivas. Y prosiguiendo a varios rumbos, paré. Habiendo caminando cinco leguas, en cuyo tránsito pasé treinta y tres corrientes y veinte y un tornos.

El diez y seis navegué con menos trabajos por ser menos las piedras con más cauce el río. Caminando tres leguas al Norte, encontré un río capaz de navegar. Baja de la parte del Este, cuyas aguas son blancas, por lo que lo denominé el Río Blanco. Y de aquí navegando dos leguas al Norte encontré en la parte del Poniente un arroyo que tendrá diez a doce varas de embocadura con agua; de aquí tira el rumbo al Nordeste, y a una legua entra de la parte del Sudeste el Río Menubo; es de media cuadra su embocadura, con agua muy poca para navegar. Y de aquí una legua más abajo paré; es jornada de siete leguas; pasé treinta y cuatro tornos.

El diez y siete seguí, y a corta distancia encontré sobre la derecha una isla poco más de una cuadra, cubierta toda de variedad de flores, por la que la llamé la Isla Florida; de ésta, caminando tres leguas rumbo al Este, se hallan sobre la izquierda las tres islas de Lobos, llamadas así por los muchos. De este sitio son seguidas y medianas, y al frente de la última entran dos arroyos medianos con agua de una y otra parte; de aquí a una legua, rumbo al Noroeste, se encuentran las Siete Islas sobre la derecha, las que son consecutivas, a las que puse el nombre de San Benito. Son cada una de ellas de dos a tres cuadras de largo; de aquí sigue al Nordeste dos leguas, y se hallan sobre la izquierda las dos islas de Santa Catalina, que así las llamé. Son medianas y redondas, y al fin de ellas entra del Sudeste un arroyo seco. De aquí a cuatro leguas al dicho rumbo paré, pasando veinte y cuatro tornos y caminando diez leguas.

El diez y ocho amaneció suplando el Sur con gran fuerza y por las muchas olas que había, no caminé más que tres leguas, y paré en la isla de San Francisco que queda sobre la derecha. Es de dos cuadras de largo y cuasi redonda; pasé nueve tornos.

La Paz, Bolivia, domingo 4 de diciembre de 1994

PORTADA

La portada de este número de PRESENCIA LITERARIA reproduce el cuadro titulado "El acróbata" (1914) de Marc Chagall. ◆

XIMENA

Ximena Arnal -cuyo trabajo aportó tan significativamente a la concepción y realización de nuestro revista "Linterna diurna", ya desaparecida, y de "Presencia literaria"- acaba de publicar su primer libro de relatos: "Visiones de un espacio". El libro fue presentado el pasado jueves en Puraduralubia.

Para acercar a nuestros lectores a la prosa de Ximena nada mejor, quizás, que un breve fragmento del texto titulado, precisamente, "Visiones de un espacio":

Entro en una habitación de paredes blancas y lisas, a un lado, una mesa oscura y grande, vacía. Camino por la habitación varias veces, innumerables veces; quiero atrapar todo el espacio, ocuparlo. Mis manos tocan esas paredes blancas y lisas, mis dedos se abren y acarician una y otra vez esa superficie tersa. Quiero escribirlas, marcarlas, rasco con las uñas hasta que aparecen signos y cae tierra, partículas de polvo caen lentamente hasta el suelo. Quiro ser tierra, barro, adobe, unirme con esas paredes. Me multiplico y descompongo, soy una sola unidad, plana, sólida, un muro, un muro infranqueable en la cima de un edificio, en lo alto, soy parte indispensable de un espacio, del mío, estoy al otro lado, desposeída y liberada. Yo no quiero enfrentarme conmigo misma, quiero deshacerme de mí, descomponer la totalidad de mi ser, desparramar hasta la última partícula y ver qué queda, porque en la desintegración, en la destrucción es donde está la intensidad. Este es el verdadero proyecto, el que me llevará al vacío. ◆

DABUFFET

Obras del francés Jean-Philippe-Arthur Dabuffet, representante del llamado "Art brut" ilustran algunas de las páginas interiores de esta entrega de PRESENCIA LITERARIA. A propósrito de este singular artista el crítico Pedro Jesús Fernández Martínez ha escrito lo siguiente:

Desmitificador y subversivo, a medio camino entre la sátira y la ironía, juez implacable de la realidad, Jean Dabuffet nos propone con su obra una reflexión que escapa de los ámbitos establecidos para situarse en una de las perspectivas más lúcidas del arte de nuestro tiempo. Y sin embargo tan simple, tan sencilla, que, como apuntaba Julián Gallego, difícilmente es comprendida por los simples, sobre todo para esa clase de simples que se empeñan en complicar símbolos e intenciones, como si necesariamente todo lo interesante hubiera de ser oscuro. Nada más lejos de la realidad en este caso, con este hombre que hace dogma de fe el rechazo de la cultura y se burla ácidamente de cualquier academicismo, tanto presente como pasado, para entregarse a una tercera vía - una vía "autre"- que rescata del arte bruto la materialidad misma de la forma. O dicho en otras palabras, para Dabuffet no se trata de optar entre la tradición estilizadora, abstracta o racionalista, del arte contemporáneo y de la figuración naturalista decimonónica, sino que es necesario olvidar cualquier preconcepto sublimador, empezando por el mismo arte, para integrarse en otra tradición mucho más elemental y cercana: la del arte de los niños y los locos, la de los *graffiti* anónimos de cualquier tapia, la huella del desconchado y todo lo que pueda significar expresión del desarraigo o imagen del desecho. Para ello no sólo utiliza materiales más efímeros y aparentemente innobles -lodos, naftas, barros o alquitranes-, sino que su obra se pudra y poerezca como la verdadera vida, comprendiendo en última instancia que quizás sólo tras la mirada bufa de la degradación pueda estar escondida una versión más clarificadora de nuestro tiempo. ◆

UN TREN PARA UN POETA

Durante el Encuentro de Escritores Latinoamericanos realizado en Asunción, Paraguay, entre el 21 y el 25 de noviembre, el poeta argentino Francisco Madariaga hizo declaraciones que la prensa recogió de esta manera:

"Sólo los amores podían reclinarme sobre / su propio arpegio real de inocencia / y de incendio", confesaba en su obra "Las jaulas del sol", el poeta argentino Francisco Madariaga, para quien el nacimiento de un poema es un imponderable... De pronto..."nace una palabra y sale en forma continua. Nunca escribo reflexivamente, a veces necesita un retoque, pero no siempre; actualmente retoco más que antes, cuando era más joven era el torrente y salía antero".

"He pasado por distintas etapas - agrega-, cuando era muy niño viví siempre en Corrientes, en la campiña pura, salvaje, cerca de la laguna Yberá, he hablado guaraní desde que nací y viví entre gauchos muy antiguios, mi padre era hombre de campo, un caudillo político radical, enemigo de los gobiernos autoritarios".

Como viajaba mucho con su padre, en uno de esos viajes en tren cuando pararon en la estación de Concordia, en Entre Ríos, vio un busto de Venus, y al ver el rostro del amor, allí surgió su primer poema. Tenía doce años.

Ya en Buenos Aires, el contacto con grandes poetas como (Enrique) Molina y (Aldo) Pellegrini fue fundamental... "porque me hicieron conocer muy bien la traducción del surrealismo que es pura imagen; los latinoamericanos somos muy ardientes y tenemos una imaginación muy desatada. Entonces, el surrealismo era apto para los africanos y para los latinoamericanos, no como una cosa transplantada sino como una realidad. Acá en Latinoamérica el

surrealismo está desparramado, decía Bretón cuando llegó a Haití... 'No es como en Europa, nosotros somos un movimiento de rechazo con un nacionalismo exacerbado. Aquí está en todos lados, el espíritu del negro y del indio es surrealista, y del mestizo'. Y este conocimiento me ayudó a dar un gran salto en el concepto de la imagen".

En 1954 publicó su primer libro:"El pequeño patíbulo", al que han seguido diez publicaciones más, las cuales están totalmente reunidas en un volumen preparado por el Fondo de Cultura Económica bajo el título de "El tren casi fluvial"... "Y es ese viejo tren que llegaba acá, incluso yo una vez viajé en él desde Asunción hasta Buenos Aires, el viejo tren sobre el que yo he pasado mi infancia". ◆

LITERARIA

Editor: Jesús Urzagasti
Editor Adjunto: Rubén Vargas

Casilla: 3276
Cajón Postal: 10152

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

Dos Poemas de Walter CHAVEZ

Una carta de Isaak Babel

μή φῦναι τὸν ἅπαντα νικᾶ λόγον

(Σοφοκλεής)

Según te prometí, querida madre Evdoquia Fiodorona Variduskaya,
hoy que he cumplido veinte años te escribo
y me apresuro a decirte que esta mañana, el frio y la lluvia me dieron un poco de sosiego
y me he sentado bajo los sauces
para recordar tus manos y tu propia sombra
esa sombra tuya, sólo tuya
tenue y miserable que pendía de tu cuerpo como un hilo.
Es temprano y el viento aún sopla hacia el Sudeste,
pero a la tarde; cuando los pájaros se levanten dejando al campo
invadido por marejadas de silencio
yo volveré a saber que he perdido para siempre el camino a casa.
Cabalgué algunas millas al Sur, otras al Este, al Sur, al Norte...
Los cascos relucientes del caballo convirtieron mis días en un caos irreparable.
Este será pues mi destino.
Debo decirte sin embargo, que no soy infeliz.
A veces, cuando los ejercitos del Zar se acercan de noche, y los soldados inexpertos entregan sus cuerpos fatigados a la espada
yo escucho su agonía, sus susurros de niño y su mucha ira de morirse así, tan jóvenes
Lejos de la tenue y miserable sombra de su madre,
entonces, sé que no soy infeliz, pero tampoco me alegro -como todos- sólo espero.
Querida madre Evdoquia Fiodorona Variduskaya
¿será preciso decirte que aún no soy hombre de valor, que soy un inconsciente con más temor al frio y al hambre que a las armas?
Entre los míos
la crueldad es una cosa muy conocida
y tampoco es inapropiada la deshonra del vencido
"Sólo aquel que ha matado a muchos hombres y ha engendrado a otros tantos, puede estar en paz con la vida", suele decir nuestro comandante
Pero yo, querida madre Evdoquia Fiodorona Variduskaya
cada vez que oígo el retumbar de los tambores
espero un poco, me rezago, y casi sin quererlo veo la sangre de lejos
y me extravío en su color de vino, en su perfume de mar.
El Mar,
el mar es lo que me falta, querida madre, para caminar alegre como en los años de Odesa;
me falta su ruido torpe, su color exacto, su frío de mármol.
El mar es lo que finalmente me falta para convertirme -igual que todo soldado- en un depravado, en un virtuoso de la sangre.
Tal es mi vida, madre, hoy que cumplí veinte años.
Una vida vana, como todo esfuerzo.
Vacía y miserable, como tu propia sombra.
Fría, como el marmol, como el mar de Odesa... Nuestro mar de Odesa...

Jaroslav Seifert

Tendrías que comprender, Jaroslav Seifert
que a mí no me despiertan los tranvías matutinos
ni estoy atado por la dulce saliva de las muchachas de Praga.
Tal vez por eso,
soy incapaz de escribir tu escritura
y de señalar las cosas con la fuerza alucinada que dan las sombras.
No puedo ordenar las heridas, una a una, como tú,
tampoco puedo emprender la batalla decisiva contra todos,
para salvar esta ciudad y su nombre.
Esta ciudad mía que ha perdido lujuria por exceso de turismo
No puedo salvar a nadie, Jaroslav Seifert
no puedo salvarte, no puedo salvarme.
Apenas puedo esperar a que pase esta lluvia
y su concierto de paraguas, nada solidarios
para penetrar en los rincones
y en los cementerios apacibles de tus libros.

Walter Chávez Sánchez, escritor y crítico, reside en La Paz.

Juan Isidro Quesada E.

Rutas al oriente boliviano en el siglo XVIII

El historiador cruceño Alcides Parejas Moreno, acaba de publicar en el Boletín Nº 47 de la Sociedad de Estudios Geográficos e Históricos de Santa Cruz, un interesante artículo intitulado: "Caminos del Oriente Boliviano en los albores de la Independencia".

En él Parejas Moreno hace referencia a dos mapas existentes en el Archivo de Indias de Sevilla en donde aparecen varios caminos de comunicación entre la ciudad de Santa Cruz de la Sierra con los pueblos de Moxos y Cochabamba. Confeccionados en base a la expedición comandada por el Brigadier Juan Francisco de Pestaña y Chumacero, en la que participó el Coronel Antonio Aymerich y Villajuana, expresa el citado historiador: "Además del objetivo puramente militar, estas expediciones trataban de encontrar caminos que comunicaran Moxos con Cochabamba.(...) El Obispo de Santa Cruz, Francisco Ramón de Herboso, fue uno de los principales impulsores de estas expediciones, cuya consecuencia más inmediata fue el descubrimiento del Nuevo Yunga de Yuracarés o Chapare, tal como lo consigna el gobernador Viedma".

Pues bien. Entre los muchos papeles que han pasado por nuestras manos referentes al actual territorio de Bolivia, tenemos el relato de la expedición realizada por el Teniente de Caballería Don Nicolás de Castro desde Cochabamba al pueblo de Loreto y a cuyo mapa se refiere el historiador Parejas Moreno en el citado artículo. A nuestro entender, esa expedición fue proyectada exclusivamente por el Coronel Aymerich y el Obispo Dr. Herboso. Creemos inédito al documento, y esta razón es la que nos mueve hacerlo conocer.

No cabe duda que el Dr. Francisco de Herboso y Figueroa, al posesionarse del Obispado de Santa Cruz de la Sierra en 1760, debió sufrir infinitas penurias en el viaje hasta su sede. Los malos caminos y el clima debieron pesar mucho en el ánimo de este personaje acostumbrado a las comodidades y a la buena vida.

Miembro de una de las familias más poderosas de todo el Perú, comprendió el perspicaz mitrado la necesidad de comunicar un territorio tan vasto y rico como el que gobernaba con el resto del virreinato mediante rápidas rutas y de tránsito fácil.

La relación que el Teniente de Caballería Castro hace de su viaje descubridor es un aporte documental importante. Ella complementa a los mapas que se encuentran en el Archivo de Indias y que fueron publicados en el libro **Alegato de parte del Gobierno de Bolivia en el Juicio Arbitral de fronteras con la República del Perú** (Buenos Aires.1906.) Esta narración, aunque escueta, interesa por las referencias a lugares geográficos y, sobre todo, por la navegación efectuada en el río Chapare.

toria íntima de su patria sino como la gran crónica interior de todo lo que ha pasado en Hispanoamérica durante los 50 años que abarca su producción.

Benedetti no buscó el éxito ni ha dejado nunca de ser fiel a sí mismo, a sus obsesiones y a los azares del cruce de su biografía con la historia de todos. Ha escrito lo que muchos sentíamos que necesitaba ser escrito. De allí la respuesta excepcional y acaso irrepetible despertada por sus libros.

Los montevideanos llaman "el mar" al cuerpo de agua que los extranjeros vemos aún como el Río de la Plata a punto de encontrarse con la sal del Atlántico. Benedetti ha hecho lo imposible: tender puentes sobre los mares que nos separan en vez de arar en ellos o escribir sobre el agua. La gran tragedia nacional que lo lanzó al exilio lo hizo colonizar todos los territorios arrancados por él a lo no dicho y a lo indecible. Ninguna violencia pudo arrebatarle la ciudad construida por sus palabras.

Debe de haber alguna explicación histórica para el admirable desarrollo del cuento en la zona rioplatense. En un acto de sociología instantánea podemos suponer que los inmigrantes necesitaban contarse historias de las tierras que habían dejado atrás y articular su experiencia ante los nuevos países. El gran oleaje inmigratorio se dio en la edad de oro del cuento, la era de Chéjov, Maupassant y Kipling. Las revistas traducían relatos para su público urbano y rural, así como para los viajeros de los ferrocarriles y los barcos que comunicaban a Buenos Aires con Montevideo y a Montevideo con Buenos Aires -"el vapor de la carrera" que aparece más de una vez en la obra de Benedetti.

Ya en la primera época de éste que expira y pronto hará de nosotros reliquias, sobrevivientes del siglo psado, los cuentos de Horacio Quiroga y Leopoldo Lugones establecieron en la literatura rioplatense las tradiciones que a falta de mejor nombre llamamos realista y fantástica, los antecedentes que en parte hicieron posibles a Borges y a Onetti, a Cortázar, a Bioy Casares, a Benedetti y a quienes hoy recogen brillantemente su herencia. Hacia 1940 los escritores y editores del exilio español se encontraron con el círculo formado en torno a Borges y Victoria Ocampo. Buenos Aires fue por lo menos hasta **Rayuela** y **Cien años de soledad**, el gran centro trasmisor de la nueva literatura en todas las lenguas. El denostado Uruguay de la clase media y la burocracia, "el país de la cola de paja" al que, con la rabia que sólo puede brotar del más doliente amor, Benedetti llamó en 1960 *"la única oficina del mundo que ha alcanzado categoría de república"*, también produjo un sistema educativo, una serie de publicaciones y un lector sin el cual no se explicaría el nivel de excelencia alcanzado y sostenido por su literatura.

En la dedicación de Benedetti a escribir cuentos se halla una prueba de su autenticidad. Nadie que buscara un público masivo hubiera optado por un género que se suponía de escasa venta en comparación con la novela. Benedetti ha derruido este prejuicio y cada una de sus colecciones circula en miles de ejemplares. El renovado auge de la narrativa breve está en deuda con su constancia. En manos de Benedetti el cuento aparece como un género de una ductilidad y flexibilidad incomparables. Es el más antiguo y el más nuevo. En él todo se ha hecho y todo está por hacerse.

La primera etapa de Benedetti como cuentista tiene por centro **Montevideanos.** El narrador logró sin proponérselo universalizar la experiencia de una época y un lugar específicos. Era imposible imaginar entonces a sus lectoras y lectores de este fin de siglo. En aquel entonces Benedetti habrá pensado que la modesta y digna edición de Alfa nunca iba a reimprimirse ni a salir de los confines nacionales. Desde luego ese Montevideo ya no existe, ya fue arrasado por la tempestad de la historia. Pero no leemos estos cuentos sólo por tener la experiencia que no tuvimos o gracias a su valor de testimonio acerca de cómo eran y cómo vivían ciertas personas en determinadas circunstancias.

Aquella oficina de la que hablan sus historias abarca el mundo entero como la aldea de Chéjov o el villorrio normando de Maupassant. El acierto de Benedetti fue partir de sus prójimos más próximos para ahondar narrativamente en el enigma de las relaciones humanas, en la pregunta sin respuesta en torno a nuestra convivencia. El deseo, el poder, el amor, el miedo, el odio, la envidia, la enfermedad, la frustración, la alegría, la plenitud, la amistad, la juventud, el dinero, o la falta de dinero, la vejez, la exaltación, el aburrimiento: la materia incesante de la vida encarna en historias cotidianas de personas concretas gracias a una maestría que renuncia a todo exhibicionismo y una actitud crítica que jamás se niega a la compasión. Aun frente a la imagen más odiada, la del torturador, Benedetti quiere entender. Comprender no es justificar sino darnos conciencia de que lo peor y lo mejor de todos los seres humanos está latente en nuestro interior. La parte más aterradora del verdugo es su semejanza potencial con nosotros mismos.

Para escribir se necesitan todos los sentidos. Para narrar es necesario ante todo saber escuchar. La narrativa es el arte de la memoria representado en el teatro de la imaginación por letras que son imágenes y acciones pero en primer término voces, voces monologantes y dialogantes. Todas las edades humanas y todos los oficios y profesiones se hallan representados en los cuentos de Benedetti. Imposible pasar por alto la destreza con que sabe acercarse a las personas, más que los personajes, de quienes lo separa el abismo de las generaciones; ni cómo los poderes de su prosa hacen que ningún sentimiento le sea ajeno, ninguna tierra extraña. Emplea todas las formas del relato, todo el repertorio ancestral y contemporáneo: narración en primera, segunda y tercera personas, monólogo interior, admirables diálogos en que el supremo artificio es la aparente naturalidad, testigos que ignoran el sentido último de cuanto nos refieren. Sin embargo, muchas de sus narraciones se aferran al origen oral de todo cuento y están dichos por la escritura a un interlocutor presente o ausente.

Sus cuentos no serían lo que son si no formaran parte indesligable de una totalidad. **Montevideanos** dialoga con **Los poemas de la oficina, La tregua, El país de la cola de paja,** reflexión crítica y advertencia sobre el Uruguay que se encaminaba hacia la mayor crisis de su historia. **La muerte y otras sorpresas** -título aun más premonitorio que **La víspera indeleble-** corresponde al período de **Gracias por el fuego, Contra los puentes levadizos, Letras del continente mestizo, Cuaderno cubano.** Si el principio del fin de lo que había sido hasta entonces el pacto social uruguayo aparece en "Ganas de embromar", "Péndulo" y "El cambiazo", otras regiones de la imaginación surgen en "Mis Amnesia" y "Acaso irreparable". Con la impunidad que nos da "predecir" lo que ya sucedió, vemos estos cuentos "fantásticos" como involuntarias prefiguraciones metafóricas de lo que ya era un camino sin retorno para el Uruguay y para toda Hispanoamérica en los años que mediaron entre la victoria de la revolución cubana y el golpe militar en Chile. Pero en aquellos momentos no podíamos presentir que **La muerte y otras sorpresas** anunciaba la década siguiente: los años de la insurrección tupamara, que encontraría su épica en **El cumpleaños de Juan Angel**, el golpe militar, la represión, la institucionalización de la tortura, las desapariciones y el exilio.

Como dijo en su autoepitafio Fernández de Lizardi, el primero que escribió novelas en tierras americanas, Benedetti *"hizo lo que pudo por su patria"*. A consecuencia de ello se vio obligado a dejarla y a ver sus libros proscritos para sus lectores naturales. Lo único que lograron quienes intentaron silenciarlo ha sido que su literatura se difunda por todas partes. El cuento se volvió la forma de seguir literalmente paso a paso lo que ocurría en su país y entre los exiliados, los hijos y los nietos de quienes creyeron hallar en esos lugares el fin del éxodo, la verdadera tierra prometida.

Con y sin nostalgia y **Geografías** reúnen las narraciones de las décadas más atroces que ha vivido el continente en este siglo. Ni el dolor ni la cólera impiden que Benedetti deje de aumentar sus recursos narrativos. Al lado del cuento que ahonda en la concentración y economía del género, emplea con la misma destreza el relato ensayístico, la viñeta, el poema en prosa y la novela corta (por ejemplo, **La vecina orilla** y **Puentes como liebres** que abarca en pocas páginas una vida entera como el magistral "Retrato de Elisa" en **Montevideanos**). El poeta y el narrador en vez de oponerse o estorbarse intercambian habilidades y enseñanzas. Benedetti hace versos libres y rimados, sonetos y epigramas, coplas, canciones y versículos, arte mayor y arte menor. Los personajes de sus novelas, como Laura Avellaneda y Martín Santomé de **La tregua,** hablan en los **Poemas de otros.**

La variedad métrica y temática de **Las soledades de Babel** se corresponde con la riqueza de **Despistes y franquezas** su más reciente libro de cuentos. Si los "despistes" son poemas en prosa, "dolores y humoradas" -para citar a un poeta, Campoamor, al que ya nadie cita-, las "franquezas" son los relatos del *desexilio*, esa palabra que la lengua española le debe, como muchas otras, a Benedetti; el cuaderno del retorno al país natal para observar el paisaje después de la batalla, el panorama roto en que duelen hasta los árboles cortados y los edificios demolidos y a los montevideanos y a los hijos y nietos de aquellos primeros *Montevideanos*, que han pasado por los horrores de la tortura y la separación. Benedetti es el mismo y es distinto. No puede ser igual después de lo que ha pasado y de lo que le ha pasado. Cuanto ve y escucha se convierte en materia narrativa porque la fuente de sus relatos es la inagotable vida.

Si pensamos que la carrera de Maupassant duró sólo una década y que pocos cuentistas hispanoamericanos han ido más allá del segundo libro, la figura de Mario Benedetti aparece todavía más excepcional y admirable. Durante medio siglo ha trabajado como habitante natural en todos los géneros con una fidelidad inexpugnable a las más diversas manifestaciones del cuento. El impulso juvenil, la voluntad del estilo y el gusto de jugar en serio, presentes en **Despistes y franquezas** y **Las soledades de Babel,** constituyen algo que la mayoría suele perder mucho antes de los treinta. Y es que, para devolverle lo que él dijo en el centenario de Rubén Darío, Benedetti pronto tendrá cincuenta años de escritor y setenta y cinco de vida -pero no los representa-. Estos Cuentos completos prueban que Mario Benedetti es uno de los grandes cuentistas de nuestra lengua y de nuestro siglo. ◆

Este ensayo del poeta mexicano José Emilio Pacheco es el prólogo a los ***Cuentos completos*** *de Mario Benedetti que acaba de editarse en España bajo el sello Alfaguara.*

Lamentos y Desafíos

Sobre la crítica literaria

Guillermo Mariaca Iturri

La cultura del poder es la cultura de la costumbre. Horizonte de lo posible y límite del deseo. Pero construir una costumbre no es tarea fácil porque equivale a construir una cultura nacional. Y en nuestro país, si en algo hemos fracasado -al margen del juicio de valor que ese fracaso nos merezca- es en la construcción de esa cultura nacional, en la construcción de una identidad homogénea, de una referencia estable donde los sentidos disputen sus territorios y cuenten con un juez que dirima las diferencias.

La cultura nacional, desde **"Juan de la Rosa"** que es cuando se diseña su perfil, pasando por **"Sangre de Mestizos"** que es cuando se plantea su necesidad, y hasta **"Jonás y la ballena rosada"** que es cuando se nos hace evidente su impotencia, fue un deseo pero casi nunca una política. Los bolivianos nos hemos planteado pero no nos hemos constituido para ser tales. Difícilmente podría afirmarse lo contrario, sobre todo si tenemos en cuenta que la legislación en nuestro país, supuestamente respuesta jurídica a las exigencias culturales y a los requerimientos del mercado, apenas sí es la crónica de una impotencia. Gabriel René Moreno(1), primero y todavía sin distinciones claras, y en nuestro siglo Montenegro (2) y Medinaceli (3), los ideólogos de la construcción nacional, fueron el testimonio vivo de que la nación como comunidad imaginada estaba muy lejos de ser la nación como comunidad cotidiana.

La construcción de la nación es aquella tarea interminable de nuestra modernidad que siempre nos ha puesto frente al reto de definir estrategias imposibles. Desde la política liberal de sustitución de importaciones de principios de siglo, pasando por el capitalismo de Estado del nacionalismo revolucionario del 52 y llegando al neoliberalismo de la democracia restringida del 82, hemos respondido y hemos fracasado. Desde los planteamientos de una educación nacional, pasando por la urbanización de las costumbres y del lenguaje, y llegando a una cotidianidad indignamente miserable pero satisfechamente globalizada, hemos intentado y hemos fracasado. Claro, no se ha tratado, nunca, de ignorar el desafío de la contemporaneidad latinoamericana y occidental del siglo XX que nos demanda ser nacionales y modernos; pero, quién sabe si feliz o desgraciadamente, nosotros, los bolivianos sin nación, simplemente no hemos podido ser nacionales y modernos. Hemos querido, hemos tratado, hasta nos hemos convencido de la necesidad y de la importancia, pero no hemos podido (4).

Si, entonces, es imposible hablar de una cultura nacional, ¿es posible, sin embargo, pensar una crítica literaria a contracorriente que se haya constituido como la constructora de una literatura nacional? ¿Es posible, socialmente, asumir que Medinaceli es, además de el antecedente (5), el fundador de la crítica cultural y literaria en Bolivia? ¿No será que hay que cambiar de punto de partida y plantear que la nación no podía sino ser un deseo imposible o, en términos sociales, una identidad permanentemente desarraigada? Si se mantiene que Medinaceli fue el ideólogo de la construcción de la cultura nacional, habrá que necesariamente concluir que también fue el ideólogo del desarraigo. La crítica cultural y la crítica literaria en Bolivia podían desear ser nacionales, pero sólo pudieron realizarse como estrechamente locales.

Después de Medinaceli han surgido varias historias de la literatura boliviana. Ninguna se plantea indagar el proceso de construcción de la cultura nacional a partir de las obras que estudian; todas se limitan a contemplar, de lejos, las obras literarias; casi todas estrechan su ambición a la urgencia del periódico. De muchas maneras, esas historias de la literatura responden a la hegemonía del discurso autoritario que se enseñoreó del país en todas las fases del nacionalismo revolucionario, pero particularmente durante su fase dictatorial. Esas historias representan la culminación discursiva y social del autoritarismo, el momento de su conversión en monumento.

Después de Medinaceli, recién en 1972 (6) podemos comenzar a suponer que la crítica literaria en Bolivia se plantea leer la producción literaria como producción de sentidos. Ese tipo de lectura que, al reconstruirla, hace posible la pluralidad, es el tipo de lectura que recoge la diversidad democrática de los discursos alternativos produ-

cidos por el movimiento popular y los grupos de élite precisamente el momento de consolidación de las dictaduras y a contrapelo de estas. Oscar Rivera Rodas y Luis H. Antezana (7), y muy en particular esos tres libros (8) de García Pabón, Paz Soldán y Sanjinés publicados en los años 80 que tan ambiciosamente reúnen novedosas lecturas, producen los sentidos con que ahora se lee la cultura y literatura bolivianas. Ese momento, que es el momento de emergencia de la diversidad como posibilidad de la democracia política, es también el momento que representa la diversidad de los discursos y de las prácticas sociales.

Pero recién en 1992, **"Literatura contemporánea y grotesco social en Bolivia"** (9) se plantea formalmente un nuevo paradigma de lectura: la hegemonía de la diversidad y la centralidad de los márgenes. El planteamiento sustancial de Sanjinés es que ante la fragmentada cultura nacional, nuestra práctica discursiva estaría respondiendo con lo que él llama hegemonía de la diversidad y con la invasión de la marginalidad al territorio hasta entonces reservado a las prácticas canonizadas del centro nacional. La identidad homogénea de la nación, identidad asumida como referencia estable desde Medinaceli hasta las historias de la literatura boliviana, y, durante los años 80, identidad puesta en duda por la crítica cultural contemporánea, es recién abiertamente cuestionada y sustituída con un nuevo paradigma.

La valoración que nuestras historias literarias -aquellas escritas después de la guerra del Chaco- realizaban de la producción cultural, eran el acto de una identidad nacional asumida y preexistente; el ordenamiento que realizaron las obras de Rivera Rodas y Antezana estableciendo nuevos criterios de pureza y contaminación, de inclusiones y exclusiones, era un acto de lectura de una democracia nacional inventada, deseada o , en todo caso, necesitada. Pero, paradójicamente, la democracia de los sentidos estaba siendo restringidamente leída al interior de los discursos hegemónicos, aquel espacio donde la literatura era la literatura; no aquel otro donde la literatura era también la oralidad, el testimonio, la fiesta, la huelga. Sanjinés, en cambio, rompe con ese supuesto y lee nuestros sentidos culturales como hegemónicamente diversos, como regeneradores no limitadamente nacionales del orden simbólico, como sentidos producidos en el margen nacional y contra la homogeneización también nacional.

¿No será, sin embargo, que como Medinaceli, también Sanjinés desea lo que la producción cultural en Bolivia le niega? ¿Será que nuestros discursos han podido sustituir al monopólico y monológico sentido nacional por la pluralidad de sentidos de la diferencia? ¿Será que la palabra autoritaria ha sido democráticamente vencida por el imperio de los sentidos?¿Acaso la cultura de la resistencia, que era la cultura de nuestra paradójica diversidad todavía moderna, de nuestra diversidad al mismo tiempo autoritaria y democrática, ha logrado derrotar al externo enemigo monológico y al interno enemigo limitadamente contestatario? ¿Acaso esa cultura de la resistencia producida en el margen es ahora hegemónica cultura de la diferencia?

La obra de Sanjinés nos ha planteado una nueva ficción pero también un nuevo deseo: el autoritarismo de la cultura nacional habría sido y estaría siendo derrotado por la democracia de los sentidos entendida como autodeterminación simbólica de las masas. Lo que en esa figura parafraseada por Zavaleta era una utopía convertible en estrategia, en Sanjinés se ha convertido ya en horizonte de lo posible. La ficción de lo nacional se ha convertido en ficción de la diferencia.

El horizonte de lo posible determina cuál es nuestro pan de cada día. Colectiviza rutinas de socialización, espacios de coexistencia, expectativas de futuro, aceptación de las desigualdades; el horizonte de lo posible es el territorio del sentido común. El modelo nacional de la cultura sólo admite la redistribución de los productos. Pero la desigualdad en la apropiación de la cultura no puede subsanársela con la distribución equitativa de sus productos sino con igualdad de oportunidades en el proceso de producción de esos productos. Con acceso igualitario a los instrumentos de lectura, podrá redistribuirse la mirada sobre las obras pero no la comprensión de sus sentidos. Sin posibilidad equitativa de producción de sentidos, estos permanecerán como identidades ajenas en el rostro plural de la nación.

La producción cultural boliviana, en particular aquella que ha elaborado productos capaces de generar cadenas de sentido más allá de las comunidades interpretativas tradicionales (10), ha elaborado sus propuestas como "lamentos" y como "desafíos"(11), como uso popular de la cultura nacional, como una cultura de resistencia que todavía no se asume como cultura de la diferencia. Esta cultura de la resistencia continúa refugiándose en la lógica de la exclusión y la negación y no se asume como una de las voces legítimas de todos ni, sobre todo, como una voz más en el imperio de la diferencia. La cultura de la resistencia no es capaz de incorporar el imperio de los sentidos a su práctica discursiva porque no es todavía una cultura democrática que funciona sobre la base de la lógica de la diferencia.

Si bien una de las causas de la crisis de la modernidad nacional radica en la identidad que la alteridad ha obtenido de sí misma porque lo subalterno alcanzó una articulación culturalmente subversiva que ya no podía ser operada como un suplemento; sin embargo, la cultura popular continúa asumiéndose como algo que se produce para llenar los vacíos creados por el monopolio cultural de la nación homogénea y para contestar sus paradigmas fundamentales. La cultura popular no se plantea transformar esos sentidos nacionales, se construye predominantemente para negarlos. Las relaciones discursivas entre la cultura nacional y la cultura popular han adoptado, entonces, la naturaleza de la guerra entre iguales culturales, lucha por la hegemonía de la autorepresentación. Así como la cultura popular no podía ser representada desde la nación sino como suplemento, privada de la visibilidad de su propia subordinación cultural; la cultura popular misma se constituye con la autocrítica de su propia tradición y concluye en la estrategia de su representación como diferencia y antagonismo.

Pero una cosa es la determinación de una estrategia democrática y otra muy distinta que esa estrategia se haya, ahora, convertido en hegemonía de la diferencia y en centralidad del margen. Nos falta, todavía un largo camino.

Por otra parte, habrá que repensar las categorías de la diferencia y de la centralidad del margen y su casi automática filiación popular, postcolonial y no moderna. La diferencia y la marginalidad no necesariamente son populares y democráticas; pueden también ser reaccionarias, regresivas o meramente contestatarias, autolimitándose, así, a la lógica del amo y del esclavo. Son muchos los ejemplos de obras y políticas culturales que permitirían demostrar los varios caminos a través de los cuales la homogeneidad de la modernidad y el complejo colonial del centro permean las mejores intenciones de la democracia de los sentidos. Ejemplos, claro, no únicamente en nuestro país sino en el conjunto de América Latina que muestran cómo la diferencia se limita al adorno exótico y la marginalidad a la práctica artesanal o al gesto contestatario. Y bastaría mencionar la abrumadora presencia conceptual de la postmodernidad para demostrar que el camino al infierno está empedrado con las mejores intenciones.

Sin embargo, tanto Medinaceli como Sanjinés, a pesar de haber construido sus proyectos como disponibilidades de la comunidad nacional o de la comunidad popular, a pesar de haber vivido sus deseos como prácticas discursivas hegemónicas, nos han enseñado que los proyectos pueden ser, sobre todo, estrategias de representación. Desde Medinaceli, la crítica literaria se ha asumido como crítica nacional y, a saltos y tropiezos, la ha ido imaginando y fundando. Hoy, desde Sanjinés, podremos asumir la crítica cultural como crítica democrática y popular, como estrategia para la construcción de la diferencia.

La cultura democrática es un escenario de guerra simbólica donde los sentidos disputan territorios. La democratización cultural es la práctica que concibe la cultura como crisis del sentido único, como práctica del imperio de los sentidos. Se trata, entonces, de vivir la pluralidad de identidades como crisis permanente, no como distorsión, no como defecto, no como carencia. De aquí su riqueza, de aquí su disponibilidad para la invención de realidades. Al fin y al cabo, si no nos inventamos cada día corremos el riesgo de acostumbrarnos a lo que somos. ◆

Notas.-

(1) Moreno, Gabriel René, *Estudios de literatura boliviana*. (Potosí: Ed. Potosí, 1955-6).

(2) Montenegro, Carlos. *Nacionalismo y Coloniaje*. (La Paz: Alcaldía Municipal, 1953).

(3) Medinaceli, Carlos. *Estudios Críticos* (Sucre: Ed. Charcas, 1938).

La educación del gusto estético (no hay datos).

(4) Zavaleta, René. *Lo nacional popular*. (México: Siglo XXI, 1986).

Velasco Ramiro. *La democracia subversiva*. (Buenos Aires: Ed. Santo Domingo, 1985).

(5) García, Leonardo. **Aproximación a la crítica literaria en Bolivia de 1960 a 1980** en *Tendencias actuales en la literatura boliviana* (Madrid: Institute for the Study of Ideologies and Literature, 1985): 119-123.

Castañón, Carlos. *Opiniones*. (La Paz: Ed. Universo, 1966).

(6) Rivera Rodas, Oscar. *La nueva narrativa boliviana*. (La Paz: Ed. Camarlinghi, 1972).

(7) Antezana, Luis H. *Ensayos y lecturas*. (La Paz, Altiplano, 1986)

(8) *El paseo de los sentidos*. Ed. Leonardo García Pabón. (La Paz: Instituto Boliviano de Cultura, 1983).

Tendencias actuales en la literatura boliviana. Ed. Javier Sanjinés. (Madrid: Institute for the Study of Ideologies and Literature,1985).

Letras nacionales y cultura nacional. Ed. Alba María Paz Soldán. (Pittsburgh: Revista Iberoamericna Nº 134,1986).

(9) Sanjinés, Javier. *Literatura contemporánea y grotesco social en Bolivia*. (La Paz: Fundación BHN, 1992).

(10) Sanjinés, Jorge. *El coraje de un pueblo* (La Paz: Ukamau, 1971).

-. *El enemigo principal*. (Quito: Ukamau,1974).

Chungara, Domitila. *Si me permiten hablar*. (México: Siglo XXI, 1977).

(11) Ludmer, Josefina.*El género gauchesco. Un tratado sobre la patria* . (Buenos Aires: Ed. Sudamericana, 1988).

Guillermo Mariaca Iturri es doctor en Literatura Hispanoamericana. La Paz.

Mario Benedetti o los puentes sobre los mares

José Emilio Pacheco

EN 1995 Mario Benedetti cumple medio siglo de escritor. Su libro inicial, hoy expulsado de **Inventario**, se llama **La víspera indeleble**. Simboliza el comienzo de la generación uruguaya de 1945 -la generación crítica, como la designó Angel Rama- que tiene en Benedetti su más alta figura literaria y halló su centro en **Marcha**, el gran semanario de Carlos Quijano. Emir Rodríguez Monegal, su amigo y compañero de aquellos tiempos, escribió en la revista generacional **Número** el primer ensayo de conjunto hecho en cualquier idioma acerca de Borges. Lo que en ese entonces dijo Monegal describe a Benedetti a los cincuenta años de haber empezado su trabajo: no es sólo un escritor sino una vasta y compleja literatura con su pluralidad de géneros y su unidad secreta.

Del mismo modo que "estilista" pasó a nombrar al peluquero de lujo, "polígrafo" se llama ahora al detector de mentiras y "hombre de letras" a quien hace vida literaria sin tomarse el trabajo de escribir. No queda en nuestro vocabulario un término capaz de abarcar una actividad como la de Benedetti. Poeta, novelista, cuentista, crítico, ensayista, desafía todo intento de clasificarlo y ha enriquecido cada género con la experiencia ganada en los demás. Hasta la oposición prosa/poesía es destruida por Benedetti en **El cumpleaños de Juan Angel** que restaura como vanguardia la novela en verso y se anticipa en dos décadas al inesperado retorno del poema narrativo.

El novelista de **Quién de nosotros, La tregua, Gracias por el fuego, Primavera con una esquina rota, La borra del café**; el poeta de **Poemas de la oficina, La casa del ladrillo, Cotidianas, Viento del exilio, Las soledades de Babel** y los demás libros reunidos en ese Inventario que a cada edición aumenta; el ensayista de **Literatura uruguaya siglo XX, Letras del continente mestizo, El ejercicio del criterio, Sobre artes y oficios, La realidad y la palabra**, entre otras muchas colecciones; el escritor político de **El país de la cola de paja, Crónicas del 71, Terremoto y después**; el dramaturgo de **Ida y vuelta** y **Pedro y el Capitán**, es también el gran cuentista de **Esta mañana, Montevideanos, La muerte y otras sorpresas, Con y sin nostalgia, Geografías, Despistes y franquezas**, libros reunidos en este volumen de **Cuentos completos**.

Hoy demasiados libros y demasiados seres humanos llenamos el planeta. Nada más natural que prefiramos al escritor compacto, al autor de una sola obra, cuanto más breve mejor; y en literatura reclamemos la estricta división del trabajo; por una ley no escrita pero vigente los poetas tienen prohibida la narrativa, los narradores la poesía. Benedetti ha vencido todos estos obstáculos, ha actualizado la totalidad del ejercicio literario que practicaron los grandes escritores de otros siglos y ha sabido crear un público que lo sigue en muchas partes, de libro en libro y también en los periódicos, en la escena, en los discos.

A pesar de la comunicación instantánea las literaturas hispánicas han vuelto al aislamiento, a la mutua ignorancia y al auto-consumo. Benedetti es uno de los muy pocos autores leídos en todos los países del idioma (y en innumerables traducciones). Radicalmente uruguaya y montevideana, su obra es vista no sólo como la his-

Gregorio Iriarte: Moral social

Mons. Jesús López de Lama

Es para mí un honor no merecido presentar el libro del P. Gregorio Iriarte **"Moral Social. Guía para la formación de los valores éticos".**

Es ya su décimo tercer libro, y como todo hijo legítimo tiene un perfecto parecido con su padre, como sus hermanos mayores y los que vendrán después, porque al Padre Gregorio Iriarte le quedan muchos años de fecundidad intelectual. Gregorio es un trabajador metódico y tenaz. Y si mantiene el ritmo, pronto formará con sus libros un bosque. Un bosque son muchos árboles juntos. Para un escritor son muchos libros nacidos de su entraña, es decir, de su pensamiento y de su corazón. Son el testimonio de una vida entregada, laboriosa, puesta al servicio de los estudiantes y del pueblo.

Lo hace levantando acta de su paso por el mundo. Cada uno de sus libros testifica un lugar donde ha estado; la realidad contemplada, los pensamientos sugeridos, el valor del hombre y el sufrimiento no merecido de los pobres y los humildes…

Gregorio es un testigo fiel de lo que pasa en el mundo y un notario perspicaz que sabe levantar actas y lo consigue en cada uno de sus libros…

Yo conocí a Gregorio en 1966, va a hacer pronto treinta años. Entonces era director de Radio Pío XII, la radio minera que lanzaba al viento el grito dolorido y rebelde de los mineros humillados y descubría a la conciencia nacional el abuso del poder. Era la voz de los sin voz. La radio y Gregorio con la radio.

Después nacieron los libros siempre testigos fieles de la realidad vivida servicialmente y críticamente analizada.

Hoy nos sorprende gozosamente con este nuevo libro: **"Moral Social. Guía para la formación en los valores éticos".** Es un fruto maduro y jugoso de su laboriosa actividad docente en la U.C.B.

No es un libro de investigación erudita sobre la moral social. Uno de esos libros que se citan y raramente se leen o se consultan. El libro de Gregorio es un manual de ética o moral social que se toma en las manos y no se deja. Se lo tiene siempre al alcance porque en él se encuentran los conceptos fundamentales y transparentes, los principios básicos y las sugerencias y aplicaciones de una moral social siempre necesaria.

No es un libro que se lee como una novela… pero tampoco es un libro que se hojea un rato y se lo aparca en la biblioteca hasta que se lo necesite".

"Moral Social" es un libro que te engancha, que lo tomas en las manos y es difícil dejarle porque te sitúa en tu propia vida y te provoca a seguir leyendo y estudiando. Unos conceptos convocan a otros conceptos, formando una red fina de la cual es difícil escaparse. Los valores, las normas, las actitudes y los comportamientos remiten a tu propia vida y te desafían a repensarla y a ajustarla en función de los demás…

Detrás de este libro sencillo, didáctico y metódico se esconde un gran pedagogo y pensador. Un hombre, Gregorio Iriarte, para quien todo lo que hace o escribe -escribir es hacer- expresa su rica calidad humana y sacerdotal. Es un libro para ayudar a crecer como personas, construyendo una sociedad más humana, en conformidad a un proyecto de Dios, que es el único proyecto válido.

En resumen, las cualidades de este libro son:

Concisión, claridad, objetividad y realismo, junto con un profundo respeto a la persona, como sujeto y centro de los actos morales.

El vocabulario explicado nos introduce en el significado de las palabras clave. Como buen pedagogo ha tenido en cuenta situaciones reales de los estudiantes y de los hombres y mujeres de la calle.

Gregorio, fiel a una constatación lúcida -"la retórica ha pasado de moda"- escribe con sencillez y concisión, con frases cortas y lapidarias, como esculpidas en bronce. Así pueden retenerse en la memoria y ser transportadas a la conciencia.

Gregorio tiene delante, como orientación y como enfoque, lo que él cree como cristiano y como sacerdote y lo que son o aspiran a ser la mayoría de los estudiantes seminaristas, religiosos o cristianos laicos. El Cap. IV del libro lo dedica a "Jesús de Nazaret, paradigma y punto de referencia de la ética cristiana". Así el maestro que enseña establece una coherencia fundamental entre el pensar y el ser, entre la teoría y la praxis.

"En la Sda. Escritura y especialmente en el Evangelio y en la persona de Jesús de Nazaret es donde el cristiano debe encontrar los valores y los modelos de conducta" p. 31.

Desde Jesús de Nazaret hemos de ser "intransigentes con el mal, pero misericordiosos con las personas". Lo dice la Veritatis Splendor nº 95. Gregorio -me consta personalmente-, las hizo siempre suyas. Las vive en su vida y lo consigna en su libro. De esta manera el profesor universitario hace memoria de su sacerdocio y se convierte en "testigo fiel" de lo que él cree y de lo que él vive…

"Para el creyente las normas morales son sus propias normas grabadas por Dios en su mismo corazón" p. 34. Sólo se puede enseñar con autoridad lo que se vive.

Me parece a mí que la línea horizontal que separa los principios de las aplicaciones -la rasante en la construcción del libro **"Moral Social"**, se centra en el Cap. IX: Crisis de los valores morales en nuestra sociedad. Gregorio Iriarte es un especialista en el análisis crítico de la realidad. A este tema ha dedicado un grueso volumen, que antes fueron folletos sueltos para ser manejados comodamente en grupos críticos y comunidades eclesiales de base.

Me atrevería a decir, con riesgo de equivocarme, naturalmente, que el libro que presentamos nace de la observación de la pérdida de la moral que percibe el hombre de la calle, que ventilan los medios de comunicación social -prensa, radio y televisión- y que Gregorio, con su ojo avizor y crítico, analiza, buscando los fundamentos y lamentando las consecuencias. El germen y semilla del libro está aquí: en la percepción de la crisis moral que corrompe a los poderosos y humilla a las víctimas inocentes, junto con el deber de enseñar moral en la U.C.B. Esta conjunción de crisis moral percibida con lucidez y desencanto y las tareas de cátedra -signo y palabra- se unieron para engendrar el libro que hoy presentamos.

Y de verdad que la crisis de valores es tan ancha y profunda que infunde miedo. Toca todas las dimensiones del hombre y de la sociedad.

Gregorio en un recuadro cita varios testimonios con estas severas palabras:

"Vivimos en unos momentos de confusión moral en que la humanidad parece ahogarse. Necesitamos urgentemente la ayuda de la moral. En efecto el hombre no puede llamar bien al mal, a no ser a costa de una mentira, que destruya al propio hombre. No es cuestión de llamar "bien" sólo a lo que me gusta, me conviene o me apetece, sino en "no ofender a nadie en la dignidad personal y común a todos" (v.s.n. 52) Por eso hay que caminar hacia la **"rehumanización"** de la conciencia moral de la humanidad. La Iglesia se dirige a lo que todo ser humano tiene de más esencial: su deseo de bien y su capacidad para lograrlo!

He querido citar estos textos, pero en realidad deben citarse todos. En cada uno de ellos el mismo método didáctico y convincente la misma finura de análisis e idéntica fundamentación de principios consistentes.

Terminaré diciendo que es un honor muy alto para la U.C.B. contar con catedráticos, como Gregorio Iriarte, que enseñan esta moral y la enseñan con estos métdos.

Gregorio, al publicar su libro, sin quererlo, ha dado un examen público de su capacidad de profesor. Este libro es su examen. Podemos calificarle con matrícula de honor: **"Máxima cum laude".**

Y para Uds. amigos, la invitación convencida a entrar en estas páginas sencillas, metódicas y sustantivas, en la seguridad que no quedarán defraudados. ◆

Jesús A. López de Lama, c.p., Obispo Emérito de Corocoro, leyó este texto en la presentación del libro de Gregorio Iriarte en Cochabamba.

La Paz, Bolivia,
domingo 4 de diciembre
de 1994

El goce de las imágenes y los sonidos

Dardo Scavino

Mirar, escuchar, leer, de CLAUDE LEVI-STRAUSS

Traducción de Emma Calatayud,
Ariel, 1994, 188 páginas

Si bien en las últimas décadas la filosofía fue cautivada por el arte, pocas obras memorables recogieron el interrogante propio de toda estética, a saber ¿qué es lo bello? ¿por qué gozamos al percibir una singular disposición de colores, sonidos o palabras? A través de la pintura de Poussin, la música de Rameau y los escritos de Diderot, un etnólogo como Lévi-Strauss vuelve sobre estas viejas preguntas. Y lo hace, claro está, a partir de las preocupaciones de toda su vida: el bricolage, los mitos y el análisis estructural. Por eso su definición de lo bello -prefigurada hace más de dos siglos por Rameau y Diderot- tendrá la fisonomía inconfundible del estructuralismo: "Lo Bello consiste en la percepción de relaciones. ¿Qué relaciones?

Un color, un sonido, una palabra, no valen jamás por sí mismos sino por la relación diferencial que mantienen con otros términos, del mismo modo que cada miembro de una familia se define por oposición a los demás. De igual forma, cada nota de la escala musical, aun cuando suene sola, presupone sus vecinas. De ahí que Rousseau, precisamente contra Rameau, privilegiara la melodía por sobre la armonía, ya que cada sonido porta consigo todos los sonidos armónicos concomitantes: cada nota es, en su aparente soledad, un acorde. Rousseau se convierte así, para Lévi-Strauss, en un precursor del lingüista Ferdinand de Saussure, padre del estructuralismo. En efecto, cada término del lenguaje trae consigo el eco de sonidos y palabras ausentes: en la melodía del habla resuena la armonía de la lengua, como si cada solista del discurso fuera acompañado por la orquesta, silenciosa pero inexorable, de las convenciones sociales de un idioma. ¿Y qué es la poesía si no desplegar, en el plano de la sucesión melódica, la simultaneidad armónica o las correspondencias secretas entre las palabras?

Ya Lévi-Strauss había imaginado, a la zaga de Vladimir Propp y Georges Dumézil, que un mito podía descomponerse en una serie de episodios básicos, como las notas de una melodía o las palabras de una oración, y que estos episodios eran sustituidos por otros, donde el héroe no mataba ya una serpiente sino un dragón, o no rescataba a una princesa sino el Santo Grial. Un mito era así una suerte de montaje o collage que cada pueblo hacía y deshacía según sus costumbres, recolectando materiales de aquí y allá, como en esas chapucerías inmortales de Picasso y Miró.

La confrontación con la vanguardia -que tanto hincapié hizo sobre las técnicas del montaje y el collage- era, en este punto, inevitable. Habría que preguntarse incluso si en las investigaciones emprendidas por Lévi-Strauss hace más de cincuenta años no estaba involucrado el interés que las diversas vanguardias dirigieron al arte indoamericano y africano. Lo cierto es que **Lévi-Strauss desembala para este libro, de entre los trastos de su juventud, el breve intercambio epistolar que mantuvo con el surrealista André Breton, con motivo de un viaje que ambos realizaron a la Martinica tras la ocupación alemana. El interrogante, en aquel entonces, era también: ¿en qué consiste lo bello?**

Curiosamente, es este arte del bricolage que Lévi-Strauss estudió durante sus años de antropólogo en América, lo que permite su acercamiento a Poussin. Este pintaba sus cuadros a partir de escenas que él mismo componía con figuras de cera, vestidos de papel mojado y juegos artificiales de luces, elementos que podía variar y modular según su imaginación. En su caso, pues, resultaba menos problemática la reproducción de lo visible que la composición de una armonía de colores y formas, con lo cual anticipa en dos siglos los desarrollos de la pintura europea postimpresionista.

¿Pero los colores no se relacionan también con las palabras y estas, a su vez, con los sonidos? Lévi-Strauss retoma aquí el análisis que otrora hizo su colega y amigo Roman Jakobson del célebre soneto de Rimbaud, "Vocales", inspirado, según dicen, por los efectos del hachís. También las observaciones de Michel-Paul-Guy de Chabanon sobre la ópera, ese montaje musical, poético y plástico donde los solistas dibujan los periplos emocionales de los héroes, sus fulguraciones y derrumbamientos, mientras la orquesta colorea las tensiones y distensiones de la historia, sus expectativas y sus apoteosis.

Mirar, escuchar, leer, nos dice Lévi-Strauss, es percibir relaciones entre los colores, los sonidos y las palabras, ya que estos términos no valen nunca por sí mismos sino por como se conectan con otros. Y sin embargo, ¿estas relaciones no son el costado invisible de la realidad, dado que nunca están por sí mismas en los elementos percibidos? **Siempre en la mirada hay algo que excede lo visible; la escucha le impone algo de más a lo que oímos y la lectura, a los callados trazos de un texto. Algo inasible y fugaz, como un vapor fino que se arremolina sobre lo sensible en el momento de su percepción.** Estos lazos impalpables son lo sobrenatural del arte, afirma Lévi-Strauss, esas ánimas errantes que emparentan las obras modernas con el arte ritual y mágico de las tribus primitivas. Por eso, concluye el autor, "suprimir al azar diez o veinte siglos de historia no afectaría de manera sensible nuestro conocimiento de la naturaleza humana. La sola pérdida irremplazable sería aquella de las obras de arte que esos siglos habrían visto nacer. Porque los hombres no difieren, e incluso no existen, más que por sus obras". ◆

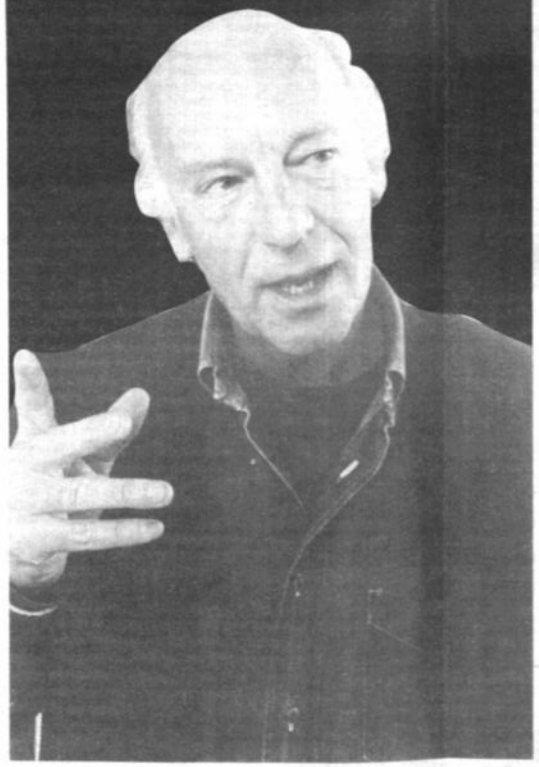
(Tomado de Clarín / Buenos Aires)

La Paz, Bolivia,
domingo 4 de diciembre
de 1994

EDUARDO GALEANO

"Me interesa recoger las voces perdidas y devolverlas a la gente"

Mario Castro



MC.-Toda introducción respecto de la creatividad literaria y la profundidad de sus investigaciones casi es innecesaria dada la trascendencia de su obra. Es sabido que Eduardo Galeano con "Las venas abiertas de América Latina" se ha convertido en un escritor con fervientes seguidores. Sus obras posteriores: "Vagamundo", "La Canción de nosotros", "Días y noches de amor y de guerra", "Palabras andantes", no apartaron al autor de su tema fundamental: la historia cotidiana política y social de Latinoamérica.

Con esa forma de recreación ¿qué interesa más a Eduardo Galeano, la historia o la realidad presente?

E.G.- Todo para mí es una exploración de la realidad, sobre todo de la realidad latinoamericana y esa realidad tiene mil dimensiones, y simplemente he ido intentando penetrar esas mil dimensiones. Yo pienso que la diversidad de los temas es justamente la que enriquece esta suerte de intención de polifonía, porque a mí me interesa recoger las voces perdidas, despreciadas, las voces ignoradas, multiplicarlas dentro de mí y devolverlas a la gente.

MC.-¿Se trata de un poder establecido o de otros factores para que existan esas voces ocultas o mudas?

E.G.- Hay una cultura del poder, esa cultura dominante que nos condena a escuchar las voces bobas, que hablan sin decir. Son eco de voces ajenas, son las voces de los vencedores, los blancos, los machos, los ricos... y yo siempre he intentado hacer como de campana de resonancia de las otras voces, no por aplicación de ningún postulado ideológico sino por una simple razón de Perogrullo, de sentido común; yo creo que esas otras son las voces que sí tienen algo que decir en su capacidad de belleza, su capacidad de delirio, su capacidad de asombro y también porque suelen ser voces de veras creativas que caen arrinconadas o perdidas por culpa de un sistema elitista y racista.

MC.-Es clara la fidelidad que ha guardado Eduardo Galeano a los principios literarios de su obra en la que ha plasmado varias constantes características. Podría decirse que hay un compromiso con quienes no tienen modo de expresión, contraído de un modo espontáneo por parte de Eduardo Galeano. ¿Cómo se puede sintetizar esa responsabilidad?

E.G.- La búsqueda de un lenguaje "sentipensante" es decir un lenguaje que ate la razón y el corazón que están divorciados en el discurso dominante. Pues yo quisiera recuperar esa perdida unidad del ser humano a través de un lenguaje que sienta y piense a la vez. Y otra característica que se me ocurre así, ahora, improvisando, es que desde siempre he tenido intención de síntesis en la que he ido progresando con el tiempo, las ganas de decir mucho con poco, de ir puliendo el lenguaje, que sólo queden palabras que de veras merecen existir las que son capaces de transmitir electricidad de vida.

MC.-En la dramática era de los años 70 cuando la mayoría de los países iberoamericanos atravesaban una profunda crisis política que se traducía en dictaduras, desapariciones y represalias, un libro se leía clandestinamente, y se lo comentaba en voz baja, ese libro tenía como título "Las venas abiertas de América Latina". ¿De aquella época de "Las venas abiertas" a la fecha cuál sería la estimación de esta conmovedora realidad?

E.G.- Cuando escribí "Las venas..." fue a fines del año 1970 o sea hace ya un cuarto de siglo. Me propuse difundir alguna información y algunas experiencias que yo sentía, que podían tener utilidad para los demás a partir de la sospecha de que un niño no es un enano o sea que un niño y un enano se parecen, pero un niño no es un enano y que por tanto no es legítimo creer que el subdesarrollo es una etapa en el camino del desarrollo, algo así como la infancia del desarrollo, sino es el deforme resultado del desarrollo ajeno. Esa era la tesis central de "Las venas abiertas...". Los años han pasado y aquella sospecha se ha convertido en certeza, porque vemos cómo hoy el mundo está organizado de más injusta manera que cuando yo escribí aquel libro.

MC.-¿En qué se revelan más esas condiciones?

E.G.- En el año 1970 las diferencias que separaban a los que tenían y los que no tenían, a los que comían y a los que no comían, a los que consumían de los que estaban obligados a consumir nada más que fantasías de consumo era infinitamente menor de lo que hoy se ha multiplicado. Es mayor el abismo que separa a los poquitos que mandan y los muchos mandados, a los muchos opinados de los pocos opinadores.

MC.-¿En el análisis valorativo cómo estimas "Memorias del Fuego" y cuanto te ha inspirado para escribirlas?

E.G.- Que fue una tentativa de profundización de "Las venas abiertas..." o sea que después de escribirla yo sentí que había otros aspectos de la realidad que no estaban en "Las venas..." porque "Las venas..." es básicamente un libro de economía política, y que la realidad es por suerte asombrosamente diversa y loca, que se manifiesta de tan múltiples maneras que valdría la pena intentar el rescate del pasado, no para rendirle homenaje como pasado muerto, sino para celebrarlo como vida viva, esa posibilidad que el escritor tiene de contar algo que ocurrió y si cuenta bien eso que ocurrió, vuelve a ocurrir cuando quien lo cuenta lo cuenta.

MC.-¿Hay algún paradigma, algún ejemplo, un motivador en particular que sea una inspiración para contar en tu caso?

E.G.- Esa capacidad que tienen los grandes narradores orales que yo he conocido a lo largo de mi vida, que te hablan de un galope de caballos y uno siente que se dibujan los cascos en la arena, que los cascos quedan impresos en la arena y ante los ojos. Y con "Memorias del fuego" hice eso, resucitar la historia, contarla en tiempo presente, porque me sentía con ganas de convertirla en tiempo presente.

MC.-¿Qué aspecto era más conmovedor para aproximarte a esa historia?

E.G.- En los múltiples mil aspectos de una realidad que ni empieza ni termina con la economía política, que está hecha de muchos bailares y cantares y amares y odiares y comeres y andares y soñares y quereres y desquereres.

MC.-Esta obra estaba concebida en tres volúmenes. ¿Hay algo para agregar?

E.G.- Escribí tres tomos. Al principio yo creí que iba a ser un libro solo, pero se convirtieron en tres: una historia de América del norte al sur contada en episodios breves, mil historias. En los tres tomos son mil historias en total. De esos momentos mágicos que la realidad elige para decirse, ella es la mejor poeta de sí misma, pobrecito de mí si quisiera competir con ella. No aspiro más que ser su cronista o su traductor. Dónde podría uno encontrar señora tan prodigiosa como ella, tan capaz de horror y de hermosura como es la realidad.

MC.- Pero hay un investigador un cronista y un poeta en esa realidad.

E.G.- La realidad habla en un lenguaje de metáforas, por ejemplo en "Memorias del fuego" supone esos momentos perfectos que son los momentos en que la obra intenta recoger aquellas esclavas de Surinam en la Guayana Holandesa que huían de las plantaciones hacia los refugios de la libertad en la selva y que al huir robaban semillas, semillas de todo, de todo, de frijoles, de patatas, de frutas, de cuanta cosa encontraran y al llegar a la tierra libre sacudían la cabeza y la fecundaban, que es como una perfecta metáfora de todo, es como es un episodio que ocurre en un momento y en un lugar, pero ilumina el universo.

Por ejemplo también el momento en el que Castelli pierde la lengua. En la Revolución de mayo de 1810, en el Río de la Plata...

MC.-Que fue también la Revolución del Alto Perú, hoy Bolivia. Que se proyectó desde Charcas...

E.G.- Claro, que se proyectó desde aquí. Hubo el gran escritor de la revolución que fue Mariano Moreno, formado en Chuquisaca, y el gran orador que fue Castelli y el momento en que la revolución se queda muda o sea cuando es usurpada por los mercaderes es cuando se convierte en una emboscada contra los hijos más pobres de América. En ese momento de la traición Castelli cae preso, Moreno muere en alta mar en condiciones dudosas, en circunstancias misteriosas y Castelli estando preso tiene un cáncer en la garganta y le cortan la lengua o sea cuando la revolución se queda muda su orador pierde la lengua. Es uno de esos momentos perfectos de la realidad. La realidad está continuamente hablando como metáfora incesante.

MC.-Dicho así, muestra no sólo un ser acucioso sino altamente sensible.

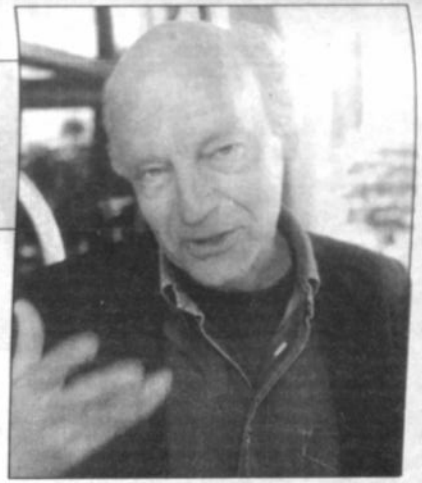
E.G.- Yo descubro el universo de las cosas chiquitas en los episodios que cada día ocurren, me gusta ver el universo a través del ojo de la cerradura.

MC.-Luego viene uno de tus más recientes libros "Las palabras andantes" ¿Cuál sería la condensación de esta obra?

E.G.- Recoge historias de la realidad contadas por amigos, cosas que me ocurrieron y también delirios de la imaginación que no son menos reales que esas crónicas de la realidad, porque la realidad no sólo es real en un tiempo de vigilia sino también cuando ella duerme o se hace la dormida.

MC.-¿Los escritores podrían influir de tal manera que puedan producirse los cambios que son una aspiración constante de los hombres relegados tantas veces?

E.G.- Yo no le atribuyo propiedades tan mágicas a los escritores ni a la literatura, pero sí creo que la literatura puede influir un poquito, puede ayudar un poquito a que la realidad cambie, cómo no. A pesar que está de antemano condenada, en las tierras nuestras, por dos factores. Primero el analfabetismo que en América Latina sigue siendo un problema grave y el otro problema, mucho más grave que el analfabetismo, que es que los libros son caros, que la gente no tiene plata, que los libros parece que se vendieran en estuches en las joyerías, que la inmensa mayoría de las personas no los puede leer por la sencilla razón de que no los puede comprar; eso es lo que podríamos llamar la censura estructural en América, no la censura que proviene de algún decreto militar o de un gobierno dictatorial, sino la censura invisible, la que más daño hace, porque más prohibe la economía que la policía.



MC.-¿Qué estimación haces de la actualidad de la literatura latinoamericana tanto internamente como más allá del continente?

E.G.- Yo no me animo a decir en qué situación está la literatura, pero sí me animo a decirte que creo que hay mucha gente en América Latina que escribiendo cumple con una función importante. Que hay mucha gente que escribe palabras nacidas de la necesidad de decir y que esa necesidad de decir no es solamente privada, individual sino que de algún modo expresa la necesidad de decir de mucha gente. Yo siempre recuerdo el caso de un amigo mío, Miguel Brun, que es ahora pastor protestante en Alemania. El es uruguayo como yo, estudió teología en Buenos Aires. Y entonces los mandaron a los muchachos, a los estudiantes de teología al Chaco en la frontera de Argentina y Paraguay a hacer una experiencia de divulgación de la palabra cristiana con los indígenas y ver qué pasaba con eso. Y ahí encontraron a un cacique muy famoso, un cacique gordo y sabio que escuchó sin pestañear la propaganda religiosa las lecturas de estos pastores traducidas a la lengua del cacique, a la lengua de los indígenas del lugar. El gordo escuchó sin que se le moviera un músculo, entonces ellos esperaban, cómo había reaccionado, qué había entendido, qué había creído, que era lo que les podía decir y el cacique nada, silencioso, silencioso... después de mucho rato habló, y cuando habló dijo: eso rasca, y rasca muy bien, pero rasca donde no pica.

Yo soy de los que creen que la literatura tiene sentido cuando rasca donde pica y creo que mucho de la literatura que se produce en América Latina afortunadamente rasca donde pica y no sólo en la producción de novelas y cuentos, a la que normalmente se reduce la concepción de Literatura. Sino también a la literatura que mucha gente hace en otros campos, por ejemplo: ensayos, ciencias sociales, antropología, verdad, sectores del conocimiento que han sido injustamente condenados al exilio de la literatura pero que a mi juicio cuando se traduce en buenos libros son también parte de la literatura y a veces de la mejor literatura que se está haciendo en las tierras nuestras. ◆

Mario Castro, periodista, es Director de Radiodifusoras Cristal.

Los números de Independiente

Independiente Petrolero

El miércoles pasado, cuando **Independiente Petrolero** perdió su invicto como local —después de diecisiete cotejos del torneo 1994— renació la polémica en la Capital: son muchos los que afirman que el equipo de Ovidio Messa jugó casi siempre mejor fuera de Sucre.

Los números dicen lo contrario: Independiente ganó más del ochenta por ciento de los puntos como dueño de casa.

SITUACION	PJ	PTS	GF	GC
Como local	17	28	33	17
Como visitante	16	7	20	34

Esta tarde volverá a ser visitante (ante el inquietante Guabirá) y es preciso recordar que Independiente Petrolero hizo dos "travesuras" en el Estadio cruceño durante el torneo "Apertura": le empató sucesivamente a Guabirá y Oriente...

En este día... 4

DE NUESTRAS FIGURAS:

CAMPERO, RONALD EDUARDO: Jugador cruceño de ajedrez, que fue campeón nacional de cadetes años atrás.

GUARACHI, BERNARDO: Figura relevante del deporte de las nieves. Hace poco intentó la ascensión del Everest.

JUSTINIANO, HECTOR: Futbolista beniano, que jugó en el plantel liguero de Real Beni.

MEDRANO, EDWIN: Jugador potosino de fútbol de salón, que formó parte del plantel de 31 de Octubre de Oruro.

MENESES, ZOSIMO: Futbolista cochabambino que desde hace varios años defiende los colores de Wilstermann.

MONTENEGRO, GUILLERMO: Piloto cruceño, fallecido en noviembre de 1989. Fue campeón nacional póstumo en esa temporada.

Bernardo Guarachi

ROJAS, KELLY: Basquetbolista de Santa Cruz. Jugó en Ingavi de esa ciudad.

VIVIAN, MARIO: Entrenador chileno de fútbol que trabajó en diferentes equipos de nuestro país.

DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:

SERGEI BUBKA: Cumple treinta y un años la gran figura rusa del salto con garrocha. En este 1994 volvió a conseguir nuevos récords.

JESUS MONTOYA: Ciclista profesional español.

WILLIAM JAMES LOMBARDY: Destacado ajedrecista norteamericano (57 años).

GRISELDA GONZALEZ: Atleta argentina (vive en España) que fue campeona sudamericana de cross.

ULF KIRSTEN: Delantero alemán del Bayer Leverkussen.

Condiciones

Hamburgo (RFA), 3 dic (EFE).- El jugador germano Boris Becker, ha vuelto a expresar su deseo de volver a jugar en el equipo de tenis de Copa Davis de Alemania, y ha asegurado que para que ello se cumpla se tienen que dar una serie de condiciones.

En una entrevista que publicará mañana, domingo, el periódico "Welt Am Sonntag", Becker asegura que hay una serie de problemas que le impiden regresar en estos momentos.

"Por supuesto que una de las condiciones sería más dinero. Pero también hay otra serie de cosas que habría que lograr para que yo me vuelva a sentir comodo dentro del equipo y pueda volver a conseguir las condiciones físicas que yo tenía hace dos y tres años", dijo Becker.

Boris Becker

Disciplina

Lisboa, 3 dic (EFE) - Claudio Caniggia será sometido a un proceso disciplinario, de acuerdo con los estatutos internos del Benfica, declaró el presidente de ese club de la primera división del fútbol portugués, Manuel Damásio, al matutino deportivo "A Bola".

El pasado jueves el internacional argentino agredió en el partido Sporting-Benfica al portugués Peixe, aunque el puntapié por detrás no fue visto por el árbitro.

El periódico deportivo "Record" calificó ayer, viernes, de "bárbara agresión" el lance, y en "A Bola" el jugador del Sporting Marco Aurélio reclama un castigo, pues existen precedentes.

La agresión, a los 60 minutos de juego en el estadio de Alvalade, fue registrada por las cámaras de la televisión y Marco Aurélio recuerda los casos de Denilson y Rui Aguas en años anteriores.

El sportinguista Peixe había cometido ocho faltas en el derbi entre su club y el Benfica, una de ellas contra el internacional argentino, en un momento en que ninguno de ellos tenía el balón.

Para tomar nota

Nos cuentan desde Santa Cruz que durante una de las jornadas de entrenamiento de la Selección Nacional Sub-17, estuvo a punto de producirse lo evidente. El chofer que conducía la movilidad transportaba al plantel a fin de acortar camino estuvo a punto de empotrarse. Esto provocó la reprimenda del técnico Adolfo Flores, quien adviertió al conductor que era la primera y última vez que permitía una maniobra así.

ooo

Nos cuentan desde Cochabamba que los jugadores de Wilstermann rebautizaron cariñosamente a su preparador físico.

Don Emilio Portillo se ganó de sus pupilos el apelativo de "auto-fantástico".

Consultados los jugadores a propósito del sobrenombre en tono de broma respondieron - "por miedo y por hablador".

ooo

Quienes están pendientes de las decisiones del Tribunal de Justicia Deportiva de la Liga tienen que sentarse para no cansarse.

Sucede que la próxima reunión de ese organismo tardará un poco, toda vez que el abogado Miguel Angel Urrieta, presidente del TJD se encuentra en el exterior, atendiendo asuntos profesionales.

Mientras tanto, los casos suman y siguen, y no queda otra que esperar...

ooo

Marcelo Alfaro, que combina actividades futbolísticas con su flamante profesión de abogado, podría constituirse en máxima autoridad del sindicato de jugadores de fútbol de La Paz. Su nombre comenzó a sonar en el curso de los últimos días y él, consultado al respecto, se mostró honrado por la posibilidad y totalmente dispuesto a trabajar. La entidad, dicho sea de paso, se reorganizará en el futuro próximo.

ooo

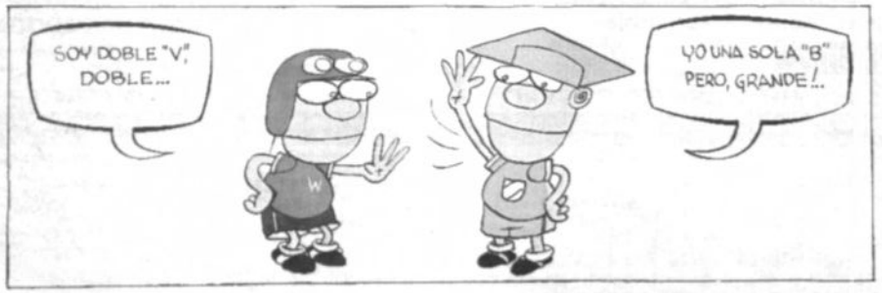
La primera jornada del concurso hípico que se desarrolla en la ciudad de Santa Cruz, culminó después de la una de la madrugada del sábado, según nos comentaron.

Eso motivó que los resultados se conocieran con retraso y no con la puntualidad a la que en este último tiempo nos tiene acostumbrados esta actividad.

A propósito, nos cuentan que la iluminación del picadero de la Escuela Nacional de Equitación es mejor que la del estadio Tahuichi.

ooo

QUIRITO



BOLIVAR-WILSTER, CLASICO EN MIRAFLORES

CHOQUE DE DOS QUE LUCHAN POR LA PUNTA

GUABIRA-INDEPENDIENTE OTRO COTEJO IMPORTANTE

Herman Alberti, autor de los tres goles de Always, festeja su segunda conquista en el partido que los millonarios le ganaron ayer a Stormers de Sucre. Ambos equipos jugarán la revancha el miércoles en la Capital.

ALWAYS SE ARRIMA A LA LIGA

EMPATO EL TIGRE

Nacional femenino

LA PAZ Y SUCRE JUEGAN LA FINAL

PRESENCIA del Deporte
La Paz, domingo 4 de diciembre de 1994

Mundial de Fútbol de Salón

NOS SACARON CON TRAMPA

Paraguay retiró su equipo y acusa de "incompetentes" a argentinos

Buenos Aires, 3 dic (EFE).- La selección de Colombia goleó a la de España por 9-1 y se clasificó para las semifinales del V Campeonato Mundial de fútbol sala, que se disputa en Argentina, competición caracterizada por una gran desorganización agudizada en sus compases finales.

Las semifinales del campeonato serán Brasil-Colombia y Argentina-Uruguay.

Las selecciones de Bolivia y Venezuela no se presentaron a jugar en cuartos de final frente a Argentina y Uruguay, razón por la cual estas dos pasaron directamente a la penúltima fase.

Un portavoz de la organización dijo a EFE que bolivianos y venezolanos viajaron a jugar a la ciudad de Formosa cuando los partidos debían disputarse en Posadas, pero los dirigentes de ambas federaciones aseguraron que recibieron "directivas para viajar a un lugar que finalmente no era el correcto".

Representantes de varias federaciones se quejaron por los constantes cambios de las sedes de los encuentros, muchos de ellos no comunicados a tiempo a los interesados por los organizadores argentinos.

La selección de Paraguay, que el viernes debía disputar el partido de cuartos de final ante la de Brasil, fue retirada del torneo por el presidente de la Federación de ese país, Rolando Alarcón, en desacuerdo con la directiva de la Federación Internacional, que en los últimos compases de la competición tomó a su cargo la mayor parte de los aspectos organizativos a causa de la "incompetencia" de los responsables argentinos.

Alarcón fue acusado por el español Teodosio Carbonell, director ejecutivo de la Federación Internacional, de haberse propuesto "dar un golpe de Estado" para quedarse con el poder en el organismo.

El dirigente español aseguró a EFE que Alarcón contó en su intento con el apoyo del argentino Juan José Fernández, máxima autoridad del Campeonato del Mundo y presidente de la Federación de su país.

Los dirigentes de la Federación Internacional afirmaron hoy que el V Campeonato del Mundo llegará a su fin gracias a los "ingentes esfuerzos" del organismo y de cast todas las federaciones participantes para sobreponerse "al desmadre" de la organización argentina y a la "política desestabilizadora" del paraguayo Alarcón.

"Afortunadamente, en Argentina encontramos gente muy dispuesta para superar tantos problemas, entre ellos los dirigentes de la Federación de fútbol sala de la ciudad de Posadas, capital de la provincia de Misiones, quienes han actuado con máxima responsabilidad y criterio", aseguró Carbonell.

Un portavoz policial de Posadas informó de que la delegación paraguaya fue "demorada" en la localidad de Jardín América, 100 kilómetros al norte de esta capital provincial, ante una denuncia presentada por el propietario del hotel donde estuvo alojada por no haber pagado los gastos extra generados durante su estancia.

Aprobarán rol de partidos

JUVENIL DE VOLEY COMIENZA MAÑANA

La Federación Boliviana de Voleibol aprobará hoy el rol de partidos a que se sujetará el campeonato nacional juvenil que se jugará a partir de mañana en el coliseo cerrado de calle México.

Casi todas las asociaciones han asegurado su participación en el evento (ocho, excepto Pando), y algunas de ellas (Beni, Tarija), ya están en esta ciudad. Se espera para las próximas horas el arribo de los demás representativos.

El certamen será inaugurado este lunes con una ceremonia especial de la que participarán los equipos visitantes y autoridades del deporte.

El campeonato, undécimo en el calendario de la Federación, es el último de este 1994 y se prolongará hasta el viernes. Todas sus jornadas serán nocturnas.

LA PAZ

La selección paceña, cuyo director técnico es Samuel Villarroel, tiene la intención de ser uno de los principales protagonistas del torneo y es objetivo de sus jugadores alcanzar el título.

Sus integrantes son Rodrigo Humerez, Nelson Vargas, Martín del Castillo, Marcos Vladimir Narváez, Samuel Ruiz, Víctor Hugo Aguirre, Daniel Méndez, Wilson Loroña, Peter Guevara, Carlos Troche, David Calcina, Gonzalo Uriarte.

Varios de sus integrantes ya participaron de anteriores competencias nacionales como las que se jugaron en Sucre y Potosí el 92 y 93. Entre ellas mencionamos a Rodrigo Humerez, Martín del Castillo, Nelson Vargas, Samuel Ruiz y Marcos Vladimir Narváez Rojas.

Dirigentes de la Federación confían en que contarán con el apoyo del público en cada una de sus jornadas. "El futuro del voleibol está aquí y confiamos en que la afición deportiva paceña sabrá respaldarnos y con su presencia incentivar a los jóvenes de todo el país a continuar por la senda de este deporte", dijo el presidente de la Federación, René Sosa, que junto a su directorio ha estado trabajando en las últimas horas en la organización del acontecimiento deportivo.

TORNEO LOCAL

Este domingo no se jugarán partidos por el certamen paceño de voleibol, porque el escenario de la calle México estará ocupado con L. jornada clasificatoria del Maratón de baile, que auspicia el DDD.

Sandra Kellemberger

Certamen tenístico

NAVARRO Y KELLEMBERGER GANARON TITULOS DE 18

Carlos Navarro en varones y Sandra Kellemberger en damas, se adjudicaron ayer los títulos nacionales de la categoría 18 años, luego de imponerse en sus respectivas partidas jugadas en las cancha del Club de Tenis La Paz en el marco del tercer Campeonato Nacional Infanto-Juvenil de Tenis.

Carlos Navarro, de La Paz, superó a Roberto Glogau, de Santa Cruz por 2-0, con parciales de 6-3 y 6-4.

Mientras que la representante de Santa Cruz, Sandra Kellemberger derrotó a la cochabambina Fernanda Quiroga también por 2-0, con parciales de 6-4 y 6-3.

Mientras eso ocurrió en categoría 18 años, en la de 14 , el título masculino fue a manos de Ramiro Valenzuela de La Paz, que venció a Rodrigo Villarroel de Cochabamba por 2-0, con parciales de 6-2 y 6-3.

En la final femenina Claudia Herbas, de Tarija, se adueño del primer lugar al derrotar a la cruceña Lily Marín por 2-0, con parciales de 6-3 y 6-4.

Día antes se habían disputado las finales de las categorías de 12 y 16 años.

Nacional de Voley

COCHABAMBA Y LA PAZ LIDERES

Trinidad, 3 (PRESENCIA).- Los representantivos de La Paz y Cochabamba lidertzan las posiciones del Campeonato Nacional de Voleibol, categoría menores damas, que se viene desarrollando en esta capital desde el pasado 30 de noviembre.

Anoche ambos representativos lograron derrotar a sus oponentes con facilidad, debido a la notable superioridad técnica.

En el primer encuentro La Paz doblegó a Oruro por tres sets a cero, con parciales de 15-7, 16-14 y 15-4.

En el lance de semifondo Cochabamba superó al representativo dueño de casa por tres sets a cero, quitándole el invicto y las posibilidades de llegar a la final de esta competencia.

Finalmente en el encuentro de fondo el representativo de Chuquisaca doblegó a Santa Cruz por tres sets a dos.

Poco público se dio cita en el escenario del "Palacio de los Deportes".

Ayer en Alto Irpavi

LOPEZ GANO EN KARTING

Luis Fernando López ganó ayer en la categoría Fórmula Super A, de 100 cc. de cilindrada, en el kartódromo de Alto Irpavi, durante la penúltima prueba departamental de karting de la presente temporada.

Marco Silvestro se ubicó en el segundo puesto y el tercer lugar lo ocupó Pablo Franulic.

En la categoría Riomar de 125 cc. de cilindrada, ganó el piloto René Cuenca, el segundo lugar fue para Fernando Calvo (hijo) y tercero fue Julio Oporto.

Hoy se cumplirá la última competencia del calendario 94 de ambas categorías y saldrán los nuevos campeones departamentales.

De acuerdo al programa, la primera manga se correrá a partir de las 11:00 horas, teniendo pista libre a partir de ese horario los karts, la segunda manga y final será desde las 12:15 horas.

Luego de la finalización, en el mismo escenario, los organizadores procederán a la ceremonia de entrega de premios a los ganadores de la prueba.

De ocasión Toyota Corollacc. 1.300original Mod. 85. Tel. 390757. (22-28 nov)

Cocinas eléctricas a gas, experto repara. Tel. 358643. (22 nov- 7 dic)

Lavarropas automáticas, especialistas reparan toda marca. Tel: 360197. (22 nov - 7 dic)

Técnico repara refrigeradores, cocinas, lavarropas, frizzers, secadoras de ropa. Garantizado Tel: 358643- 360197. (22 nov - 7 dic)

Por motivo de viaje regalo VW Santana modelo 1985. Teléfono 355219. (22-27 nov)

REGALO PIEDRAS DE CONSTRUCCION. ALTO SEGÜENCOMA TEL. 784066. (22- 26 nov)

CASA EN VENTA Zona: Cupilupaca. El Alto. 250 mt2 5.700 $us. Tel. 370974. (22 -25 nov)

Tiendas céntricas alquiler y anticrético. 317518. (22-25 nov)

Por extravio queda anulada la cuenta Nº 00-34-05-7124-4 de la Mutual la Primera, Patricia Subirana Soria, C.I. 2390456 L.P. (23-25 Nov.)

Por extravio queda nulo el Nº Ruc. 6141374 perteneciente Aurelia Condori Condori. (23-25 Nov.)

Aprenda computación en su domicilio u oficina 722339. (23-3 Dic.)

POR EXTRAVIO QUEDA NULO EL RUC 03039553 DE GUADALUPE DE RIVAS. (25-25 Nov.)

BICICLETA COMPRO 363725 (25-4 Dic.)

CASA MODERNA VENDO EN ALTO IRPAVI $US 45.000 OFERTABLE. TELEFONO 721360. (25-29 Nov.)

POR EXTRAVIO QUEDA NULO EL TALONARIO DE FACTURAS Nº 000033 AL 000100 CON RUC. 3008509 DE ARMINDA VALDEZ DE NOGALES. (29-30 Nov.)

POR EXTRAVIO QUEDA NULO EL RUC 1009052 DE INDALICIO CHAINA. (30-30 Nov.)

VENDO TERRENO 30.000 M2 ZONA INDUSTRIAL Km² CARRETERA COCHABAMBA, GASODUCTO, CORRIENTE TELF. 30321 ORURO. (30-1 Dic.)

VENDO VOLQUETA MARCA VOLVO Nº 12 TOLVA ROQUERA REF. BACOVICK ENTRE JUNIN Y AYACUCHO FONO: 50800. (30-30 Nov.)

OCASION VENDO RANGE ROVER MODELO 81 EXCELENTE ESTADO. 1er. DUEÑO FONO: 32594 EN COCHABAMBA. (30-2 Dic.)

ATENCION OFTALMOLOGOS DE OCASION VENDO EQUIPO COMPLETO DE OFTALMOLOGIA. EN SANTA CRUZ TELEFONO: 424494. (30-2 Dic.)

POR SUSTRACCION. Queda nulo el talonario Nº 2052018990 del Banco Económico del Sr. Alex Vladimir Quiñones. C.I. 3459174 L.P. (30-30 Nov.)

Vendo motivo viaje, bus "Jumbo", excelente trabajando, $us. 44.000 ofertable, 213019. (30-6 Dic.)

Se requiere educadores para la atención de niños de la calle, enviar curriculum a Of. 17 Planta Alta, "Galería Candelaria" Figueroa # 760. (30-2 Dic.)

MINIPRESTAMOS 369929 (1-5 Dic)

POR SUSTRACCION QUEDA NULO UN VALE A COBRAR DE LIBRERIA HUERFANOS DE SANTA CRUZ 30-X-94 A NOMBRE EMILIO YUJRA B. Y OTROS DOCUMENTOS PERSONALES. (2-3 Dic.)

Se necesita una mietre y garzones de buena presencia presentar certificados de trabajo con 5 años de experiencia en el ramo, presentarse calle Agustin Aspiazu Nº 340 Esq. 20 de Octubre horas 10 a.m. (2-2 Dic.)

ALQUILO OFICINA EDIFICIO MARISCAL AYACUCHO TELEFONO 375651. (2-3 Dic.)

Minería.- Ofrezco yacimientos de zinc, cobre, oro en Tupiza calle Abaroa 263. (2-2 Dic.)

EN BERMEJO POR EXTRAVIO QUEDA NULA LA LIBRETA DE AHORRO EN $us Nº 6053 A NOMBRE DE LUIS VALVERDE ARANCIBIA DEL BANCO DE LA PAZ. (2-4 Dic.)

EXTRAVIO Por extravio queda nulo el RUC Nº 1239040 de la Editora e Imprenta Quelco. (3-7 dic)

Vendo terreno en Cochabamba 3 hectáreas, Villa Pagador (Villa Venezuela) frente Mercado Campesino, Ref. Of. 042-26894 Cochabamba. (3-10 dic)

Compro refrigeradores 357937 (3-24 dic)

EN VENTA Departamento con tienda puede ser para oficinas $us. 52.000. Para entrega inmediata avenida Saavedra 1268 casi Plaza Uyuni. Referencias Ferretería Willy al lado. (3-6 dic)

Por extravio queda anulado el RUC 3940934 en fecha 4-XI-1994. (3-5 dic)

En venta motocicleta Honda 250 cc. Modelo 86 Super Sport. Ref. 785393. (3-10 dic)

ANTICRETICO Tienda, buena ubicación Obrajes. Ref. Telf. 784130. (4-6 dic)

Espectacular oferta computadores con garantía seguridad no regale dinero 486/66 a colores disco duro de 170 megas $us. 997.- Importamos partes de computadores a pedido, stock permanente de partes. Edificio 16 de Julio Piso 14 departamento 2 (El Prado). (4-8 dic)

REFRIGERACION ARFRIO. Unidades condensadoras - BITZER - SICOM - TEKUMSEN - de 1/2 a 10 H.P. Batidoras - Repuestos. Teléfono (042) 44150 Cochabamba. (4-8 dic)

Data Jet regala computadoras flamantes garantía de un año sólo esta semana monocromáticos $us. 549 colores $us. 679.- expansión garantizada paquetes a elección, aceptamos parte de pago tu computador antiguo Galería Pasaje del Centro 17A (Pérez Velasco). (4-5 dic)

Data Jet ofrece computadores a medio uso Acer desde $us. 260.- garantizamos expansión hasta 486 DX2/66, mantenimiento de computadores, repuestos, cargamos paquetes desde $us. 10.- discos duros cargamos sólo $us. 15. Galería Pasaje del Centro 17A (Pérez Velasco). (4-7 dic)

Data Jet transforma computadores XT 286 a 486/66 desde $us. 350.- aceptamos parte de pago componentes antiguos, cambiamos monitor hércules o vga por otro a colores, cambiamos discos duros antiguos por otros modernos capacidad mayor. Galería Pasaje del Centro 17A. (4-7 dic)

BANCO SUR - BANCO COCHABAMBA

Los depositantes en general deben concentrarse en las puertas del Banco Central el día lunes 5 de diciembre a Hs. 14:00 a objeto de conocer la respuesta del presidente del Banco Central referente a la devolución de depósitos.

LA DIRECTIVA

Griferia de los más bellos diseños y colores. Mezcladoras todo modelo para lavamanos - Bide - Ducha - Tina ducha. Sólo en: SHOPPING CENTER CAVERO

Edificio propio - Miraflores • C. Estados Unidos 1011 (casi Honduras) • Telf. Fax: 315115

Tinas - Bases Hidromasajes. ASTRA. Bellos modelos * Importadas * Garantizadas * Nacaradas * Lisas. Sólo en: SHOPPING CENTER CAVERO

Edificio propio - Miraflores • C. Estados Unidos 1011 (casi Honduras) • Telf. Fax: 315115

CERAMICA-PISO-PARED. Vectra. Oferta en toda su línea lo mejor de alto tráfico bellos modelos todo tamaño antideslizantes únicos en el país desde $us. 9.-

SHOPPING CENTER CAVERO

Edificio propio - Miraflores • C. Estados Unidos 1011 (casi Honduras) • Telf. Fax: 315115

ACADEMIA Esther Ballivián. Inicia cursos de: MODELAJE, FORMACION SOCIAL, GIMNASIA Y BAILE. Niñas, Señoritas, Jóvenes, Señoras. Plazas limitadas. Sánchez Lima # 2349 Tel. 324897

Cerámicas españolas. la más novedosa y bella cerámica 95. Randas listelos • Kits decorados

SHOPPING CENTER CAVERO

Edificio propio - Miraflores • C. Estados Unidos 1011 (casi Honduras) • Telf. Fax: 315115

Puertas americanas. Masonite. CRAFT - MASTER • BELLOS DISEÑOS. TAMAÑOS: 2.05 X 0.62 • 0.72 - 0.82 - 0.92. DESDE 65 $us. Sólo en

SHOPPING CENTER CAVERO

Edificio propio - Miraflores • C. Estados Unidos 1011 (casi Honduras) • Telf. Fax: 315115

Eliminatorias del '98

LIGA PARAGUAYA VENDIO DERECHOS DE TV EN $US 7,8 MILLONES

Asunción, 3 dic (EFE).- La Liga Paraguaya de Fútbol (LPF) adjudicó a la empresa argentina Produfé la venta de los derechos de televisión de los partidos de su selección en las eliminatorias para el Mundial de Francia'98.

Produfé, que presentó la mejor oferta en la licitación convocada por la LPF, desembolsará un total de 7,8 millones de dólares, cifra que también incluye los derechos de transmisión de encuentros amistosos internacionales y las próximas cuatro ediciones del torneo de liga.

Portavoces de la LPF informaron anoche de que la firma del contrato se llevará a cabo el próximo martes y en la ocasión Produfé deberá entregar un adelanto de 824.642 dólares como parte del acuerdo.

La firma argentina cotizó las eliminatorias mundialistas en 4,1 millones de dólares, los partidos amistosos previos en 501.234 dólares y los derechos del torneo en poco más de 3 millones de dólares.

La oferta presentada por Produfé superó a la de la también compañía argentina Torneos y Competencias, cuya propuesta global fue de 5 millones de dólares, más las recaudaciones de los encuentros amistosos que disputará la selección paraguaya antes del próximo campeonato mundial.

AZKARGORTA SE MOSTRO PARCO EN SU PRIMER DIA EN CHILE

Santiago de Chile, 3 dic (EFE).- El nuevo seleccionador nacional de fútbol de Chile, el español Xabier Azkargorta, llegó hoy, sábado, a Santiago de Chile, pero no quiso hacer declaraciones con respecto del fútbol local, aunque dijo que lo primero que tiene que hacer es "observar y después hablar".

Azkargorta que se mostró muy parco en palabras con los periodistas que en gran número lo esperaron en el aeropuerto internacional de Santiago, afirmó: "Sería una osadía hablar sobre el fútbol chileno cuando aún no he sacado ni las maletas".

Sin entrar en mayores precisiones, el entrenador español explicó que estará en Chile hasta el 22 de diciembre, para después retornar a España donde pasará las fiestas navideñas junto a su familia.

Xavier Azkargorta

En cuanto a Iván Zamorano, delantero centro del Real Madrid y actual máximo goleador de la Liga española de Primera División (12), el entrenador español dijo que por el momento no tiene nada que informar sobre su posible convocatoria para la selección.

Aunque traer a Azkargorta a Chile no fue del agrado de todos los que conforman la Asociación Nacional del Fútbol Profesional (ANFP), al final se aprobó la contratación del técnico español, que ahora en Santiago firmará el contrato que lo liga a la selección local hasta 1998.

Ricardo Abumohor, presidente de la ANFP, ha dado todo su apoyo al nuevo técnico, ex seleccionador de Bolivia, y en varias oportunidades ha dicho que éste "será un gran aporte para Chile".

Abumohor debió salir al paso de algunos comentarios que señalaban que Azkargorta ganaría un sueldo millonario, y subrayó que el español ganará el sueldo de acuerdo con su capacidad profesional y que no le será permitido realizar ninguna otra actividad como lo hizo cuando fue seleccionador de Bolivia.

Azkargorta se hace cargo de la selección chilena depues de la destitución del croata Mirko Jozic, quien en el año en que estuvo dirigiendo el equipo chileno no alcanzó los resultados esperados.

Con Azkargorta y desde 1917 el fútbol chileno habrá tenido 19 seleccionadores extranjeros, de los cuales seis fueron argentinos, cuatro uruguayos, cuatro húngaros, un italiano, un inglés, un alemán, un croata y, ahora, un español.

Esta es una nueva forma de anunciar

SUPERECONOMICOS de PRESENCIA

La Paz, domingo 4 de diciembre de 1994

Anunciar en PRESENCIA es anunciar en el país

2.2 VENTA

ROPA AMERICANA.- LOMA VISTA BOLIVIA, LA MEJOR ROPA DE U.S.A. EXCELENTE CALIDAD Y PRECIO. FARDOS DE 100 Lbs. OFICINA CENTRAL EN ORURO TELF. 70769 CALLE MADRID # 390 ENTRE AMERICA COLON SUR. GERENTE Sr. AVELINO FERNANDEZ AYMA, CON SUCURSALES EN TODO EL PAIS. (9-9 Dic.)

EN SUCRE.- Vendo casa calle Grau 256, dos cuadras Plaza 25 de Mayo, varios ambientes construcción antigua, superficie más de 800 Mts2 Ref. La Paz Telf. 320276 Sucre Telf. 25027. (10-24 Nov.)

Construimos obra gruesa y fina, pintamos interior y exterior, refacciones. Tel. 822784. (12-16 Nov.)

PATENTE.- Transferimos concedemos explotación de "CABLE DE ALAMBRE LUBRICADO IMPREGNADO CON PLASTICO" 4406 de AMSTED INDUSTRIES INCORPORATED Casilla 2684. (15-16 Nov.)

Costurera necesito urgente. Fono. 3840225 (15-21 Nov.)

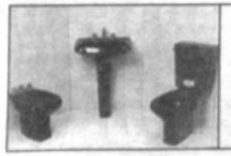
Necesito ayudante cocina para pensión. Calle Comercio 1432 altos entre Loayza y Bueno. (15-17 Nov.)

Por extravío queda anulada la cuenta 00-34-033663-8 de Mutual La Primera de Luis Saravia Sanjinez - C.I. 2054455. (15-17 Nov.)

BICICLETA COMPRO 363725. (15-21 Nov.)

Vendo terreno sobre la plaza 250 mts2 zona Kupilupaca Central. Ref: Av. Desaguadero Nº 1044 El Alto. (15-19 Nov.)

EN SANTA CRUZ RESIDENCIAS A ESTRENAR, VENDO CASAS EN INMEJORABLE UBICACION, CALLE ELVIRA DE MENDOZA ESQ. TELLEZ CIRON, ZONA SUR INMEDIACIONES DE AV. LAS AMERICAS. 4 DORMITORIOS, 2 SUITES, 5 BAÑOS Y DEMAS AMBIENTES. TELFS. (03) 333210 - (03) 365047. FAX: (03) 344669. INTERMEDIARIOS ABSTENERSE. (16-20 Nov.)



SHOPPING CENTER CAVERO
SANITARIOS CELITE Celite//
Todos los modelos - bellos diseños y colores variados
oferta desde $us 127
Edif. Propio - Miraflores / Av. Estados Unidos Nº 1011
Casi Honduras Tel. Fax • 315116 La Paz - Bolivia

BOTIQUINES - TOCADORES
GABINETES - MESADAS

CRIS-METAL
Para equipar su baño los mejores accesorios sólo en
SHOPPING CENTER CAVERO
Edificio Propio - Miraflores c/Estados Unidos Nº 1011 (casi Honduras) • Telf.-Fax 315216.

Circuito "Fundación de Oruro"

"MONIN" CAMACHO PARTE PRIMERO

• Buggies y Todo terreno no correrán • Jeria venció ayer en la VW

ORURO, 3 (PRESENCIA) por Walter Barriga.- Jose "Monin" Camacho largará primero en el grupo N-12, al registrar el mejor tiempo en las pruebas de clasificación de la competencia automovilística "Fundación de Oruro", que pone punto final al calendario deportivo de la FEBAD gestión 94. Cuatro pilotos animarán esta prueba, segundo saldrá el puntero Iván Sarmiento, seguido por Yerko Garafulic y Viktor de los Heros con diez giros al circuito "Marcelino Mendieta".

Heriberto Flores ganó en la prueba de clasificación en multivalvular, que arrancará a las 8:30 horas de la mañana.

En categoría 8 válvulas iniciará la competencia Jorge Zamora.

Los grupos Todo Terreno y Buggies, no contaron con el número mínimo de participantes, obligando a cancelar la competencia.

Roney Jeria ganó la prueba en categoría Volkswagen, pese a sufrir un vuelco consiguió la victoria con todo merecimiento. El campeón César Arce que confrontó problemas mecánicos, logró completar los seis giros ocupando el quinto lugar. El orureño Jaime Jiménez se clasificó segundo.

Oruro: El vencedor de la clase Volkswagen, Rodney Jeria, desplazándose por el circuito Marcelino Mendieta (Foto PRESENCIA).

INSPECCION

En horas de la mañana se cumplió la inspección técnica de los coches, en la playa de estacionamiento de la Plaza Castro y Padilla. Ali Eid Ali no pudo presentar su coche porque estaba realizando los ajustes necesarios, lo que obligó a los miembros de la comisión técnica a trasladarse hasta el garaje, para cumplir con este requisito.

CLASIFICACION

Categoría Volkswagen

Piloto	Coche Nº	Vueltas	Tiempo
Rodney Jeria	510	6	1h15'44"07/100
Jaime Jiménez	588	6	1h17'13"21/100
Boris Ríos	589	6	1h17'31"04/100
Hernán Flores	578	6	1h17'33"87/100
César Arce	502	6	1h17'38"57/100
Fernando Salinas	593	6	1h24'34"50/100
José Dalence	598	5	1h16'40"16/100
Tomy Useglio	597	5	1h21'08"33/100
Flavio Olivera	511	4	1h13'23"34/100
Jorge Olmos	530	4	1h25'04"82/100

El promedio de velocidad del ganador fue de 77,006 kilómetros por hora.

La mejor vuelta del circuito fue la primera de César Arce, piloto del coche 502, que la cumplió a una velocidad promedio de 84,963 kilómetros a la hora los 16.120 metros que tiene de perímetro.

APUNTES "TUERCAS"

Los corredores Jorge Tórrez y Erick Fernández -del grupo Todo Terreno- además de Juan Carlos Claros de categoría Buggies, se quedaron con las ganas de participar en el circuito orureño, cuando se les comunicó que según reglamento se suspendía la carrera de estos grupos, los pilotos emprendieron retorno a sus distritos.

ooo

El coche de Rodney Jería volcó en el segundo giro, debido al polvo y a la presencia de un coche muy cerca de ellos, felizmente no tuvo consecuencias personales; tras el susto pudieron parar el coche y proseguir en carrera, logrando la victoria, lo que motivó gran alegría en el piloto y su acompañante, cuando señalaron que en varias competencias lograron el segundo lugar y hoy pese al vuelco consiguieron el primer puesto.

ooo

El tiempo que en principio se mostró nublado con amenaza de lluvia y fuerte viento, al inicio de la competencia fue mejorando, hasta que el astro rey salió a relucir, asociándose a la fiesta deportiva que vivió el público que en buen número se dio cita al escenario de la zona este de la ciudad.

ooo

Para mañana existe gran expectativa en la afición orureña para observar la competencia de los tres grupos, donde esperan un duelo especial entre José Camacho e Iván Sarmiento en el grupo N-12 y también las categorías multivalvular y 8 válvulas.

ooo

César Arce, antes de ingresar a la meta tuvo un percance, a 300 metros se detuvo dándole emoción y suspenso a la carrera, felizmente superó el problema e ingresó completando los seis giros.

ooo

Durante la inspección se perdió la llave de ajuste de la broca, que se prestaron los miembros de la comisión, Armando Paravicini, Presidente de la FEBAD, preocupado por este hecho mediante el altavoz pidió a la persona que haya encontrado devolver a cambio de entregarle una gorra de Federación y luego ofreció como recompensa 50 bolivianos, pero la llave no apareció.

ORDEN DE PARTIDA

Multivalvular

PILOTO	Coche Nº
Heberto Flores	103
Rolando Castrillo	108
Marco Gutiérrez	170
Víctor Alanoca	123
Kramer Achá	148
Ali Eid Ali	127

Clase N-12

José Camacho	7
Iván Sarmiento	4
Yerko Garafulic	5
Viktor de los Heros	3

Hasta 8 válvulas

Jorge Zamora	240
Ludwing Quiroga	211
Miguel Sánchez	217
Miguel Salas	221
Carlos Campos	289
Orlando Careaga	232
Jaime Méndez	332

CANCUN
(6 días/7 noches)
EL PARAISO DE MEXICO

Gran sorteo doble: 15 de Enero de 1.995

Y Para las personas ganadoras:
• Pasajes Aéreos Ida y Vuelta
• Alojamiento en: Hotel Marina Club
• Transfers In Out
• Una Persona entre los cupones de La Paz y El Alto.
• Una Persona entre los cupones provenientes del interior del país.

DATOS PERSONALES
NOMBRE: _____
C.I.: _____ TELEFONO: _____
DOMICILIO: _____
CIUDAD: _____

PRESENCIA
SKorpios REPRESENTACIONES
aeroperu cuente con nosotros

Recorte su Cupón y depositelo en:
Av. 16 de Julio 1490 Edif. Avenida Primer Piso Of. 3 • Casilla 6157 • La Paz - Bolivia
En el Interior depositelo en oficinas de Aeroperú o Presencia

Según Saavedra Bánzer

LOPEZ ES EL CANDIDATO MAS FIRME PARA DT

Jozic pidió 10 días para responder

Hasta mañana podría definirse la situación de Antonio López en función a la posibilidad de tomar a su cargo la selección nacional de fútbol, según se conoció.

José Saavedra Bánzer, presidente de la Federación Boliviana de Fútbol, admitió que la opción vinculada al actual director técnico de Bolívar tiene bases, aunque aclaró que "todavía tenemos que conversar bastante para buscar coincidencias".

Al mismo tiempo se confirmó que los nombres de Carlos Aragonés y Ovidio Messa se manejan como posibles integrantes del cuerpo técnico.

JOZIC

Por otro lado, se conoció que el entrenador croata Mirko Jozic - ex selección chilena - solicitó un nuevo plazo de diez días a efectos de responder a la propuesta boliviana.

Jozic se encuentra en Santiago de Chile y de momento es poco probable su vuelta a Colo Colo.

Saavedra Bánzer

Por el contrario, se da como muy posible la vuelta a su país de origen, a raíz de situaciones de orden familiar.

En primera instancia Saavedra Banzer y Jozic acordaron el día de ayer como límite para profundizar sobre el tema.

SUB-20

Para el próximo martes se anunció el arribo a esta ciudad de Romer Osuna, máxima autoridad del Comité Organizador del Sudamericano Sub-20.

El dirigente se establecerá en esta ciudad hasta la realización del torneo.

"Vamos a trabajar pocos en cantidad pero será una tarea mancomunada y productiva", anticipó el titular de la Federación.

Saavedra Banzer informó, en otro contexto, que gará gestiones para dotar a las selecciones de material deportivo, por cuanto el stock en almacenes es insuficiente, de cara a los compromisos del año entrante.

Español dispuesto a negociar

"SI HABLAMOS, TIENE QUE SER EN BASE A UN BUEN PROYECTO"

Antonio López está dispuesto a negociar con la Federación Boliviana de Fútbol para ser técnico de la selección nacional.

El nombre del español, quien colaboró en el proceso que llevó a Bolivia al Mundial de Estados Unidos, ha comenzado a sonar fuerte en las esferas federativas y aparece como un firme candidato.

"Es un orgullo que hablen de mí pero quiero decir que no tengo ninguna notificación oficial, estoy un poco confundido porque hay varias cosas por barajar; por el momento, lo único que me interesa es salir campeón con Bolívar, para eso estoy aquí, tengo un compromiso y quiero cumplirlo", manifestó consultado acerca de las versiones surgidas.

López, sin embargo, tiene un contrato firmado con Bolívar hasta el mes de mayo. Empero, se conoce que la "Academia" no tendría inconvenientes en cederlo, incluso se dijo que el nombre de López había sido propuesto a José Saavedra Bánzer por el propio presidente de Bolívar, Mario Mercado.

Antonio López

Pese a que no tiene ninguna versión oficial, López señaló que está dispuesto a dialogar: "Podríamos hablar, pero no para hacer las cosas de cualquier manera. Si nos ponemos a conversar tiene que ser en base a un buen proyecto, una buena planificación y sin dejar nada para la improvisación".

Comentó que a partir de los triunfos conseguidos en los últimos dos años, Bolivia no tiene que dejar nada al azar.

"Hay que hacer las cosas bien, tenemos una experiencia linda, pero Bolivia, a partir de sus éxitos, tiene que caminar por la senda de la humildad y del trabajo cotidiano, todos de la mano", acotó.

Señaló que los triunfos obtenidos no tienen que ser tomados en cuenta desde un punto exitista y, más bien, con una idea de seguir mejorando día a día: "Si Bolivia empieza a agrandarse y a creerse que es Argentina, Chile o Brasil, con seguridad que lo más probable es que fracase, por eso lo que pido es que se manejen las cosas con planificación", concluyó.

Aragonés y sus dirigidos durante el entrenamiento en Miraflores.

Selección Sub-20

SE RECUPERO LIENDO Y VOLVIO AL TRABAJO

Luis Liendo volvió ayer al trabajo normal con el resto de sus compañeros de la selección sub-20, después de superar la lesión que lo aquejaba.

Una plubalgia dejó al mediocampista paceño, al margen de la labor realizada en la víspera, por los integrantes del combinado boliviano

Por otra parte, Ramiro Pérez, que sufre la misma lesión que Luis Liendo, recién se reestablecerá en los siguientes días, para ello realiza un trabajo especial de recuperación.

Juan Carlos Guzmán sufrió una indisposición estomacal, que lo dejó al margen de la práctica de la víspera, sin embargo, el preparador físico del plantel José Antonio Vaca indicó que el jugador estará totalmente recuoerado para el trabajo de hoy.

PRACTICA

El equipo practicó en la víspera en doble turno.

Por la mañana, en el estadio "Hernando Siles", se realizó una labor en la parte física y de resistencia aeróbica, para complementarse con sesión técnico-táctica que consistió con jugadas en ataque y en defensa.

Por la tarde, el trabajo se realizó en el estadio "Rafael Mendoza" de Achumani. José Antonio Vaca indicó que se realizó un trabajo en campo reducido buscando fundamentalmente achiques en el aspecto defensivo.

TRABAJO PARA HOY

El cuerpo técnico de la selección, ha programado para hoy una práctica de fútbol que tendrá lugar en el estadio "Rafael Mendoza" a partir de las 9:30 horas.

Por otra parte, el preparador físico indicó que el cuerpo técnico ha quedado satisfecho con la ambientación de todos los muchachos a la nueve sede de la concentración.

Le ganó a Stormers en primera final de Copa "Simón Bolívar"

ALWAYS CERCA DE LA LIGA

Always Ready dio un paso importante en procura de conquistar el título de la Copa "Simón Bolívar" y así retornar a la Liga del Fútbol Profesional Boliviano, al ganarle ayer a Stormers de Sucre por la cuenta de 3 tantos contra 0, en encuentro disputado en el estadio "Hernando Siles".

Tres goles de su centrodelantero Herman Alberti, le dieron una importante victoria al equipo "millonario", para encarar el partido de vuelta con mayor tranquilidad.

Always fue el equipo que siempre llevó la iniciativa y solo en algunos minutos de la segunda etapa, los capitalinos intentaron llegar al pórtico defendido por Fidel León, con la intención de acortar distancias.

Varias fueron las oportunidades de gol que generaron los de Always, antes de que Alberti anotará el primer tanto del encuentro, cuando transcurrían 25 minutos de la primera etapa. El goleador "millonario" cabeceó el balón en el área chica, luego de una serie de rebotes.

Después de la apertura del marcador, el plantel de la "banda roja" trató de aumentar la cuenta, pero sus intentos no tuvieron la contundencia necesaria como para vencer nuevamente a Flores.

El 1 a 0, sin embargo, le ponía justicia al marcador.

En el complemento, Always salió decidido a liquidar el pleito y a los 9 minutos después de gran jugada de Joselito Méndez que dejó a cinco hombre en el camino, Alberti anotoba la segunda conquista.

Alberti, con golpe de cabeza, anota el primer tanto de Always.

Tres minutos después estuvo cerca de aumentar la cuenta, pero su remate salió apenas desviado.

Los minutos más difíciles para los locales fueron entre el 20' y 30', en los que la gente de Stormers, creó tres claras oportunidades de gol. Mancilla a los 22', Jorge Suárez a las 25' y Aguilera a los 29', fallaron inmejorables situaciones.

Pasados estos 10 minutos, Always retomó la iniciativa en el encuentro y sobre los 39', nuevamente después de una jugada de Méndez, Alberti anotaba el 3 a 0 definitivo.

En resumen, justo triunfo de Always que con la diferencia conseguida, afrontará el partido de vuelta con mayor tranquilidad.

Pablo Peña dirigió el encuentro, colaborado desde las líneas por Mario Gutiérrez y Adhemar Villarroel.

Los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

ALWAYS READY (3): Fidel León; Carlos Jiguchi, Pedro Moreno, Daniel Rasguido, Luis Morales; René Yucra (Pabel Caballero), Leandro Llanos, Ronny Lobo, Joselito Méndez, Herman Alberti y Katsuo Shiriashi. DT: Juan Américo Díaz.

STORMERS (0): Pablo Flores; Edwin Ríos, Carlos Salvatierra, Henry Coronado, Misael Villarroel; Germán Aguilera, Vladimir Carvallo, Jorge Suárez; Roly Urdininea, Mario Mancilla y Luis Nuñez (Olivel Díaz).

Recaudación: 5.125 bolivianos por la venta de 1.125 entradas. Libres 120.

Marcos Bonilla

Un aspecto de la inauguración del Campeonato Femenino.

Final femenina

LA PAZ-CHUQUISACA EN EL SILES

Las selecciones de La Paz y Chuquisaca dirimirán hoy el título del torneo nacional femenino de fútbol, en preliminar de la programación liguera.

Ambos elencos se clasificaron a esta instancia tras haber ganado ayer a Oruro y Santa Cruz, respectivamente, en cotejos que se jugaron en el Complejo "Mauricio Gonzalez" de Calacoto.

En el primero de los casos, la representación local goleó a la de Oruro por la cuenta de seis goles a cero, luego de haber acumulado en la primera parte una diferencia de tres.

Los goles paceños los marcaron Carmen Mercado en cuatro oportunidades, Yamilka Gironda y Angélica Vargas.

En otro encuentro Sucre y Santa Cruz empataron a uno, resolviendo el pleito a traves de la ejecución de tiros penales en los que se impuso el onceno capitalino por cuatro a tres.

Los goles en el tiempo reglamentario los anotaron Enriqueta Chumacero para Chuquisaca, y Mary Durán, para Santa Cruz.

La final se jugará esta tarde en el estadio Hernando Siles, como preliminar de la jornada liguera.

Por el tercer puesto se enfrentarán Santa Cruz y Oruro a las 12.10, mientras que La Paz y Chuquisaca se enfrentarán a partir de las 13.40.

BIENVENIDA

El Director Ejecutivo de la Dirección Departamental de Deportes, Eduardo Jauregui, y el presidente de la Asociación de Fútbol, Mauricio Gonzalez, se encargaron de dar la bienvenida a las participantes.

Gonzalez dijo que este era un paso adelante, que no se iba a revertir, que era una conquista de las mujeres, en referencia a que esta era la primera vez que se jugaba un nacional reservado para damas.

La promesa deportiva estuvo a cargo de la capitana del equipo paceño, Carmen Mercado.

Anoche en Santa Cruz

THE STRONGEST ARRANCO PUNTO A REAL

Santa Cruz, 3 (PRESENCIA) por Gonzalo Valenzuela.- Real Santa Cruz empató sin goles con The Strongest, en un mal partido, que dejó un sabor amargo entre los casi 12.000 aficionados que presenciaron el cotejo, y que lo daban como gran favorito para ganar los dos puntos.

Los blancos de la zona sur, terminaron con el resultado en blanco, y perdieron otro, de los dos puntos ganados de visitante, complicando su panorama futuro de cara a su lucha por llegar a la Copa Libertadores de América.

The Strongest venia de sufrir una derrota en casa ante Guabirá, y en cambio Real Santa Cruz había logrado un significativo empate ante Wilstermann en Cochabamba y, sin duda, era el favorito, favoritismo que no pudo justificar en la cancha, porque no repitió anteriores actuaciones, y en cambio los visitantes, con sus limitaciones, hicieron todo lo posible por superarse y se llevaron un punto valioso a La Paz.

Se cumplió lo que preanunciaba la cantidad de volantes: trámite evidentemente de medio juego. Para colmo, sin llegadas claras ni relieve técnico. Real Santa Cruz, habitualmente cauteloso, luego de desperdiciar dos claras oportunidades en la primera etapa, se encontró con un panorama negativo para sus aspiraciones, ya que tuvo que atacar, y jugando así, indudablemente tiene dificultades, porque es un equipo de contragolpe.

Un primer tiempo parejo, donde sin embargo el equipo local hizo un poco más por llegar al gol. The Strongest, con problemas atrás, por algunas deficiencias defensivas, tenía mayores complicaciones cuando de atacar se trataba, por sus propias limitaciones y por la habitual seguridad defensiva de los albos. En consecuencia, salió un primer tiempo trabajo y con mucho juego de medio campo.

En el segundo tiempo, practicamente desde su inicio, el partido se planteó con los locales lanzados al ataque y con los atigrados, superando su rendimiento defensivo, decididamente volcado a defender el empate. Real Santa Ctuz intentó, pero no pudo superar el vallado adversario y salvo dos centros de Tellez, que trajeron cierta inquietud a Torrico, lo demás fue absolutamente inoperante.

A los 36 minutos Real tuvo la mejor oportunidad de ganar el partido, cuando Flores fue derribado en el area, pero el árbitro Armando Aliaga, que en líneas generales tuvo un buen desempeño, no cobró la pena máxima. En los 5 minutos finales The Strongest creo las dos situaciones más claras de gol del segundo tiempo y estuvo cerca de llevarse un punto más.

Toda la expectativa que provocó el encuentro resultó defraudada. Porque Real Santa Cruz no tuvo la jerarquía que ostenta como candidaro al título y The Strongest casi se limitó a defenderse.

SINTESIS

Estadio: Tahuichi Aguilera

Real Santa Cruz (0)-The Strongest (0).

REAL SANTA CRUZ: Juan Bernuncio; Marco Herrera, Ricardo Martínez, Edmundo Saavedra (Gabriel Taricollao), Roberto Brunetto, Fernando Alba, Adrian Soto, Lorgio Antelo (Carmelo Téllez), Franklin Flores, Wilson Sánchez y Jasson Rodriguez. DT: Antonio Baptista

THE STRONGEST: Marcelo Torrico; Gaspar Monte, Eligio Martinez, Olsen Borja, Oscar Sánchez, Pastor Aramayo, Alvaro Pérez, Robert Arteaga, Julian Jimenez, Víctor Hugo Andrada y Serafín Gareca. DT Juan Farías.

Arbitro: Armando Aliaga. Jueces de linea: Víctor Balderrama y Juan Aguilar.

Recaudación: 92.625 bolivianos por la venta de 9.023 entradas

The Strongest, el plantel paceño conquistó importante punto en Santa Cruz.

PARTIDO CASI NO SE JUEGA POR CULPA DE ROLY AGUILERA

Santa Cruz, 3 (PRESENCIA) por Gonzalo Valenzuela.- El partido entre Real Santa Cruz y The Strongest estuvo a punto de no jugarse, debido a que en horas de la tarde, Rolando Aguilera, quien siempre apoyó la gestión de Limberg Cabrera, incluso cuando era Secretario de Deportes, visitó a los jugadores del equipo albo en el hotel donde estaban concentrados, para pedirles que sigan apoyando a Cabrera y no jueguen el partido contra The Strongest, por considerar que esta es la oportunidad que tienen para lograr las reinvindicaciones.

Al parecer, las palabras de Aguilera iban a surtir efecto, cuando llegó el dirigente Ignacio Talavera, quien tuvo una agria discusión con el visitante y finalmente convenció a los jugadores que lo más conveniente para ellos eran que sigan jugando, por considerar que, finalmente, los dirigentes no tienen nada que perder con una actitud conflictiva.

Luego del partido, dirigentes de Real visiblemente contrariados con el resultado, echaron la culpa a Rolando Aguilera, por considerar que su presencia en la concentración del equipo puso intranquilos a los jugadores pocas horas antes de un compromiso tan difícil.

LIGA DEL FUTBOL PROFESIONAL BOLIVIANO
HEXAGONAL FINAL

EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF	PTS	PROXIMO RIVAL
REAL	5	1	4	0	5	3	+2	6	Bolívar
WILSTERMANN	4	2	1	1	9	7	+2	5	Bolívar
BOLIVAR	4	2	1	1	4	3	+1	5	Wilstermann
THE STRONGEST	5	1	2	2	5	7	-2	4	Independiente
INDEPENDIENTE	4	1	1	2	6	7	-1	3	Guabirá
GUABIRA	4	1	1	2	3	5	-2	3	Independiente

LO QUE VIENE ➡ Hoy: en La Paz: Bolivar-Wilstermann; en Santa Cruz: Guabirá-Independiente.

Si Wilstermann o Independiente Petrolero (ya clasificados para la Copa Conmebol de 1995) obtuvieran el primer o segundo lugar en este Hexagonal, participarán en la Copa "Libertadores de América" del año próximo. Sus puestos en la "Conmebol" serán ocupados por el elenco clasificado tercero (o tercero y cuarto) del Hexagonal.

CLASICO NACIONAL EN EL SILES

La quinta fecha del hexagonal se complementará esta tarde con dos partidos, una vez que arrancara anoche con el encuentro entre Real Santa Cruz y The Strongest en el Siles.

EN LA PAZ.-

Bolivar se medirá con Wilstermann en un cotejo ciertamente atractivo.

Dirigirá Pedro Saucedo, asistido por Guillermo Limpias y Freddy Chuquimia.

Los celestes llegan de superar a Independiente, en Sucre, por tres tantos a uno: los rojos , como locales, empataron a uno con Real en el Capriles.

En la tabla de posiciones son líderes, igualados en cinco puntos, aunque los vallunos con mejor diferencia de gol.

El cuadro de Antonio López es gran candidato a la victoria, más aún si se considera la influencia de los problemas que en el orden económico vive su adversario.

Empero, en una instancia plena de sorpresas nada puede descartarse.

EN SANTA CRUZ.-

Guabirá recibirá a Independiente Petrolero.

Animado por su resonante éxito sobre The Strongest, en La Paz, el cuadro dirigido por Luis Emilio Ludueña intentará sumar unidades.

Enfrente tendrá al representativo chuquisaqueño, cuya meta pasa por la rehabilitación.

Juan Luna será el árbitro; Alberto Lisme y Willy Loroña los guardalíneas.

El miércoles último, los de Montero llegaron al Hernando Siles para vencer por dos a uno a The Strongest; el cuadro capitalino, en su reducto, perdó con Bolivar.

En puntaje ofrecen producciones similares: tres puntos para cada uno, aunque Independiente con mejor diferencia de fol.

Puede ser parejo.

Varios integrantes de Bolívar durante la práctica de ayer; más atrás Antonio López.

TRES CELESTES VUELVEN HOY A LA TITULARIDAD

El portero Mauricio Soria, el defensa Juan Carlos Ruiz y el atacante Alfredo Carrillo, volverán a la titularidad en Bolivar en el partido de hoy frente a Wilstermann, en tanto que fue confirmado Eduardo Jiguchi, toda vez que la Liga comunicó que el futbolista sólo tiene acumuladas cuatro tarjetas amarillas.

De esta manera, el único ausente en la formación será Miguel Angel Rimba, con cinco amonestaciones.

El resto de la plantilla será la misma que el miércoles por la noche derrotó a Independiente Petrolero en la capital.

Bolivar se concentrará hoy a partir de las nueve y media de la mañana. Los jugadores convocados son: Mauricio Soria, Ruiz, Jiguchi, Sandy, Castillo, Borja, Vladimir Soria, Baldivieso, Cueto, Mir, Carrillo, Rojas, Montaño, Rios, Cuenca y Morales.

Los "celestes" cerraron sus entrenamientos ayer con una sesión liviana efectuada en el estadio de Tembladerani.

Aunque todo indica que Bolivar tiene las posibilidades más ciertas de ganar el campeonato, el técnico prefiere ser reservado respecto al futuro: "No se puede decir que con este calendario ya estamos clasificados; hay que jugar los partidos y hay que ganarlos, hay que machacarse día a día. Yo estoy tranquilo no solo porque se han dado los resultados sino porque los chicos están asimilando las cosas, pero faltan partidos", puntualizó.

Dijo más adelante que "la senda es buena, el camino es bueno y la gente no tiene que preocuparse, pero tampoco hay que creer que Bolivar es Velez Sarfield, River Plate o Sao Paulo; somos un equipo modesto, con chicos jóvenes que están aprendiendo y que están trabajando, por eso que nadie piense que vamos a ganar el campeonato con la camiseta".

Se mostró intranquilo porque algunos dirigentes ya están hablando de la Libertadores: "No me gusta esa actitud porque quedan muchos partidos por delante y hay que jugarlos, y en el fútbol puede pasar cualquier cosa", indicó.

LA HISTORIA CON BOLIVAR

Los números de la estadística respaldan a Bolivar antes del choque de esta tarde en Miraflores, pero los "académicos" no olvidan dos cosas: el poderío del visitante, y el adverso resultado que se produjo nueve meses atrás...

Bolivar-Wilstermann, clásico nacional sin duda alguna, favoreció casi siempre al dueño de casa: después de veinticinco partidos como local, **Bolivar ganó veintidós y perdió tres,** de los que recordamos fechas y marcadores:

20/8/81	Wilstermann 1-0
22/7/84	Wilstermann 2-0
6/3/94	Wilstermann 4-3

El mayor triunfo de la escuadra bolivarista ante los "aviadores" en La Paz ocurrió el siete de diciembre de 1986: ese día los celestes se impusieron por **siete goles a cero.**

WILSTERMANN LLEGA POR VIA TERRESTRE

COCHABAMBA, 3 (PRESENCIA).- Por Manuel Herrera. Los jugadores de Wilstermann estan decididos a lograr un buen resultado repitiendo una anterior jornada cuando lograron resonante victoria ante el plantel académico en su propio reducto.

Los puntos a disputarse mañana son de prioridad para nosotros que deseamos llegar a la Copa Libertadores de América, dijeron los jugadores hoy luego de una breve sesión recreativa para poner punto final a la preparación de un par de días para encarar este compromiso.

Sin embargo había cierta preocupación porque los dirigentes "no cumplieron con los acuerdos que se tomaron a principios de mes sobre el pago de sueldos, primas y premios, en fechas determinadas.

Dijeron que "las recaudaciones fueron excelentes hasta la fecha, todo por el el rendimiento del equipo que ocupa la primera posición del hexagonal".

El director técnico Raul Pino dijo que los jugadores estan conscientes que "no deben perder la línea y que el punto perdido con Real Santa Cruz debe servir de reflexión para una mayor entrega ante Bolivar y lograr un buen resultado".

Las "variantes que estoy ensayando en los entrenamientos es para tener lista a la gente que puede alternar con el equipo titular y no bajar el rendimiento".

VIAJE

El viaje se cumple esta noche (sábado) a las 23.oo horas a fin de llegar en la madrugada a La Paz y reposar hasta el medio día, comer una merienda y dirigirse al estadio Siles.

No se explicó el porqué de la decisión de hacer un viaje de toda la noche por servicio terrestre y no por avión el mismo domingo y el rechazo a la solicitud del técnico para concentrar al plantel a partir del viernes. Los dirigentes no estuvieron en los últimos entrenamientos.

Pese a todo "cumpliremos con nuestra hinchada y jugaremos un buen partido" señalaron los "aviadores".

INDEPENDIENTE SIN VARIANTES

SUCRE, 3 (PRESENCIA), por Favio Porcel.- Con el mismo equipo que enfrentó y perdió con Bolivar hace algunos días, Independiente se medirá mañana (hoy) con Guabirá en Santa Cruz.

El director técnico Ovidio Messa anticipó tal situación e indicó que "sin la presión de ser locales saldremos a proponer lo que el equipo sabe".

A pesar del contraste de hace algunos días, el plantel se trasladó a la capital oriental con renovados bríos en procura de la rehabilitación.

"Estamos en la obligación de reivindicarnos con una actuación que se traduzca en la obtención de puntos", señaló el volante Mauro Blanco, sintetizando la mentalidad del conjunto.

Con respecto a la convocatoria de paro efectuada por Limbert Cabrera, algunos jugadores señalaron que ésta resultó inoportuna.

"No es el momento adecuado para detener la actividad; nosotros seríamos los más perjudicados y es por eso que estamos viajando", anotó uno de los futbolistas.

Para Independiente es vital recuperar las unidades que cedió el miércoles en el Estadio Patria.

"Todavía no está dicha la última palabra y todos tenemos posibilidades", agregó Messa.

GUABIRA SE PRESENTARA

SANTA CRUZ, 3 (PRESENCIA).- Asumiendo una postura similar a la que adoptó Real Santa Cruz, Guabirá decidió presentarse mañana (hoy) a cumplir su compromiso con Independiente Petrolero por la quinta fecha del hexagonal.

El conjunto de Montero, incentivado por el gran resultado alcanzado el último miércoles, ante The Strongest, en La Paz, tiene cuadro definido.

Luis Emilio Ludueña anunció el siguiente onceno: Bernardo Rea, en el arco; Carlos Sanbestevan, Juan Carlos Paz García, Martín Cruz y Rolando Rea; Romer Roca, Juan Farell, Juan Carlos Paz Paz y Mauricio Ramos; Adhemar Suárez e Ismael Céspedes.

Guabirá se concentró en el Colegio Muyurina y el adiestrador sostuvo que "no debe repetirse lo sucedido con Bolivar; así como hemos logrado un buen resultado como visitantes, tenemos que hacer prevalecer la condición de dueños de casa".

El plantel cerró sus aprontes con una sesión liviana en la que se repasaron conceptos tácticos.

Los integrantes de Guabirá se excusaron de referirse a la convocatoria a paro lanzada por Limbert Cabrera y prefirieron señalar que "tenemos la mente puesta en ganar a Independiente".

HISTORIA DE LOS COTEJOS

El de esta tarde será el quincuagésimo segundo encuentro que disputen **Bolivar y Wilstermann**. Veintisiete triunfos de los "académicos, trece de Wilster y once empates.

En la última confrontación, jugado el 11 de abril pasado, igualaron en una tanto por bando en encuentro jugado en Cochabamba.

ooo

Absoluta paridad entre **Guabira e Independiente Petrolero** durante los cotejos ligueros, ya que de las diez oportunidades en que se enfrentaron, cuatro triunfos le correspondió a cada equipo y los restantes dos partidos concluyeron con marcador igualado.

En el último encuentro que jugaron (Sucre 17/4/94), independiente ganó por 2 a 1.

don balon
LA PASIÓN DEL FÚTBOL
LA REVISTA DE FÚTBOL MÁS VENDIDA EN CHILE
Av. Ricardo Lyon 3004, Ñuñoa, Santiago Fonos: 2333093 - 2255279 FONOFAX: 2332836
DISTRIBUIDOR EN BOLIVIA, ARCONTE DISTRIBUIDORES S.A. INDABURU 1166, PB LOCAL 1

EXPRESS FREIGHT (carga Expresa)

A principios de este año se implementó el servicio de Carga Expresa. Este servicio tiene la ventaja de excelentes tiempos de tránsito, un servicio de puerta a puerta, trámites de desaduanamiento y verificación de la mercancía en caso de que así lo requiera nuestro gobierno o el gobierno del país de destino.

Los costos de este servicio son muy competitivos a los que un despachador de carga pueda ofertar. Si el exportador cuantifica los diferentes cargos que este hará. Estos son; corte de guía, flete aéreo, transporte al aeropuerto, costos de tramitación, tiempo administrativo y el trabajo que el destinatario, cliente, incurre para poder tener la mercancía lista para la venta.

DHL, a fin de liberar al exportador Boliviano de todos estos trámites y pérdidas de tiempo, ofrece el servicio CARGA EXPRESA, que a un costo similar, da las ventajas de courier a la carga hasta 250 Kg; es decir servicio rápido y seguro de puerta a puerta.

Una sola guía, un sólo proveedor... DHL.

Entregamos su Navidad

Por los últimos 4 años DHL ha ofrecido este servicio especial. Entregar sus regalos y/o tarjetas en cualquier parte del mundo con tarifas especiales.

Para que sus amigos y familiares no se pierdan su navidad, no importa donde se encuentren, en DHL la envolvemos con todo nuestro cariño y la entregamos a tiempo con todos sus buenos deseos.

Este año no será diferente, también deseamos unir a las familias Bolivianas por más lejos que éstas se encuentren. Es por eso que este año ofrecemos un descuento del 25% para el envío de regalos, y entregaremos tarjetas navideñas a tarifas preferenciales en cualquier parte del Mundo, por sólo 2 Dólares cada tarjeta, más rápido y más seguro que los medios tradicionales.

Nuestros expertos le aconsejarán como preparar sus regalos para que lleguen a las manos de su ser querido. Le aseguramos que sus buenos deseos llegarán a su destino, sin perder la emoción que a puesto en su navidad.

DHL Integra el Pacto Andino

El pacto andino nos da una clara ventaja para la exportación e importación a los países participantes. Conscientes de esto DHL Bolivia, Colombia, Perú, Ecuador y Venezuela, estamos colaborando a este fin. Hemos logrado mejorar la eficiencia de nuestro servicio entre estos países, reduciendo nuestros tiempos de tránsito y coordinando mejor el transporte de documentos, encomiendas y carga entre ellos.

DHL ofrece su nueva entrega Andina, para integrar más las relaciones comerciales entre Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela. Ofrecemos una Tarifa única preferencial para el área Andina, sin importar el país de destino.

Como siempre nos hacemos cargo de cualquier trámite requerido por origen, y del desaduanamiento de su mercadería en destino, ofreciendo nuestro servicio de puerta a puerta.

El Futuro "DHL-WESTERN UNION"

Uno de nuestros lemas en DHL Bolivia y a nivel mundial, es satisfacer las necesidades de nuestros clientes y de un mercado cambiante. Es por eso que hemos luchado y conseguido la representación de una empresa americana establecida hace 140 años. Western Union.

Gracias a esta nueva representación, y a partir del 1 de Diciembre de 1994, DHL Bolivia podrá ofrecer un servicio nuevo a toda la comunidad Boliviana. Transferencia de dinero donde y cuando el cliente lo requiera.

DHL-WESTERN UNION ahora le ofrece la manera más rápida, segura y fácil de enviar dinero. Mediante una red mundial de computadoras, podremos entregar dinero en efectivo en menos de diez minutos en cualquiera de los países donde WESTERN UNION tiene oficinas.

Actualmente WESTERN UNION cuenta con más de 22.500 oficinas en más de 50 países, y DHL podrá enviar y recibir dinero de cualquiera de estas oficinas sin necesidad de que la persona que envía o recibe el dinero tenga cuentas bancarias o ninguna clase de afiliación a un establecimiento financiero.

WESTERN UNION ha estado transfiriendo dinero por 140 años. Actualmente realiza 18 millones de transferencias de dinero por año, manejando más de 5.000 millones de dólares; dando satisfacción a millones de clientes en todo el mundo que utilizan la WESTERN UNION una y otra vez. Ahora los Bolivianos también contamos con este servicio y las ventajas que nos ofrece WESTERN UNION.

Cuando se trata de tomar la mejor decisión para administrar su dinero, usted debe contar con el mejor asesoramiento...

Felicidades!!

DHL WORLDWIDE EXPRESS®

BANCO DE LA UNION S.A.

Una puerta siempre abierta!!!

SANTA CRUZ: Head Office INTERNATIONAL DIVISION Calle Libertad Nº 156 Telf. Piloto 36 - 6869 Téles 4285-4466 Baunión BV Fax: 340684

LA PAZ: av. Camacho Nº 1416 Casi esq. Loayza Telf. Piloto 36 - 0431 Téles: 2456 Baunión BV Fax: 325880 Casilla 13967

COCHABAMBA Calle Sucre E 148 Edif. Cámara de Comercio Telf. (519-42) 52657 Téles: 6203 Baunión BV Fax: (591-2) 52533 Casilla 3847

Sisteco

Hacemos llegar nuestras sinceras felicitaciones a:

DHL WORLDWIDE EXPRESS®

en ocasión de su aniversario.

Socabaya 340 1º piso Telf. 390870 Casilla 13965 Fax (591) 2-352085 La Paz - Bolivia

SANDBOL HERRAMIENTAS DE CALIDAD

SANDBOL LTDA.

Hace llegar sus sinceras felicitaciones a:

DHL WORLDWIDE EXPRESS®

en su 25 años de aniversario.

La Paz, Diciembre de 1994

YANBAL

Lider en Cosméticos

felicita a:

DHL WORLDWIDE EXPRESS®

Por sus 25 años recorriendo el mundo.

ANDES TRADING LTDA.

Corresponsal en Bolivia de **NISSHO IWAI CORPORATION**

Cordiales saludos a:

DHL WORLDWIDE EXPRESS®

por sus 25 años de servicio.

Av. 20 de Octubre Nº 2339 Telf. 343309-391116 Fax: 591-2-391116 Télex 3225 NIC BV Casilla Nº 3327 La Paz - Bolivia

DHL, 25 AÑOS EN EL MUNDO

DHL WORLDWIDE EXPRESS 25th ANNIVERSARY 1969 - 1994

Y 12 AÑOS EN BOLIVIA

DHL WORLDWIDE EXPRESS 12 AÑOS EN BOLIVIA

DHL WORLDWIDE EXPRESS®

QUIROGA, GILLETT & ASOCIADOS

EJECUTIVO

La Paz
GERENTE GENERAL
DHL BOLIVIA
Ricardo Paz Soldán
GERENTE DE SISTEMAS
Roberto Vargas B.
GERENTE DE FINANZAS
Eduardo Delgadillo
GERENTE DE SERVICIO AL CLIENTE
María Elena Gotrett
GERENTE DE OPRACIONES
Agustín Coca
GERENTE DE COMERCIALIZACION
Andres Lopez Q.

Santa Cruz
GERENTE DE ESTACION
José Luis Velasquez

Cochabamba
GERENTE DE ESTACION
Javier Paz Soldán

Tarija
GERENTE DE ESTACION
Liliana de Balderrama

Oruro
ENCARGADA DE ESTACION
Yolanda Oribuela

Sucre
GERENTE DE ESTACION
Carmen Mier

Trinidad
GERENTE DE ESTACION
Liliana Vieira

DIRECCIONES:

La Paz - Oficina central
Calle Alfredo Ascarrunz N° 2518 - Sopocachi
Tels.: 379422-23-24-25
Fax: 391303
Express Center
Av. Mariscal Santa Cruz N° 1297 - Zona Central
Tel.: 342965

Santa Cruz
Calle Rafael Peña N° 288
Tels.: 334825/03-324589
361376 Fax: 334825

Cochabamba
Calle General Achá N° 0-0211
Tels.: 27124/25653
Fax: 25653

Tarija
Calle Mendez N° 565
Tels.: 33004/33009
Fax: 42229

Oruro
Plaza 10 de Febrero
Acera Adolfo Mier
Tel.: 54959

Sucre
Plaza 24 de Mayo N° 4
Tels.: 30351/23857

Trinidad
Av. Cipriano Grace N° 64
Tel.: 22064

MENSAJE DE GERENCIA

Luego de establecido DHL INTERNACIONAL en el mercado boliviano, hace doce cortos años, buscamos satisfacer las necesidades cambiantes de nuestros clientes, ofreciendo un nexo entre la comunidad empresarial Boliviana y su contraparte en el resto de los países en los cinco continentes.

Nos sentimos profundamente satisfechos con el desarrollo efectuado en el Mercado Boliviano en la industria del Expreso Aéreo, ya que en 1982, la misma era inexistente. Iniciamos nuestro servicio ofreciendo un transporte rápido y seguro de documentos comerciales urgentes puerta a puerta, el mismo que inicialmente fuese concebido como prohibido por las Autoridades Postales que mal entendían la naciente industria de un servicio de Expreso Aéreo y que pretendían que el Monopolio Postal abarcara más all´A de sus confines.

Nuestro servicio de transporte Aéro Expreso fue muy bien aceptado por la Comunidad Empresarial Boliviana como también por las Empresas e Instituciones Estatales que ejercían el Comercio Exterior o que mantenían vínculos con Empresas o Instituciones en otros países. El servicio de DHL se fue expandiendo rápidamente en la ciudades capitales de Departamento y en poco tiempo hicimos sentir nuestra presencia en todo el Mercado Boliviano.

Debido a las necesidades cambiantes del Comercio Internacional, a las nuevas formas de efectuar el Comercio Exterior y al avance tecnológico, desarrollamos nuestra infraestructura para poder cumplir con las nuevas formas de distribución de productos bajo un conceopto gerencial de (Just in Time), utilizado para incrementar la eficiencia de transporte y distribución de productos de alta tecnología, que por el rápido avance de la industria, tienen un rápido período de obsolecencia. En poco tiempo nos convertimos en pioneros en el Transporte Aéreo Expreso de pequeños paquetes (hasta 50 Kg.) con valor comercial en nuestro país como también a nivel internacional, donde venimos creciendo con las Empresas que proveen de productos de alta tecnología a nuestro medio.

Habiendo desarrollado nuestros sistemas de transporte aéreo para el transporte rápido y seguro de documentos y pequeños paquetes, también colaboramos muy estrechamente con las Autoridades de la Dirección General de Aduanas, para desarrollar procedimientos y Legislación Aduanera que permita el inmediato desaduanamiento de los pequeños paquetes y las importaciones urgentes.

Durante el inicio de la década de los 90's, empezamos a ofrecer un servicio rápido y seguro de Transporte Aéreo Expreso puerta a puerta a los Exportadores Bolivianos, muchos de los cuales han encontrado en DHL un socio internacional que les permite llegar a los mercados internacionales en una forma eficiente y competitiva.

Con el propósito de efectuar nuestros servicios eficientemente, DHL ha desarrollado una red de información con tecnología de punta, la cual nos permite efectuar un seguimiento inmediato a todos los envíos que DHL efectúa desde el recojo hasta la entrega.

Y DHL Bolivia, es parte de esta red con un equipo de la más avanzada tecnología.

En las siguientes gestiones instalaremos equipos a nuestros clientes, para que de esta manera esten conectados a la red y puedan también beneficiarse de la información pertinente a sus envíos.

En este sentido DHL Internacional, representa la modernización en nuestro país; seguiremos cambiando la manera de hacer negocios alrededor del mundo y particularmente coadyuvaremos a la comunidad empresarial boliviana involucrada en el comercio exterior a mantener una comunicación fluída con sus representantes y representados. Nos sentimos plenamente identificados con el Sector Exportador, con sus mismo se desarrollo e innovaremos sistemas para aumentar la eficiencia del Transporte Aéreo Expreso, mantendremos la más avanzada tecnología al servicio del país y seguiremos identificando las necesidades de nuestros clientes para poder cumplir con nuestro cometido.

Creemos finalmente, que capacitando al personal de la Empresa y desarrollando nuevos recursos humanos, lograremos los objetivos trazados.

DHL UTILIZA MÁS DE 1.500 VUELOS REGULARES DIARIOS, PARA LLEVAR SUS ENVÍOS AL PUNTO DE DESTINO EN CUALQUIER PARTE DEL MUNDO.

COASIN COMPUTACION
LIDER EN INFORMATICA
Felicita en su aniversario a:
DHL WORLDWIDE EXPRESS
COURIER LIDER EN EL MUNDO
COASIN COMPUTACION informa a sus clientes que tiene a su disposición computadores PENTIUM a los mejores precios
LA PAZ: Pasaje Villegas Nº 1213 (San Jorge) Telf. 363365-340962 Fax: 363365
COCHABAMBA: Calle Lanza y Ecuador Nº 265 Telf. 58878-52909-58877
SANTA CRUZ: Calle Beni Nº 164 Telf. 332731-337678-332364

POLLOS IMBA COLOR ORO
IMBA Ltda.
IMBA
INDUSTRIA MOLINERA Y BALANCEADO DE ALIMENTOS PARA AVES Y GANADO
Nos es grato compartir esta feliz ocasión y saludar cordialmente a:
DHL WORLDWIDE EXPRESS
oportunidad en la que cumplen 25 años. ¡Felicidades!
COCHABAMBA OFICINA CENTRAL
FABRICA Y OFICINAS: Km.4 vía camino antiguo a Quillacollo Telfs. 41840 - 41168 45751 -44336 - 04117306 Casilla 656 Fax 41407 - Télex 6284 IMBA BV
MOLINO DE TRIGO: Calle Manuel a Rodriguez 170 Telf. 33695
LA PAZ
Oficina: Calle Puente Villa 1487 esq. Ocobaya (Villa Fátima) Telfs. 211307 - 212225
EL ALTO: Telf. 810-105
SANTA CRUZ
2do Anillo Noreste Telfs. 323712 - 339558 Casilla 738 - Fax 336784 Télex 4351 IMBA BV
TRINIDAD - BENI
Calle Mamoré Telf. 21331

DHL Internacional

En 1969 Adrian Dalsey, Larry Hillblom y Robert Lynn fundaron DHL, convirtiéndose en la primera compañía en los Estados Unidos dedicada al envío expreso de documentos importantes de negocios a través del Pacífico y entregados puntualmente a su destino. Al hacerlo, DHL dió inicio a la industria internacional del expreso aéreo.

Desde el éxito obtenido en esa primera entrega, hemos continuado innovando la industria, manteniendo nuestro liderazgo y creando una red mundial de personas y lugares dedicados a cumplir con esa responsabilidad: La Red DHL.

Nuestra Red está entrelazada con la tecnología y personas firmemente dedicadas a entregar sus documentos y paquetes en la forma más rápida y eficiente posible. Nuestra meta es proveer un servicio personalizado que continúe satisfaciendo sus necesidades más efectivamente que cualquier otra compañía de expreso aéreo.

DHL es la red de servicio aéreo más extensa del mundo, con más de 1.350 oficinas alrededor del globo, al servicio de 80.000 comunidades en 223 países.

DHL cuenta con 14 centros de distribución o "hubs" principales ubicados estratégicamente a través de la red, los cuales a su vez se conectan con 220 puertas de entrada/salida o "gateways" y otros centros de distribución. Esta estructura permite a DHL agilizar la distribución de casi 80 millones de envíos al año.

Asimismo la Red DHL es la más experimentada, ofreciéndole más años de servicio expreso aéreo alrededor del mundo que las otras combinadas. Más de 33.000 profesionales de DHL - couriers, pilotos, agentes de aduana, personal de operaciones, representantes de ventas y de servicio al cliente- trabajan las 24 horas del día alrededor del mundo para asegurarse de que sus documentos y paquetes sean llevados a su destino en la forma más rápida y segura posible.

La ubicación estratégica de nuestros centros de distribución en ciudades claves como Cincinnati, Miami, Bruselas, París, Londres, Frankfurt, Bahrain, Hong Kong, Singapur, Panamá y Buenos Aires permite a DHL movilizar sus envíos alrededor del mundo más rápida y eficientemente que cualquier otra compañía de su clase.

En el momento que sus documentos y paquetes llegan al extranjero, éstos son despachados inmediatamente en aviones o microbuses que les aguardan, continuando así a su destino final. Los envíos que usted le confíe a DHL no se quedarán nunca a medio camino.

Nuestra Misión a Nivel Mundial

DHL llegará a ser el líder mundial reconocido del servicio expreso de documentos y paquetes. Este liderazgo se logrará al establecer normas industriales de excelencia en la calidad del servicio y al mantener los costos al mínimo en relación a nuestro compromiso de servicio en todos los mercados del mundo.

Cumplir con esta misión precisa de: Dedicación absoluta para entender y satisfacer las necesidades de nuestros clientes, ofreciéndole a cada uno una combinación adecuada de servicio, confiabilidad, productos y precio.

Asegurar el éxito del negocio a largo plazo a través del aumento y reinversión de ganancias.

Un ambiente que recompense el logro, el entusiasmo y el espíritu de equipo y que ofrezca a cada persona de DHL oportunidades óptimas para su desarrollo y superación personal.

La más avanzada red mundial de información para el servicio y manejo de la información y comunicación del cliente.

Asignación de recursos compatibles con el reconocimiento de que somos una compañía mundial.

Una organización profesional capaz de mantener la iniciativa y el poder de decisión a nivel local, mientras opera conjuntamente dentro de una red centralizada.

La evolución de nuestra empresa hacia nuevos servicios, mercados o productos estará guiada completamente por nuestro compromiso único de anticipar y satisfacer las necesidades cambiantes de nuestros clientes.

CAROLINA MEDLING Y CARMEN BARTOS, REPRESENTANTES DE SERVICIO AL CLIENTE, EN ACCIÓN

INDUFOR S.A.
Congratulaciones y reconocimiento a:
INDUSTRIAS DE FORMULARIOS CONTINUOS PARA COMPUTACION S.A.
DHL WORLDWIDE EXPRESS
...en su 25 aniversario augurándole éxito constante.
AV. CAMACHO Nº 1277 - EDIFICIO KRSUL - TELFS. 364660 - 365679 - 327931 CASILLA 4303 - FAX 327931 LA PAZ - BOLIVIA

DHL un Buen Ciudadano Corporativo

En DHL reconocemos que no seríamos lo que somos sin el apoyo de toda la comunidad boliviana. Es por eso que DHL Bolivia participa activamente en impulsar el desarrollo económico y social en nuestro país.

Diferentes empresas bolivianas fueron invitadas por el gobierno para apoyar la promoción de nuestro País en Estados Unidos durante el mundial. Esta promoción fue una realidad gracias a los diferentes aportes de varias empresas. Entre estas empresas también estuvo presente DHL Bolivia, el transportador oficial de Bolivia en el mundial USA 94. Nos encargamos de asegurar la llegada de 3.000 Kg. de material promocional a tiempo y sin problemas a la sede de la Inauguración del Mundial, Chicago, Estados Unidos.

Los bolivianos tenemos un problema claro en exportar nuestros productos. Las vías de comunicación con otros países no nos proporcionan ventajas. Es por eso que DHL ha desarrollado un servicio especial para los exportadores, Exportación Puerta a Puerta, para así apoyar el desarrollo de nuestro país.

DHL coopera a el desarrollo y eficiencia de nuestro sistema bancario. Somos la única empresa de Expreso Aéreo en el país que garantiza la entrega de remesas de un 90% de los bancos bolivianos, con mayor rapidez y seguridad que cualquier otra empresa.

Esto nos a hecho líderes en este servicio a nivel bancario, ya que solamente DHL ofrece entrega de 24 hrs. a las ciudades de Miami y Nueva York, con entregas hasta el medio día, y 48 hrs. a cualquier otro centro bancario en el continente Americano.

Este año por primera vez en la Historia de nuestro país, Bolivia participó en el campeonato mundial de fútbol, USA 94. Esto fue motivo de fiesta y orgullo para todos los Bolivianos. DHL no encontró mejor forma de agradecer a todas las empresas que apoyan a la comunidad boliviana, y a la selección boliviana de fútbol, que auspiciando a ésta en el evento futbolístico más importante del mundo y de la Historia deportiva de nuestro País.

DHL Bolivia tiene el principio de promocionar una juventud saludable y educada en nuestro país. Creemos que debemos mantener un alto nivel deportivo, y es por eso que auspiciamos los eventos deportivos más sobresalientes de Bolivia. Durante los años 93 y 94 hemos dedicado recursos para promover el tenis, hipismo y automovilismo auspiciando estos eventos deportivos y campeonatos. Asimismo en los años 88 y 89 auspiciamos dos campeonatos internacionales de golf y tenis.

Uno de los eventos más importantes en la Historia de DHL Bolivia que fue parte de nuestra retribución a la población y con la cooperación de las Fuerzas Armadas y la Primera Dama de la Nación, fueron las navidades que promocionamos a los niños de menores recursos en los Años 86 y 87.

En ambas ocasiones DHL Bolivia contrató un Papa Noel y un helicóptero que descendieron en la Plaza de San Francisco donde miles de niños de bajos recursos recibieron sus regalos.

Finalmente DHL no solamente auspicia y retribuye a nuestro país, sino tambien colabora con el. Somos la única empresa de Expreso Aéreo que en varias ocasiones ha colaborado a la Empresa de Correos de Bolivia. Trabajando juntos hemos logrado aumentar la eficiencia y organización de ésta.

NAVIDAD 1986 - 87 PLAZA SAN FRANCISCO, LA PAZ

AIC
Felicidades !!
DHL WORLDWIDE EXPRESS
AGRO IMPORT COLUMBIA
"NUEVA CONCEPCION VETERINARIA"
NUESTRO SERVICIO INTEGRAL Y LA RESPONSABILIDAD DEL MISMO, SE BASA EN LA IDONEIDAD DE LOS DIFERENTES LABORATORIOS QUE REPRESENTAMOS COMO LA CALIDAD DE PRODUCTOS LIDERES A NIVEL NACIONAL
IMPORTADOR Y DISTRIBUIDOR MAYORISTA
PROAGRO Argentina
CIENCIA Uruguay
CRIO - VAC Argentina
LAB. VIRVAC Brasil
SAN JORGE BAGO Argentina
LAB. JAMES BROWN Ecuador
LAB. BIOVET Brasil
SEMENTES NATERRA Brasil
A.C.A. Argentina
SEMENTES FERTIL Brasil
JACTO - PULV Brasil
PILAR Argentina
ALLFEX New Zeland
IFA Bolivia
HERTAPE Brasil
HAK PHARMA Holanda
MICROSULES Uruguay
CHR HANSEN Dinamarca Brasil EEUU
SYRVET INC. EEUU
SISTECNO Uruguay
GALMEDIC Paraguay
IRFA Brasil
VILLA NUEVA Argentina
VON FRANKEN Argentina
LS.P. Perú
PRIMOR Argentina
BROUWER Argentina
C.E.V. Argentina
FERTISAL Bolivia
SANTA CRUZ Av. Capitán Arraez (Ex Ol. ENFE) Telf. (03) 342428 - 336651 - 347467 Fax: (03) 351463
COCHABAMBA Av. Humboldt 1185 Telf. 40545 Fax: (042) 40545
LA PAZ c. Yanacachi 1458 "Villa Fátima" Telf./Fax (02) 210979